



# Martin face aux meilleurs

page 58

Grande Vente des vacances

Jusqu'à 56% de rabais été + 4 saisons

Boutique **Herve d'Amour**  
Vêtements pour Lui  
131, boul. St-Joseph  
Gatineau  
Tél. : 819 770-5434  
www.stamour.ca

# LeDroit

cyberpresse.ca

Votre monde, votre quotidien

95<sup>e</sup> ANNÉE — NUMÉRO 88 •

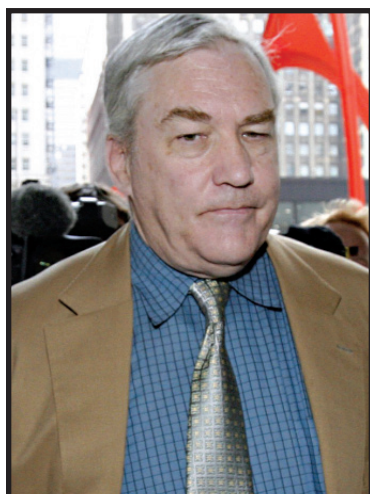
LE MERCREDI 11 JUILLET 2007

• 75¢ PLUS TAXE (S)  
DU LUNDI AU VENDREDI

L'Hexagone  
BOUTIQUE DE VÊTEMENTS EUROPÉENS POUR HOMMES

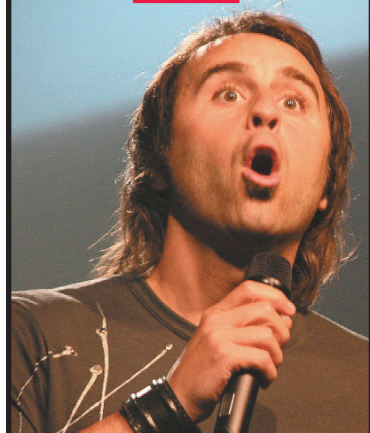
Liquidation d'été  
50 à 70% de rabais  
Complet d'été à partir de 149\$

365 B boul. St-Joseph,  
819 770-0110  
(en face des Galeries de Hull)



Procès Black: le jury dans l'impasse  
PAGE 27

Gatineau poursuivis pour 4 M\$  
PAGE 2



Louis-José en grande forme  
PAGE 34



# Funérailles du couple Garon «Martyrs des temps modernes»

page 3

# Poursuite de 4,25 millions \$ contre la Ville de Gatineau

Un promoteur immobilier possédant un terrain à l'intersection du chemin Vanier et du boulevard des Allumettières intente une poursuite de 4 225 000 \$ contre la Ville de Gatineau, le maire Marc Bureau et 10 conseillers municipaux, sous prétexte qu'une entente permettant la construction de commerces de grande surface n'aurait pas été respectée.

**Justine Mercier**  
jmercier@ledroit.com

La poursuite, intentée par un groupe d'investisseurs comprenant trois compagnies à numéros, a été déposée lundi à la Cour supérieure du Québec à Gatineau. Le porte-parole de ce groupe, Arnold Kimmel, soutient que l'entreprise North American Acquisition Corporation était intéressée à acheter le terrain de 40 acres situé au nord-est de l'intersection du chemin Vanier et du boulevard des Allumettières.

M. Kimmel soutient toutefois que l'offre d'achat de «six millions de dollars» a été retirée, le mois dernier, parce que le nouveau schéma d'aménagement de la Ville, adopté en 2005, interdit la construction de commerces de plus de 5000 mètres carrés à cet endroit.

L'acheteur potentiel, selon M. Kimmel, souhaitait y construire un Home Depot et un Canadian Tire dont les superficies auraient dépassé la limite permise.

«C'est un bris de contrat, la Ville n'a pas tenu sa parole, estime Arnold Kimmel. C'est déplo-

nable qu'une institution comme une ville ne respecte pas ses engagements.»

M. Kimmel soutient que la Ville de Gatineau lui avait promis, en 2002, de permettre l'installation de magasins à grande surface sur son terrain, en échange d'une rue cédée à la municipalité pour la construction d'une école secondaire sur le chemin Vanier.

Dans une résolution adoptée en 2002 sur cet échange de terrains, déposée en annexe de la poursuite, il est fait mention de «l'engagement de la Ville d'autoriser les usages commerciaux permis par le zonage sans restriction additionnelle liée aux impacts possibles sur d'autres secteurs commerciaux».

Le propriétaire du terrain a tenté de démontrer que l'arrivée de grands magasins à cet endroit ne ferait pas fermer les commerces des environs, ce qui aurait pu lui permettre d'obtenir l'accord du conseil municipal.

Son étude d'impact n'a cependant pas convaincu les conseillers, qui ont rejeté à l'unanimité le projet de M. Kim-

mel, en mai dernier, et ce malgré une recommandation favorable des fonctionnaires municipaux.

Le groupe d'investisseurs réclame 4 millions \$ pour la perte de profits liée à la transaction échouée, 50 000 \$ pour des frais de consultations d'experts, 100 000 \$ à titre de dommages punitifs, et 75 000 \$ en indemnités compensatoires, en plus des intérêts. Les plaignants réclament aussi que la Ville de Gatineau leur redonne la parcelle de terrain cédée à la municipalité en 2002, ou bien qu'elle consente à leur verser 250 000 \$ en dommages compensatoires.

La Ville de Gatineau, le maire Marc Bureau et les 10 conseillers qui faisaient partie de l'ancien conseil municipal, en 2002, sont visés par la poursuite, qui réclame également que la résolution du 29 mai dernier soit déclarée invalide.

La poursuite va même jusqu'à suggérer l'interdiction, pour les élus visés, de siéger au conseil municipal pour une période de cinq ans. «Ils n'ont pas de crédibilité, alors ils ne devraient pas représenter les citoyens, pense M. Kimmel. Ça envoie aussi un message terrible à la communauté d'affaires, car la ville dit 'indépendamment de ce qu'on dit aujourd'hui, ça peut changer demain'».

Puisque le dossier se retrouve devant les tribunaux, la Ville de Gatineau refuse de commenter.

## Un premier échec en Cour du Québec pour 107 propriétaires de la Zone blanche

**Le Droit**

Les 107 propriétaires de la Zone blanche qui poursuivaient la Ville de Gatineau, ont subi un premier échec devant les tribunaux.

Dans une décision de 44 pages dont *Le Droit* a pris connaissance, le juge Serge Laurin, de la Cour du Québec, a en effet rejeté leurs prétentions à l'effet que la Ville de Gatineau devait les dédommager financièrement pour avoir accordé des permis de construction, contrairement à sa réglementation, dans le secteur Zone Blanche (ancien Templeton-Ouest) dans une zone non desservie par l'aqueduc et les égouts.

Au total, les propriétaires visés réclamaient plus de 2 millions \$ et le cas de cinq d'entre eux a été soumis au juge Laurin pour des réclamations variant entre

20 000 \$ et 56 000 \$. Ces réclamations correspondent à la taxe d'amélioration locale que les propriétaires ont dû acquitter afin d'être raccordés au système d'aqueduc et d'égouts.

### INSTALLATIONS SEPTIQUES

En juin 1994, la Ville de Gatineau a découvert des problèmes reliés aux installations septiques aménagés par les propriétaires et, à deux reprises en 1997, les propriétaires du secteur bloquent un règlement d'emprunt pour la construction d'aqueduc et d'égouts. C'est à la suite d'un référendum que le règlement d'emprunt est adopté.

Les propriétaires touchés doivent payer la facture sous forme de taxe d'amélioration locale ce qui, dans certains cas, représente un déboursé de 2 500 \$ par année, pendant 20 ans.

Dans un premier temps, le juge Laurin a rejeté les prétentions de la Ville de Gatineau qui insistait que la requête ne respectait pas les délais de prescription.

Ce litige tranché, le magistrat n'a pas retenu les arguments amenés par le procureur des propriétaires, M<sup>e</sup> Jean Carol Boucher et a conclu plutôt que la ville «a bien géré» la problématique de la Zone blanche, faisant preuve de «maturité» dans ses décisions administratives.

Le tribunal estime que les requérants ne lui ont pas fait la preuve du lien de causalité entre la prétendue faute de la Ville et le préjudice qui leur a été causé.

Il a été impossible de joindre le procureur des propriétaires alors que nous avons appris la teneur du jugement à l'épouse d'un des cinq propriétaires identifiés dans la requête.

## L'horreur se mêle aux bons souvenirs



«C'est épouvantable ce qui s'est passé, c'est sordide, il n'y a pas de mots pour décrire ça. On ne peut pas s'imaginer que quelqu'un puisse faire ça à deux personnes qui ne pensaient qu'à faire le bien, deux personnes respectées et aimées de tous. C'est une perte énorme pour la société. Ce couple a rendu tellement de services à la société, c'est un exemple pour l'ensemble des Canadiens.»

**Marcel Beaudry, ancien président de la CCN**



«C'est une mort inconcevable.»

**Cyprien Garon, frère d'Alban Garon**



«On se connaissait depuis 1962 et d'apprendre au téléphone la nouvelle de sa mort et celle de son épouse, les circonstances, ont été un choc pour moi. C'est difficile. Alban Garon était un homme très sympathique et agréable à côtoyer. Il était un excellent juriste et savait très bien interpréter les lois, tant québécoises que canadiennes.»

**Donald G. H. Bowman, juge en chef de la Cour canadienne de l'impôt**



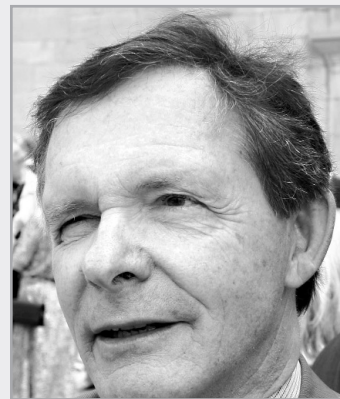
«Je suis révolté de ce qui est arrivé. Raymonde était très sympathique et une bonne infirmière. Elle aimait aider ses semblables. Alban était un homme qui avait un rôle important dans la société, mais quand il était au chalet c'était un homme qui avait énormément de plaisirs avec ses neveux, ses nièces, ses proches et ses amis.»

**Raymond Delage, ami d'enfance de Raymond Garon**



«J'étais très près de lui. Nous avons été amis pendant un demi-siècle. Cet homme a changé le système au département de la Justice. Les gens venaient de partout pour travailler avec lui. En plus d'être un expert du domaine fiscal, il était un très bon joueur de pétanque.»

**Gérald Beaudoin, sénateur à la retraite et ancien doyen de la Faculté de droit de l'Université d'Ottawa**



«Leur mort est un gros choc pour la communauté juridique et nous avons tous très hâte que ce crime soit résolu. Alban Garon était un homme généreux, simple et attachant. Sa compétence et sa crédibilité dans le milieu juridique ne faisaient pas de doute et nous en avons la preuve aujourd'hui avec tous ceux qui sont venus lui dire au revoir.»

**Jean-Pierre Plouffe, juge à la Cour supérieure du Québec**

**PAL PILON**  
On revient toujours chez Pilon!  
5 boul. Montclair, secteur Hull  
819 771-5841  
ouvert le samedi de 7 h 30 à 13 h 00

IL Y A UN MARCHAND PAL PRÈS DE CHEZ-VOUS • CROSSTIMBERS™ - DECKING DE TERRASSES

**maibec**  
50% 15% 15%  
Revêtement 6" Maibec en bois massif  
(choix de couleur) 9 couleurs en inventaire  
269\$ pi.ca. couvrant | 249\$ pi.ca. couvrant  
Spécialiste sur les lieux. Visitez notre salle de montage.

Tables de pique-nique non assemblées 6 pieds de long. Épinette naturelle  
7888\$

**Plastival Inc.**  
www.plastival.com  
Rampes en PVC  
**IMPÉRIAL**  
Aluminium Classic  
Faites durer votre projet à vie!  
• Sans entretien • Renforcé d'acier  
• Solide et durable • Écologique

Plancher flottant H.D.F rigide 12,3 mm  
Couleurs : IPE érable teck champagne cognac  
Garantie de 25 ans  
188\$ pi.ca.  
Largeur : 3 1/2 po Couvre 14,07 pi.ca.  
Idéal pour condos ou sous-sol

2" X 4" vert 92 1/2 po  
149\$

# Ultime hommage à Alban et Raymonde Garon

L'incompréhension a fait place au recueillement et aux bons souvenirs, le temps d'une messe, hier matin, à la Cathédrale Notre-Dame, à Ottawa, où avaient lieu les funérailles du juge à la retraite Alban Garon et de son épouse Raymonde, tous deux assassinés à leur domicile, le 29 juin dernier.

## Le Droit

Plus de 700 personnes, des proches, des amis, collègues du milieu juridique et connaissances, sont venues rendre un dernier hommage à ce couple « respecté et attachant ».

C'est l'abbé Raymond Anctil, le même qui avait célébré leur mariage il y a 36 ans, qui a présidé la cérémonie.

« Nous savons comment ils ont été tués et nous portons cette peine et cette douleur avec vous », a-t-il d'abord lancé à la famille, nombreuse, rassemblée dans les premières rangées de l'église.

Le prêtre a rappelé que l'ex-juge Garon s'est appliqué toute sa vie à faire régner la justice et la paix et que son épouse Raymonde, ancienne infirmière à l'urgence de l'hôpital Montfort, à soulager les souffrances de nombreux malades.

« Comme les martyrs de l'Église, ils portent dans leurs corps les marques de souffrance, a mentionné l'abbé Anctil. Ils sont des martyrs des temps modernes et on peut se demander pourquoi et comment ces morts injustifiables se perpétuent aujourd'hui. C'est difficile de comprendre comment un être humain peut s'acharner de la sorte à faire souffrir ses semblables. Raymonde et Alban Garon ne méritaient pas cette mort. »

Simple et sans artifice, la cérémonie qui a duré près d'une heure 30 minutes a laissé toute la place au recueillement.

Seule une photo du couple

avait été placée près de l'autel.

L'émotion a cependant pris le dessus quand est venu le temps des hommages.

Ne pouvant être présente à la cérémonie, la juge en chef du Canada, Beverley McLachlin, a tout de même pris la peine d'écrire un message dans lequel elle affirme qu'Alban Garon est l'un de ceux qui « a jeté les bases d'une fonction publique canadienne respectueuse du fait français et du bilinguisme ».

Successeur d'Alban Garon au poste de juge en chef de la Cour canadienne de l'impôt, Donald G. H. Bowman a aussi pris la parole, qualifiant l'ex-juge de « grand juriste » dont le sens de l'humilité et de l'humour pouvait servir de modèle.

Marc Léveillé, neveu de Raymonde Garon, a pour sa part fait un témoignage empreint d'émotion auquel il a mêlé un soupçon d'humour faisant ainsi baisser la tension dans l'auditoire.

### « MON ONCLE ET MA TANTE »

« Plusieurs ici connaissent Alban le juge, mais pour nous c'était Alban et Raymonde, mon oncle et ma tante, s'est-il rappelé. C'était nos étés de jeunesse passés au chalet, la joie de vivre, les éclats de rire, le jus d'orange fraîchement pressé le matin, les parties de 500, les grenouilles, le huard, Joe Dassin, le ski nautique et mon oncle qui chante du Georges Brassens. »

Marc Garon, l'un des nombreux neveux de l'ex-juge Garon, a rappelé l'hospitalité qui distinguait les deux vic-



PATRICK WOODBURY, Le Droit

times et leur sens des valeurs familiales. « Mon oncle a toujours été un maniaque des mesures et de la précision, a-t-il dit. C'est probablement pour ça qu'il mesurait tous les enfants de la famille pendant leur croissance et pourquoi il était un grand amateur de la pétanque. Il adorait recevoir des amis et de la famille au chalet et je pense que l'épreuve initiatique était le ski nautique. Plus tard, avec le temps, c'est devenu le ponton qui se promenait plus tranquillement sur le lac, comme un salon où les invités étaient reçus avec joie. »

La cérémonie a été suivie d'une réception privée dans le foyer principal de l'Édifice de la Cour suprême du Canada.

Des parents et amis de la famille contenaient mal leurs émotions à la sortie des obsèques, à la Cathédrale Notre-Dame d'Ottawa.



PATRICK WOODBURY, Le Droit

L'ancien juge Alban Garon a fait régner la justice et la paix et son épouse Raymonde a soulagé la souffrance des malades. Le couple, marié il y a 36 ans, sera inhumé lors d'une cérémonie privée qui aura lieu à une date ultérieure.

## Le juge Garon a profondément marqué la communauté juridique canadienne

### Le Droit et PC

La communauté juridique canadienne est en deuil. La magistrature était fortement représentée, hier, lors des funérailles de l'ex-juge Alban Garon et de son épouse Raymonde.

Jean-Pierre Plouffe, juge à la Cour supérieure du Québec, a reçu les enseignements de l'ex-juge Alban Garon lors de ses études en droit fiscal à l'Université d'Ottawa.

« Il était expert en la matière, dit-il. Il a participé à des décisions marquantes et il était

reconnu comme une sommité en droit fiscal. C'est pourquoi on l'a approché pour qu'il accepte de devenir juge à la Cour d'impôt. »

L'ancien président de la Commission de la capitale nationale (CCN), Marcel Beaudry, a aussi été l'élève du juge Garon.

« Il était jeune, dans le temps, mais il est toujours demeuré un homme facile d'approche, sans aucune prétention, très humain et qui cherchait la vérité et la justice. »

La juge en chef du Canada, Beverley McLachlin, a men-

tionné qu'Alban Garon faisait partie d'un petit groupe de juristes qu'on avait amicalement surnommés Les Trois mousquetaires.

Reçu au Barreau du Québec en 1955, Alban Garon a mené une longue carrière juridique jusqu'à sa retraite en 2004.

Entre-temps, l'Université d'Ottawa et la Fondation de l'hôpital Montfort ont annoncé lundi la création de la bourse Alban et Raymonde Garon.

L'ancien juge a étudié à l'Université d'Ottawa avant d'enseigner à la Faculté de droit.



## ALTIMA

2.5S 2007

### FINI LES COMPROMIS :

- Chevaux et consommation d'essence en tête de sa catégorie\*
- Démarrage par bouton poussoir • Clé intelligente
- Technologie Xtronic<sup>MC</sup> CVT qui améliore l'économie de carburant

**À L'ACHAT**

PDSF À PARTIR DE **25 598 \$**

FINANCEMENT À PARTIR DE **1%**

JUSQU'À 60 MOIS\*

**À LA LOCATION** par mois/48 mois<sup>†</sup>

MENSUALITÉS	COMPTANT INITIAL**
<b>358 \$</b>	<b>0 \$</b>
<b>298 \$</b>	<b>2 700 \$</b>

Incluant transport et pré livraison de 1 275 \$

**10\$/MOIS**

Obtenez une **ALTIMA 3.5S**

Comprenant :

- Moteur V6 3.5 litre de 270 chevaux
- Système de contrôle de la traction
- Sièges avant chauffants

\*Offre de location disponible sur les modèles neufs 2007 de l'Altima 2.5S (T4RG17 AE00)/ Altima 3.5S (T4VG17 AA00). Mensualité de 298 \$ /308 \$ pour un terme de 48 mois avec acompte ou échange équivalent de 2700 \$. Frais de transport et de pré livraison de 1275 \$ compris. Pour un temps limité, 0 \$ de dépôt de sécurité sur les modèles 2007 de l'Altima. Basé sur une allocation de 24 000 km par année avec 0,10\$/km extra. Taxes, immatriculation, assurances en sus. Frais d'inscription du contrat de 49 \$ incluant les frais RDRPM et obligations sur pneus neufs inclus. \*\*Le comptant initial est basé sur le prix de vente du véhicule comprenant les options, les accessoires, les frais de transport et de pré livraison et est soumis à la TPS-TVO. †PDSF de la Altima 2.5S (T4RG17 AE00) 25 598 \$. Taux de financement à l'achat de 1% pour un terme jusqu'à 60 mois. Frais de transport et de pré livraison de 1275 \$ taxes, immatriculation, assurances, frais d'inscription du contrat de 49 \$ incluant les frais RDRPM et obligations sur pneus neufs en sus. ‡ Sur une base comparative, l'Altima de Nissan est en tête de catégorie des véhicules hybrides pour la meilleure consommation d'essence. Sur une base comparative, la Nissan Altima est en tête de la catégorie des véhicules hybrides pour le plus de chevaux comparativement aux 4 cylindres. †, \*Voyez Gatineau Nissan et Carrefour Nissan pour tous les détails. Le modèle illustré est à titre indicatif seulement. Les offres, disponibles uniquement auprès de Nissan Canada Finance pour un temps limité, sont sujettes à l'approbation de crédit, sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre et peuvent faire l'objet de changement sans préavis.



**1299, BOUL. DE LA VÉRENDRYE OUEST**  
www.gatineaunissan.com

**819 243-5454**



**959, BOUL. ST-JOSEPH, GATINEAU (SECTEUR HULL)**  
www.carrefournissan.com

**819 776-0100**



LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, MERCREDI 11 JUILLET 2007 3

# La météo

une présentation de **BOWATER**

**Ottawa / Gatineau**  
Aujourd'hui  
Nuageux, risque d'orages  
**27/11**

Demain  
Ensoleillé  
**23/13**

Vendredi  
Nuageux, faible risque d'averses  
**23/10**

**Maniwaki / Pontiac / Lièvre**  
Aujourd'hui  
Nuageux avec percées de soleil  
**26/11**

Demain  
Alternance de soleil et de nuages  
**20/11**

**Hawkesbury / Est ontarien**  
Aujourd'hui  
Nuageux, risque d'orages  
**27/11**

Demain  
Ensoleillé  
**23/13**

**Les normales**  
Maximum : .....26,0°  
Minimum : .....15,0°

**Au pays**

Halifax	variable	21	18
Montréal	averses	28	14
Québec	averses	26	14
Toronto	poss. averses	25	14
Vancouver	ensoleillé	37	17

**Au soleil**

Acapulco	variable	36	27
Cancun	ensoleillé	33	26
La Havane	ensoleillé	31	25
Las Vegas	variable	40	27
Miami	nuageux/orages	32	25
Myrtle Beach	variable/orages	32	25
Orlando	nuageux/orages	34	24
Rép. Dom.	nuageux	29	25
Virginia Beach	nuageux/orages	35	23

**Ailleurs**

Boston	nuageux	27	19
Lisbonne	ensoleillé	30	18
Londres	nuageux	22	12
Los Angeles	variable	25	17
Moscou	nuageux/orages	28	21
New York	variable	34	24
Paris	variable	18	12
Pékin	variable	28	26

Lever du soleil : .....5 h 26  
Coucher du soleil : .....20 h 51

**Les phases de la lune**

nouvelle	premier	pleine	dernier
14	22	29	05

Sources : Environnement Canada.

## sommaire

Actualités	21	Loteries	12
Arts	34	Mots croisés	43
Boulianne	16	Mot mystère	41
Bourse	33	Nécrologie	50
Économie	27	Petits bonshommes	55
Éditorial	20	Petites annonces	38
Gratton	8	Sports	53
Horoscope	40	Statistiques	54
La phrase secrète	42	Sudoku	33

# Lac-Simon s'est empressée d'intervenir afin de protéger les berges du lac

La municipalité de Lac-Simon n'a pas tardé à réagir face aux plaintes de citoyens qui dénonçaient dernièrement des interventions illégales de certains propriétaires sur les berges du lac.

### Le Droit

Le maire Serge Thivierge tient à souligner que la municipalité apporte une attention particulière à la protection des rives et qu'elle a émis des avis d'infractions aux personnes contrevenant à la Loi sur la protection de l'environnement et qui mettent en péril la survie du plan d'eau.

« Nous avons émis trois constats d'infraction touchant le littoral pour les événements soulevés récemment dans la presse. Très souvent, ce sont des

individus qui font preuve d'ignorance technique ou volontaire en réalisant des travaux sans autorisation dans la bande de protection riveraine », souligne Guy Roy, inspecteur municipal à Lac-Simon.

### D'AUTRES DOSSIERS À RÉGLER

La municipalité rappelle également que d'autres dossiers sont devant le tribunal depuis un an ou deux ans et sont sur le point d'être réglés.

« Plusieurs dossiers concernant des murs de soutènement et des travaux sur le littoral sont en instances de décisions à l'heure actuelle et on attend l'application du jugement », ajoute M. Roy.

Mentionnons que dans des situations de désobéissance au niveau de l'application de la Loi sur la protection des rives et littoraux, c'est le tribunal provincial, donc la Cour supérieure, qui entre en jeu.

Dans ces cas, ce ne sont pas des amendes qui sont imposées, mais plutôt l'obligation pour les contrevenants de procéder à la réfection de la rive et sa remise en bon état.

Avec l'entrée en fonction de la cour municipale régionale, qui siègera dans la MRC Papineau à compter de l'automne prochain, la municipalité de Lac-Simon entend resserrer encore davantage sa réglementation sur le respect des berges.

« Nous allons nous doter d'un règlement qui ira plus loin que la réglementation provinciale et de fortes amendes seront imposées.

« Avec la cour municipale, il sera plus facile de traiter tous ces cas. Auparavant, on donnait une amende, mais très souvent la personne ne payait pas et nous n'avions aucun recours. Maintenant ça sera différent », fait remarquer le maire Thivierge.

# La Ville d'Ottawa poursuivra sa guerre contre les fuites d'eau potable

**Dominique La Haye**  
dlahaye@ledroit.com

La Ville d'Ottawa veut dépenser 3,4 millions \$ échelonnés sur dix ans pour améliorer son réseau d'aqueduc vieillissant et réduire la grande quantité d'eau potable gaspillée annuellement.

Les employés municipaux ont présenté, hier, un rapport au Comité d'urbanisme et d'environnement d'Ottawa recommandant des stratégies pour contrôler les pertes d'eau sans avoir réparer la totalité du système d'aqueduc.

Les fuites annuelles d'eau sont estimées à 23,2 millions de mètres cubes, ce qui représente plusieurs millions de dollars en perte pour la Ville.

Le coût du programme est de 340 000 \$ par an jusqu'en 2016 et fait appel à une technologie moderne permettant de localiser par le bruit les endroits où l'eau fuit.

Les résultats du rapport sont encourageants et révèlent que certaines stratégies mises de l'avant déjà l'an dernier ont permis de réduire de 12 % le volume d'eau perdue entre 2005 et 2006.

À moyen terme, la Ville dépensera plus d'argent dans le programme qu'elle ne réalisera d'économies. Selon les élus membres du comité, la Ville devra tôt ou tard investir dans son réseau d'aqueduc.



ARCHIVES, Le Droit

Bris d'un tuyau d'aqueduc. La Ville d'Ottawa dépensera 3,4 millions \$ pour améliorer son réseau vieillissant et réduire le gaspillage annuel d'eau potable.

« Il y a toujours un coût rattaché à l'eau et si on laisse se dégrader nos infrastructures après ce n'est pas mieux, mais je doute que la Ville pourra mettre en place toutes les propositions du rapport », indique le conseiller Bob Monette du quartier Orléans.

« C'est important d'utiliser ces nouvelles technologies pour limiter les pertes d'eau, car

autrement on sera éventuellement obligé de construire une troisième station de traitement d'eau, ce qui n'est pas une solution à envisager », croit pour sa part le conseiller Steve Desroches.

Le rapport sera déposé au mois d'août prochain devant le conseil municipal d'Ottawa. Les élus décideront alors du montant à accorder au programme.

# Le Droit sur votre cellulaire

### Le Droit

Le groupe Gesca a lancé hier une version mobile de ses trois principaux sites de nouvelles, dont Cyberpresse. Il est donc maintenant possible d'accéder aux actualités du quotidien *Le Droit* et des autres journaux du groupe Gesca directement à partir d'un téléphone cellulaire ou d'un assistant personnel de type BlackBerry ou Palm.

À partir d'un téléphone équipé d'un accès à Internet, l'adresse suivante : mobile.cyberpresse.ca permet donc maintenant d'obtenir toutes les nouvelles de Cyberpresse, comme il serait possible de le faire à partir d'un ordinateur conventionnel.

En plus de Cyberpresse, on peut consulter les adresses LaPresseAffaires.mobi et Technaute.mobi, qui regroupent respectivement les informations économiques et technologiques des journaux Gesca.

Les « mobinautes », c'est-à-dire ceux qui consultent fréquemment des sites web directement à partir de leur téléphone ou de leur organisateur mobile, ont ainsi accès à une version épurée et simplifiée du site web Cyberpresse, La Presse Affaires et Technaute. Privé d'images, ces sites sont également beaucoup plus rapides à charger.

En s'inscrivant, les utilisateurs pourront aussi être avertis par message texte de nouveaux articles les intéressant.

Quarante-deux des 100 sites américains les plus populaires, dont Google, disposent de systèmes similaires à celui de Cyberpresse.



**LeDroit**  
cyberpresse.ca

FONDÉ LE 27 MARS 1913  
« L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT »

Éditeur et président : Jacques Pronovost  
Rédacteur en chef : André Larocque

Édition : jpronovost@ledroit.com  
Contact : alarocque@ledroit.com

**Petites annonces**  
petitesannonces@ledroit.com  
télécopieur : 613 562-7782  
Lundi au vendredi : 8 h - 19 h  
Samedi : 9 h - 12 h

**Nécrologie** necrologie@ledroit.com  
Télécopieur : 613 562-7782

**Publicité (annonces commerciales)**  
publicite@ledroit.com  
Télécopieur : 613 562-7747  
Lundi au vendredi : 8h30 - 16h30

**Abonnements et livraison du journal**  
tirage@ledroit.com  
cyberpresse.ca/abonnement

613 562-0555  
1-800-267-6961

Lundi au vendredi : 6 h - 17 h  
Samedi : 7 h - 12 h

47, rue Clarence  
Bureau 222  
C.P. 8860, Succ. T  
Ottawa (Ontario)  
K1G 3J9

Promenades de l'Outaouais  
C.P. 82050,  
Gatineau (Qué.)  
J8T 8E1

Poste Canada n° de convention : 455180

**Renseignements généraux**  
613 562-0111

**Nouvelles**  
nouvelles@ledroit.com  
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!

613 562-0333  
Télécopieur : 613 562-7539

**En bref**

**Toujours en vie**

**Le Droit**

Le bambin de trois ans gravement blessé dans un accident survenu lundi matin dans le secteur Aylmer est toujours en vie.

D'abord conduit à l'Hôpital de Hull, le garçon avait été transféré au Centre hospitalier pour enfants de l'Est de l'Ontario, où son état était jugé critique. Sans avoir pu obtenir des nouvelles sur son état de santé, la Police de Gatineau a indiqué, hier après-midi, que le bambin était toujours en vie. Le garçon a été blessé lorsque la voiture conduite par sa mère, qui voulait tourner à gauche sur le chemin Aylmer à partir de la rue Victor-Beaudry, a été emboutie par une camionnette circulant vers l'est.

La mère de famille a elle aussi été blessée lors de cet accident. Les ambulanciers l'avait conduite à l'Hôpital de Hull.

**Mari et vol d'électricité**

Un individu de 33 ans d'Edmonton a été formellement accusé de possession de marijuana, de possession dans le but de trafic et de vol d'électricité à la suite d'une importante saisie effectuée par la Police provinciale de l'Ontario.

Phung Quy Lam a été accusé en rapport avec la saisie de 1 169 plants de marijuana trouvés dans une résidence du 1570, chemin Cayer, à Dundas Nord.

Outre les plants qui étaient à différentes étapes de croissance, les policiers ont aussi saisi 40 grammes de marijuana en vrac. La valeur des plants et la mari en vrac est estimée à plus de 1,6 million\$ si la culture avait été menée à terme. M. Lam a été arrêté sur les lieux.



ÉTIENNE RANGER, Le Droit

**Les travaux sur l'autoroute 50 ont pris fin**

Les problèmes de circulation qu'ont connus les automobilistes sur l'autoroute 50, lundi et hier, sont maintenant chose du passé. Le porte-parole régional du ministère des Transports du Québec (MTQ), Michel Marcotte, a indiqué que les travaux visant à remplacer quatre structures soutenant des panneaux indicateurs se sont terminés hier soir. D'autres travaux semblables doivent avoir lieu en septembre, mais selon M. Marcotte, l'impact sur la circulation sera alors moins grand. Les bouchons de circulation observés les deux derniers jours sur le pont des Draveurs et dans les entrées de l'autoroute 50 sont dus, selon Michel Marcotte, à une série de phénomènes. L'absence de bulletins de circulation à certains postes de radio pour la période estivale et un nombre d'accrochages plus élevé que la normale ont notamment contribué, selon le MTQ, à accroître les problèmes d'embouteillages.

**Avez-vous pensé à Gatineau Nissan???**



**DENIS SÉGUIN**  
Directeur des ventes



**DOMINIQUE DUMAS**  
Directrice commerciale



**MARCO LANCTÔT**  
Représentant



**ROBERT COLLINS**  
Représentant

**UN - 2002 CHEVROLET VENTURE**

7 passagers, automatique, V6, climatiseur (71224A)



**48 376 km**  
**10 495\$\***

**UN - 2004 NISSAN SENTRA**

Transmission manuelle, climatiseur (#71190A)



**62 514 km**  
**9 595\$\***

**UN-2002 CHEVROLET TRACKER**

4 cyl., manuelle, toit dur



**29 014 km**  
**9 995\$\***



**LUCIEN FALARDEAU**  
Représentant

**UN-2004 MURANO SL**

Tout équipé, très propre. (C755)



**54 517 km**  
**27 995\$\***

**UN - 2005 FORD ESCAPE «AWD»**

4 portes, auto., climatiseur, gr. électrique (60407A)



**63 143 km**  
**19 995\$\***

**UN - 2003 MAZDA PROTEGE**

4 cyl., auto., climatiseur, groupe élect.



**63 856 km**  
**9 995\$\***



**DAMIEN KRYPEK**  
Représentant

**Qu'attendez-vous!!!**

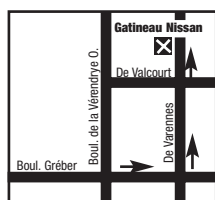
**GATINEAU**  
**NISSAN**

**1299, boul. de la Vérendrye Ouest**  
**819 243-5454**



Tous nos véhicules d'occasion sont inspectés et certifiés.

(\*À moins d'indication contraire, le prix ou la valeur au détail annoncé ne porte que sur un véhicule en particulier. Plus taxes et immatriculation.)



# Glissement de terrain: la Ville d'Ottawa lève l'ordre d'évacuation

**Dominique La Haye**  
dlahaye@ledroit.com

Les résidents évacués depuis dimanche à la suite du glissement de terrain survenu sur la rue Besserer, au centre-ville d'Ottawa, ont pu rentrer chez eux hier.

La Ville d'Ottawa a levé l'ordre d'évacuation après avoir pris connaissance du rapport des ingénieurs embauchés par le promoteur immobilier Richcraft, dans lequel l'entreprise précise les mesures de sécurité apportées.

Une clôture de plus de sept pieds a été érigée durant la journée sur la rue Daly donnant sur les cours des résidences affectées par l'incident, soit les 97, 113 à 117 rue Daly et le gîte du pas-

sant situé au 89, rue Daly.

Selon la directrice du service du bâtiment de la Ville d'Ottawa, Arlene Grégoire, le rapport révèle que les fondations de la future tour d'habitation n'ont pas été endommagées lors de l'incident. Le rapport indique aussi que le talus est demeuré stable.

« Nous ne connaissons pas encore la cause de l'incident, mais la firme s'est engagée à fournir d'autres rapports de la situation pour s'assurer que cela ne se reproduise pas », indique M<sup>me</sup> Grégoire.

Dans la nuit de samedi à dimanche, une partie de terrain a glissé vers un immense trou où la compagnie Taggart a été mandatée par Richcraft pour ériger les fondations d'une tour d'habitation.

Un véhicule stationné à bord duquel ne se trouvait personne avait alors effectué une chute de près de 25 mètres dans le chantier de construction.

Le chantier de la rue Besserer a pourtant été visité à trois reprises en janvier, en avril et en mai, par les inspecteurs du ministère du Travail de l'Ontario, soulevant leur inquiétude.

« Des ordres pour des raisons de sécurité ont alors été émis mais ceux-ci ne sont pas en lien avec l'incident et l'entreprise s'y était immédiatement conformée », indique le porte-parole au ministère du Travail, Lionel Tona.

De tels ordres surviennent lorsque le chantier n'est pas conforme à la Loi sur la santé et la sécurité au travail.

*Les Manèges sont en Ville!*

**Buckingham en Fête**  
Derrière le Marché de l'Encan Larose  
**12 au 15 Juillet 2007**  
Jeudi - Vendredi - Samedi - Dimanche

**Entrée Gratuite**  
Sur le site des manèges

*La semaine prochaine :*  
**Aréna Guertin Gatineau**  
**19 au 22 Juillet 2007**  
Jeudi - Vendredi - Samedi - Dimanche

**4\$ de rabais**  
à l'achat d'un bracelet

Sur présentation de ce coupon seulement. 1 coupon par client/achat. Ne peut être jumelé à aucune autre promotion.

*Viens t'Amuser avec Nous!*



LA DODGE AVENGER SE 2008

## UN NOUVEAU MODÈLE À SUIVRE

VOITURE DE TÊTE OFFICIELLE DE LA COURSE NASCAR BUSCH SERIES À MONTRÉAL ET LA PLUS ÉCONOMIQUE DES VOITURES SUR LA PISTE.

LOUEZ À

**299\$\***

PAR MOIS. LOCATION DE 48 MOIS.  
0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ  
0\$ COMPTANT INITIAL

- Moteur de 2,4 L à DACT, 16 soupapes et double VVT développant 173 ch
- Climatiseur
- Compartiment Chill Zone<sup>MC</sup>
- Rideaux gonflables latéraux
- Système de surveillance de la pression des pneus avec témoin
- Alarme de sécurité, antidémarrage Sentry Key<sup>MC</sup> et téléverrouillage
- Roues et pneus de 16 po



Consommation d'essence<sup>†</sup>:  
Autoroute: 6,6 L/100 km (43 mpg)  
Ville: 9,7 L/100 km (29 mpg)



3-4 août

FINANCIEMENT OFFERT EXCLUSIVEMENT PAR Services financiers Chrysler

\* Tarif mensuel établi pour la Dodge Avenger avec l'ensemble 24X. Le dépôt de sécurité est de 0 \$ pour une période de temps limitée seulement. Premier versement exigé à la livraison. Location pour usage personnel seulement. Aucun rachat requis. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km pour 48 mois au taux de 15 ¢ le kilomètre. Sous réserve de l'approbation de Services financiers Chrysler Canada. Services financiers Chrysler Canada est un membre du groupe de Services DaimlerChrysler Canada. Frais d'inscription au RDPAM de 60 \$, incluant les frais du registre, sont en sus. Transport (1 300 \$ pour la Dodge Avenger), taxes sur le climatiseur (loisque applicables), immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'administration des concessionnaires et taxes en sus. Offres exclusives et d'une durée limitée qui ne peuvent être combinées à aucune autre offre, à l'exception du programme d'aide aux handicapés physiques, et qui s'appliquent à la livraison au détail pour usage personnel seulement des modèles 2008 neufs en stock sélectionnés. Les offres peuvent changer sans préavis. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photos à titre indicatif seulement. Les prix et (ou) les frais de transport peuvent avoir changé depuis la date de publication. Veuillez valider les prix en vigueur auprès de votre concessionnaire Chrysler • Jeep • Dodge. † Basé sur les cotes du Guide de consommation de carburant 2007 publié par Ressources naturelles Canada. Méthodes d'essai de DaimlerChrysler Corporation. utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.

Coop publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep<sup>MD</sup> • Dodge du Québec



# La ferme Mariposa continuera de vendre des produits Périgord

**Dominique La Haye**  
dlahaye@ledroit.com

Le coup d'éclat d'un groupe de défense des droits des animaux plongeant dans l'embarras le producteur de foie gras québécois les Élevages Périgord se répercute jusqu'à la Ferme Mariposa dans l'Est ontarien, principale représentante pour Ottawa-Gatineau de l'entreprise ciblée.

«Ça fait plus de 10 ans que je revends les produits des Élevages Périgord, y compris du foie gras et j'en suis fière. Je vais continuer de porter l'étiquette Périgord», lance la copropriétaire de la Ferme Mariposa près de Plantagenet, Suzanne Lavoie.

Avec son conjoint Ian Walker, M<sup>me</sup> Lavoie élève le canard sur sa ferme depuis 1980 et revend depuis moins longtemps les produits Périgord à quelque 200 clients d'Ottawa et de Gatineau, essentiellement des restaurateurs.

Dans un article paru hier dans *La Presse*, le Réseau d'action global (RAG) disait avoir infiltré le plus important producteur de foie gras au Québec situé près de Valfield.

Le groupe de défense des animaux devrait présenter aujourd'hui au public des images troublantes de canards malades dont on arrache la tête alors qu'ils sont toujours vivants.

«Ça m'affecte et ça m'attriste pour le monde de l'agriculture, ce genre de sortie, ajoute M<sup>me</sup> Lavoie, car les producteurs n'ont aucun intérêt à être cruels envers les animaux. Ce sont nos gagne-pains.

«Si on veut s'en prendre à la production de foie gras, alors il faudrait revisiter l'ensemble du secteur agricole, soit la production laitière intensive et la production de porc et de volaille.»

Aux États-Unis, où des campagnes contre la pratique sont plus fréquentes, des gouvernements ont déjà adopté des lois interdisant la production ou le commerce du foie gras. Au Canada, la loi fédérale interdit que l'on inflige une souffrance injustifiée à des animaux. M<sup>me</sup> Lavoie rappelle que le gavage se fait instinctivement chez le canard.

«Depuis toujours, le canard fait ses réserves de gras à l'automne avant de migrer pour pouvoir effectuer un long voyage. Les procédés utilisés par les agriculteurs pour engraisser le foie du canard est semblable et ne pourrait pas être recréé sur d'autres animaux.» M<sup>me</sup> Lavoie qualifie de sensationnalisme les dénonciations du RAG, convaincu qu'il s'agit là d'un cas isolé. «Les canards sont abattus dans un abattoir fédéral, donc en présence d'un inspecteur d'Ottawa qui suit les normes fédérales.»

**Soirées jazz et blues**

**Mercredi 11 juillet :**  
Nicole Ratté  
(Jazz contemporain)

**Judi 12 juillet :**  
Peter Forest en quatuor  
(percussion et jam)

189, St-Joseph (secteur Hull),  
réservations : 819 770-7273

*Ristorante Fiorentina*

Notre terrasse est maintenant ouverte! 474851

**Boutique Agathe St-Amour pour Elle**

**50% de rabais**  
sur les vêtements d'été en magasin

**ÉGALEMENT EN PROMOTION :**  
RABAIS 40% DE 40% SUR NOS VÊTEMENTS DU  
200, Boul. St-Joseph maintenant disponibles  
au 131 Boul. St-Joseph

**131, boul. St-Joseph  
Gatineau  
819 770-5434 (poste 2)**

474789

**L'OCCASION** *Gatineau Honda* **L'OCCASION** *Gatineau Honda* **L'OCCASION** *Gatineau Honda*

**Ne manquez pas l'occasion de vous la procurer chez GATINEAU HONDA**

**2007 Toyota Yaris**  
4 portes, de couleur agent automatique (77133A)  
**9 150 km 14 995\$\***  
Presque neuve

**2004 Honda Civic LX**  
4 portes, de couleur grise, 5 vitesses, climatiseur (77077A)  
**43 596 km 14 495\$\***  
Très bien équipée

**2001 Honda Civic DX**  
4 portes, automatique de couleur argent (77053A)  
**95 205 km 9 495\$\***  
Pas chère! pas chère!

**2003 Honda Civic DX-G**  
4 portes, automatique, climatiseur, de couleur bourgogne (H1267)  
**51 706 km 12 995\$\***  
Bas kilométrage

**Démarrateur à distance gratuit à l'achat d'un véhicule d'occasion. Temps limité.**

**1255 BOUL. DE LA VÉRENDRYE OUEST**  
**819 568-4646** poste 447  
**SALLE DE MONTRE VIRTUELLE :**  
**www.gatineauhonda.com**

**HONDA VÉHICULES D'OCCASION**  
*Certifiés*  
**HONDA**

Voir Mark Tamer  
Mark.tamer@hotmail.com  
\*À moins d'indication contraire, le prix ou la valeur au détail annoncé ne porte que sur un véhicule en particulier. Plus taxes et immatriculation)

474660

**Grande Vente d'été**  
**20 à 50% de rabais**  
**Sur les meilleurs produits de plein air au monde**

**À partir du lundi 9 juillet**

Vêtements sandales chaussures  
Canots Kayaks Équipements de camping

**CAMP DE BASE**

Votre première destination vacance!!

**540 bl st-joseph, Hull**  
819.771.2267

474024

Inclus tous les samedis dans **LeDroit**  
cyberpresse.ca

**Le guide télé VOILÀ !**

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, MERCREDI 11 JUILLET 2007

## LES BEAUX JOURS TOYOTA

### 750 \$ D'ESSENCE À LA LOCATION OU À L'ACHAT†

SUR TOUS LES CAMRY, HIGHLANDER, SEQUOIA, SIENNA, SOLARA, TACOMA ET 4RUNNER 2007

#### CAMRY LE 2007

à partir de

## 299 \$

PAR MOIS/LOCATION 48 MOIS\*  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
COMPTANT DE 4 124 \$  
OPTION 0 \$ COMPTANT DISPONIBLE

0 \$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

À L'ACHAT à partir de

## 25 900 \$\*

🛢 Ville : 9,8 L/100 km†  
Route : 6,5 L/100 km†



- ✓ Cotée véhicule à émissions ultra faibles
- ✓ Gagnante du Prix AJAC de la meilleure voiture familiale catégorie 22 000 \$ – 30 000 \$
- ✓ Élu Voiture de l'année en 2007 par le magazine Motor Trend
- ✓ Aussi disponible en version hybride

#### SIENNA CE 2007

à partir de

## 399 \$

PAR MOIS/LOCATION 48 MOIS\*  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
COMPTANT DE 3 979 \$  
OPTION 0 \$ COMPTANT DISPONIBLE

0 \$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

À L'ACHAT à partir de

## 31 200 \$\*

🛢 Ville : 11,7 L/100 km†  
Route : 8,1 L/100 km†



- ✓ Tout nouveau moteur V6 de 3,5 litres développant 266 chevaux
- ✓ Cotée véhicule à émissions faibles
- ✓ Gagnante du Prix ÉnergieGuide 2007, catégorie mini-fourgonnette
- ✓ Meilleure mini-fourgonnette selon Consumer Reports en 2007

[www.laffairecorolla.ca/beauxjours](http://www.laffairecorolla.ca/beauxjours)

Votre nouvelle Toyota part toujours avec le plein d'essence, l'assistance routière et des tapis protecteurs.

TOYOTA  
SERVICES FINANCIERS

PEA

Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada inc. Sur approbation de crédit par Toyota Services Financiers. \* Offres de location au détail valables sur les modèles Camry LE 2007 (BE46KP AA) et Sienna CE 2007 (ZK30CA AA) neufs en stock. Première mensualité de 340,71 \$ (Camry LE 2007) et de 454,66 \$ (Sienna CE 2007), taxes incluses, pour un terme de location de 48 mois, exigibles au moment de la livraison. Offre de 0 \$ dépôt de sécurité à la location sur tous les modèles Toyota 2007 neufs en stock. Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 10 ¢ du kilomètre excédentaire. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Le montant total exigé avant le début de la période de location est de 4 481,96 \$ pour la Camry LE 2007 (BE46KP AA) et de 4 450,91 \$ pour la Sienna CE 2007 (ZK30CA AA), taxes incluses. \* PDSF pour les modèles Camry LE 2007 (BE46KP AA) et Sienna CE 2007 (ZK30CA AA) neufs en stock. L'immatriculation, les frais de transport, la préparation, l'assurance et les taxes sont en sus. † Un chèque de 750 \$ sera remis par le concessionnaire à la livraison du véhicule, applicable à la location ou à l'achat des modèles Camry (à l'exception de la Camry hybride), Highlander (à l'exception du Highlander hybride), Sequoia, Sienna, Solara, Tacoma et 4Runner 2007 neufs en stock. Cette offre ne peut être remplacée par aucune autre offre. ‡ Cotes de consommation (ville/route) basées sur l'année-modèle 2007 pour une transmission automatique pour le moteur du modèle indiqué. Le concessionnaire peut louer ou vendre à prix moindre. Photos à titre indicatif seulement. Les offres se terminent le 31 juillet 2007. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

GATINEAU Toyota Gatineau (819) 568-0066 HULL Villa Toyota (819) 776-0077

MASSON-ANGERS Auger Frère (819) 986-2224

**TOYOTA**  
faire toujours mieux



# Gratton

## Il y a des fois...

Que c'est tranquille ces jours-ci. Les politiciens ont quitté la région pour aller faire la tournée des barbecues, des épluchettes de blé d'Inde et des soupers aux p'tits sandwichs pas de croûtes et au poulet en caoutchouc.

Des milliers de gens sont en vacances, certains à l'extérieur de la région, d'autres à Balconville.

Ici, dans la salle des nouvelles du *Droit*, les effectifs sont réduits, vacances obligent, et les journalistes en devoir sont délégués un peu partout dans la région.

Donc, la salle de rédaction semble parfois abandonnée et prend par moments des airs de salon funéraire. Ou comme a dit le collègue Bélanger: «un salon funéraire sans dépouille exposée». Plus tranquille que ça, bien... tu meurs.

Un petit incident mineur est cependant venu perturber cette quiétude estivale, hier après-midi. Un petit incident banal, mais qui m'a fait sourire.

Non, pas sourire. Il m'a fait... comment pourrais-je expliquer? Vous savez quand vous apercevez quelque chose qui vous semble un peu insensé et que votre premier réflexe est de vous gratter la tête en signe d'incompréhension ou d'incrédulité? C'est de ce genre de moment dont je vous parle. Un moment «gratte-tête», tiens.

Il était environ 13h15 lorsque l'alarme à feu a été déclenchée dans l'édifice Times Square qui abrite *Le Droit*.

Alors, les agents de sécurité ont vite demandé à tous les gens qui se trouvaient dans cet immeuble de quatre étages d'évacuer les lieux. Les fonctionnaires de Communications Canada, les employés du café, de la cafétéria, du salon de coiffure, des boutiques variées et, évidemment, des bureaux du *Droit*. Tous sur le trottoir. Et «de l'autre côté de la rue», ont insisté les agents de sécurité.

Dociles comme des moutons en troupeau, ces centaines de gens se sont entassés sur le trottoir, de l'autre côté de la rue, en attendant les pompiers.

Tout l'immeuble a été évacué, sauf le restaurant Empire Grill et sa terrasse qui donne... sur le trottoir où il était interdit d'attendre!

Voici donc la scène: des centaines de personnes d'un côté de la rue qui regardent d'autres gens siroter une bière et déguster un filet mignon de l'autre côté de la rue, là où il est interdit de circuler.

Bref, nous n'aurions pas été obligés d'attendre debout de l'autre côté de la rue si nous avions plutôt choisi d'aller prendre un verre sur cette terrasse en attendant bien confortablement les pompiers.

Un moment «gratte-tête», vous

dis-je. Vous deviez soit évacuer l'immeuble, soit aller prendre un verre dans... ce même immeuble.

Trouvez l'erreur.

(Et en passant, c'était une fausse alarme. C'est un peu tordu mais j'ai presque envie d'ajouter: dommage).

...

Voici un autre petit moment «gratte-tête» survenu hier, en fin de journée.

Je rentre du boulot et j'aperçois Manon dans la cuisine qui semble avoir un air désemparé.

«Ça va? que je lui demande en appréhendant sa réponse.

— Non, ça ne va pas.

— Mais que se passe-t-il?

— Samedi est mort.

— QUI!?

— Samedi.

— Mais qui est Samedi? Le frère de Vendredi? Le cousin d'Ovide Mercredi?

— Idiot. Samedi, notre poisson rouge.

— Nous avons un poisson rouge?

— (Long soupir...). Les deux poissons rouges que j'ai achetés samedi dernier, tu te souviens?

— Heu... oui... oui. Bien sûr. Samedi et... et...

— Dimanche, Denis. Samedi et Dimanche.

— Et Samedi est mort, dis-tu? De quoi est-il mort?

— Comment veux-tu que je le sache. Je suis arrivée et il flotait sur le côté.

— Peut-être pratiquait-il la nage synchronisée.

— Veux-tu arrêter avec tes «farces plates»? Ce pauvre p'tit poisson était tellement gentil.

— S'cuse. Et c'est vrai qu'on ne l'entendait pas. D'ailleurs, c'est rare qu'ils font leurs nuits à cet âge-là. Mais dis-moi Manon, comment peux-tu dire qu'il s'agit de Samedi et non de Dimanche?

— Je le sais, c'est tout.

— Ah bon. Alors que fait-on maintenant?

— On lui dit adieu.

(Et avant même que j'aie le temps de dire quelque chose comme: «que le dieu des poissons ait ton âme, mon beau Samedi», Manon retire un petit filet d'un tiroir, elle sort la dépouille de Samedi (ou de Dimanche) de l'aquarium, puis elle se dirige vers la salle de bain. Quelques secondes plus tard, j'entends la chasse d'eau!).

— Manon! T'as «flushé» Samedi!?

— Bien quoi? Que voulais-tu que je fasse? Organiser des funérailles, le faire incinérer et garder ses cendres? »

Des moments gratte-tête, vous dis-je.

...

Denis Gratton : 613-562-7531  
dgratton@ledroit.com

# Banville ignorait tout de l'adolescente qui conduisait sa voiture

## Le Droit

L'adolescente de 17 ans qui conduisait la voiture d'Eric Banville, le 19 mai 2006, a plaidé coupable, hier, à une des trois accusations auxquelles elle fait face, soit celle de conduite avec plus de 80 milligrammes d'alcool dans le sang. Au moment de l'accident, elle affichait le double de la limite permise par la loi, soit 160 milligrammes d'alcool par 100 millilitres de sang.

C'est alors qu'elle embrassait Eric Banville qui occupait le siège du passager avant que la jeune fille a perdu le contrôle de la voiture de ce dernier, qui est ensuite allée frapper le muret central de l'autoroute 5, à la hauteur des Galeries de Hull.

C'est la version des faits qu'a livrée hier, Eric Banville, 20 ans de Gatineau, à l'ouverture du procès de la jeune Gatinoise qui faisait face à trois accusations déposées à la suite de la mort de Billy Joël Ruether, 18 ans, qui a péri lorsqu'une voiture est venue emboutir l'automobile

que l'adolescente avait immobilisée sur la voie de gauche de l'autoroute 5, à la suite de la collision avec le muret.

Le procès (il s'agit du premier que préside la nouvelle juge Rosemarie Millar) porte maintenant sur les accusations de négligence criminelle et de conduite avec facultés affaiblies ayant causé la mort.

Eric Banville a indiqué qu'il a fait la connaissance de l'adolescente à la fermeture d'un bar de Gatineau où il a passé la soirée, dépensant 100\$ en consommations.

« J'étais rond comme une bean », a dit le témoin, qui précise que l'adolescente lui a pris les clés des mains. Compte tenu de son état d'ébriété, le témoin dit ne pas se souvenir d'avoir discuté avec l'adolescente du fait qu'elle n'avait que 17 ans et qu'elle n'avait pas de permis de conduire.

Contre-interrogé par M<sup>e</sup> Paul Charlebois, Banville a maintenu que c'était uniquement après l'accident que l'adolescente lui

avait dit, en sortant du véhicule accidenté, « J'ai pas de permis, j'ai 17 ans et l'ai bu. »

Malgré les questions insistantes de l'avocat de l'accusée, le témoin a répété qu'il ne savait pas où se dirigeait l'adolescente lorsqu'elle a pris le volant, mettant sur le dos de son état d'ébriété son mauvais souvenir des événements. Il a précisé qu'il ne se souvenait pas avoir ressenti une attirance particulière pour l'accusée tout comme il ne se souvient pas si c'est lui où elle qui s'est avancée pour la séance de minouchage sur l'autoroute.

Après la collision avec le muret central, Eric Banville explique que lui et l'accusée sont sortis de la voiture pour constater les dégâts.

Dans les secondes qui ont suivi, un chauffeur de taxi a immobilisé sa voiture sur l'accotement et a fait remarquer aux deux jeunes qu'ils devraient déplacer leur voiture.

L'accusé et Eric Banville se sont plutôt réfugiés dans la voiture taxi où ils ont appelé de

l'aide pour ensuite ressortir de la voiture, à peu près au même moment où un véhicule conduit par Martin Villeneuve a violemment percuté l'arrière de la voiture immobilisée dans la voie de gauche.

Billy Joël Ruether, qui dormait sur la banquette arrière de la voiture de Banville, a été tué à la suite de la violente collision.

À partir des questions posées par M<sup>e</sup> Charlebois, il apparaît évident que l'on tablera sur le fait que Martin Villeneuve aurait pu éviter la collision.

Dans cette ligne de pensée, un expert de la Sûreté du Québec a indiqué que la reconstitution de

la scène a permis de déterminer qu'à 70 km/h, soit la vitesse permise sur cette section de l'autoroute, M. Villeneuve aurait pu éviter la collision puisque le véhicule de Banville était visible à 100 mètres.

Eric Banville fait aussi face à des accusations en rapport avec les événements du 19 mai 2006.

Martin Villeneuve, 26 ans, a quant à lui plaidé coupable à une accusation de conduite avec facultés affaiblies ayant causé la mort et connaîtra sa sentence le 25 octobre. Il affichait alors un taux d'alcool de 190 milligrammes par 100 millilitres de sang.

## NOS MEILLEURES OFFRES SONT ARRIVÉES. COMME L'ÉTÉ.

**GAGNANTE**  
de plus de 100 prix internationaux

★★★★★  
INDICE DE SÉCURITÉ LE PLUS ÉLEVÉ  
LORS D'ESSAIS DE COLLISION\*



**mazda6** berline 2007

LOUEZ UNE MAZDA6  
BERLINE GS 4 CYL. 2007  
À PARTIR DE

**299\$**

PAR MOIS, POUR 48 MOIS\*  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
COMPTANT INITIAL DE 995\$  
0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

- OU -  
**0%**  
DE FINANCEMENT  
À L'ACHAT  
JUSQU'À 60 MOIS

SUR TOUS LES MODÈLES MAZDA6 2007†



**mazda6** Familiale Sport 2007



**Richard Bond**  
Directeur général des ventes



**MAZDASPEED 6** 2007



**mazda6** Sport 5 portes 2007



961, boul. St-Joseph, Gatineau (secteur Hull)  
**819 776-6700**  
www.argusmazda.com



**PRÊT À ROULER** INSPECTION EN 52 POINTS À LA LIVRAISON • PROGRAMME D'ASSISTANCE ROUTIÈRE • GARANTIE LEADERSHIP MAZDA: PROTECTION COMPLÈTE DE 3 ANS OU 80 000 KM ET DE 5 ANS OU 100 000 KM SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR

\*Financement à l'achat de 0% jusqu'à 60 mois sur tous les modèles Mazda 2007 neufs. Financement consenti par l'entremise de la Banque Scotia. Sur approbation du crédit. Autres taux et termes de financement disponibles. \*Offre portant uniquement sur la location au détail des Mazda6 berline GS 4 cyl. (G4SD57AA00) 2007 neuves de base. Comptant initial ou échange équivalent et premier versement mensuel exigés. Sur approbation du crédit. Limite de 20 000 km par année. Frais de 12c le km additionnel à la fin du terme. Location avec limite de 25 000 km par année disponible. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au RDPRM en sus. Les modèles illustrés le sont à titre indicatif seulement en ce qu'ils peuvent comporter des équipements optionnels non-inclus dans les prix mentionnés. Les concessionnaires peuvent louer à prix inférieur. Voir Argus Mazda pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offre d'une durée limitée à compter du 6 juillet 2007. \*\*Accordé à la Mazda6 2007 par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) du gouvernement des États-Unis (www.safercar.gov) suite à des tests mesurant la protection du conducteur et du passager avant en cas de collision frontale.

474740



## UN ÉVÉNEMENT À NE PAS MANQUER :

Les aubaines de l'été, c'est chez nous que vous les trouverez. Nos véhicules s'envoleront comme des petits pains chauds

CRÉDIT-BAIL ET FINANCEMENT À COMPTER DE  
**0.9%**  
SUR TOUS LES MODÈLES 2007\*

### 2007 FORESTER 2.5X

- BIEN ÉQUIPÉE À PARTIR DE 26 995 \$**
- Traction intégrale symétrique Subaru en tout temps
  - Moteur SUBARU BOXER à 4 cylindres opposés à plat
  - 173 ch et 166 lb de couple



CRÉDIT-BAIL À COMPTER DE

**339\$\***  
48 MOIS

**Columbia ÉDITION** POUR SEULEMENT 30 \$ DE PLUS PAR MOIS

PASSEZ À LA GAMME SUPÉRIEURE, LA FORESTER ÉDITION COLUMBIA

Équipement de série :

- Sièges avant chauffants
- Toit ouvr. électr. en verre
- Roues de 16" en alliage d'alum.
- Nombreuses autres caractéristiques

De plus, recevez un bon de 500\*\* échangeable contre des vêtements sport Columbia chez SPORT CHEK

SELON L'INSURANCE INSTITUTE FOR HIGHWAY SAFETY Bonne cote\* en cas de collision frontale, latérale et arrière

★★★★★

Classée cinq étoiles lors des tests de collision du gouvernement\*

5MT (L/100 km)  
Ville 10,7 Autoroute 7,5

PAIEMENT MENSUEL	COMPTANT OU ÉCHANGE ÉQUIVALENT
339 \$	3 000 \$
399 \$	0 \$

0 \$ DE DÉPÔT DE GARANTIE

### 2007 IMPREZA 2.5i

- BIEN ÉQUIPÉE À COMPTER DE 22 695 \$**
- Traction intégrale symétrique Subaru en tout temps
  - Moteur SUBARU BOXER 2,5 L à 4 cylindres opposés à plat
  - 173 ch et 166 lb de couple



CRÉDIT-BAIL À COMPTER DE

**268\$\***  
48 MOIS

POUR SEULEMENT 30 \$ DE PLUS PAR MOIS

PASSEZ À LA GAMME SUPÉRIEURE, L'IMPREZA SE

Équipement de série :

- Toit ouvr. électr.
- Régulation climatique aut.
- Phares antibrouillards
- Et la liste est encore longue

SELON L'INSURANCE INSTITUTE FOR HIGHWAY SAFETY Bonne cote\* en cas de collision frontale, latérale et arrière

★★★★★

Classée cinq étoiles lors des tests de collision du gouvernement\*

5MT (L/100 km)  
Ville 10,7 Autoroute 7,5

PAIEMENT MENSUEL	COMPTANT OU ÉCHANGE ÉQUIVALENT
268 \$	3 000 \$
333 \$	0 \$

0 \$ DE DÉPÔT DE GARANTIE

Roulez partout, par tous les temps

**SUBARU OUTAOUAIS** ...aussi fiable que la marque

890 St-Joseph, Hull 819 777-4341

Denise Racine propriétaire

Traction intégrale

**SUBARU**

\* Le classement par étoiles lors des essais de collision menés par le gouvernement américain fait partie du programme d'évaluation des véhicules neufs de la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA). Pour en savoir plus consultez le site safercar.gov. \*Résultats des essais menés par l'Insurance Institute for Highway Safety (IIHS). Pour en savoir plus, consultez le site ihs.org. \*Offre de location disponible pour la Forester 2.5X 2007 (7J1-X0) / Forester Edition Columbia (7J1-G5) / Impreza 2.5i Berline manuelle (7F1-RS) / Impreza SE Berline (7F1-SE). PDSF 20 995\$/26 995\$/ 22 695\$/24 195\$. Taux de location et de financement de 0,9% disponible sur tous les nouveaux véhicules Subaru 2007 pour un terme de 24 mois. Transport et préparation (1 495\$ inclus). 0\$ Dépôt de sécurité. Immatriculations, taxes, assurances et frais RDPRM sont en sus. Les programmes de crédit-bail et de financement sont offerts par l'entremise de GMAC. Le crédit-bail est basé sur une allocation annuelle maximale de 20 000 km avec des frais de 0,15 \$ du km excédentaire. Les offres sont sous réserve de l'approbation de crédit. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Voyez Subaru Outaouais pour connaître nos autres options de crédit-bail et de financement. Les véhicules illustrés ne le sont qu'à titre indicatif et l'équipement peut différer de celui des illustrations. Le programme prend fin le 31 juillet 2007. \*\* Échangeable chez Sport Chek TM et détaillants Sports Experts Canadiens. Le coupon expire le 31 juillet 2007.

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, MERCREDI 11 JUILLET 2007 6

# La Marche de Nimègue, pèlerinage et « festival de l'ampoule »

**Philippe Orfali**  
porfali@ledroit.com

Marcher plus de 160 kilomètres en quatre jours, c'est ce que s'ap-

prête à faire un contingent d'une cinquantaine de soldats canadiens au cours d'une épreuve de marche intensive qui se déroule à Nimègue, aux Pays-Bas du 17

au 20 juillet.

Le départ officiel a eu lieu hier au Musée canadien de la guerre, en présence de dignitaires des Forces canadienne et des Pays-

Bas.

La soldate Émilie Dufour, âgée de 23 ans, participera pour la première fois cette année à la marche Vierdaagse de Nimègue. « Pour se préparer, nous avons tous dû nous entraîner de façon intensive pendant cinq mois », explique-t-elle. « Dès la fin mars, les soldats participants à cette activité d'endurance ont dû marcher de 10 à 15 kilomètres par jour, et ce trois fois par semaine. » Au fil des entraînements, cette distance a grimpé à 40 kilomètres par jour, ce qui représente une marche d'environ huit heures. Un peu moins de la moitié des militaires qui iront à la marche aux Pays-Bas cette année y sont déjà allés.

Le lieutenant-général et commandant de la Force expéditionnaire du Canada J.C.M. Gauthier a rappelé aux marcheurs l'importance d'être préparé mentalement à cette épreuve. « Il s'agit autant d'un test d'endurance physique que psychologique, et c'est à la fois une épreuve individuelle et un défi collectif où vous devrez travailler fort en équipe. »

Pour les soldats canadiens, cette marche représente également un pèlerinage, puisque près de

7600 militaires canadiens reposent en sol hollandais. « En quelque sorte, cet événement nous permet de marcher dans les pas de nos anciens, ceux qui ont libéré les Pays-Bas lors de la Deuxième Guerre mondiale », croit Émilie Dufour. Avant la marche, les soldats canadiens visiteront également le monument mémorial canadien de Vimy, en France.

Qualifiée de « festival de l'ampoule » par ceux qui y ont déjà participé, la marche internationale de quatre jours de Nimègue est le plus grand événement de marche au monde, avec plus de 45 000 participants chaque année. Il est organisé à la mi-juillet de chaque année depuis 1909, et n'a été interrompu que durant les deux Guerres mondiales et l'an dernier, lorsque deux marcheurs sont décédés en raison de la vague de chaleur extrême qui touchait les Pays-Bas.

Il s'agit cette année de la 55<sup>e</sup> présence du Canada à cette épreuve de quatre jours. Les festivités entourant cette marche sont les plus grandes des Pays-Bas et rassemblent chaque année près d'un million de visiteurs.

## RÉSIDENCE CÔTE D'AZUR

Ouvert aux visiteurs

La plus belle résidence pour retraités autonomes en Outaouais!



### Une toute nouvelle résidence conçue pour vous !

La nouvelle **Résidence Côte d'Azur**, première phase de **Village Riviera**, est aménagée dans un immeuble de prestige et conçue pour votre confort, votre santé, votre sécurité et votre qualité de vie. Elle vous offre un milieu de vie actif à nul autre pareil... et en prime, une vue spectaculaire de la rivière Gatineau et des villes de Gatineau et Ottawa.

#### Vous avez le premier choix parmi 4 types de logements

- 1 une belle **chambre entièrement meublée** avec chaise berçante tout confort et téléviseur, donnant sur la cour intérieure ou sur la rivière ;
- 2 un **studio** plus spacieux, avec ou sans cuisinette, que vous meublez et décorez à votre goût ;
- 3 une **suite** avec cuisinette, dinette, salon et chambre à coucher à meubler comme bon vous semble, et
- 4 un **appartement** d'une, deux ou trois chambres à coucher avec cuisine et salon, que vous meublez et décorez aussi à votre goût.



#### Tous les services à portée de la main

Jamais une résidence pour retraités actifs n'aura été si bien pensée pour vous offrir la meilleure qualité de vie. Venez voir vous-même tout ce que nous avons mis en œuvre pour répondre à vos moindres désirs. Informez-vous dès maintenant.

**819-561-1515**



Belle vue! Belle vie!

Heures d'ouverture :  
Lundi au vendredi 10 h 00 à 18 h 00  
Samedi, dimanche 11 h 00 à 17 h 00  
Ou sur rendez-vous

2199, rue St-Louis, Gatineau (Québec)  
[www.villageriviera.com](http://www.villageriviera.com) 819 561-1515



### SOCIÉTÉ HISTORIQUE de la VALLÉE de la GATINEAU

**Petit Déjeuner-bénéfice**  
au profit du Cimetière historique des Pionniers de Chelsea

Club de golf Larrimac, 1148, route 105, Chelsea

Le mardi 17 juillet 2007  
7 h 30 am à 9 h 00 am

Invité(e)s de marque :  
L'honorable Lawrence Cannon, Min. des Transports  
L'honorable Gordon O'Connor, Min. de la Défense Nationale  
Stéphanie Vallée, Députée de Gatineau  
Jean Perras, Maire de Chelsea

Coût du billet : 25 \$

Renseignements supplémentaires : Allan Richens 819 827-1616

Les fonds recueillis serviront à réparer les dommages causés par les actes de vandalisme commis en décembre 2006 au cimetière situé au 587, Route 105 à Chelsea.

Un contrat a été octroyé pour la restauration des monuments et la revitalisation des lieux. De nouvelles hampes et drapeaux ont été achetés et un généreux bénévole a réparé les bancs brisés.

La S.H.V.G. est sincèrement reconnaissante envers L'Association du Parti Conservateur de la circonscription de Pontiac qui défraye les coûts de cet événement et envers tous ceux et celles qui nous ont aidé tout au long de cette période difficile.

La S.H.V.G. fournira un reçu aux fins de l'impôt.

474572

### ÉLITE DU MOIS



Wilfred Lanthier,  
Représentant

La direction de Mont-Bleu Ford a le plaisir de souligner l'excellente performance de M. Wilfred Lanthier qui s'est mérité le titre de vendeur du mois pour juin 2007.

Wilfred profite de cette occasion pour inviter tous ses clients, parents et amis à venir le rencontrer lors de l'achat ou la location d'un véhicule.

*Au plaisir de vous servir!*

**375, boul. Maloney Ouest  
Gatineau**

**819 669-0111**  
Appel sans frais:  
1-888-669-0111



474631

PLUS QUE 5 JOURS SEULEMENT POUR PROFITER DE CETTE OFFRE INCOMPARABLE!

Un **style**  
en tête?

**Hâtez-vous** Ça se termine le « dimanche » 15 juillet à 17 h !



\* **AUCUN**  
dépôt  
intérêt  
versement  
avant  
**2008**

«plus»

\* Nous payons pour vous  
l'équivalent de la T.P.S.  
et de la T.V.Q.  
sur tous les meubles, matelas,  
accessoires de décoration.

\* **2010**  
\* **36 mois**

sans  
intérêt  
sur les  
électroménagers.



*superbes mobiliers d'allure artisanale*

POUR UN MASSAGE PROFESSIONNEL  
DANS LE CONFORT DE VOTRE DEMEURE



A M E U B L E M E N T

*Lefebvre*

ÇA VAUT VRAIMENT L'DÉTOUR !

[www.ameublementlefebvre.com](http://www.ameublementlefebvre.com)

391, av. de Buckingham, Gatineau (Secteur Buckingham)  
Sortie 166 de l'autoroute 50 ☎ 819 986-3200 • 1-866-760-7133

**CENTRE AUDIO-VIDÉO • INFORMATIQUE**

**VASTE ENTREPÔT SUR PLACE  
POUR ACHAT ET LIVRAISON RAPIDES**

**Livraison et  
mise en place GRATUITES**  
par nos employés qui ont à cœur  
votre satisfaction.

*La plus belle salle de  
montre en Outaouais!*

Sujet à l'approbation de crédit. Ne payez que la valeur des taxes de vente. Cette promotion ne peut être jumelée à toutes autres promotions en magasin, mise de côté, achats précédents et commandes spéciales. Quantités limitées. \*Meubles ou électroménagers au prix régulier. \*Détails en magasin pour les différentes promotions. \*Meubles = aucun dépôt, versement, intérêt janvier 2008 et T.P.S./T.V.Q. = sans intérêt janvier 2008. \*Électros = 2010 = 36 mois = 36 versements égaux. Photos à titre indicatif seulement.

# Des agressions sexuelles « à vélo » dans Fallingbrook

**Le Droit**

La Police d'Ottawa enquête

sur quatre agressions à caractère sexuel qui auraient été commises par un même indivi-

du, dans le quartier Fallingbrook de l'est de la ville.

## UN CYCLISTE AMATEUR DE SOCCER

Les autorités affirment que les agressions ont été commises par un cycliste, entre le 21 juin et le 6 juillet, toujours entre 19h30 et 21 h.

Chaque fois, le cycliste aurait approché ses victimes par derrière et aurait touché leurs fesses, avant de continuer son chemin.

Le suspect serait âgé entre 14 et 17 ans, et lors de deux des agressions, il portait un chan-

dail bleu de l'équipe de soccer de France, portant le numéro 10 et le nom «Zidane». La police croit que le suspect est probablement de race noire, puisqu'il arbore une chevelure noire très bouclée. Il parlait anglais et se promenait sur un vélo de montagne.

Toute personne détenant des informations sur ces incidents est priée de communiquer avec le détective David Christie de la Police d'Ottawa, en composant le 613-236-1222, poste 5463, ou encore avec Échec au crime, au 613-233-8477.

# « L'homme des parcs » honoré par la Ville d'Ottawa

La Ville d'Ottawa décernera aujourd'hui sa plus haute distinction à un de ses employés francophones, Daniel Brisebois, alias « l'homme des parcs ».

**Dominique La Haye**  
dlahaye@ledroit.com

Fait plutôt rare, sa candidature a été soumise pour le Prix d'Excellence pour la reconnaissance des employés par trois élus de l'est d'Ottawa, les conseillers Rainer Bloess, Bob Monette et Rob Jellett.

À travers la vaste bureaucratie municipale, M. Brisebois sert en quelque sorte de courroie de transmission entre les conseillers et les associations communautaires et le public.

« Ça fait plaisir de recevoir ce prix, mais je me sens mal à l'aise, car plusieurs de mes collègues travaillent aussi fort que moi et il s'agit d'un travail d'équipe », indique-t-il.

Le récipiendaire est gestionnaire à la direction des parcs et loisirs pour les secteurs Cumberland, Alta Vista et Orléans depuis la fusion en 2001. Il travaille à la Ville depuis 1992.

Plus précisément, il est un des principaux acteurs dans le dossier de l'aménagement d'un parc à l'île Petrie en 2005. Auparavant, le site était géré par une entreprise d'excavation du sable.

M. Brisebois est aussi un des artisans du Marché des fermiers de Cumberland, ouvert le samedi. Le projet a vu le jour l'an dernier et accueille les clients souhaitant se procurer des produits locaux.

M. Brisebois a aussi travaillé sur le projet de centre communautaire Canterbury à Alta Vista qui a ouvert ses portes l'an dernier.

Les conseillers soulignent son professionnalisme, sa grande disponibilité et son engagement auprès des citoyens.

Résultats des tirages du: 2007-07-10

<b>Astro</b>	Jour	Mois	Année	Signe	<b>Quotidienne</b>
	09	NOVEMBRE	56	SAGITTAIRE	096
<b>Banco</b>	03 04 07 13 15 17 21 23 26 30	03 04 07 13 15 17 21 23 26 30	39 43 48 53 54 56 58 66 69 70		0101

**Extra** 8253004\*  
\*décomposable dans les deux sens

**SOYEZ TOUJOURS GENTILS AVEC CEUX QUI JOUENT AU 649**

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

**Ce vendredi 13 juillet, La Quotidienne 3 est en boni!**

## NOMINATION



La direction de Carle Ford est heureuse d'annoncer la nomination de **Olivier Barrette** à titre de représentant des ventes.

**Olivier** saura vous offrir un service courtois et personnalisé.

Nous vous invitons à venir le rencontrer pour votre prochaine acquisition d'un véhicule neuf ou d'occasion.



**CARLE FORD INC.**  
901, rue Dollard, Buckingham 819 986-3000

## AVIS IMPORTANT

L'équipe Luigi est fière de vous annoncer le retour de **FRANCE ETHIER** à compter du 19 juillet.

**Bienvenue à ses ami(e)s et client(e)s**



**COIFFURE LUIGI**

113, boul. St-Joseph, Gatineau, Qc 819 776-1015

## NOUS CÉLÉBRONS 45 années EN AFFAIRES

**BAS PRIX QUOTIDIENS**



**Faites votre vin de qualité commerciale dans nos emplacements**

**3 ÉTAPES FACILES**  
Aucun rendez-vous nécessaire

1. Choisissez votre style de vin (à partir de 49,99\$)
2. Mélangez les ingrédients (environ 10 min.)
3. Embouteillez 4-6 semaines plus tard. Produits 28-30 (750ml) bouteilles pour environ 1 heure de votre temps.

\* Le prix inclut le style de vin, frais de service, eau filtrée, filtrage, dégazage, capsulateur et bouchon.

Plus de 250 concentrés/jus pour le vin et plus de 130 extraits de malt provenant du monde entier.


Trois des plus gros magasins de fournitures de brasserie et de vinification au Canada.

**VENEZ DÉCOUVRIR NOS CAFÉS GOURMETS, THÉS ET ACCESSOIRES**  
www.defalcowines.com

130, chemin Robertson Bells Corners (à côté du McDonald's) 613 721-9945

957, ave. Gladstone O. Ottawa, (1 bloc à l'ouest de la rue Preston) 613 722-9945

2030, Lanthier Drive Orléans (sortie Innes, 1 bloc à l'ouest du chemin Tenth Line) 613 590-9946



## Information ottawa.ca

Services municipaux **3-1-1**  
ATS 613-580-2401

### Repenser les déchets industriels, commerciaux et institutionnels

**Vous avez votre mot à dire**

## AVIS


La Ville est en train d'élaborer, de concert avec les intervenants, une stratégie visant à accroître la quantité de déchets **industriels, commerciaux et institutionnels** qui sont recyclés et à réduire la quantité de déchets envoyés dans les décharges locales.

Plus de 30 formules sont envisagées dans un document de travail que la population peut consulter. Les résidents, les entreprises et les institutions sont invités à prendre connaissance de ce document et à le commenter. Un rapport présentant les commentaires du public et proposant des recommandations sera soumis au Comité de l'urbanisme et de l'environnement de la Ville d'Ottawa au début de l'automne.

Le document de travail est disponible dans les bibliothèques locales et on peut aussi le consulter en ligne, à l'adresse ottawa.ca/ici.

**Vous avez votre mot à dire.** Participez à notre sondage en ligne pour les entreprises et les institutions à l'adresse [www.solutions.ca/cityofottawasurvey](http://www.solutions.ca/cityofottawasurvey).

**Date limite de présentation des mémoires écrits : le 20 août 2007.**  
ici@ottawa.ca; par la poste : Étude IC&I, 951, avenue Clyde, Ottawa ON K1Z 5A6



## Dre Edith Veillette, chiropraticienne D.C.

au service des gens de Gatineau depuis 17 ans



### La Source de Vitalité

435 boul. de la Vérendrye Est  
Gatineau, Qc J8R 2W8  
819 669-9676

**Nouvel horaire dès le 9 juillet**  
Lundi - Jeudi 15h à 19h30  
Mercredi 9h à 12h30 • 15h à 19h30  
Vendredi 9h à 12h30

Marc V.-Brosseau, champion de biathlon

*Exprimez le meilleur en vous!*

[www.dubarry.net](http://www.dubarry.net)

## EMMAÜS

Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.

**Composez 819 771-5309 ou 819 771-4566**

Nous ferons la cueillette avec plaisir. Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.

**LE COMPTOIR D'EMMAÜS**  
175, rue Eddy, Hull

Merci à tous

Oeuvre de l'Abbé Pierre

# CHÂTEAU GOLF



**Maintenant  
en construction !**

## CONDOS LUXUEUX SITUÉS À 7 MINUTES DU PARLEMENT

**Château Golf vous offre ce qu'il y a de mieux :**

- projet prestigieux digne de noblesse
- parcours de golf intégré au projet accessible directement depuis un sentier piétonnier
- vue magnifique sur la rivière des Outaouais
- 2 minutes du pont Champlain
- à deux pas de la piste cyclable qui longe la rivière des Outaouais
- entrée unique au projet
- site exceptionnel (boisé) et champêtre

Condos à partir de **203,800\$\***

Visitez notre bureau de vente!  
124 Du colonial (près du Château Cartier)

**Aussi disponible :**

MAISON JARDIN JUMELÉ  
à partir de **245,800\$\*** à partir de **303,800\$\***



LE GROUPE  
**BRIGIL**  
CONSTRUCTION

« Fier de bâtir une qualité de vie »

[www.brigil.com](http://www.brigil.com)

\* Prix sujet à changement sans préavis.  
RBQ: 8007-6490-04

À L’AFFICHE CET AUTOMNE...

# THÉÂTRE DU CASINO



BILLETS EN VENTE  
AUJOURD’HUI À MIDI

1 800 361-4595  
www.admission.com\*



**MARC DUPRÉ**  
DRÔLE DE VOYAGE  
28 SEPTEMBRE



**CATHY GAUTHIER**  
100% VACHE FOLLE  
13 OCTOBRE



**MARIE-CHANTAL TOUPIN**  
NON NÉGOCIABLE  
20 OCTOBRE



**ANDRÉ-PHILIPPE GAGNON**  
...DE RETOUR!  
2 ET 3 NOVEMBRE



**IN THE AIR TONIGHT**  
LES GRANDS SUCCÈS DE PHIL COLLINS  
9 ET 10 NOVEMBRE



**PATRICK GROULX**  
NOUVEAU SPECTACLE  
30 NOVEMBRE

# L'écho invite les ados à participer à son mégaspectacle

## Le Droit

Les artisans *L'écho d'un peuple* invitent les adolescents des quatre coins de l'Ontario français à participer à leur mégaspectacle cet été, le temps d'un week-end, à la Ferme centenaire Drouin de Casselman.

Du 26 au 29 juillet et du 2 au 5 août, les jeunes Franco-Ontariens âgés de 13 à 18 ans pourront prendre part à un stage de formation artistique qui leur permettra de jouer dans le plus grand spectacle extérieur au pays.

L'invitation est lancée aux jeunes du Nord et du Sud de la province, mais aussi à ceux de la région qui n'auraient jamais eu l'occasion de participer à *L'écho d'un peuple*.

### DES ATELIERS NOMBREUX

«En plus de faire un survol fascinant de la culture et l'histoire franco-ontariennes, les participants suivront toute une série d'ateliers de formation en jeu théâtral, en danse, en chorégraphie, en techniques de combat ainsi qu'en jonglerie», confie



LE DROIT

Les participants suivront toute une série d'ateliers de formation.

Jacynthe Dupont, coordonnatrice du projet.

Le transport, la formation, l'hébergement ainsi que les repas

des jeunes ont été rendus possibles grâce à un appui financier du ministère de l'Éducation de l'Ontario, de la Fondation franco-ontarienne, du Conseil scolaire de district catholique de

l'Est ontarien et de la Fédération de la jeunesse franco-ontarienne. Les jeunes qui désirent obtenir la trousse d'inscription peuvent communiquer avec Jacynthe Dupont au 613-878-0656.

## NOMINATION



M. Marc-André Leblanc  
Représentant des ventes

M. André Dupont jr, président de Duportage Ford est heureux d'annoncer la nomination de **M. Marc-André Leblanc** comme représentant des ventes. Marc-André est un atout pour notre équipe des ventes. Bien connu en région, M. Leblanc invite ses client(e)s et ami(e)s à venir le rencontrer pour l'achat ou la location de leur prochain véhicule!



**949, boul. St-Joseph (secteur Hull), Gatineau**  
**819 778-2751**



## Le meilleur des deux mondes

À 20 minutes de Gatineau dans le village champêtre de Wakefield



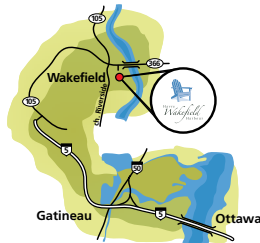
Notre bureau de vente et notre unité modèle sont situés au 120, chemin du Havre, à Wakefield. Unités disponibles pour possession immédiate.



À partir de **143 900\$** 920 pi. ca.

À partir de **189 900\$** 1 420 pi. ca.

Situé aux abords de la rivière Gatineau à Wakefield, Havre Wakefield vous offre le confort d'un condominium en milieu urbain et la douce quiétude d'une maison de campagne. Imaginez un environnement champêtre avec une piscine, une marine privée, un terrain de tennis et une salle d'exercice dernier cri. Toutes nos unités seront bientôt vendues. Hâtez-vous et offrez-vous un environnement de vie inspiré par la nature.



Havre  
*Wakefield*  
Harbour

**819 459-4417**  
**613 851-1320**  
[www.havrewakefield.com](http://www.havrewakefield.com)



Le Groupe Healey

## Soins de pieds

Soins et coupe d'ongles  
Soins des cors et des callosités

Suite à une forte demande pour des soins de pieds, Services de santé Marleen Tassé vous offre à nouveau ce service par des infirmières expérimentées et spécialisées.



**Marleen Tassé**  
Services de santé Health services

819 595-0790  
1171 St-Joseph, Gatineau

[marlentasse.com](http://marlentasse.com)



# Mario BOULIANNE

Téléphone : 613-562-0333  
Télécopieur : 613-562-7539  
courriel : mboulianne@ledroit.com

## Une visite à la ferme

**Au Québec, selon Statistiques Canada, environ une ferme par jour cesse ses activités depuis 2001. Ce sont 1920 fermes qui ont disparu de nos campagnes.**

Ces chiffres sont impressionnants et surtout inquiétants. Et nous, les citoyens, on peut faire quelque chose pour aider ceux qui garnissent les tablettes de nos supermarchés.

C'est pourquoi l'organisme Équiterre invite les populations urbaines à goûter les saveurs de chez-nous pendant les vacances d'été.

En visitant les fermes de la région, vous encouragerez les producteurs d'ici et vous vivrez aussi une expérience écologique et gastronomique.

«En visitant les fermes, vous ferez des découvertes gourmandes, vous rencontrerez des agriculteurs passionnés tout en contribuant à stimuler l'économie de nos régions dans une perspective de souveraineté alimentaire», explique **Frédéric Paré**, coordonnateur du programme Agriculture écologique chez Équiterre.

En fait, l'agrotourisme est une activité touristique complémentaire à l'agriculture. Il met en relation les agriculteurs et les touristes, qui découvrent ainsi le milieu agricole et sa production. Plusieurs activités, produits et services sont proposés dont des visites à la ferme, de l'hébergement, des repas ainsi que la vente de produits.

Les vacances agrotouristiques sont sans doute les vacances les plus écologiques que l'on puisse entreprendre.

En Outaouais et dans l'Est ontarien, plusieurs fermes proposent des activités touristiques.

Je vous propose de visiter le site Internet [www.equiterre.qc.ca](http://www.equiterre.qc.ca) pour en savoir plus sur ce concept et pour obtenir de bonnes adresses pour vos vacances à la ferme.



## Des constructeurs qui ont du cœur

Cette année encore, l'ACQ-Outaouais a accepté de s'associer à des organismes locaux venant en aide aux personnes atteintes de sclérose en plaques ou de diabète. Les dons ont été recueillis lors du tournoi de golf annuel de l'Association. Grâce aux participants, 2773 \$ ont été amassés et partagés entre l'Association des jeunes diabétiques de l'Outaouais et la Société de la Sclérose en plaques. Sur la photo, **Marc Cléroux**, de MCC Construction, accompagne **Andréanne Vanasse**, présidente de l'Association des jeunes diabétiques, **Suzie Bureau**, directrice générale de l'ACQ-Outaouais et **Maude Charron**, une jeune diabétique.

## Une nouvelle équipe

L'Association des Propriétaires du Lac Schryer, à Montpellier, a un nouveau conseil.

La présidence a été confiée à **Denis Lapalme**. Il sera assisté de **Diane Craig** à la vice-présidence, de la secrétaire-trésorière **Lise Desaulniers** ainsi que des administrateurs **André Beau-lieu**, **Denis Cléroux**, **Daniel Forest**, **Réjean Lanthier**, **Marc Léger** et **Guy Pelletier**.

Plusieurs dossiers préoccupent l'association dont la revitalisation du lac, la santé des berges et le bon fonctionnement des éoliennes.

Pour joindre les rangs de l'association, il suffit de communi-

quer avec **Lise Desaulniers** au 819-428-1799.

## Une Gatinoise honorée

Encore une fois, une résidente de Gatineau fait rayonner la région ailleurs au pays.

Récemment, le Conseil de développement économique de l'Alberta (RDÉE de l'Alberta) a honoré **Michelle Hamelin**.

Directrice du Service des langues officielles pour les citoyens et les communautés à Service Canada, M<sup>me</sup> Hamelin a reçu une plaque honorifique rendant hommage au partenariat qu'elle a su développer entre les communautés albertaines et Service Canada.



## Certificats de mérite

Comme le veut la tradition, la Cité de Clarence-Rockland a remis des certificats de mérite à certains de ses citoyens lors des festivités de la fête du Canada. Ces personnes se sont démarquées dans diverses disciplines. Sur la photo, le conseiller **Guy Desjardins**, **Émilie Gaudreau**, **Vanessa Godard**, **Karine Tousignant**, le maire **Richard Lalonde**, la conseillère **Francine Mault** et le conseiller **Jean-Pierre Chartrand**. À l'arrière, **Gilles Chartrand**, **Michelle Jarrett**, **Adrienne Brassard** et **Amélie Laffèche**.

L'événement avait lieu dans le cadre du 10<sup>e</sup> anniversaire du RDÉE de l'Alberta.

## Villeneuve en spectacle

Conférencier, humoriste, comédien. Il est très difficile de mettre une étiquette sur ce que fait **Mario Villeneuve**.

Depuis plusieurs années, ce psy au style unique rencontre des centaines de personnes lors de conférences qu'il livre sur demande, dans des entreprises ou des congrès de toutes sortes.

Mais cette fois, il a décidé d'emprunter une autre route.

Il a monté un spectacle de deux heures qu'il présentera le 22 juillet, dès 19h30, à la salle L'Enchanteur de Montebello.

J'aimerais vous dire ce qui se passera dans cette salle, en ce fameux dimanche soir, mais je n'en ai aucune idée. En fait, aller voir et entendre Mario Villeneuve c'est partir à la découverte d'une zone jusque-là inconnue pour plusieurs.

Alors, faites vite car les billets s'envolent rapidement. Pour réserver votre place, composez le 819-671-1153.

Les billets ne sont pas en vente à la porte, le soir du spectacle.

## Une autre belle réussite

Ce n'est pas le plaisir qui manquait lors du dernier banquet du Club Richelieu d'Aylmer.

Plus de 600 personnes étaient présentes lors de cette soirée tenue récemment. Au terme de l'activité, les membres du Club ont pu répartir environ 15000\$ entre plusieurs organismes locaux.

Les scouts de l'Outaouais, qui ont assuré une partie du service lors du souper, ont ainsi eu droit à 2000\$. Le centre Entre-Nous, le Conservatoire de musique de Gatineau, Cap-Santé Outaouais, le gala Méritas, le Club des petits déjeuners ainsi que le Concours littéraire de l'école secondaire Grande-Rivière ont tous reçu une part du gâteau.

Par ailleurs, la Bourse Richelieu Aylmer a été remise cette année à **Carl Matthieu Neher**, un étudiant en piano au Conser-



## Vers les Jeux du Québec

Le conseiller municipal de Gatineau, **Alain Pilon**, a profité des finales régionales de tennis des Jeux du Québec pour livrer un match amical à de jeunes joueurs de l'Outaouais. Cette partie spéciale visait à souligner l'appui de l'Association régionale de tennis de l'Outaouais à la candidature de Gatineau en vue de l'obtention de la finale provinciale des Jeux à l'été 2010. Les 20 athlètes qui ont pris part à cette finale ont pris l'engagement de recueillir 50 signatures d'appui au comité de candidature, présidé par **Robert Labine**. Sur la photo, M. Pilon est accompagné de **Sandra Gilbert**, du secteur Aylmer.

vatoire de musique de Gatineau. Cette bourse de 500 \$ est attribuée annuellement à un élève de troisième cycle du Conservatoire. Je vous rappelle que le Club Richelieu d'Aylmer est présent dans sa communauté depuis 1962.

## Une gagnante de Gatineau

C'est une jeune gatinoise de 11 ans, **Chloé Lavergne**, qui a remporté le concours de dessins organisé par l'Ordre des hygiénistes dentaires du Québec, l'Association forestière des Cantons de l'Est et les Producteurs de lait du Québec.

Le concours, présenté sous le thème « Tes dents, les produits laitiers et les arbres », a connu beaucoup de succès au Québec alors que plus de 2500 dessins ont été soumis, et ce, dans quatre catégories d'âge. Le dessin de Chloé a été choisi parmi les œuvres reçues dans la catégorie

10 à 12 ans.

## Qui fait le meilleur barbecue ?

Il y a toutes sortes de façons de faire de la publicité pour un produit. Mais, j'avoue que celle de l'entreprise Frank's RedHot est plutôt originale.

En fait, l'entreprise de sauce piquante s'est associée à la comédienne **Julie Deslauriers** afin de dénicher celui ou celle qui organisera le meilleur party-barbecue du Québec.

Julie veut trouver la personne qui a le meilleur concept de barbecue. Donc, il faudra faire preuve de créativité pour impressionner la comédienne et mettre la main sur le grand prix de 3000\$. Tous les détails sont disponibles sur le site Internet [www.franksredhot.ca](http://www.franksredhot.ca).

Le concours se déroule jusqu'au 27 septembre.

## Assistez au Franco-Show *Envoyons d'avant.*

En vedette cette fin de semaine : Mélissa Racine, Christian Pilon, Improtéine, Jean-Christian Thibodeau, Penthotal et Stef Paquette.

Dès 17 h 30, au Pavillon de la francophonie, des artistes franco-ontariens sont à l'honneur. Voyagez dans la culture ontarioise, plongez-vous dans des récits fabuleux d'aventuriers et écoutez la superbe musique et les chants du terroir. Aussi au programme : un repas inoubliable composé de plats inspirés de la grande tradition culinaire ontarienne.



## Voyez le centre touristique Direction Ontario.

Une première! Un vaste aménagement extérieur qui reproduit la carte géographique de l'Ontario. Un centre de renseignements complet qui vous fera découvrir les bijoux touristiques du Nord, du Sud et de l'Est de l'Ontario.



## Approchez... approchez.

Pour la première fois de sa carrière et en exclusivité au Poste de traite de *L'écho d'un peuple*, l'ours le plus connu du Nord de l'Ontario est exposé depuis le 7 juillet. Venez l'admirer de près avec toute la famille et découvrez pourquoi les gens de la Ville de Hearst ont donné un nom si spécial à cet ours.

## Visitez le Poste de traite.

Plus de 100 artisans de partout en Ontario y présentent leurs œuvres. Procurez-vous un des merveilleux objets d'art ou d'artisanat qui y sont exposés.



# C'EST LA NUIT QUE ÇA SE PASSE



# L'écho d'un peuple

Un mégaspectacle joué sous les étoiles par 250 comédiens, en quatorze tableaux flamboyants, dans un décor féerique au cœur de la ferme centenaire Drouin.

Un spectacle unique au pays.

Tous les jeudis, vendredis et samedis, jusqu'au 18 août.  
Arrivez tôt pour participer à une foule d'activités variées.

À Casselman, sortie 66  
de l'autoroute 417

Réservations  
1 888 313-3246

Renseignements  
[echodunpeuple.ca](http://echodunpeuple.ca)



THÉÂTRE Desjardins



LES GENS DE DOCUMENTS  
XEROX

LeDroit  
cyberpresse.ca



Canada



ONTARIO  
Tout à découvrir

# Deux braqueurs de pharmacie recherchés

**Le Droit**

La Police d'Ottawa est à la recherche de deux individus ayant commis un vol dans une pharmacie du chemin Robertson, lundi.

Les suspects ont mis la main sur une grande quantité de comprimés d'OxyContin, un puissant analgésique de la famille

des opioïdes.

Le premier suspect, qui s'exprimait en anglais, est décrit comme un homme de race blanche, mesurant cinq pieds et 10 pouces, pesant 200 livres, âgé d'environ 30 ans. Il était mal rasé, portait des lunettes de soleil, une casquette de baseball rouge, un chandail jaune ou beige et des bermudas.

Le deuxième suspect, aussi de race blanche, mesure cinq pieds et 11 pouces, pèse 150 livres, et est âgé d'environ 28 ans. Également mal rasé, il portait une casquette noire, un chandail en molleton avec capuchon et un pantalon. Il répondait au nom de «Pete», mais il n'a pas parlé lors du vol.

Les deux hommes se seraient enfuis dans un modèle récent de fourgonnette, blanche ou argentée. Les deux ou trois derniers chiffres de la plaque d'immatriculation seraient 77 ou 777. Toute personne détenant des informations sur ce vol est priée de contacter la Police d'Ottawa en composant le 613-236-1222, poste 5194.

# Un policier d'Ottawa démasque un présumé pornographe américain

**Le Droit**

Un enquêteur de la Police d'Ottawa a permis l'arrestation d'un résident de l'État américain du Kentucky, soupçonné de possession de matériel de pornographie juvénile.

En décembre 2006, un enquêteur sur l'exploitation des enfants sur Internet de la Police d'Ottawa a découvert des images de pornographie juvénile en se baladant sur un site de clavardage.

Un suspect a alors été retracé à Louisville, au Kentucky, et les informations ont ensuite été transmises au département

de la Sécurité intérieure des États-Unis.

James McIntire, 25 ans, a été formellement accusé, lundi, de transport, de réception et de possession de pornographie juvénile.

Pour le détective Andrew Thompson de la Police d'Ottawa, ce cas représente «un bon exemple d'un partenariat entre le Service de police d'Ottawa, le département de la Sécurité intérieure des États-Unis et le département de la Justice des États-Unis qui s'efforcent ensemble de protéger les jeunes partout dans le monde».

## Avis de demande de permis de vente d'alcool



Les établissements suivants ont présenté une demande à la Commission des alcools et des jeux de l'Ontario pour un permis de vente d'alcool, conformément à la Loi sur les permis d'alcool :

**Demande de permis de vente d'alcool**

**PROPOSED RESTAURANT**

321 DALHOUSIE STREET  
OTTAWA (zone intérieure et en plein air)

Présenter des observations jusqu'au : 3 août 2007

**CARIBBEAN SIZZLER**

133 BANK STREET  
OTTAWA (zone intérieure)

Présenter des observations jusqu'au : 4 août 2007

Tout résident de la municipalité qui désire présenter des observations relativement à une demande peut le faire par écrit à la Commission. Veuillez inscrire votre nom, adresse et numéro de téléphone. Si une pétition est présentée à la Commission, veuillez indiquer le nom de la personne à contacter. **Remarque :** La CAJO remet à l'auteur d'une demande de permis une copie de toute objection reçue. Les objections anonymes ne sont pas prises en considération.

Les renseignements personnels sont recueillis aux termes de la Loi sur les permis d'alcool, dans le but premier de déterminer l'admissibilité à un permis de vente d'alcool. Une copie de toutes les objections reçues est remise à l'auteur de la demande. Ces renseignements peuvent également être divulgués aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée. Les questions relatives à la collecte de renseignements doivent être adressées à la ou au chef de la Direction de l'inscription et de la délivrance des permis, Commission des alcools et des jeux de l'Ontario, à l'adresse postale ou électronique ou aux numéros de téléphone ci-dessous.

Les observations doivent être envoyées à : **Direction de l'inscription et de la délivrance des permis, Commission des alcools et des jeux de l'Ontario, 90, rue Sheppard Est, bureau 200, Toronto, ON M2N 0A4. Tél. : 416 326-8700 ou 1 800 522-2876 (interurbains sans frais en Ontario). Téléc. : 416 326-5555. Courriel : licensing@agco.on.ca**

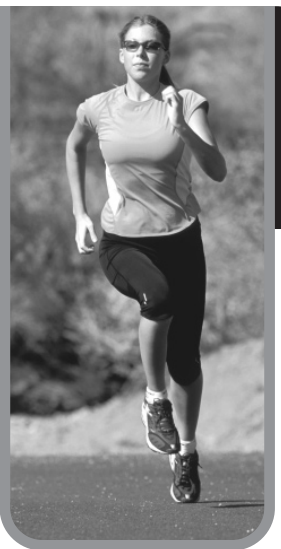
For information on this advertisement in English, please write to: **Licensing and Registration, Alcohol and Gaming Commission of Ontario, 90 Sheppard Avenue East, Suite 200, Toronto, ON M2N 0A4. Tel: 416-326-8700 OR Toll-free in Ontario: 1-800-522-2876. Fax: 416-326-5555. E-mail: licensing@agco.on.ca**

## SUPER VENTE ESTIVALE

jusqu'au 14 juillet

À l'achat d'un vêtement  
**OBTENEZ LE 2<sup>e</sup> À 50%\***

\*Offre applicable sur marchandise à prix régulier seulement. Rabais appliqué sur l'article le moins cher.



**LIQUIDATION  
D'ESPADRILLES  
À PARTIR DE  
49<sup>98</sup>\$**



Toutes nos espadrilles sont en solde

PLUS GRANDE  
SÉLECTION DE  
**CROCS**  
EN OUTAOUAIS



La foulée sportive

www.lafouleesportive.com

139 Promenade du Portage  
(coin Laval) Secteur Hull

**819 770-7447**

## UN ÉVÉNEMENT À NE PAS MANQUER

### SUBARU IMPREZA 2.5i 2007

BIEN ÉQUIPÉE À COMPTER DE 22 695 \$

- Traction intégrale symétrique Subaru en tout temps
- Moteur SUBARU BOXER 2,5 L à 4 cylindres opposés à plat
- 173 ch et 166 lb de couple

CRÉDIT-BAIL À COMPTER DE  
**268\$\***  
48 MOIS

POUR SEULEMENT 30 \$ DE PLUS PAR MOIS

PASSEZ À LA GAMME SUPÉRIEURE, L'IMPREZA SE

- Équipement de série :
- Toit ouvr. électr.
  - Régulation climatique aut.
  - Phares antibrouillards
  - Et la liste est encore longue

PAIEMENT MENSUEL	COMPTANT OU ÉCHANGE ÉQUIVALENT
268 \$	3 000 \$
299 \$	1 500 \$
333 \$	0 \$

0 \$ DE DÉPÔT DE GARANTIE  
Transport et préparation inclus

5MT (L/100 km)  
Ville 10,7 Autoroute 7,5



**Heures d'ouverture durant l'été**

- Lundi au jeudi 9 h à 21 h
- Vendredi 9 h à 18 h
- Samedi - fermé jusqu'au 1<sup>er</sup> septembre inclusivement



Huguette Koller

OTTO'S



SUBARU

Au service de la communauté outaouaise depuis 1982

225, ch. Richmond, Ottawa  
**613-728-5813**

\*Le classement par étoiles des tests de collision du gouvernement américain fait partie du nouveau Programme d'évaluation des voitures neuves de la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA). Pour en savoir plus, consultez le site safecar.gov. \*Résultats du test mené par l'Insurance Institute for Highway Safety (IIHS). Pour en savoir plus, consultez le site ihs.org. \*L'offre de crédit-bail est valable pour la berline Impreza 2.5i 2007 à 5 vitesses (7F1-RS) et la berline Impreza SE 2007 (7F1-SE). PDSF : 22 695 \$ et 24 195 \$. Les taux de crédit-bail et de financement de 0,9% sont offerts pour tous les modèles Subaru neufs et d'occasion pendant 24 mois. Transp. et prép. (1 495 \$) sont inclus. 0 \$ de dépôt de garantie. Immatric. taxes, ass., frais de PPSA et du concessionnaire sont en sus. Les programmes de crédit-bail et de financement sont offerts par l'entremise de GMAC. Le crédit-bail se base sur une allocation maximale de 20 000 km par année - 15 cents du km excédentaire. Nous offrons d'autres taux et modalités de crédit-bail. Un acompte ou une reprise équivalente pourrait être exigé. Les offres sont sous réserve de l'approbation du crédit. Le concessionnaire peut vendre moins cher. Offres en vigueur chez les concessionnaires participants seulement. Les illustrations des véhicules sont à titre indicatif seulement et l'équipement peut différer de celui du modèle représenté. Voyez Otto's Subaru pour connaître nos autres options de crédit-bail et de financement. Le programme prend fin le 31 juillet 2007.

**En bref**

**Jacques Burelle quitte  
Tourisme Ottawa**

**Le Droit**

Le président directeur général de Tourisme Ottawa, Jacques Burelle, quittera ses fonctions le 20 juillet, au terme d'un mandat de quatre ans.

M. Burelle a souligné qu'au cours des quatre dernières années, la situation du tourisme à Ottawa s'est grandement améliorée. Alors que Tourisme Ottawa comptait 16 employés et disposait d'un budget de 3 millions\$ en 2003, l'organisme emploie aujourd'hui 31 personnes et fonctionne avec un budget annuel de 10 millions\$.

M. Burelle se réjouit aussi que le taux d'occupation des hôtels ait grimpé de 62,5 % à 70 % en quatre ans. Une réception en l'honneur de Jacques Burelle aura lieu le 17 juillet dans un hôtel de la capitale.

C'est Janet Wlodarczyk, actuellement directrice des finances et de l'administration de Tourisme Ottawa, qui occupera le poste de directrice générale par intérim en attendant que le poste laissé vacant par M. Burelle soit comblé.

**Opération contre  
la prostitution**

Dix-neuf personnes se sont prises dans les filets de la Police d'Ottawa dans le cadre d'une

opération contre la prostitution planifiée par les policiers du district Centre-est de la capitale.

L'opération a eu lieu dans trois secteurs dits problématiques en ce qui a trait à la prostitution, soit la Basse-Ville le centre-ville et le secteur Vanier.

Pendant deux jours, les 9 et 10 juillet, les policiers ont exercé une surveillance particulière qui a permis l'arrestation de 19 personnes dont deux se verront conviés à une séance d'information sur la sollicitation. Ce programme s'adresse essentiellement aux clients des prostituées.

Les autres personnes interceptées seront accusées en vertu d'infractions reliées à la sollicitation mais aussi concernant des bris d'engagement et de possession de stupéfiants.

# SUZUKI

## PASSE AU VERT

UN CHOIX RESPONSABLE  
QUI FAIT PLAISIR!  
AVEC SUZUKI, ROULEZ EN SÉCURITÉ  
TOUT EN ÉCONOMISANT SUR VOTRE  
CONSOMMATION DE CARBURANT!

**500\$  
PRIME VERTE**



**SWIFT+**

Location à partir de **179\$\*\*** par mois pour 60 mois  
Mise de fonds 0\$ PDSF 13 895 \$\*

Financement à l'achat **0%\*\*\*** pour 60 mois

AM/FM/lecteur CD/MP3 avec 4 haut parleurs / Siège arrière rabattable en deux sections / Moteur 4 cylindres, 1,6 litres / Cousins gonflables avant et latéraux / Dégivreur de lunette / 5 places assises / Montre numérique / Volant inclinable / Servodirection / Chauffe-moteur / Tachymètre / Essuie-glace/lave-glace de lunette / Serrures arrière sécuritaires pour enfants.

CONSUMMATION: ville - 8,9 L/100 km; Route - 5,9 L/100 km

**1000\$  
PRIME VERTE**



**GRAND VITARA**

Location à partir de **299\$\*\*** par mois pour 60 mois  
Mise de fonds 3 450 \$

Financement à l'achat **0%\*\*\*** pour 48 mois  
PDSF 25 495 \$\*

GAGNANT du prix « Clé d'or » dans la catégorie des VUS compacts, décerné par l'annuel de l'automobile 2007 et du prix « Meilleur achat » dans la catégorie des VUS compacts, décerné par le guide du Consommateur automobile.

Quatre roues motrices en permanence de série / Moteur V6, 2,7 litres / ABS avec DEP / 6 coussins gonflables de série / Contrôle de climat avec climatiseur / ESP\*\* avec système antipatinage / Servodirection / Capacité de remorquage : 1 360 kg

CONSUMMATION: ville - 13,0 L/100 km; Route - 9,5 L/100 km

**1000\$  
PRIME VERTE**



**XL7**

Location à partir de **379\$\*\*** par mois pour 60 mois  
Mise de fonds 2 055 \$

Financement à l'achat **0%\*\*\*** pour 48 mois  
PDSF 30 995 \$\*

FINALISTE AU PRIX DE L'AJAC  
CATÉGORIE MEILLEUR VUS (35 000 \$ À 60 000 \$)

Traction intégrale disponible / Moteur V6, 3,6 litres / Capacité de remorquage : 1 588 kg / Servodirection / Contrôle de climat avec climatiseur / ESP\*\* avec système antipatinage / ABS avec DEP / 5 vitesses automatiques / Régulateur de vitesse / Sept places assises

CONSUMMATION: ville - 12,9 L/100 km; Route - 9,0 L/100 km

**SUZUKI** Un mode de vie!

# SUZUKI de l'Outaouais

**820, boul. St-Joseph, Gatineau (secteur Hull)  
819 771-1900**

LES CONSOMMATEURS DEVRAIENT LIRE CECI : Les véhicules peuvent différer des modèles illustrés. \*PDSF pour la Swift+ 2007 avec transmission manuelle (modèle H5MSA7) / le Grand Vitara 2007 avec transmission manuelle (modèle LLN81S7) / le XL7 2007 avec transmission automatique (modèle 6E1D8A7). Frais de destination et de livraison (1 195 \$ / 1 395 \$ / 1 395 \$), frais d'immatriculation, d'assurances, frais d'administration et taxes applicables en sus. \*\*Offre d'une durée limitée s'adressant à des particuliers admissibles au crédit (S.A.C.) auprès de CrédiLink pour la location d'une Swift+ 2007 avec transmission manuelle (modèle H5MSA7) / Grand Vitara 2007 avec transmission manuelle (modèle LLN81S7) / XL7 2007 avec transmission automatique (modèle 6E1D8A7) pour 60 mois. Taux de location de 1,8 % / 2,7 % / 1,8 %. Obligation locative totale de 10 693,25 \$ / 21 387,96 \$ / 24 790,55 \$ incluant la mise de fonds initiale de 0 \$ / 3 450 \$ / 2 055 \$, ou échange équivalent, avec kilométrage alloué de 100 000 km (0,10 \$/km additionnel), 0 \$ de dépôt de sécurité. Première mensualité payable à la livraison. Frais de destination et de livraison (1 195 \$ / 1 395 \$ / 1 395 \$) inclus dans les mensualités. Les frais d'immatriculation, d'assurances, d'acquisition (350 \$), d'administration, RDP/PRM (48 \$ + taxes) et toutes taxes applicables sont en sus et sont payables à la livraison de même que la mise de fonds. \*\*\*Le financement à l'achat au taux de 0 % est disponible jusqu'à 60 mois seulement pour la Swift+ 2007, et jusqu'à 48 mois pour le Grand Vitara 2007 et le XL7 2007. Exemple : pour un emprunt de 10 000 \$ à un taux d'intérêt annuel de 0 % pour un terme de 60 / 48 mois, les mensualités sont de 166,66 \$ / 208,33 \$. Le coût d'emprunt est de 0 \$ et l'obligation totale est de 10 000 \$. Un comptant initial peut être requis. †Suzuki Canada offrira à l'achat ou à la location une prime verte d'un montant de 500 \$ pour la Swift+ 2007, de 1 000 \$ pour le Grand Vitara 2007 et de 1 000 \$ pour le XL7 2007. La prime verte de Suzuki est seulement applicable pour les clients de détail à l'achat, à la location ou dans le cadre d'une entente de financement sur la Swift+ 2007 (500 \$), le Grand Vitara 2007 ou le XL7 2007 (1 000 \$), concluent respectivement avec Suzuki Canada Inc entre le 3 juillet et le 31 août 2007. La prime verte de Suzuki inclut TPS, TVG et toute taxe provinciale (si applicable). Certaines conditions s'appliquent. La prime verte est sujette à changement ou annulation sans préavis. \*\*\*\*Ces offres ne peuvent être combinées à aucune autre offre à l'exception du programme Suzuki pour les diplômés. Avec le programme Suzuki pour les diplômés, les diplômés récents de niveau collégial ou universitaire peuvent être admissibles à un rabais à l'achat ou à la location de certains modèles. ††Consommation d'essence estimée d'après les critères de Transport Canada. ††ESP est une marque de commerce de Daimler-Chrysler AG. Les concessionnaires peuvent louer ou vendre moins cher. Voyez Suzuki de l'Outaouais pour tous les détails.

**HONNEUR AU MÉRITE**



Madame Suzanne Rivet

*Toute l'équipe de  
Toyota Gatineau est  
heureuse de souligner  
la performance  
exceptionnelle de  
Suzanne Rivet pour  
le mois de juin.*

**Suzanne vous invite à venir  
prendre avantage des nombreux  
spéciaux durant le mois de juillet**



850, boul. Maloney Ouest, Gatineau  
**819 568-0066**

474749

**Invitation  
au plus  
grand party  
de l'été!**



Cette année, joignez-vous à l'une des plus grandes familles de bénévoles au Québec : celle du **Festival de montgolfières de Gatineau!**

Nous sommes à la recherche de **bénévoles** pour combler les postes suivants :



**Comment s'inscrire**

Remplissez dès maintenant le formulaire de bénévolat en ligne au [www.montgolfieresgatineau.com](http://www.montgolfieresgatineau.com) ou faites parvenir le coupon suivant au :  
**Festival de montgolfières de Gatineau**  
144 de l'Hôpital suite 510, CP 1970  
Gatineau, Québec, J8X 3Y9

**○ Sécurité et contrôle de site (18 ans et +) :**

145 personnes à la main de fer dans un gant de velours!

**○ Équipe de poursuite (16 ans et +) :**

20 personnes intéressées par la montgolfière

**○ Stationnement (18 ans et +) :**

25 personnes enjouées et organisées

**Les 4 grands privilèges de nos bénévoles**

- 1- Un T-shirt du Festival gratuit!
- 2- Un bracelet-passeport pour les 4 jours si vous effectuez un minimum de 16 heures à nos côtés! Si votre engagement se fait pour une durée inférieure, vous obtiendrez un bracelet quotidien pour les jours où vous êtes bénévole.
- 3- Un repas lors de la période travaillée selon la politique du comité.
- 4- Une invitation pour un mégaparty en votre honneur après le Festival!

Du 31 août au 3 septembre 2007

Rendez-vous  
au 20<sup>e</sup> ciel!

Prénom \_\_\_\_\_  
Nom \_\_\_\_\_  
Adresse complète \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
Téléphone jour \_\_\_\_\_  
Téléphone soir \_\_\_\_\_  
Courriel \_\_\_\_\_

Je désire être bénévole pour le comité ou les comités suivants :

Sécurité et contrôle de site  
 Stationnement  
 Équipe de poursuite

Renseignements : 819 243-2330  
[www.montgolfieresgatineau.com](http://www.montgolfieresgatineau.com)

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, MERCREDI 11 JUILLET 2007

## LeDroit

# Eaux capitales

Annoncer au beau milieu de l'été des dépenses de 3 milliards\$ pour assurer notre souveraineté sur le territoire arctique n'est en apparence pas la trouvaille du siècle. La population canadienne a d'autres préoccupations que la calotte glaciaire ces semaines-ci, comme de remplir le bac à glaçons du congélateur.



**Pierre Jury**

[pjury@ledroit.com](mailto:pjury@ledroit.com)  
Éditorialiste

Pourtant, la nouvelle qu'a confirmée le premier ministre Stephen Harper est d'une importance capitale. Le Grand Nord fait partie du Canada depuis la naissance du pays. Personne ne s'en est soucié pendant des décennies: il ne s'agissait que de vastes étendues de glace sans intérêt, a-t-on longtemps cru. Nous savons aujourd'hui que cela est faux. La glace est formée d'eau douce qui pourrait être d'intérêt à un moment donné — n'a-t-on pas déjà lancé l'idée de remorquer un iceberg vers le sud? — et le sous-sol glaciaire pourrait être riche en minéraux et ressources gazières et pétrolières.

La Terre subit des changements climatiques drastiques depuis plusieurs années. Le Grand Nord nous en fournit des preuves éloquentes. L'objectif de M. Harper d'affirmer notre souveraineté dans cette partie du globe ne consiste pas, à court terme, à annoncer un programme d'exploitation des ressources nordiques. Pour le moment, une part de nos énergies doit plutôt aller à la conservation du Grand Nord qui agit entre autres comme un contre-poids et un régulateur de toute l'activité humaine du sud.

Affirmer notre souveraineté sur le Grand Nord, c'est aussi envoyer le message clair à la communauté internationale que les autres pays qui y circulent ou y mettent pied font là un accroc au droit international. Nous savons déjà que la Russie a des visées sur les ressources naturelles de cette région, alors qu'elle exploite celles du nord de la Sibérie, juste de l'autre côté de la calotte glaciaire. Et les États-Unis ont plus d'une fois empiété sur le territoire canadien en envoyant des navires emprunter le passage du nord-ouest, comme l'a fait le Polar Sea, en 1985.

Comme nous n'avions à l'époque, et encore aujourd'hui, qu'une présence bien timide dans le Grand Nord, il était, et il demeure difficile, d'asseoir son autorité. La vaste étendue du territoire ne facilitait en rien cette opération de souveraineté. À défaut d'être partout, le Canada doit au moins être aux deux bouts du passage nordique, au nord du Yukon, d'un côté, et au nord du Québec, de l'autre.

L'achat de six à huit vaisseaux de patrouille arctique ne réglera pas tout. Ce n'est d'ailleurs pas ce que le programme du Parti conservateur promettait de faire, lors de l'élection de M. Harper, en janvier 2006. Le PC parlait plutôt de brise-glace plus coûteux. Maintenant qu'il forme le gouvernement, il a changé d'idée. Cela arrive parfois. Le plan proposé cette semaine n'est pas un virage à 180 degrés par rapport à ce que les conservateurs croyaient il y a un an et demi, mais bien un ajustement.

À certains niveaux, la nouvelle voie qu'emprunte le gouvernement Harper est plus sage, plus prudente: plus de bateaux peuvent intervenir à plusieurs endroits, plus rapidement. Et puis, il faut toute une gamme d'appuis à ces navires: deux ports de ravitaillement en eau profonde (l'un dans l'est, l'un dans l'ouest), des hélicoptères CH-148.

Certes, il se trouvera toujours un pays, quelque part, avec des équipements plus gros, plus puissants qui pourraient ridiculiser les vaisseaux canadiens: cela relève d'une course aux armements à laquelle le Canada n'a pas nécessairement tous les atouts, ni la volonté.

## Sécurité nationale?

Le Canada et le ministre de la Défense nationale Gordon O'Connor ont été ridiculisés publiquement dans le dossier des prisonniers de guerre afghans. Le chef de l'armée, Rick Hillier, a pris le dossier en main et a bloqué toutes les fuites à ce sujet. Sous prétexte de «sécurité nationale».

En quoi la sécurité de simples citoyens comme Jean Martin ou de Gertrude Lafleur, à Flin Flon et Gaspé, sera-t-elle menacée si sont révélées des informations basiques comme le nombre d'Afghans emprisonnés?

Réponse: en rien, bien sûr. L'explication ne tient pas, de toute évidence.

Ah, ce que le pouvoir et l'obsession du contrôle peut faire dire comme balivernes!



## À vous la parole

### Vive le ballon rond!

Le Championnat mondial U20 de la FIFA tient ses promesses et se révèle jusqu'à maintenant une manifestation sportive de haut niveau. Jeu relevé, athlètes d'élite et foules enthousiastes sont au rendez-vous.

La capitale peut se compter chanceuse d'avoir pu admirer la finesse des Argentins, la combativité des Américains et la classe des Brésiliens, parmi les meilleures équipes de ce tournoi. Il ne reste que deux parties à venir au stade Frank-Clair, et les amoureux du ballon rond ne manqueront pas ça!

Malgré sa piètre performance, le Canada a su prouver que le soccer a de l'avenir ici.

Françoise Trudeau-Reeves,  
Gatineau

### Peu de matches à la SRC

Je suis une amatrice de soccer (football) depuis plus de 30 ans et je suis de près toutes les rencontres internationales et nationales d'importances à la télévision.

Je suis fortement déçue de voir que tous les matches de la coupe U-20 ne sont pas présentés à la télévision de Radio-Canada, sauf quelques-uns, notamment les matches du Canada, bien souvent

tard en soirée en différé. Je sais qu'on peut voir ces quelques matches en direct sur le Web, j'ai essayé de les regarder, mais c'est totalement désagréable et inconfortable. Pour moi, le Web et les sites Internet consacrés au sport sont des ajouts intéressants, mais ne remplacent pas les rencontres télévisées.

(En passant, c'est curieux, on fabrique des plus grands téléviseurs qui sont de plus en plus performants, accompagnés d'un système de son ultra sophistiqué, mais on ne présente plus les meilleures émissions ou rencontres sportives à la télévision... vous ne trouvez pas ça un peu ironique n'est-ce pas?).

Heureusement que le réseau anglais de Radio-Canada présente plus de matches à la télé, mais je ne devrais pas avoir à regarder les matches en anglais, je devrais avoir droit à voir tous les matches au réseau français.

Je souhaite seulement que la présentation des deux futures coupes du monde ne sera pas uniquement reléguée au Web et à quelques matches en soirée à la télévision. Je suis désolée de vous le dire, mais le Réseau des sports faisait un très bon travail et les commentateurs étaient particulièrement excellents, j'espère seulement que vous serez à la hauteur lors de ces coupes futures, en tout cas plus que vous ne l'avez

été pour la Coupe U-20.

Marie-Thérèse Blanchard,  
Gatineau

### Le Québec et le Canada français

Plus souvent qu'autrement les entêtes de la première page du journal *Le Droit* reflètent un journal «québécois» et les lecteurs canadiens — français hors de votre province ne peuvent s'identifier à votre journal qui a déjà été celui de l'Ontario français. Des nouvelles du fédéral ne sont pas des nouvelles de l'Est ontarien.

Que dire du titre d'un article de la page 3 de l'édition du lundi 9 juillet 2007. On pouvait lire: «Les Québécois ont du mal à se faire servir en français par les douaniers canadiens.»

*Le Droit* est sans doute convaincu que la «Nation fictive des Québécois de Stephen Harper» ne compte que des parlant français. Je gage qu'un million de «Québécois» sont heureux de se faire servir dans leur langue qui n'est pas la nôtre. N'aurait-il pas fallu lire: «Les Canadiens français ont du mal... etc.» pour nous inclure?

*La Presse* qui était la source de cet article, le titrait autrement d'une façon moins tendancieuse.

Louis Aubry,  
Rockland

### Votre opinion compte!

*Le Droit* invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; *Le Droit* ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement vos nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.

## Contestation judiciaire: le fédéral se défend contre Graham Fraser

Presse Canadienne

Le gouvernement Harper réfute les conclusions du Commissaire aux langues officielles et maintient qu'il avait parfaitement le droit de couper les vivres au Programme de contestation judiciaire (PCJ) et à d'autres projets communautaires, l'automne dernier.

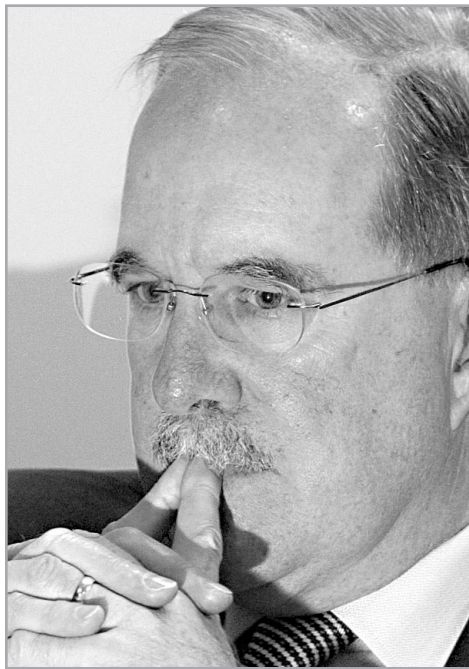
En mai, le commissaire Graham Fraser avait reproché aux conservateurs de ne pas avoir pris en considération les besoins des communautés minoritaires et même d'avoir bafoué leurs droits en les privant par sa décision d'un accès «raisonnable» au processus judiciaire.

Mis sur pied par les libéraux de Pierre Elliott Trudeau dans les années 1970, le PCJ servait à financer les luttes juridiques de groupes minoritaires souhaitant contester devant les tribunaux des décisions d'un gouvernement en vertu de la Charte des droits et libertés.

Ces causes généralement longues coûtent des fortunes. Sans le PCJ, plusieurs communautés ou groupes auraient été incapables de s'opposer jusqu'en Cour suprême au fédéral ou à une province disposant de moyens quasi illimités.

Après avoir reçu 117 plaintes sur les coupes dans le PCJ, M. Fraser avait demandé aux conservateurs de revenir sur leur décision et de s'assurer qu'à l'avenir le processus d'examen des dépenses respecte la loi.

À l'évidence, le gouvernement n'a cependant nullement l'intention de suivre ces conseils. D'après deux hauts fonctionnaires responsables des langues offi-



ARCHIVES

Graham Fraser: un premier rapport à l'automne

cielles, le commissaire ne dispose pas des éléments nécessaires pour tirer des conclusions défavorables.

Dans une lettre expédiée récemment au bureau de M. Fraser, la sous-ministre du Patrimoine et le secrétaire du Conseil du Trésor soulignent entre autres que certains documents pertinents ont dû être gardés secrets parce qu'ils ont été discutés lors de rencontres du cabinet.

Le gouvernement brandit comme une preuve de bonne volonté le bilan de ses réalisations en matière de langues officielles. Il soutient en outre qu'il existe d'autres programmes, dans les provinces, pour faciliter l'accès à la justice.

Cette attitude déçoit beaucoup Yvon Godin, le député néo-démocrate d'Acadie-Bathurst, qui s'était réjoui au printemps des conclusions du commissaire aux langues officielles et espérait que les conservateurs reviendraient sur leur décision, qui a suscité un tollé parmi les francophones hors-Québec.

M. Godin a indiqué hier à la Presse Canadienne qu'il avait l'intention d'écrire au premier ministre Stephen Harper pour lui suggérer de demander un avis à la Cour suprême sur la légalité des coupes.

«S'il se trouve si bon que ça, qu'ils demandent à la Cour de confirmer. Ça nous épargnerait du temps, a-t-il insisté. Moi je pense que le tribunal nous donnerait raison aux communautés.»

De son côté, le Commissaire aux langues officielles continue à préparer son rapport final, qui tiendra compte des commentaires et suggestions du gouvernement et formulera des recommandations.

Ce document doit être déposé cet automne. C'est aussi cet automne que doit être entendue la cause de la Fédération des communautés francophones et acadiennes (FCFA), qui conteste l'abolition du PCJ devant les tribunaux.

## L'assaut de la Mosquée rouge fait une soixantaine de morts, dont l'imam Abdul Rashid Ghazi

Associated Press - ISLAMABAD

L'armée pakistanaise a donné l'assaut mardi de la Mosquée rouge, tuant une cinquantaine d'activistes islamistes, dont l'imam Abdul Rashid Ghazi qui refusait de se rendre. Cette opération, qui a coûté la vie également à huit soldats, met fin à une semaine de négociations infructueuses entre les autorités et ce groupe religieux qui prétendait restaurer la morale à Islamabad.

Abdul Rashid Ghazi et son frère Abdul Aziz, le responsable de la Mosquée rouge, utilisaient le lieu de culte comme base de leur entreprise de moralisation.

Ils envoyaient des étudiants radicaux enlever des femmes soupçonnées de se prostituer. Ces dernières étaient séquestrées dans le complexe religieux pour y être «rééduquées».

Cette campagne anti-vice embarrassait le président pakistanais, allié des États-Unis dans leur guerre contre le terrorisme. Elle illustrait en effet l'incapacité du général Pervez Musharraf à contrôler les écoles religieuses radicales.

La situation s'est envenimée mardi dernier lorsque des heurts ont opposé les partisans des imams radicaux de la Mosquée rouge aux forces de sécurité pakistanaises.

Plus de 80 personnes ont été tuées dans les affrontements depuis le 3 juillet.



ASSOCIATED PRESS

Plusieurs activistes islamistes ont manifesté contre l'assaut. Ci-dessus, l'imam Abdul Rashid Ghazi.

L'armée avait alors encerclé les lieux. Elle n'avait d'abord pas voulu donner l'assaut car des enfants étaient retenus en otage dans les sous-sols du complexe religieux. Mais après une ultime tentative de médiation, qui s'est soldée par un échec, elle a lancé l'attaque hier vers 4h du matin.

D'après Khalid Pervez, administrateur d'Islamabad, 26 enfants sont sortis du complexe, suivis d'une cinquantaine de femmes. Une cinquantaine d'activistes présumés, dont beaucoup de jeunes, ont été arrêtés lorsqu'ils ont eux aussi émergé de la mosquée, a ajouté le général Arshad.

Environ 50 autres ont été tués dans l'assaut, tandis que l'armée comptait huit morts et 29 blessés dans ses rangs. Les combats — intenses — se poursuivent, indiquait hier le porte-parole.

«Nous nous battons pièce par pièce», a-t-il dit en expliquant que l'armée utilisait des grenades assourdissantes pour ne pas blesser les otages restants.

Durant l'assaut, l'imam Abdul Rashid Ghazi a été blessé par balles et lorsqu'on lui a demandé de se rendre, il n'a pas répondu, a affirmé un responsable militaire. Abdul Rashid Ghazi avait fait savoir qu'il préférerait mourir que de se rendre.

### En bref

#### Deux autres soldats canadiens sont légèrement blessés

Presse Canadienne - KANDAHAR

Deux soldats canadiens ont été blessés par une bombe artisanale hier soir, à environ 25 kilomètres de la ville de Kandahar.

Un char Leopard, le dernier véhicule d'un convoi, a frappé l'engin vers 20 h, heure locale, a révélé un porte-parole militaire, le lieutenant John Nethercott.

Le convoi a ensuite été attaqué à l'arme légère alors qu'il voyageait en direction est sur une des principales routes de la région. L'incident n'a pas suffi à immobiliser le char et le convoi a pu rejoindre la base de patrouille Wilson, a dit le lieutenant Nethercott.

Les deux soldats blessés ont été évacués par hélicoptère vers l'hôpital multinational de Kandahar. Ils devraient reprendre du service actif.

#### Les Canadiens sont de très grands amateurs de pot

Presse Canadienne - TORONTO

Les Canadiens sont plus nombreux que les Américains et même les Néerlandais à fumer de la marijuana, affirme une nouvelle étude

Réalisée par les Nations unies, l'édition 2007 du *Rapport mondial sur les drogues* révèle que 16,8 % des Canadiens âgés de 15 à 64 ans ont fumé de la marijuana en 2004 — le taux le plus élevé de tous les pays développés, en 2005, l'année la plus récente pour laquelle des chiffres étaient disponibles.

En comparaison, 12,6 % des répondants américains ont admis avoir utilisé de la marijuana, contre 8,7 % au Royaume-Uni, 8,6 % en France, 6,9 % en Allemagne et 0,1 % au Japon.

Un autre expert, l'avocat Eugene Oscapella, précise de son côté que le rapport de l'ONU illustre que le statut juridique de la marijuana dans un pays donné n'a pas vraiment d'incidence sur le taux d'utilisation.

Ce taux se chiffrait à 6,1 % aux Pays-Bas, où l'usage de la marijuana a été à toutes fins utiles décriminalisé. Cela démontre que la décriminalisation n'a aucun impact sur l'utilisation et que le Canada ne devrait pas hésiter à suivre l'exemple néerlandais, a dit M<sup>e</sup> Oscapella.

#### Sur la table puis dans le compost

Presse Canadienne - MONTRÉAL

Révolution dans le monde de la vaisselle jetable: Nova Envirocom, une entreprise de Sherbrooke, a entrepris il y a quelques semaines de produire des ustensiles de plastique «composables», qui s'ajoutent à la vaisselle du même genre.

Ces nouveaux produits se transforment en moins de huit semaines, en terre arable, sans la moindre molécule toxique d'après le p.-d. g. de l'entreprise, Pierre Morency.

M. Morency croit que les gens voudront acheter ce type de vaisselle pour les pique-niques ou les repas dans la cour arrière.

Mais le marché auquel il veut s'attacher est celui de la restauration rapide et les grandes cafétérias d'hôpitaux, de cégeps ou du gouvernement, là où la vaisselle jetable ordinaire s'en va directement au dépotoir. Cette forme de vaisselle, selon M. Morency, mettra entre 200 et 300 ans à se décomposer.

### Avis de demande sous le régime de la Loi sur les ressources en agrégats

La Ville d'Ottawa a présenté une demande de permis de Catégorie 1, Puits d'extraction immergé de catégorie « A », visant à exploiter un emplacement de 36,4 hectares, situé dans le lot 6, concession 4, canton géographique de Nepean, maintenant dans la ville d'Ottawa.

La demande a été versée aux dossiers du bureau local du ministère des Richesses naturelles de l'Ontario.

Une séance d'information aura lieu :  
Le lundi 13 août 2007  
De 19 h à 21 h  
Centre Walter-Baker, salle 202  
100, promenade Malvern, Ottawa

Pour plus amples renseignements, veuillez communiquer avec :

Ville d'Ottawa  
Division des services immobiliers  
110, avenue Laurier Ouest, 5<sup>e</sup> étage  
Ottawa (Ontario) K1P 1J1  
Tél. : 613-580-2424, poste 26977

### Loi sur les ressources en agrégats Formule 1 - Avis de demande de permis

Je, **Ville d'Ottawa** Adresse **110 avenue Laurier Ouest**  
Nom Ottawa, Ontario  
Adresse **K1P1J1**  
Code postal

avise par la présente, qu'une demande a été faite en vue d'obtenir un permis de catégorie

Classe A pour extraire des agrégats d'un/d'une Carrière  
(Catég., classe A ou B) (puits d'extraction/carrière)

de 31.4 hectares, situé(e) dans :  
Lots ou partie(s) de lot(s) 6 Concession(s) 4  
Canton géographique Nepean Municipalité locale Ottawa  
Comté/Région/District \_\_\_\_\_

Demande relative :  à l'expansion d'un puits d'extraction ou d'une carrière existant(e).  
 à un nouveau puits d'extraction ou une nouvelle carrière.

Le tonnage annuel convenu dans le cadre de la présente demande est illimité.

Un plan d'implantation détaillé de la carrière ou du puits d'extraction proposé(e) peut être étudié au bureau de la municipalité locale, au bureau du comté, au bureau de la municipalité régionale ou au bureau de district du ministère des Richesses naturelles.

Quiconque s'oppose à la présente demande doit définir son opposition et en donner les motifs par écrit, au demandeur et au bureau local ou de district du ministère des Richesses naturelles, à l'adresse ci-dessous.

TOUTE OPPOSITION NON EXPRIMÉE AUX DEUX PARTIS SERA CONSIDÉRÉE INVALIDE.

Le demandeur : **Ville d'Ottawa Services Généraux Gestion des actifs et des biens immobiliers;**  
**5<sup>e</sup> étage, 110 Avenue Laurier Ouest, Ottawa(Ontario) K1P 1J1**  
à l'attention de **Bill Hamilton**

le MRN : **Ministère des Richesses naturelles, Sac postal 2002, 10 rue campus, Kemptville ON K0G 1J0**

Les objections doivent parvenir au demandeur et au ministère, au plus tard le **24 août 2007**.

Remarque : Toute information relative à la présente demande, y compris les objections par écrit, noms et adresse de tout opposant est disponible au public aux fins d'examen en ce qui concerne la présente demande en vertu de la Loi sur les ressources en agrégats. En déposant son opposition par écrit, l'opposant consent à sa divulgation en ce qui a trait à la demande, en application de la Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée.

### Formule 2 Loi sur les ressources en agrégats Avis de session d'information publique

Je **Ville d'Ottawa** Adresse **110 avenue Laurier Ouest**  
Nom Ottawa, Ontario  
K1P1J1

avise par la présente, qu'une session d'information publique sera tenue :

le **13 août** de **19 :00 à 21:00 hrs**  
(date) (heure)

au **Centre Walter Baker**  
**salle 202**  
**100 promenade Malvern**  
(adresse)

L'objectif de cette session d'information publique est de présenter au public les détails de la demande de  
**1** **Classe A**  
(n° de catégorie) (Description - Classe de la licence)

L'emplacement [  ] de la carrière ou [ ] du puits d'extraction proposé(e) est :

Lots ou partie(s) de lot 6 Concession(s) 4

Canton géographique Nepean Municipalité locale Ottawa

Comté/Région/District \_\_\_\_\_

# Viaduc de la Concorde: le système a failli à la tâche

Presse Canadienne - MONTRÉAL

Le ministère des Transports du Québec a raté de nombreuses occasions de constater le piètre état du viaduc de la Concorde, à Laval, et de prévenir son effondrement, ont soutenu hier les experts de la commission d'enquête présidée par Pierre Marc Johnson.

À ces rendez-vous manqués se sont ajoutés le non-respect de manuels internes du ministère, le contournement de normes pancanadiennes et une mauvaise gestion des documents. Bref, c'est tout le système d'inspection du MTQ qui « a failli à la tâche », a estimé dans son témoignage l'un des experts, Denis Mitchell, directeur du département de génie civil de l'Université McGill.

En 1992, le ministère a pratiqué une large ouverture sur le viaduc afin de remplacer un joint de dilatation. Cette « fenêtre d'observation » aurait dû permettre aux ingénieurs de voir

que l'acier d'armature était mal placé dans le porte-à-faux, que le béton était fortement dégradé et qu'il y avait des fissures préoccupantes, a soutenu M. Mitchell.

Puis, lors d'une inspection effectuée en 1995, le MTQ a découvert plusieurs signes de détérioration qui auraient dû, selon ses propres manuels, conduire à des mesures correctives dans les quatre années suivantes. Or, aucune réparation n'a été apportée au viaduc de la Concorde entre 1992 et l'effondrement du septembre 2006, hormis l'enlèvement de fragments de béton sous le tablier.

En 2004, des travaux de 329 000 \$ avaient été recommandés par les ingénieurs, mais ils n'ont jamais été faits. Même scénario en 2005 pour des travaux proposés de 517 000 \$.

Par ailleurs, Denis Mitchell a pressé le ministère de resserrer « sans délai » ses directives concernant l'inspection des fissures.

## Réalisez vos rêves... Appelez L.A. Weight Loss maintenant!

- Perte de poids rapide, sûre et efficace
- Perdez jusqu'à 7 lb en 7 jours\*
- Mangez vos aliments préférés et maigrissez quand même
- Consultation individuelle



Perdez tout le poids que vous voulez et ne payez que **199\$\***

« J'ai perdu 57 livres en 31 semaines. »  
Estelle Moynes



Appelez aujourd'hui pour votre consultation GRATUITE :  
**1 866 480-7546**



Plus de 900 centres en Amérique du Nord

#### GATINEAU

355, boulevard Gréber  
(près du boul. Maloney, à côté du restaurant Du Barry)

#### HULL

28, boulevard du Mont-Bleu  
(situé dans le nouveau centre d'achat du Jean-Coutu, à côté du Harley Davidson, près de boul. St-Joseph)

#### NEPEAN

1568, chemin Merivale  
(angle promenade Meadowlands, en face du Zellers et à côté de XS Cargo)

#### OTTAWA-SUD

2639, promenade Alta Vista  
(intersection sud-est de Bank et Alta Vista, près de Independent Grocer)

#### OTTAWA-EST

1021, chemin Cyrville  
(intersection de Saint-Laurent et Cyrville); une rue au nord-est du Centre commercial Saint-Laurent (près du Zellers)

#### OTTAWA-OUEST

1355, chemin Richmond  
(angle avenue Carling, en face du Wal-Mart et du Loeb)

Nous sommes ouverts du lundi au samedi.  
Les heures varient selon les centres.

\*Ce montant est payable à l'avance. Ouverture de dossier et suppléments en sus. Comprend la portion de la perte de poids seulement. Service maximal de 52 semaines. Cette promotion prend fin le samedi 21 juillet 2007. Les résultats ne sont pas représentatifs. La perte de poids varie d'un individu à l'autre. Vous pouvez perdre plus de poids ou moins de poids que la cliente citée en exemple.

# Layton demande à Harper de faire plus pour protéger les civils afghans

## La Presse

Le chef du Nouveau Parti démocratique, Jack Layton, a demandé au premier ministre Stephen Harper de faire quelque chose pour que cessent les bombardements aériens de l'OTAN et des États-Unis en Afghanistan.

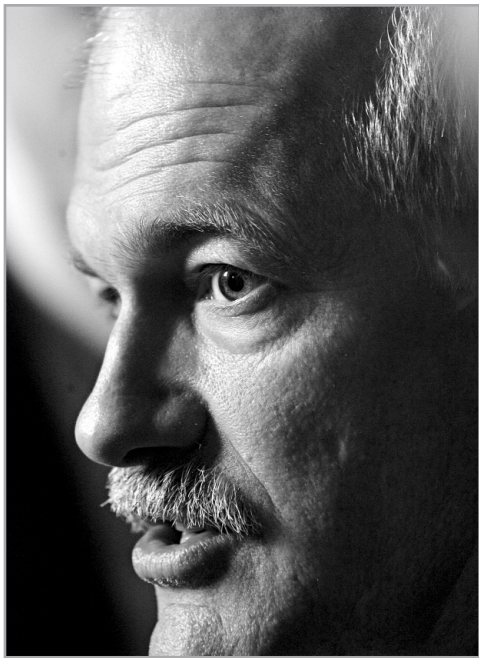
Au cours d'une conversation téléphonique hier entre les deux hommes, M. Layton a fait part au premier ministre de ses inquiétudes devant la multiplication d'innocentes victimes civiles en Afghanistan à la suite des bombardements aériens contre les insurgés talibans.

À l'heure actuelle, a fait valoir Jack Layton à M. Harper, au cours d'une conversation que le chef du NPD a qualifiée de «courtoise», les forces internationales tuent davantage de civils en Afghanistan que ne le font eux-mêmes les talibans.

«Il y a des conséquences aux attaques aériennes et à l'augmentation de la mort de civils. Les frappes aériennes créent une escalade du conflit et augmentent l'appui de la population afghane à l'insurrection (des talibans)», a expliqué M. Layton après son entretien avec le premier ministre.

«Leurs proches, leurs frères, leurs soeurs et, surtout, leurs enfants se font tuer, a ajouté Jack Layton. Les Canadiens ne s'attendaient pas à ce que la destruction de villages afghans fasse partie de la mission à laquelle le Canada participe présentement.»

Le chef du NPD a rappelé à M. Harper que le 1<sup>er</sup> juillet dernier, selon un décompte de l'ONU, les civils tués cette année



Jack Layton: ne pas créer l'insurrection

en Afghanistan par les forces internationales et afghanes étaient au nombre de 314 alors que ceux tués par les insurgés talibans s'élevaient à 279. L'agence Associated Press fait état pour sa part d'un bilan moins élevé, soit 213 civils tués par les forces internationales et 180 par les talibans. Hier encore cependant, selon des agences de presse, d'autres civils ont été tués à la suite de frappes aériennes de l'OTAN, dont 12 enfants.

Jack Layton n'est pas le seul à sonner l'alarme au sujet des bombardements de l'OTAN en Afghanistan qui, dit-il, sont condamnés par les Canadiens. Jaap de Hoop Scheffer, le secrétaire général de l'OTAN, et le président afghan, Hamid Karzaï, ont exprimé les mêmes préoccupations le mois dernier.

Le chef du NPD a expressément demandé au premier ministre Harper hier de donner instructions aux représentants canadiens sur le Conseil de l'Atlantique Nord de l'OTAN à Bruxelles, responsable des opérations au jour le jour de l'alliance, d'appeler à la fin des bombardements de l'OTAN et des États-Unis. Soulignons que les Forces armées canadiennes ne participent pas aux frappes aériennes.

Évidemment, le bilan des morts civils en Afghanistan peut servir d'arme de propagande aux combattants, d'autant plus qu'il est extrêmement difficile de vérifier ces informations. Des responsables américains et de l'OTAN répètent qu'ils ne disposent d'aucune information pour appuyer les allégations de victimes civiles. Ils affirment même que les combattants talibans ordonnent aux habitants de signaler la mort de civils dans les combats, même si c'est faux.

Même l'ONU, selon Adrian Edwards, porte-parole onusien en Afghanistan, ne peut vérifier les bilans. À l'OTAN, le commandant John Thomas, porte-parole, soutient que les bombardements aériens sont nécessaires pour soutenir les forces afghanes mais que les autorités ne disposent d'aucune information pour étayer les allégations de victimes civiles. Du côté des talibans, un porte-parole, Qari Yousef Ahmadi, assure que les milices fondamentalistes ne se battent jamais dans des maisons civiles et ne forcent pas les villageois à signaler des victimes.

Le chef du NPD a expressément demandé au premier ministre Harper hier de donner instructions aux représentants canadiens sur le Conseil de l'Atlantique Nord de l'OTAN à Bruxelles, responsable des opérations au jour le jour de l'alliance, d'appeler à la fin des bombardements de l'OTAN et des États-Unis. Soulignons que les Forces armées canadiennes ne participent pas aux frappes aériennes.

Évidemment, le bilan des morts civils en Afghanistan peut servir d'arme de propagande aux combattants, d'autant plus qu'il est extrêmement difficile de vérifier ces informations. Des responsables américains et de l'OTAN répètent qu'ils ne disposent d'aucune information pour appuyer les allégations de victimes civiles. Ils affirment même que les combattants talibans ordonnent aux habitants de signaler la mort de civils dans les combats, même si c'est faux. Même l'ONU, selon Adrian Edwards, porte-parole onusien en Afghanistan, ne peut vérifier les bilans. À l'OTAN, le commandant John Thomas, porte-parole, soutient que les bombardements aériens sont nécessaires pour soutenir les forces afghanes mais que les autorités ne disposent d'aucune information pour étayer les allégations de victimes civiles. Du côté des talibans, un porte-parole, Qari Yousef Ahmadi, assure que les milices fondamentalistes ne se battent jamais dans des maisons civiles et ne forcent pas les villageois à signaler des victimes.

# Pas de gratteux sans carte si on a trop l'air jeune

## La Presse – MONTRÉAL

Les Québécois friands de petits gratteux ou de 6-49 devront s'habituer à sortir plus souvent une pièce d'identité. Depuis le début de l'année, une soixantaine de détaillants de Loto-Québec ont vu leur permis de vente suspendu pour ne pas avoir exigé une preuve d'âge avec photo à des acheteurs qui «avaient l'air» d'avoir moins de 25 ans. Et ce, même s'ils étaient majeurs.

Ces suspensions découlent d'une nouvelle directive de Loto-Québec. Depuis juin 2006, ses détaillants ne peuvent plus se contenter d'éviter les ventes de loteries aux mineurs. Ils doivent aussi demander une pièce d'identité à tout client paraissant moins de 25 ans. «Notre objectif est de freiner la vente aux jeunes de moins de 18 ans», explique Jean-Pierre Roy, directeur des communications de Loto-Québec.

Ce renforcement de la Loi interdisant la vente de loteries

aux mineurs soulève l'ire des détaillants.

«La loi, on la comprend. Mais que Loto-Québec nous oblige à carter les gens de 25 ans sous peine de sanctions, on trouve ça arbitraire et trop sévère! On dirait que Loto-Québec veut seulement nous piéger», déplore Pierre-Alexandre Blouin, directeur des affaires publiques à l'Association des détaillants en alimentation du Québec.

Les pertes financières sont énormes pour les détaillants. Certains estiment avoir perdu 15000\$ de revenu pour 15 jours de suspension. «On reçoit plusieurs appels de membres qui nous demandent de les aider. On est présentement en discussion avec Loto-Québec», dit Pierre-Alexandre Blouin.

Jean-Pierre Roy reconnaît que la nouvelle directive «ne soulève pas l'enthousiasme des détaillants». Mais selon lui, la mesure fonctionne, car «personne n'a encore reçu de suspension pour 30 jours»

Depuis 1946  
à votre service

**LOUEZ un appartement meublé et équipé à Gatineau**

1-2 chambres et studios  
Bail au mois

N'apportez que vos effets personnels!

819 568-5151  
poste 5  
www.etasse.com

Les Immeubles  
**ETASSE**

473965

**AVIS ÉLECTIONS GÉNÉRALES SCOLAIRES CANDIDATES AUTORISÉES**

Conformément à l'article 206.16 de la Loi sur les élections scolaires, le Directeur général des élections désire informer la population que les candidates suivantes ont été autorisées pour les élections générales scolaires du 4 novembre 2007 sur le territoire de la Commission scolaire des Draveurs.

NOM, PRÉNOM	DATE D'AUTORISATION
LAPORTE, Rachelle	2007-02-28
LAVIGNE, Josée	2007-02-22

\*Est assimilée à un candidat la personne qui le devient subséquemment ou qui a manifesté l'intention de le devenir.

L'autorisation donne le droit de solliciter ou de recueillir des contributions, d'effectuer des dépenses électorales et de contracter des emprunts suivant les dispositions de cette loi. Après le jour du scrutin, l'autorisation accordée permet de solliciter et de recueillir des contributions aux seules fins de payer les dettes qui découlent des dépenses électorales. Pour plus de renseignements à ce sujet, veuillez composer sans frais le 1 888 ELECTION (1 888 353-2846).

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS DU QUÉBEC

474722

SUNRAIR

*Vous voulez être belle sur la plage...*

Nous avons un excellent choix de maillots de bain (grandeur 6 à 24)

Nouveau **MASTECTOMIE**. Nous avons une gamme de produits de marque **AMOENA** pour vous sentir bien dans votre peau.

En plus de la lingerie fine et tenues de détente exclusives. Sans oublier nos soutiens-gorge renommés.

*"La Chatelaine"*

442, boul. Saint-Joseph, Hull (Place Fleur de Lys)  
819 770-2001

474553

# POUR VOUS SIMPLIFIER LA VIE:

## DES APPELS INTERURBAINS SANS FRAIS.

Pour vous remercier de votre clientèle, la Téléphonie résidentielle de Rogers vous permet d'appeler tout client de Rogers où qu'il soit au pays et de parler aussi longtemps que vous en avez envie, sans payer de frais d'interurbain<sup>1</sup>. Vous pouvez appeler quand bon vous semble.

Pour tous les détails ou pour découvrir tous les autres avantages compris avec la Téléphonie résidentielle de Rogers, la Télépersonnalisée de Rogers et Internet haute vitesse de Rogers Yahoo!<sup>MD</sup>, consultez [rogers.com/gaterie](http://rogers.com/gaterie) ou composez le 1-800-485-3542.

**ROGERS**<sup>MC</sup>

# Essence : un marché vulnérable

Presse Canadienne – TORONTO

Un autre été de prix en « montagnes russes » s'annonce pour l'essence à la pompe. La cause principale en est une chaîne d'approvisionnement vulnérable au moindre soubresaut dans le secteur du raffinage.

Les ouragans, les incendies de raffineries, les perturbations des expéditions, les grèves et les fluctuations imprévues de la demande contribuent tous aux pénuries et aux variations marquées des prix de gros du carburant, qui déterminent le prix payé par les automobilistes au moment de faire le plein.

Le fait qu'aucune nouvelle raffinerie n'ait été bâtie depuis des décennies — à cause de facteurs environnementaux et autres — ne favorise pas l'offre non plus.

L'Ontario, le plus gros marché du carburant au pays, a ressenti l'impact de problèmes de raffinage en février quand une raffinerie d'Imperial Oil a dû fermer à la suite d'un incendie. À cela se sont ajoutés une vague de froid, une brusque hausse de 10\$US du prix du baril de pétrole brut et une grève des employés du CN, ce qui a entraîné une pénurie dans cette province, affectant des centaines de postes de distribution d'essence.

Comme on pouvait s'y attendre, le prix à la pompe a grimpé en Ontario. Un litre d'essence a atteint environ 1\$ et s'est géné-



PRESE CANADIENNE

L'offre, la demande, et surtout tout ce qui se passe entre les deux...

ralement maintenu à ce niveau, ou au-dessus.

Hier, le prix moyen de l'essence ordinaire dans une station libre-service atteignait 1,15\$ à Montréal.

Les raffineries constituent les intermédiaires principaux dans le processus de transformation d'une boue noirâtre visqueuse en ce liquide clair, inflammable, utilisé par les consommateurs motorisés.

«Les marchés de l'essence demeurent vulnérables aux interruptions de service des raffineries ou à d'autres perturbations de l'approvisionnement et devraient demeurer instables pendant tout l'été», indiquait Ressources naturelles Canada dans un bulletin daté du 8 juin.

Par ailleurs, les statistiques fédérales montrent que les

marges bénéficiaires des raffineurs sont à la hausse, alors que les prix de gros grimpent à la suite d'interruptions des approvisionnements. Mais les raffineurs ne sont pas les seuls à blâmer pour l'augmentation des prix de l'essence; leurs profits ne représentent qu'une petite portion du prix d'un litre du précieux liquide.

En outre, le prix de l'essence est influencé par les spéculateurs nord-américains, qui en achètent en gros pour la revendre plus tard, quand les prix auront grimpé.

Le prix mondial du pétrole brut est, à lui seul, responsable de près de la moitié du prix final de l'essence vendue au détail. Les inventaires, l'offre et la demande, et la qualité du produit affectent le prix du brut.

# Bécharde demande des explications

Presse Canadienne – QUÉBEC

Québec demande aux pétrolières de justifier, d'ici cet après-midi, l'augmentation spectaculaire du prix de l'essence de 12 cents le litre, à Montréal.

Dans la métropole, le prix de l'essence a atteint 1,15\$ le litre, à quelques jours du début des vacances de la construction.

De passage au Saguenay hier, le ministre des Ressources naturelles, Claude Bécharde, a immédiatement lancé un ultimatum à l'industrie.

«On donne une première chance aux pétrolières de collaborer, on leur demande de nous envoyer par écrit la justification de cette variation, sans quoi, ça va renforcer notre intention de déposer un projet de loi cet automne pour les forcer à le faire», a expliqué le ministre, en entrevue téléphonique.

Même s'il reconnaît qu'une féroce concurrence a permis aux consommateurs de Montréal de profiter d'un tarif inférieur au prix plancher décrété au cours des deux dernières semaines, M. Bécharde estime que l'occasion est belle de tester la volonté des pétrolières de se plier aux demandes du gouvernement.

«C'est une question de transparence.

«Si c'est vraiment justifié et que les pétrolières s'expliquent, ça va casser la perception de bien des gens, à l'effet que les prix augmentent parce qu'elles veulent s'en mettre plein les poches pendant les vacances de la construction.»

Il a ajouté qu'il ne voyait pas

pourquoi les pétrolières seraient gênées de répondre à la demande du gouvernement.

«Il n'y a pas de conflit géopolitique, ni à Drummondville, ni à Longueuil, alors qu'elles nous disent ce qui s'est passé à Montréal», a ironisé le ministre, en faisant référence aux explications complexes de l'industrie dans le passé.

M. Bécharde exhorte aussi les détaillants à afficher dans leur commerce le prix plancher fixé par le gouvernement, afin que les consommateurs puissent constater quelle est la marge de commercialisation.

L'un des porte-parole de l'Institut canadien des produits pétroliers, Dane Bailey, a pour sa part qualifié d'inutiles les demandes du ministre.

«Il parle de transparence, mais c'est déjà tellement évident», a-t-il commenté, précisant que les prix de gros pour chaque ville sont disponibles sur Internet et que les prix au détail sont affichés dans chaque commerce.

Puis, il a signalé que ces exigences administratives seraient difficiles à gérer.

«70 % des stations-services au Canada sont gérées par des hommes d'affaires indépendants et ces gens sont libres de leurs décisions», a ajouté M. Bailey, qui soutient que le gouvernement «ne comprend pas le fonctionnement du marché».

Il a indiqué que, hier, le prix de gros de l'essence à Montréal était de 1,08\$ le litre, ce qui laisse une marge de commercialisation raisonnable, selon lui, de 7 cents le litre.

ITALIE • VENEZUELA • ESPAGNE • RUSSIE • GRANDE FINALE DU CASINO DU LAC-LEAMY

Labatt  
**Bleue**  
Présente

Du 28 juillet au 11 août 2007

LES  
**GRANDS FEUX**  
DU CASINO  
DU LAC-LEAMY

En collaboration avec:

**RÉNO/DÉPÔT**

- Sièges réservés
- Admission générale
- Forfaits « Super-Spectacle »
- Loges corporatives
- Activités familiales et structures gonflables dans la Zone Loblaws
- 3<sup>e</sup> Compétition nationale des Arts de la rue Hydro-Québec
- Grande Terrasse Bleue et spectacles musicaux
- Nouveau Bistro SAQ
- Concessions et plus...

Ne manquez pas les tous nouveaux  
**Mercredis en Feux au Casino du Lac-Leamy**

Info Feux Bell  
819 771-FEUX 1888 429-FEUX  
www.feux.qc.ca

**CAPITALTICKETS.CA**  
SPORTS, DIVERTISSEMENTS ET PLUS  
achetez vos billets maintenant!

Hydro Québec

BANQUE NATIONALE

Ville de Gatineau  
Fière de contribuer!

CCN NCC  
Canada

SAQ

L'autobus vous y amène!  
**570**  
RUE DE TRINITY  
R.A. & S. PARADISE

lait

québec  
bonjourquebec.com

PEPSI

Loblaws

RADIO-CANADA  
TELEVISION

CJOH

énergie

rock 360

tcsl

TVA-CHOT

LeDroit

CHUM

**LASIK MD** CORRECTION DE LA VUE AU LASER  
VISION

À partir de

**\$490** /oeil\*

Informez-vous sur notre politique  
du **plus bas prix garanti**.

**FINANCEMENT**

\$0  
✓ Dépôt  
✓ Intérêt pour 12 mois \*\*  
CVC  
creditmedical CORPORATION

\*\* Sujet à changement et modification en tout temps sans préavis. Financement assuré par Credit Medical Corporation Inc, sur approbation de crédit. Visitez www.lasikmd.com pour obtenir plus d'information.

CONSULTATION **SANS FRAIS**

**613.288.2228**

Édifice Chambers  
42, rue Elgin

Dr Ralph Zabel  
MD, DIP. ABO

Dr Peter Agapitos  
MD, FRCS, DIP. ABO

Dr Robert Morgan  
MD, FRCS

Sans frais 1.866.393.1515 | www.lasikmd.com

Kingston • Toronto • London • Winnipeg • Edmonton • Calgary • Vancouver • Halifax • Montréal • Ottawa • Syracuse



# C'EST À NOTRE TOUR DE VOUS GÂTER.

## ÉMISSIONS ET PROGRAMMATION SANS FRAIS ADDITIONNELS

- La *Télépersonnalisée*<sup>MC</sup> de Rogers propose des émissions et une programmation sans frais et sur demande pour enfants. Elle comprend notamment MTV et Treehouse. Sélectionnez le canal 100 pour regarder l'émission qui vous intéresse quand vous voulez, aussi souvent que vous en avez envie<sup>1</sup>.

## INTERURBAINS SANS FRAIS ADDITIONNELS

- La Téléphonie résidentielle de Rogers vous permet d'appeler tout client de Rogers Sans-fil, de la Téléphonie résidentielle de Rogers ou de FIDO<sup>®</sup> partout au pays sans payer de frais d'interurbain<sup>2</sup>. Vous pouvez appeler quand bon vous semble.

## REHAUSSEMENTS INTERNET SANS FRAIS ADDITIONNELS

- La vitesse de connexion d'Internet haute vitesse de Rogers<sup>MC</sup> Yahoo!<sup>IMD</sup> est désormais presque deux fois plus élevée qu'auparavant. De plus, vous profitez du service Norton AntiVirus sans frais supplémentaires.

## ÉCONOMIES ADDITIONNELLES

- Grâce à Rogers, vos économies grimpent en fonction du nombre de services auxquels vous êtes abonné. Communiquez avec Rogers ou consultez son site Web pour savoir comment économiser jusqu'à 15 % en tout temps<sup>3</sup>.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur nos services,  
consultez [rogers.com/gaterie](http://rogers.com/gaterie) ou composez le 1-800-485-3542



# 630 000 Canadiens se sont blessés au travail en 2003

Presse Canadienne

En 2003, environ 630 000 Canadiens, dont près des trois quarts étaient des hommes et près des trois quarts, des cols bleus, ont subi au moins une blessure au travail causant une limitation des activités, selon une nouvelle étude de Statistique Canada publiée hier.

L'enquête révèle qu'environ 460 000 hommes, soit cinq pour cent de la main-d'œuvre masculine, ont subi une blessure au travail, comparativement à 170 000 femmes, ce qui représente deux pour cent de la main-d'œuvre féminine.

Les cols bleus courent évidemment un plus grand risque. Près de un travailleur sur 10, au chapitre du transport et de la machinerie, a subi une blessure au travail. Cela représente plus de quatre fois le taux observé chez les cols blancs qui œuvrent eux dans les affaires, la finance, l'administration, l'enseignement ou la religion.

Les machinistes et le personnel du formage et du profilage du métal comptaient parmi les travailleurs les plus à risque de blessure, 13 % d'entre eux ayant subi au moins une blessure au travail, en 2003.

Dans toutes les catégories professionnelles, les hommes étaient plus susceptibles que les femmes de subir une blessure. Chez les cols bleus, les hommes ont subi près de deux fois plus de blessures que les femmes.

Près de trois travailleurs sur 10 subissent une blessure au mains suivie des blessures au bas du dos dans une proportion de 16 %.

Le type de blessure survenant le plus fréquemment était les entorses ou les foulures, suivies des coupures, puis des fractures. Les entorses ou les foulures étaient plus répandues chez les cols blancs que chez l'ensemble des travailleurs.

Les brûlures constituaient presque 15 % des blessures dans la catégorie des ventes et services, ce qui est plus élevé que dans tout autre groupe professionnel.

L'âge, le revenu et le nombre d'heures de travail sont associés au risque de blessure chez les hommes. Ceux touchant moins de 60 000 \$ par année étaient plus susceptibles de se blesser que ceux dont le revenu était égal ou supérieur à ce montant.

# Un propriétaire ne peut empêcher ses locataires de fumer chez eux

Presse Canadienne - MONTRÉAL

Une propriétaire de Montréal qui souhaitait modifier le bail pour interdire à sa locataire de fumer dans son logement a vu sa requête rejetée par la Régie du logement.

Dans un jugement rendu le 4 juillet, la régisseuse Claudine Novello maintient la jurisprudence rejetant l'ajout de clauses d'interdiction de fumer dans les baux en cours. La locataire Sandra-Ann Fowler affirmait qu'aucune clause lui interdisant de fumer ne figurait dans le bail.

La propriétaire du logement du quartier Ville-Émard arguait quant à elle que M<sup>me</sup> Fowler avait signé un formulaire de

demande de logement qui précisait qu'elle ne désirait pas de fumeurs. Elle soutenait qu'elle souffrait d'asthme et, comme elle était enceinte, elle craignait que la fumée secondaire ne nuise à son enfant à naître.

La Régie a rejeté la requête de la propriétaire, estimant que le formulaire de demande de logement n'entraînait pas d'obligation claire pour la locataire.

Pour ce qui est des nouveaux baux, de telles clauses n'ont pas encore été jugées par la Régie du logement ou la Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse.

Selon le directeur du bureau du Québec de l'Association pour les droits des non-fumeurs,

François Damphousse, de plus en plus de propriétaires incluront dans l'avenir des clauses d'interdiction de fumer dans les baux. Il estime que les dangers de la fumée secondaire et l'entretien supplémentaire que nécessite un logement de fumeurs les inciteront à le faire.

Il n'existe cependant aucune jurisprudence de la Régie du logement à ce sujet. La Corporation des propriétaires immobiliers du Québec incite néanmoins ses membres à inclure dans les baux des clauses interdisant aux locataires de fumer.

M<sup>me</sup> Fowler entend se battre, si sa propriétaire décide d'inscrire l'interdiction dans le bail, lors de son renouvellement.

# Un journaliste deviendra le prochain lieutenant-gouverneur de l'Ontario

Presse Canadienne - TORONTO

L'homme qui deviendra le prochain lieutenant-gouverneur de l'Ontario a affirmé hier que son principal objectif, en tant que représentant de la reine dans cette province, sera d'assurer les droits des personnes handicapées et de faire de la province un endroit plus accessible.

Le journaliste et chef d'antenne torontois David Onley a fait cette déclaration sur les ondes

de CityTV, où il travaillait depuis 1984.

Cette station de télévision est connue pour avoir embauché un personnel diversifié et multiculturel, et M. Onley, qui a été victime de la poliomyélite, enfant, n'a jamais dissimulé son handicap à l'écran.

M. Onley succédera à James Bartleman, devenu le 27<sup>e</sup> lieutenant-gouverneur ontarien en mars 2002, et dont le mandat expire à la fin du mois.



David Onley

Perdre du poids.. c'est facile à dire, dis-moi plutôt..

## OÙ EST LA FORMULE MAGIQUE?



L'été est déjà là. Tout d'un coup, on réalise que notre silhouette a pris un coup. On aimerait mieux apparaître et avoir un corps plus attirant. On commence à chercher ce régime miraculeux qui nous fera perdre du poids dans deux jours et sans faire d'effort ou se dépriver de sa bonne fourchette.

Plusieurs produits, régimes, poudres, pilules et breuvages envahissent le marché pour nous séduire et nous vendre ce bon rêve tellement désiré. Certains d'entre nous ont déjà essayé plus qu'une méthode et ont dépensé une somme considérable pour réaliser ce qui apparaît irréaliste.

Combien d'entre nous se sont soumis à des restrictions alimentaires presque torturantes pour arriver à des résultats décevants et qui ne durent pas longtemps. Combien d'entre nous se sont épuisés à faire des exercices pour atteindre des buts inférieures à ceux qu'ils espéraient, et finir par tout laisser tomber et se décourager après peu de temps.

Les mesures drastiques ne peuvent être que temporaires et épuisantes. Elles sont difficiles à maintenir et nous finissons par retourner à la case "Départ". Pire encore, on finit par être découragé et on perd espoir. L'excès de poids et l'obésité sont des conditions médicales où la réserve naturelle d'énergie de notre corps, qui est emmagasinée sous forme de gras, augmente d'une façon menaçante à notre santé et devient

un facteur de risque pour quelques maladies et, en conséquence, cause une augmentation de mortalité.

On a démontré une corrélation entre un poids corporel excessif et des maladies sérieuses comme des pathologies cardiovasculaires, le diabète, l'apnée du sommeil, l'ostéoartrite et quelques cancers. L'excès des cellules qui emmagasinent le gras (adipocytes) cause la libération d'un nombre élevé de certaines molécules comme la leptine, les cytokines, l'adipsine, le plasminogène et l'angiotensine. Ces molécules font la liaison entre l'obésité et certaines maladies comme l'hypertension et le diabète.

Vous comprenez maintenant que l'obésité n'est pas juste une question de forme physique que l'on essaie d'améliorer, mais plutôt une maladie complexe et sérieuse qui doit être traitée médicalement.

Malheureusement, l'excès de poids a augmenté de 33% au Canada depuis 1995. Actuellement presque la moitié des canadiens ont un problème de poids. Ce qui est impardonnable, c'est que l'obésité est en progression chez nos enfants. Nous croyons que la prévention doit commencer là et sans délai. Les experts sonnent l'alarme que dans quelques années, nous verrons des jeunes (peut-être dans leur trentaine) avec des attaques cardiaques.

Alors, y a-t-il une formule magique? et quelle est cette formule si elle existe? La réponse est OUI, ILYA UNE FORMULE MAGIQUE. Mais ça serait un gros mensonge si on l'écrivait. Tout simplement parce que il n'y a pas une formule pour tout le monde. Chacun d'entre nous a sa propre formule. Notre réussite à aider nos chers patients à perdre du poids est dû au fait que nous façonnons à chacun d'eux une formule sur mesure qui diffère d'une personne à une autre. L'état de santé de la personne, ses médicaments, ses allergies et ses habitudes alimentaires, l'examen clinique, les résultats des ses analyses sanguines, ainsi que le suivi jouent un rôle majeur dans le plan de traitement.

Quelques règles simples s'appliquent. La différence entre la quantité d'énergie qui entre le corps et celle dépensée par ce même corps, mesurée en simples

calories, déterminera le changement de poids. Une livre de gain ou de perte de poids est environ égale à 3500 calories, que vous les prenez ou perdez dans trois jours, une semaine, un mois ou un an.. le calcul reste toujours le même. C'est comme votre compte de banque, ce qui vous reste dans le compte est le solde de ce qui entre et sort de ce compte.

Deuxième règle est que certains aliments vous font dépenser de l'énergie pour les digérer et les absorber avant qu'ils ne vous en donnent, or que d'autre sont absorbés facilement et presque immédiatement sans rien vous coûter. Encore une fois, comme votre compte de banque où celle-ci vous chargera des frais pour certaines transactions qui diminueront votre solde.

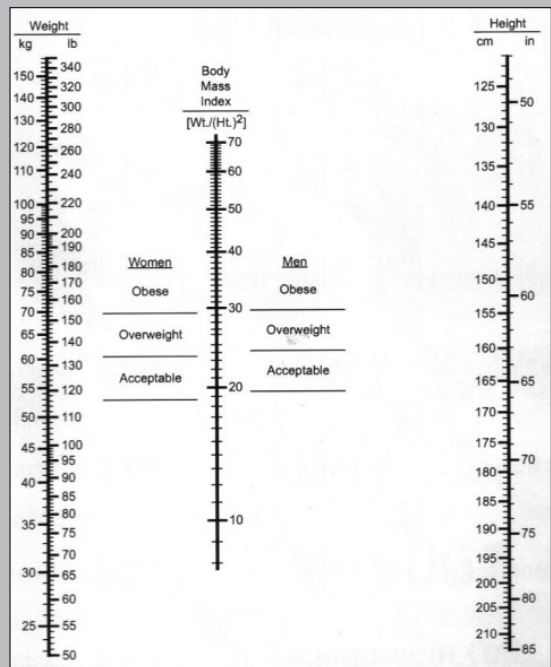
Troisième règle est que si votre nouveau régime alimentaire vous laisse à votre faim, changez-le. Un bon régime est celui qui vous rend confortable et que vous allez suivre longtemps. Ne commencez pas ce que vous ne pouvez pas finir.

Enfin, pour répondre à une question assez commune.. Non, la liposuction n'est pas la solution, puisqu'elle ne vise que le gras sous-cutané (sous la peau) seulement dans le but d'améliorer la silhouette et ne touche pas le gras viscéral dont il est question ici.

Si vous voulez perdre du poids.. faites-le sous surveillance médicale. Il en est de votre santé, donc ne prenez aucun risque et assurez-vous des résultats.

Contactez votre médecin à ce sujet ou appelez-nous au 819-771-0869 (division Gatineau) / 613-841-2011 (division Ottawa) et passez un bel été en pleine santé.

Sur rendez-vous seulement



Vous pouvez savoir si votre poids est idéal en utilisant ce diagramme. Tracez une ligne qui lie votre poids à votre hauteur. Votre situation se trouve au point où votre ligne coupe celle du milieu.



Division Ottawa  
3472 Boulevard St-Joseph  
613 841-2011



Division Gatineau  
165 rue Eddy (coin Papineau)  
819 771-0869

Clinique de voyage  
Perte de poids  
Médecine familiale  
Vaccinations

Cosmétiques  
Liposuction  
Facelift  
Botox

Peeling facial  
Augmentation

Visites à domicile et consultations téléphoniques sont exclusives à nos patients

Clinique Ottawa  
Ottawa Clinic



# Black: les jurés n'arrivent pas à faire l'unanimité

La juge qui préside au procès pour fraude de Conrad Black a ordonné au jury de poursuivre ses délibérations, hier, après avoir été informée par les jurés qu'ils étaient incapables d'en venir à un verdict unanime sur tous les chefs d'accusation

**Romina Maurino**  
 Presse canadienne - CHICAGO

La juge Amy St. Eve leur a demandé de reprendre leurs délibérations peu de temps après qu'ils eurent déclaré se trouver dans une impasse.

«Nous avons discuté et délibéré sur toute la preuve et nous sommes néanmoins incapables d'en arriver à un verdict unanime sur un ou plusieurs chefs d'accusation, disait la note transmise à la magistrate. SVP vos conseils. P.S.: Nous avons soigneusement lu les instructions au jury.»

Les avocats de la poursuite et de la défense ont discuté de ce qui devrait maintenant se produire.

Les avocats de la défense ont indiqué qu'ils souhaitent entendre le verdict concernant les chefs d'accusation sur lesquels les jurés en sont venus à un verdict unanime.

Un des avocats de la poursuite, Eric Sussman, a demandé au tribunal d'informer le jury des options qui s'offrent maintenant à lui — rendre un verdict partiel et ensuite poursuivre les discussions sur les chefs restants ou bien tout simplement poursuivre les délibérations.



PRESE CANADIENNE

Conrad Black s'est présenté, confiant, hier, au tribunal.

La juge a convoqué les jurés, a reconnu avoir pris connaissance de leur note et leur a relu les instructions concernant la manière dont une impasse doit être gérée.

Elle les a ensuite renvoyés à leurs délibérations, moins de cinq minutes après qu'ils furent revenus dans la salle d'audience.

Black semblait optimiste quand il s'est présenté pour prendre connaissance du contenu de la note, souriant à ses avocats et paraissant détendu. Il est ensuite demeuré impassible après une rencontre entre tous les avocats et tous les accusés, pendant qu'il attendait une décision sur la suite des événements.

La poursuite prétend que Black et les trois coaccusés ont mis sur pied un stratagème pour empocher quelque 60 millions \$ US en paiements de non-concurrence versés dans le cadre de la vente, par Hollinger International, de certains journaux, des sommes qui auraient dû être remises aux actionnaires de l'entreprise. Ils affirment aussi que Black a refilé à Hollinger International environ 20 millions \$ US en dépenses personnelles.

Black et les trois coaccusés n'ont pas encore été reconnus coupables du moindre crime et ils clament leur innocence.

Plus tôt hier, les avocats de Conrad Black s'étaient déclarés confiants de le voir être acquitté, au moment où, néanmoins, ils poursuivaient leurs négociations concernant le montant d'argent qu'il pourrait devoir verser s'il est reconnu coupable.

La poursuite réclame la confiscation de biens dont la valeur totale pourrait atteindre 92 millions \$ US si les hommes sont reconnus coupables, faisant valoir qu'il s'agit des fruits de la criminalité.

La défense peut décider de laisser au juge — comme cela est habituellement le cas — ou au jury le soin d'établir le montant de la pénalité.

## La Banque du Canada hausse son taux directeur à 4,5 % et les banques à charte suivent le mouvement

**Julian Beltrame**  
 Presse canadienne

La Banque du Canada a augmenté, hier, son taux directeur d'un quart de point à 4,50 %, laissant du même coup fortement entendre qu'une nouvelle hausse en septembre pourrait réussir à mater l'inflation.

Les banques à charte ont suivi le mouvement et augmenté les taux d'intérêt imposés aux consommateurs.

Mais le langage rassurant du communiqué d'une page en a surpris plusieurs et a eu un effet modérateur sur les marchés monétaires, où le dollar canadien est passé sous la barre des 95 cents US pour la première fois en plusieurs jours.

Tout en rappelant que la croissance de l'économie et celle de l'inflation ont été plus importantes que prévu durant la première moitié de l'année, la banque s'est faite rassurante en soulignant que les risques de tensions inflationnistes sont «à peu près équilibrés».

«C'est un ton moins strident que celui utilisé à la fin du mois de mai, a dit Doug Porter, économiste principal adjoint chez BMO Marchés des capitaux. Même si la banque procédera probablement à une nouvelle hausse en septembre, elle semble indiquer assez clairement qu'elle ne s'attend pas à une campagne prolongée de resserrement.»

Cette première hausse du taux directeur de la banque centrale en plus d'un an a eu comme impact immédiat une augmentation du taux préférentiel que les banques offrent à leurs meilleurs clients, qui passera de six pour cent à 6,25 %, à compter d'aujourd'hui.

Le taux d'une hypothèque fermée d'une durée de cinq ans, qui était en moyenne de 7,25 %, avait déjà été haussé en prévision de l'annonce d'hier et ne devrait pas augmenter de nouveau à moyen terme.

Cela ne devrait quand même pas pousser à la panique les consommateurs qui ont choisi un taux variable, ni les inciter à se précipiter pour verrouiller leur taux, estime John Turner, directeur des ventes hypothécaires pour la Banque de Montréal.

L'économiste Paul Ferley, de la Banque Royale, soutient de son côté que si le langage utilisé par la banque centrale ouvre la porte à une certaine interprétation, l'avertissement selon lequel l'inflation ne chutera peut-être pas au niveau désiré de deux pour cent avant septembre 2009 — un an plus tard que prévu — laisse croire que les Canadiens doivent s'attendre à trois hausses consécutives, jusqu'à 5,25 %, d'ici le début de l'an prochain.

«Ils se prennent une assurance pour garantir que l'inflation reviendra à son niveau cible, a-t-il dit. Ça ne provoquera pas l'effondrement de l'activité économique, mais ça va absorber le surplus actuel du système.»

La décision de la banque, même si elle était attendue, inquiète le Congrès du travail du Canada (CTC) qui fait valoir depuis des mois qu'à un niveau de 2,2 % ou 2,5 %, l'inflation ne devrait pas inquiéter le gouverneur de la banque, David Dodge, autant que la force du dollar canadien, qui rend les biens fabriqués au Canada inabordable sur plusieurs marchés.

### En bref

**Chypre et Malte dans la zone euro à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2008**

MP - BRUXELLES

Les ministres des Finances de l'Union européenne ont approuvé, hier, l'entrée de Chypre et de Malte dans la zone euro à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2008. Lors du conseil Ecofin, à Bruxelles, les ministres devaient aussi fixer le taux auquel la livre chypriote et la livre maltaise seront converties en euro, mais on ignorait encore dans l'immédiat les détails sur cette conversion. Avec l'entrée de Chypre et de Malte — un million d'habitants à eux deux — la zone euro comptera 15 des 27 pays de l'Union européenne et rassemblera une population totale de 319 millions d'habitants. L'économie des deux États représente 0,2 % du produit intérieur brut de la zone euro.

**Le contrat des navires de patrouille pourrait signifier 500 nouveaux emplois**

PC - VANCOUVER

L'Association de la construction navale du Canada affirme que la décision prise par le gouvernement fédéral de faire construire de six à huit navires de patrouille extra-côtiers pour l'Arctique pourrait donner lieu à la création de 500 emplois ou davantage dans le chantier qui obtiendra le contrat. Le président de l'organisme, Peter Cairns, a indiqué, hier, que le choix de confier le contrat à un chantier maritime canadien se traduirait par des années de travail et constituait une bonne nouvelle pour une industrie ayant traversé une période difficile depuis la fin du programme de frégates du Canada. Le premier ministre Stephen Harper a annoncé lundi la construction d'un maximum de huit navires devant patrouiller au large des côtes de l'Arctique et la mise en place d'un port en eau profonde dans le Nord. Ces navires devraient coûter 3,1 milliards \$ à construire, en plus de 4,3 milliards \$ pour les opérations et leur entretien sur une durée de vie de 25 ans.

**Alcan construit un poste de haute tension**

PC - MONTRÉAL

Alcan a annoncé, hier, la signature d'un contrat de 130 millions \$ US avec la société française du secteur de l'énergie Areva pour la construction d'un nouveau poste de haute tension qui alimentera sa future usine pilote AP50 de Saguenay, un projet annoncé en décembre. Alcan a indiqué que les préparatifs du projet étaient déjà amorcés depuis plusieurs mois et qu'ils progressaient selon l'échéancier et le budget prévus.

## CITY GOLF 2007



**7,48 \$ PAR JOUR\***

Crédit-bail de 48 mois, 20 000 km par année

**0\$ de dépôt de garantie**

PDSF : 14 900 \$



\*Taxes applicables en sus. Les mensualités sont de 227,65 \$ et excluent la taxe; sont exigibles à la livraison les frais de prép. de 595 \$, les frais adm. de 295 \$, la taxe sur l'essence de 75 \$, les frais de PPSA de 58 \$, la première mensualité de 227,65 \$ ainsi que la TPS et la TVP, pour un total de 1 417,62 \$ (les frais de transp. de 715 \$ sont inclus). Après 48 mois, l'option d'achat est de 7 963,65 \$. Renseignez-vous auprès de Bytek Volkswagen.

**Bytek**

**Automobiles**

Le seul atelier de réparation de carrosseries Volkswagen autorisé par l'usine à Ottawa

1325, boul. Saint-Laurent  
 613 745-6886

www.bytekvw.com

**chabitat**  
 construction

**COMMIS À LA  
COMPTABILITÉ**

Sous la supervision du Contrôleur, la personne recherchée devra se distinguer par son sens de l'organisation, sa minutie et son enthousiasme au travail. Elle possèdera des bonnes connaissances entente de livres et/ou un DEP en comptabilité. Une bonne connaissance des logiciels Acomba et Excel serait souhaitable. Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur C.V. avant le vendredi 28 juillet 2007 à [linecharette@chabitat.com](mailto:linecharette@chabitat.com)

474632



GenomeCanada

**GESTIONNAIRE DES COMMUNICATIONS**

Génome Canada est à la recherche d'un ou d'une gestionnaire des communications qui secondera la vice-présidente, Communications et Affaires publiques, dans l'élaboration et la mise en oeuvre de stratégies et d'outils de communication qui appuieront les objectifs de Génome Canada. Les responsabilités et les fonctions du ou de la gestionnaire des communications peuvent comprendre, sans s'y limiter :

- rédiger et revoir des documents pour les médias, notamment des communiqués, des questions et réponses, des infocapsules, des articles à faire paraître en regard de la page éditoriale, et divers autres documents;
- gérer la tenue à jour du site Web de Génome Canada pour en assurer la qualité;
- gérer diverses activités et divers projets de communication;
- examiner les demandes de commandite et assurer le suivi;
- coordonner la production de divers outils de communication et de promotion.

**Expérience obligatoire**

- Baccalauréat en communications, en relations publiques ou en journalisme et cinq à huit ans d'expérience professionnelle dans ces domaines particuliers.
- Solides compétences linguistiques orales et écrites et ce, dans les deux langues officielles (vérifiées par un examen).
- Excellence confirmée en rédaction, compétences professionnelles dans l'art de s'exprimer et entregent.
- Connaissance très approfondie des applications Microsoft Office (vérifiée par un examen).
- Faire preuve de jugement; posséder des habiletés en analyse, en résolution de problèmes et en organisation; être très minutieux, polyvalent et capable de gérer des priorités concurrentes

Génome Canada offre un ensemble complet d'avantages sociaux et un salaire concurrentiel basé sur les titres et qualités, de même que l'expérience des candidats.

**DATE LIMITE : le 30 juillet 2007**  
**VOIR CI-DESSOUS COMMENT PRÉSENTER SA CANDIDATURE**

Génome Canada est une société sans but lucratif créée en février 2000 dont le siège social se trouve à Ottawa, en Ontario. Elle constitue la principale source de financement et d'information liée à la recherche en génomique et en protéomique au Canada. Génome Canada a pour mandat d'élaborer et de mettre en oeuvre une stratégie nationale de recherche en génomique et en protéomique au profit des Canadiennes et des Canadiens. La société s'emploie à renforcer la position de chef de file mondial qu'occupe le Canada en recherche en génomique et en protéomique dans des domaines comme la santé, l'agriculture, l'environnement, la foresterie, les pêches et le développement de nouvelles technologies. Elle est également résolue à jouer un rôle de leader en ce qui concerne les enjeux de la recherche en génomique et en protéomique liés à l'éthique, à l'environnement, à l'économie, au droit et à la société (GE<sup>2</sup>DS), et à informer les Canadiennes et les Canadiens de ces enjeux et autres.

Pour de plus amples renseignements sur Génome Canada et une description complète des fonctions du poste, consultez notre site Web à [www.genomecanada.ca](http://www.genomecanada.ca).

**Veillez envoyer votre demande**  
**(lettre d'accompagnement et curriculum vitæ)**  
**au plus tard le 30 juillet 2007 à**  
**[hmeilleur@genomecanada.ca](mailto:hmeilleur@genomecanada.ca);**  
**ou par la poste à :**

**Hélène Meilleur**  
**Directrice des Opérations**  
**Génome Canada**  
**150, rue Metcalfe, bureau 2100**  
**Ottawa (Ontario) CANADA K2P 1P1**

*Nous remercions tous les candidats de leur intérêt, mais nous ne communiquerons qu'avec ceux et celles qui seront convoqués à une entrevue.*

474656

# Jean Charest croit que le libre-échange transatlantique se fera d'ici à deux ans

**Presse Canadienne**  
 MUNICH

Encouragé par l'accueil qu'il a reçu, à Paris d'abord, puis en Bavière, Jean Charest croit fermement qu'une nouvelle « alliance transatlantique » entre l'Europe et le Canada verra le jour dans un avenir rapproché.

«Moi, je suis convaincu que ça va marcher. Je pense que ça va aller vite maintenant», a déclaré le premier ministre, hier, à Munich. Selon lui, le projet deviendra même «plus urgent qu'on le croit», face aux «besoins criants» de main-d'œuvre spécialisée qui se profilent au Canada et au Québec. Arrivé dans l'après-midi dans la capitale de la Bavière, M. Charest

a profité de chacun de ses entretiens pour faire la promotion du libre-échange canado-européen, comme il l'avait fait à Paris avec le président Nicolas Sarkozy, le premier ministre François Fillon et le ministre des Affaires étrangères Bernard Kouchner.

Reçu avec les égards dus à un dignitaire de haut rang, M. Charest a d'abord rencontré le ministre de l'Intérieur, Günther Beckstein. Il s'est ensuite entretenu avec le président de l'influent Conseil du patronat bavarois, Rudolf Rodenstock, avant d'aller dîner avec la ministre des Affaires européennes, Emilia Muller. Ce matin, après avoir reçu de ses mains l'Ordre du mérite bavarois, il s'entre-tiendra avec le ministre-président bavarois, Edmund Stoiber.

«La réaction est très bonne ici aussi, a raconté Jean Charest, en rappelant les liens étroits que le Québec entretient désormais avec la Bavière. C'est d'autant plus intéressant que l'Allemagne est un État fédéral, qui a besoin de l'appui des landers pour signer des traités dans des domaines qui relèvent de leurs compétences. C'est comme les provinces chez nous. Plus on avance dans la mondialisation, plus nous devenons des acteurs incontournables pour ce genre de projets.»

Le premier ministre reconnaît que l'«alliance transatlantique» ne déchaîne pas les passions en Europe. Raison de plus, dit-il, pour que le Canada et le «noyau dur» des provinces qui soutiennent l'idée (le Québec, l'Ontario, le Manitoba) se charge de la défense, avec l'aide des milieux d'affaires.

À Paris, Jean Charest a annoncé une échéance: la fameuse «alliance» devrait, dit-il, être signée dans un délai de deux ans.

**Carrières ET PROFESSIONS LeDroit**  
 www.workopolis.com cyberpresse.ca

**SOCIÉTÉ DU MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS**
**CHARGÉ(E) DE PROJETS, TECHNOLOGIE  
EN ARCHITECTURE (# 10332) – 1 POSTE PERMANENT**

Pour obtenir plus de renseignements sur ce poste, veuillez visiter notre site Web : [www.civilisations.ca/emplois](http://www.civilisations.ca/emplois), sous Opportunités actuelles.

Veillez postuler en ligne avant le **20 juillet 2007, à 16h.**

Seules les personnes retenues pour une entrevue seront contactées.  
 La SMCC souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi.

MUSÉE CANADIEN  
DE LA GUERRECANADIAN  
WAR MUSEUMMUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS  
CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION

Canada

474569



Vous oeuvrez en ressources humaines et vous cherchez une expérience enrichissante de généraliste? Chez nous s'offre l'opportunité d'ouvrir vos ailes.

La Coccinelle, un organisme à but non lucratif offrant des services à plus de 800 familles francophones de l'est d'Ottawa (Orléans), désire combler sur une base permanente un poste de

**COORDONNATEUR (TRICE)  
DES RESSOURCES HUMAINES.**
**DESCRIPTION SOMMAIRE DU POSTE**

Le titulaire occupera un poste conseil clé au sein d'une équipe de plus de 100 employé(e)s. Il sera responsable du cycle complet lié aux ressources humaines (RH) et offrira une gamme complète de soutien en RH aux employé(e)s et à la direction.

**PROFIL RECHERCHÉ**

Le candidat idéal est bilingue et recherche un travail en milieu francophone. Il possède un baccalauréat ou un diplôme collégial en ressources humaines ou en relations de travail et un minimum de 3 ans d'expérience dans le domaine. Il démontre une bonne compréhension des lois régissant les RH en Ontario (normes du travail, santé et sécurité, équité salariale, etc.).

Consulter notre site web pour plus d'informations : [www.lacoccinelle.com](http://www.lacoccinelle.com)

474703

**Contract Furniture**  
**SOURCE**

Nous sommes un concessionnaire de meubles de bureau qui offre des solutions complètes clé en main aux installations, notamment des services professionnels de gestion de projet. Nous sommes présentement à la recherche d'un(e) adjoint(e) à l'administration des contrats qui sera responsable de la coordination des projets et de l'élaboration de ressources visant à appuyer un contrat pour un client national :

**ADJOINT(E) À L'ADMINISTRATION DE CONTRATS**

Les candidat(e)s doivent posséder les compétences suivantes :

- Bilinguisme (français et anglais) à l'oral et à l'écrit;
- Aptitudes pour gérer plusieurs projets de front;
- Capacité d'analyser, de recommander et de mettre en oeuvre des initiatives;
- Vaste connaissance pratique des applications MS Office (Word, Excel, Outlook, etc.);
- Capacité manifeste d'établir et d'entretenir de bonnes relations d'affaires;
- Souci du détail, discernement et autonomie.

Le salaire et les avantages sociaux sont proportionnels aux compétences et à l'expérience de travail du candidat ou de la candidate.

**Veillez faire parvenir votre curriculum vitæ accompagné d'une lettre de présentation, en toute confidentialité, à notre Service des ressources humaines, par courriel à l'adresse [jobs@cfsources.ca](mailto:jobs@cfsources.ca) ou par télécopieur au 613 742-8349. La date limite de réception des candidatures est le vendredi 13 juillet 2007, à 17 h.**

Veillez prendre note que nous remercions tous les candidats et toutes les candidates de leur intérêt. Cependant, nous ne communiquerons pour fixer une entrevue qu'avec ceux et celles qui se seront qualifié(e)s pour le poste.

474576

**CARRIÈRES ET  
PROFESSIONS**


À consulter tous  
les mercredis et  
samedis dans

**LeDroit**  
 cyberpresse.ca


# Vers des résultats en baisse dans le bois et le papier

**Craig Wong**  
Presse canadienne – VANCOUVER

La vigueur du dollar canadien, conjuguée à la faiblesse des prix, entraînent les entreprises du secteur de la foresterie et du papier journal vers leurs plus bas niveaux de rendement enregistrés ces dernières années, a indiqué hier un analyste de Desjardins, alors que ces sociétés s'apprêtent à déclarer leurs résultats

## Third Avenue Management hausse sa part dans la future AbitibiBowater

**Presse Canadienne**  
MONTRÉAL

Le gestionnaire new-yorkais de fonds spéculatifs Third Avenue Management continue d'augmenter sa participation dans l'entreprise forestière montréalaise Abitibi-Consolidated, qui doit fusionner ses activités à celles de Bowater.

Des documents déposés auprès des autorités canadiennes en valeurs mobilières indiquent que le conseiller en placements possède 54,8 millions d'actions ou 12,44 % d'Abitibi, en date du 30 juin. Depuis le 28 février, Third Avenue a acheté 12 millions d'actions et a augmenté de 2,74 % sa participation dans Abitibi.

La société new-yorkaise a indiqué qu'elle avait procédé à ces acquisitions à des fins d'investissement. Une représentante de l'entreprise a refusé de commenter davantage.

Le 31 mars, Third Avenue était le deuxième plus important actionnaire d'Abitibi. Selon Thomson Financial, Quebecor contrôlait 44,8 millions d'actions ou 10,18 % de l'entreprise forestière, début mars.

### ABITIBIBOWATER

Abitibi-Consolidated et Bowater ont convenu de fusionner leurs activités pour devenir AbitibiBowater, qui sera la troisième société ouverte en importance dans le secteur du papier et des produits forestiers en Amérique du Nord et la huitième en importance dans le monde.

AbitibiBowater sera propriétaire ou exploitante de 32 usines de pâtes et papiers et de 35 usines surtout dans l'Est du Canada et le Sud-Est des États-Unis.

trimestriels.

L'analyste Pierre Lacroix estime que même les producteurs de pâte ont constaté un recul de leurs gains à cause de la hausse du dollar et des pressions exercées sur leurs coûts de production.

« Compte tenu de la poussée irrésistible du dollar canadien, la prudence est de mise pour tout le secteur, à l'exception des sociétés Norbord et Domtar, qui profitent d'une faible exposition aux actifs canadiens », a-t-il écrit dans un document transmis à ses clients.

M. Lacroix note que le dollar canadien s'est transigé en moyenne à 91,09 \$US, au deuxième trimestre, en hausse comparativement à son cours de 85,35 \$US au trimestre précédent, de même que par rapport à celui de 89,11 \$US à la même période il y a un an.

Hier, le dollar canadien a clôturé à 95,10 \$US.

### DOMTAR, UNE AUBAINE

M. Lacroix a laissé entendre que le titre de Domtar représentait une aubaine en raison de son exposition réduite aux actifs canadiens.

« Le dollar canadien plus robuste devrait avoir un impact réduit sur (ses) résultats, puisque la plupart des activités canadiennes de l'entreprise étaient au ralenti, a-t-il écrit concernant ses prévisions pour les résultats du second trimestre de Domtar. Le prix du papier pour copie était en hausse, en moyenne, de 33 \$US par tonne par rapport au premier trimestre de 2007; combiné à l'ajustement découlant des fluctuations saisonnières des volumes, cela fournira probablement une poussée positive aux bénéficiaires [...]. Une amélioration

du marché pour la pâte à papier, surtout la pâte de feuillus, devrait aussi contribuer aux bénéfices pendant le second trimestre de 2007. »

À Toronto, le titre de Domtar a terminé à 23 \$, en hausse de 25 cents, pendant que celui de Norbord perdait cinq cents pour clôturer à 9,42 \$.

**Carrières ET PROFESSIONS LeDroit**  
www.workopolis.com cyberpresse.ca

Le Musée canadien de la nature (MCN) possède l'une des plus belles collections d'objets d'histoire naturelle au monde et a pour mission d'aider à façonner et à approfondir les connaissances et les comportements des Canadiennes et des Canadiens à l'égard de la nature. Nous sommes à la recherche d'un professionnel pour pourvoir au poste qui suit :

### Chef, Services de protection

La responsabilité principale du chef des Services de protection est l'interprétation et la diffusion des prescriptions juridiques, des lignes directrices et des directives en matière de santé et de sécurité, ainsi que l'élaboration, le maintien et la communication des politiques afférentes de la Société, des lignes directrices et des procédures.

Plus de détails veuillez consulter [www.nature.ca](http://www.nature.ca). Choisissez : « Le Musée » et ensuite « Emplois au Musée ».

**Le Musée appuie l'équité en matière d'emploi.**

Canada

Musée canadien de la  
Canadian Museum of  
**NATURE**

474729

## MAISON D'AMITIÉ

Hébergement francophone pour femmes victimes de violence et leurs enfants, recherche une

### GESTIONNAIRE DES PROGRAMMES ET DU PERSONNEL

CONTRAT DE REMPLACEMENT 1 ANS (5 JOURS /SEMAINE).

La gestionnaire des programmes et du personnel est responsable de la gestion des ressources humaines : Embauche, supervision, évaluation, formation, élaboration et application de mesures disciplinaires et de la gestion des programmes : Élaboration, développement, supervision des programmes afin de rencontrer les objectifs de l'organisation, voir à la production des rapports d'activités, des statistiques et tous autres rapports requis.

Elle doit détenir un Diplôme universitaire en travail social ou l'équivalent en expérience, connaissance des normes d'emploi; 4 ans d'expérience en counseling ; 3 ans d'expérience démontrée dans la gestion du personnel, dans la supervision et évaluation de programme et d'employées ; Maîtrise des logiciels Word, Excel, Microsoft Outlook, Internet explorer; Excellent capacité de communication orale et écrite en français et en anglais; Expérience et engagement à travailler selon une perspective féministe anti-oppressive.

Posséder un bon leadership, savoir travailler en équipe, s'acquitter de ses fonctions avec un minimum de supervision, faire preuve d'initiative et de maturité, capacité à jongler avec plusieurs priorités en même temps et de bien gérer son temps

La Maison d'amitié est un employeur qui souscrit aux principes de l'équité en matière d'emploi.

Échelle salariale : 45 000 \$ à 55 000 \$ plus avantage sociaux

Comité de sélection :  
Avant 16 heures le 16 juillet 2007  
jenny.wolff@rogers.com • Télécopieur: 613 747- 7825  
Maison d'amitié

40, rue Cobourg Ottawa, ON., K1N 8Z6  
Seules les candidates sélectionnées pour une entrevue seront contactées

474716

**Carrières ET PROFESSIONS LeDroit**  
www.workopolis.com cyberpresse.ca



**ACTION  
PERSONNEL**

## ACTION PERSONNEL

Action Personnel est à la recherche de

### nettoyeur/laveur d'auto.

Locations différentes de disponibles avec heures très flexibles.

Salaire de 8.00 \$/hr temps partiel/temps plein.

S.V.P envoyer votre C.V à Tessa à [tswain@actionpersonnel.ca](mailto:tswain@actionpersonnel.ca)

474655

## EURO

CERAMICS

EURO Ceramics est, dans la région d'Ottawa, le principal fournisseur grossiste de carreaux de céramique et de pierre naturelle de qualité provenant de partout dans le monde.

Nous avons deux postes immédiats à temps plein à pourvoir au sein de notre équipe où ça bouge :

### Décorateur(trice) et designer d'intérieurs Représentant(e) du service à la clientèle

Responsabilités et compétences :

- Travail avec des designers, des rénovateurs et des constructeurs de maisons personnalisées afin de choisir les produits et les couleurs;
- Connaissance des matériaux et des produits de planchers en carrelage considérée comme un atout;
- Passion pour la décoration d'intérieurs;
- Beaucoup d'entregent;
- Bilinguisme considéré comme un atout.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae par courriel à l'adresse [info@euroceramics.ca](mailto:info@euroceramics.ca) ou par télécopieur au 613 244-4320, à l'attention de Carlo Montuoro.

[www.euroceramics.ca](http://www.euroceramics.ca)

474782

Centre de santé et de services sociaux  
des Collines

Vous recherchez un regroupement à dimension humaine (280 employé(e)s), dans un site enchanteur?

Nous sommes situé à environ 30 kilomètres des villes de Gatineau et d'Ottawa, en pleine nature!

### Agent(e) de la gestion financière

Poste temps complet permanent

Personne qui conçoit, analyse, évalue et fournit les techniques professionnelles relatives aux opérations comptables, financières et statistiques dans le but d'aider à la gestion financière de l'établissement.

#### Exigences :

Doit détenir un diplôme d'études universitaires de trois (3) ans en science comptables ou dans une autre discipline.

#### Rémunération :

Selon les règles applicables dans le secteur de la santé.

#### Port d'attache :

Chelsea

#### Période d'affichage :

Toute personne intéressée, est invitée à soumettre sa candidature **avant le mercredi 11 juillet 2007, 16 heures**, au :

CSSS des Collines, Direction des ressources humaines  
101, chemin Burside, C.P. 160, Wakefield (Québec) J0X 3G0  
Tél. : 819 459-1112 Téléc. : 819 459-1894  
Courriel : [Paulette\\_Legros@ssss.gouv.qc.ca](mailto:Paulette_Legros@ssss.gouv.qc.ca)  
Seules les personnes convoquées en entrevue recevront un accusé de réception.

\* Si vous désirez en connaître davantage sur notre établissement, visitez le [www.santedescollines.qc.ca](http://www.santedescollines.qc.ca)

474090

[www.dubarry.net](http://www.dubarry.net)

474105

**General Motors suggère aux consommateurs de lire ce qui suit :** #Financement à l'achat à 0% disponible sur presque tous les modèles 2007 sur approbation de crédit de GMAC seulement. Un versement mensuel et le coût de crédit varieront selon le montant emprunté et le versement initial/l'échange. Exemple d'une convention de crédit représentative : 10 000 \$ à un TAP de 0%, le versement mensuel est de 166,67 \$ pour 60 mois. Le coût de crédit est de 0 \$. L'obligation totale est de 0 \$. La location totale est de 10 000 \$. Le financement à l'achat à 0% pour 24 mois est disponible sur les pick-ups Sierra GM1900, Solstice, GM1800 LD (sans ISX) 2007. Le financement à l'achat à 0% pour 48 mois est disponible sur les Yukon, Yukon XL 2007. Le financement à l'achat à 0% pour 60 mois est disponible sur les Wave, G5, Vibe, G6, Grand Prix, Allure, Lucerne, Montana SV6 emp. allongé, Rendezvous, Torrent, Envoy, Rainier, Canyon, GMR500 HD 2007. Les offres sont conditionnelles sans intérêt. #TAP à la location peut varier selon le montant du versement initial/l'échange. Un versement initial ou échange de 3 555 \$ à 5 555 \$ est requis. L'option d'achat au terme de la location est de 10 764 \$ à 22 965 \$ (10 353 \$ à 21 353 \$ plus taxes applicables). #WBS sur une location de 48/30/48/48/48 mois de location de 10 764 \$ à 22 965 \$ (10 353 \$ à 21 353 \$ plus taxes applicables). #VRS sur une location de 48/30/48/48/48 mois de location de 10 764 \$ à 22 965 \$ (10 353 \$ à 21 353 \$ plus taxes applicables). D'autres modalités de location sont offertes. #Frais de transport (1 150 \$ à 1 270 \$ à 1 300 \$ à 1 300 \$), immatriculation, assurance, enregistrement, des valeurs mobilières, frais d'administration et taxes ne sont pas compris. Les offres s'appliquent à des modèles 2007 neufs ou de démonstration. Quantités limitées de modèles 2007 disponibles. Offres pour un temps limité qui ne peuvent être combinées à d'autres offres. #Selon la première éventualité. S'applique aux modèles 2007. Des conditions et des restrictions s'appliquent. Exclut les camions poids moyen. Consultez votre concessionnaire pour les détails. **Les concessionnaires sont libres de déterminer leurs propres prix. Pour les plus récents renseignements, passez chez votre concessionnaire, appelez le 1-800-GM-DRIVE ou consultez gmcanada.com.**



# GRANDE LIQUIDATION

**LES MEILLEURES OFFRES DE LA SAISON.  
C'EST L'OCCASION IDÉALE DE CHOISIR UN VÉHICULE FAIT POUR VOUS.**



Modèle sport illustré

**PONTIAC TORRENT**

LOCATION PLUS TAP  
**278 \$<sup>v</sup> À 2,0%**

PAR MOIS/MOIS  
3 555 \$ VERSEMENT INITIAL  
0 \$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ



Modèle SLE à cabine allongée illustré

**GMC SIERRA SLE CABINE MULTIPLACE 4RM**

LOCATION PLUS TAP  
**315 \$<sup>v</sup> À 0,9%**

PAR MOIS/MOIS  
4 595 \$ VERSEMENT INITIAL  
0 \$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

**0%**  
financement à l'achat

**SUR LA PLUPART DES MODÈLES 2007\***



Modèle CXS illustré

**BUICK ALLURE CX**

LOCATION PLUS TAP  
**253 \$<sup>v</sup> À 1,0%**

PAR MOIS/MOIS  
3 400 \$ VERSEMENT INITIAL  
0 \$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ



**PONTIAC MONTANA SV6 EMP. ORD.**

LOCATION PLUS TAP  
**189 \$<sup>v</sup> À 5,5%**

PAR MOIS/MOIS  
4 070 \$ VERSEMENT INITIAL  
0 \$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ



**G5 ÉDITION SPÉCIALE**

LOCATION PLUS TAP  
**209 \$<sup>v</sup> À 1,9%**

PAR MOIS/MOIS  
1 485 \$ VERSEMENT INITIAL  
0 \$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ



**LA GARANTIE 160 000 KM DE GM**

**LA MEILLEURE PROTECTION AU CANADA**

**160 000KM** 5 ANS SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR GARANTIE LIMITÉE\* + **160 000KM** 5 ANS AVEC TRANSPORT DE COURTOISIE\* + **160 000KM** 5 ANS AVEC ASSISTANCE ROUTIÈRE\*

**GAGNEZ VOTRE CIEL ! DONNEZ VOTRE VIEILLE VOITURE.**

Obtenez un crédit de **1000\$** applicable à l'achat d'un véhicule GM neuf admissible lorsque vous envoyez votre vieux véhicule se reposer au ciel. Visitez [autos-o-ciel.ca](http://autos-o-ciel.ca) ou votre concessionnaire GM pour connaître tous les détails.





LES  
COUPS  
DE TÊTE  
DE L'ÉTÉ

HYUNDAI

## TUCSON GL 2007

Transmission manuelle

LOCATION À PARTIR DE

<b>200\$</b>	COMPTANT	MENSUALITÉ
	0 \$	319 \$/48 mois
	5 525 \$	200 \$/48 mois

par mois/48 mois

PDSF : 21 195 \$

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

LES 3 PREMIÈRES MENSUALITÉS  
À LA LOCATION SERONT DÉFRAYÉES  
JUSQU'À UN MAXIMUM DE 1 350 \$,  
TAXES INCLUSES.\*



(MODÈLE TUCSON GL V6 MONTRÉ)

# PRENEZ 3 MOIS DE VACANCES!

## ACCENT GS 2007

Transmission manuelle

LOCATION À PARTIR DE

<b>149\$</b>	COMPTANT	MENSUALITÉ
	0 \$	194 \$/60 mois
	2 699 \$	149 \$/60 mois

par mois/60 mois

PDSF : 13 495 \$

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

LES 3 PREMIÈRES MENSUALITÉS  
À LA LOCATION SERONT DÉFRAYÉES  
JUSQU'À UN MAXIMUM DE 750 \$,  
TAXES INCLUSES.\*



(MODÈLE ACCENT GS 3 PORTES MONTRÉ)

## ACCENT GS CONFORT

POUR  
**40\$ DE PLUS**

par mois/60 mois

TRANSMISSION AUTOMATIQUE  
CLIMATISEUR SANS CFC (ACCISES DE 100 \$)

- Vitres à commande électrique
- Rétroviseurs ext. chauffants à commande électrique
- Verrouillage central à commande électrique
- Téléverrouillage avec antivol



# 3

MENSUALITÉS

# GRATUITES

À LA LOCATION\*

## ELANTRA GL 2007

Transmission manuelle

LOCATION À PARTIR DE

<b>169\$</b>	COMPTANT	MENSUALITÉ
	0 \$	219 \$/60 mois
	2 850 \$	169 \$/60 mois

par mois/60 mois

PDSF : 15 595 \$

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

LES 3 PREMIÈRES MENSUALITÉS  
À LA LOCATION SERONT DÉFRAYÉES  
JUSQU'À UN MAXIMUM DE 900 \$,  
TAXES INCLUSES.\*



(MODÈLE ELANTRA GLS MONTRÉ)

## SONATA GL 2007

Transmission automatique

LOCATION À PARTIR DE

<b>248\$</b>	COMPTANT	MENSUALITÉ
	0 \$	349 \$/48 mois
	4 699 \$	248 \$/48 mois

par mois/48 mois

PDSF : 23 595 \$

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

LES 3 PREMIÈRES MENSUALITÉS  
À LA LOCATION SERONT DÉFRAYÉES  
JUSQU'À UN MAXIMUM DE 1 350 \$,  
TAXES INCLUSES.\*



(MODÈLE SONATA GL MONTRÉ)

**GARANTIE**  
**5 ANS**

5 ans / 100 000 km  
Garantie globale limitée\*

Garantie complète de Hyundai sans franchise.

TAPIS PROTECTEURS ET PLEIN DE CARBURANT INCLUS POUR TOUTS LES VÉHICULES HYUNDAI.

Toutes les marques de commerce sont la propriété de Hyundai Auto Canada Corp.



**HULL HYUNDAI**

1135, boulevard St-Joseph  
(819) 770-7768  
www.hullhyundai.ca

**HYUNDAI GATINEAU**

1245, boulevard La Vérendrye Ouest  
(819) 246-2555  
www.hyundaigatineau.com

hyundaicanada.com

PDSF des modèles annoncés des ACCENT GS 3 PORTES/TUCSON GL/ELANTRA GL/SONATA GL 2007 de 13 495 \$/21 195 \$/15 595 \$/23 595 \$. Frais de livraison et de destination (1 345 \$/1 595 \$/1 345 \$/1 395 \$), d'immatriculation, d'assurance, d'emplacement et toutes taxes applicables en sus des PDSF. Les frais de livraison et de destination comprennent les frais de transport et de préparation, d'administration du concessionnaire et un réservoir plein de carburant. Offres de Services financiers Hyundai pour les véhicules neufs ACCENT GS 3 PORTES/TUCSON GL/ELANTRA GL/SONATA GL 2007, taux d'intérêt annuel de financement à la location de 0,02 %/1,79 %/1,38 % pour 60/48/60/48 mois sans obligation au terme du contrat de location. Mensualités de 149 \$ pour l'ACCENT GS 3 portes 2007 avec comptant de 2 699 \$, obligation totale à la location de 11 639 \$. Mensualités de 200 \$ pour le TUCSON GL 2007 avec comptant de 5 525 \$. Mensualités de 169 \$ pour l'ELANTRA GL 2007 avec comptant de 2 850 \$. Obligation totale à la location de 12 990 \$. Mensualités de 248 \$ pour la SONATA GL 2007 automatique avec comptant de 4 699 \$. Obligation totale à la location de 16 008 \$. \*L'offre des 3 mensualités gratuites est pour une durée limitée et s'applique à tous les véhicules ACCENT 3 PORTES, ACCENT BERLINES 4 PORTES, TUCSON GL, ELANTRA, SONATA GL 2007 en stock, du 4 au 31 juillet 2007. Cette offre s'applique aux véhicules livrés en location faisant partie de l'inventaire du concessionnaire. Les 3 premières mensualités à la location seront défrayées jusqu'à un maximum de 750 \$ pour tous les véhicules ACCENT, jusqu'à un maximum de 1 350 \$ pour tous les véhicules TUCSON, jusqu'à un maximum de 900 \$ pour tous les véhicules ELANTRA et jusqu'à un maximum de 1 350 \$ pour tous les véhicules SONATA, taxes incluses. La différence du total des mensualités gratuites excède la limite, le comptant exigé, le cas échéant, les frais d'immatriculation, d'assurance, d'emplacement au registre des titres (RDP/PM au Québec) sont payables au moment de la livraison. Frais de livraison et de destination comprennent les frais de transport et de préparation, d'administration du concessionnaire et un réservoir plein de carburant. Les modèles, taxes applicables, frais d'enregistrement au registre des titres (RDP/PM au Québec), d'assurance et d'immatriculation en sus des offres de location. Kilométrage annuel de 20 000 km, 10 c. par kilomètre additionnel. Les frais de livraison et de destination comprennent les frais de transport et de préparation, d'administration du concessionnaire et un réservoir plein de carburant. Taxe annuelle de financement à l'achat sur approbation du crédit des Services financiers Hyundai de 0 %/0 %/0 % jusqu'à 36/48/36/48 mois pour tous les véhicules neufs ACCENT GS 3 PORTES/TUCSON GL/ELANTRA GL/SONATA GL 2007. Exemple de financement : 15 000 \$ à un taux annuel de 0 %, équivalent à des mensualités de 416 \$/312,50 \$ pour 36/48 mois. Coût de prêt de 0 \$ pour une obligation totale de 15 000 \$. \*\*Certains conditions peuvent s'appliquer pour le Programme de remise aux diplômés. Voir le concessionnaire pour les détails. La garantie globale de Hyundai couvre la plupart des pièces du véhicule contre les défauts de fabrication sous des conditions normales d'utilisation et d'entretien. Les noms, logos, noms de produits, noms des caractéristiques, images et slogans Hyundai sont des marques de commerce appartenant à Hyundai Auto Canada Corp., et sont utilisés sous licence. Toutes les offres sont en vigueur jusqu'au 31 juillet 2007 et ne peuvent être combinées à aucune autre offre. Le concessionnaire peut vendre à prix mondial. Voir le concessionnaire pour les détails.

# La construction résidentielle à son mieux depuis 2004

Philippe Orfali  
porfali@ledroit.com

La construction résidentielle au Québec se porte bien et a connu, le mois dernier, sa hausse mensuelle la plus importante depuis 2004,

avec un bond de près de 33 % par rapport à juin 2006.

À Gatineau, la construction d'habitations a progressé de 16 % au deuxième trimestre de 2007, après avoir connu un certain recul en début d'année, selon les données les plus récentes publiées hier par

la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL).

Tous les secteurs de la ville de Gatineau ne sont pas touchés également par cet accroissement de l'activité de la construction. Aylmer a connu une hausse de 41 %, tandis que Hull a connu une diminution de 26 % du nombre de résidences en construction.

Dans toute la province, ce sont donc 4172 nouvelles constructions qui ont été entreprises en juin dans les centres comptant plus de 10000 personnes. En Ontario, les mises en chantier d'habitations ont plutôt chuté de 16 % au cours de la même période.

Le contexte économique de Gatineau continue de favoriser la construction de maisons neuves, observe l'analyste de marché à la SCHL Patricia Dépot. «L'emploi en général a crû de façon modérée au cours des derniers mois et l'emploi à temps plein, qui influence davantage la demande de loge-

ments, continue d'augmenter à un bon rythme depuis le milieu de 2005.»

Selon elle, les conditions favorables au crédit et la perspective de nouvelles hausses des taux d'intérêts pourraient également expliquer le dynamisme de la construction résidentielle.

Cette vigueur du marché québécois s'explique surtout par l'augmentation des mises en chantier de bâtiments à logements multiples, comme les maisons jumelées et en rangée et les appartements. Ce type d'habitations a connu une hausse de 46 % par rapport à juin de l'an dernier, attribuable en partie à la construction de plusieurs résidences de personnes âgées dans les différentes régions du Québec.

Les maisons unifamiliales participent étonnamment à la vivacité du marché résidentiel au niveau de la province, alors que leur niveau reste plutôt stable dans la ré-

gion. Elles n'occupent plus que 40 % du marché gatinois de l'habitation, les acheteurs leur préférant des logements plus abordables.

Les villes de Montréal, Trois-Rivières et Saguenay ont toutes connu une activité accrue au cours du dernier mois, Drummondville connaissant même une hausse de 109 % de son activité de construction résidentielle.

## Corus Entertainment déclare des profits de 29,6 millions \$

Presse Canadienne  
TORONTO

Corus Entertainment, une entreprise du secteur des médias qui possède entre autres la station de radio CJRC de Gatineau, a enregistré un bénéfice net de 29,6 millions \$ au cours de son troisième trimestre terminé le 31 mai dernier, en hausse par rapport à celui de 23,2 millions \$ réalisé un an plus tôt.

Par action, le bénéfice net (dilué) pour le dernier trimestre complété est de 0,68 \$, contre 0,54 \$ un an plus tôt.

Les revenus de l'entreprise pour la période de trois mois terminée en mai ont été de 197,6 millions \$, comparativement à 181,6 millions \$ un an plus tôt.

Corus a expliqué en publiant ses résultats, hier, que ceux-ci se distinguent par les gains considérables des produits d'exploitation de ses divisions radio et télédiffusion.

Les produits d'exploitation (revenus) trimestriels de Corus Télévision, qui étaient de 100,6 millions \$ l'an dernier, ont progressé de neuf pour cent et ont atteint 109,2 millions \$, ce qui est surtout attribuable à la croissance de 12 % de la publicité et à la croissance de sept pour cent des produits d'exploitation liés aux abonnements. Le bénéfice trimestriel de ce secteur est passé de 41,7 millions \$ l'an dernier à 45,6 millions \$, une augmentation de neuf pour cent.

Les produits d'exploitation de Corus Radio étaient de 74,8 millions \$, en hausse de quatre pour cent par rapport aux 71,9 millions \$ enregistrés au dernier exercice. Le bénéfice du secteur est passé de 21,1 millions \$ au troisième trimestre de 2006 à 24,2 millions \$, une augmentation de 15 %.

Du côté de la division Contenu de Corus, les produits d'exploitation ont progressé de 34 % : ils s'élèvent à 14,6 millions \$, alors qu'ils étaient de 10,9 millions \$ l'an dernier. Le bénéfice du secteur est passé de 0,5 million \$ à l'exercice précédent à 0,1 million \$ cette année.

Corus Entertainment Inc. possède entre autres les chaînes YTV, Treehouse, W Network, Movie Central, Nelvana, Kids Can Press, ainsi que les stations de radio CJRC, CKNW, CKOI et Q107.

À la Bourse de Toronto, hier, le titre de Corus a gagné 21 cents, terminant à 49,54 \$.



## Avis public

### Entrée en vigueur du règlement numéro 238-2007

**AVIS PUBLIC** est par les présentes donné que le conseil municipal de la Ville de Gatineau, à sa séance tenue le 3 juillet 2007, a adopté le **règlement numéro 238-2007** autorisant l'installation d'une garderie et définissant des normes d'implantation spécifiques au projet – Centre de la petite enfance la Grande Envolée – 241, avenue de Buckingham – District électoral de Buckingham.

**Ce règlement a pour but de relocaliser l'une des installations du Centre de la petite enfance la Grande Envolée au 241, avenue Buckingham afin de mieux répondre aux besoins de l'organisme.**

Ce règlement entre en vigueur le jour de la publication du présent avis et les personnes intéressées peuvent le consulter au Service du greffe, édifice Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, 5<sup>e</sup> étage, Gatineau Québec, durant les heures normales d'ouverture des bureaux, soit de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h.

Veillez noter que tous les avis publics du Service du greffe sont également publiés sur le site internet de la Ville de Gatineau à l'adresse : [www.gatineau.ca](http://www.gatineau.ca).

**GATINEAU, ce 11 juillet 2007**

M<sup>e</sup> Richard D'Auray,  
Greffier adjoint

474657



## Appel d'offres

### Services professionnels d'ingénieurs-conseils – Réaménagement du boulevard Maloney Est – Phase 1

La Ville de Gatineau demande des soumissions pour obtenir des services professionnels d'ingénieurs-conseils pour la préparation de plans et devis et la surveillance des travaux, avec résidence, pour le projet de «Réaménagement du boulevard Maloney Est – Phase 1».

**Seules les firmes ou les regroupements de firmes ayant un établissement situé sur le territoire de la Ville de Gatineau sont admissibles à soumissionner.**

Les personnes et les firmes intéressées par ce contrat peuvent se procurer gratuitement, en format papier ou électronique, les documents de soumission en s'adressant à la Division de l'approvisionnement du Service des finances sis au 476, boulevard Saint-René Est, au deuxième étage, en téléphonant au 819 243-2315, ou en écrivant par courrier électronique à l'adresse suivante : [veillette.denise@gatineau.ca](mailto:veillette.denise@gatineau.ca).

Chaque soumission doit être présentée selon les règles de présentation prévues à l'article 2.4 du cahier intitulé Soumission.

**Soumission 2007 SP 080**

**Services professionnels d'ingénieurs-conseils – Réaménagement du boulevard Maloney Est – Phase 1**

Les soumissions seront reçues à la Division de l'approvisionnement du Service des finances, 476, boulevard Saint-René Est, 2<sup>e</sup> étage, Gatineau (Québec) J8P 8A9, **jusqu'à 14 heures, le jeudi 9 août 2007.**

Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur présentation, à la Division de l'approvisionnement du Service des finances à l'adresse indiquée ci-dessus, et toute personne intéressée peut assister à cette ouverture de soumissions.

La Ville de Gatineau s'engage à accepter ni celle ayant obtenu le meilleur pointage, ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation, ni aucuns frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

**Gatineau, ce 11 juillet 2007**

Le greffier adjoint,  
M<sup>e</sup> Richard D'Auray

474746



CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
MRC DES COLLINES-DE-L'OUTAOUAIS

## AVIS DE PROMULGATION

**AVIS est par la présente donné par le soussigné que :**

Le règlement no 116-06 modifiant le schéma d'aménagement de la MRC des Collines-de-l'Outaouais et intitulé «Règlement modifiant le règlement no 44-97 édictant le schéma d'aménagement révisé de la MRC et portant sur les dispositions relatives aux marges de recul en bordure d'une route régionale » est entré en vigueur le 28 juin 2007, date de signification de l'avis du ministre des Affaires municipales et des Régions à cet effet.

**Donné à Chelsea, ce neuvième (9<sup>e</sup>) jour du mois de juillet 2007.**

Ghislain Poulin  
Directeur général et secrétaire-trésorier

474728



## Avis public

### Entrée en vigueur du règlement numéro 1039-1-2007

**AVIS PUBLIC** est donné que le conseil municipal de la Ville de Gatineau, à sa séance tenue le 8 mai 2007, a adopté le **règlement numéro 1039-1-2007** modifiant le règlement numéro 1039-2001 de l'ex-ville de Gatineau dans le but d'y attribuer une somme de 225 000 \$ pour la construction des services municipaux de la phase II et la réalisation de travaux d'aménagement paysager ainsi que l'enfouissement des réseaux d'utilités publiques devant desservir le prolongement de la rue de la Futaie – District électoral du Versant.

Cet emprunt par émissions d'obligations est remboursable, sur une période de 15 ans, par le biais d'une taxe spéciale basée sur l'étendue en front des immeubles imposables bénéficiant des travaux.

**AVIS PUBLIC** est aussi donné que la ministre des Affaires municipales et des Régions a approuvé, le 5 juillet 2007, le règlement numéro 1039-1-2007 et qu'il est actuellement déposé au Service du greffe, édifice Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, 5<sup>e</sup> étage, Gatineau, Québec, où toutes les personnes intéressées peuvent le consulter durant les heures d'ouverture des bureaux, de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h.

Le règlement numéro 1039-1-2007 entre en vigueur le jour de la publication du présent avis.

Veillez noter que tous les avis publics du Service du greffe sont également publiés sur le site internet de la Ville de Gatineau à l'adresse : [www.gatineau.ca](http://www.gatineau.ca)

**Gatineau, ce 29 juin 2007**

Le greffier adjoint,  
M<sup>e</sup> Richard D'Auray

474709

# BMO prend de l'expansion au Wisconsin

Presse Canadienne  
TORONTO

La Banque de Montréal étend les activités de sa filiale américaine Harris Bank dans l'État du Wisconsin, en annonçant son intention d'acquérir Ozaukee Bank et Merchants and Manufacturers Bancorporation pour une valeur totale de 327,2 millions \$US, soit 343 millions \$CAN.

Ensemble, les deux banques regroupent environ 40 succursales à service complet — la moitié dans la région de Milwaukee — et 13 succursales à service limité. Elles détiennent un actif de plus de deux milliards de dollars US et des dépôts totalisant 1,7 milliard \$US.

Les deux acquisitions seront intégrées à la filiale américaine de

BMO, Harris, dont le siège est à Chicago, dans l'Illinois.

Cette annonce survient au moment où la Cour suprême des Pays-Bas s'apprête à décider si la banque européenne ABN Amro peut se départir de sa filiale La Salle, qui est aussi établie à Chicago. Bank of America et Royal Bank of Scotland sont extrêmement intéressées par La Salle, dont la valeur est estimée à 21 milliards \$US.

Cette rivalité aura un impact direct sur les intentions de la BMO dans le Midwest américain, selon un analyste.

«Il y aura une pression haussière continue sur le prix des acquisitions et il y aura probablement une compétition accrue (parmi) les banques présentes sur le marché de l'Illinois, a dit Brad Smith,

de la firme Blackmont Capital. Ce n'est pas exactement une situation idéale (pour BMO).»

L'institution qui ne réussira pas à mettre la main sur La Salle pourrait tenter d'acheter d'autres banques de la région de Chicago, a dit M. Smith.

«Il y a une bataille de titans autour d'elle (la BMO). Ça va rendre son contexte opérationnel un peu plus difficile et ça va faire augmenter le prix des acquisitions», a-t-il ajouté.

Ellen Costello, chef de la direction d'Harris Bankcorp, a indiqué, hier, que le marché de Milwaukee, au Wisconsin, est intéressant à cause de sa taille et de sa proximité de Chicago — moins de 160 kilomètres séparent les deux villes.

Les deux acquisitions devraient être conclues plus tard cette année.

## AVIS PUBLIC LOI DE 2001 SUR LA MARINE MARCHANDE DU CANADA

La Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada (LMMC 2001) est maintenant en vigueur.

Transports Canada encourage les membres de la communauté maritime à se familiariser avec la nouvelle législation et ses règlements.

Les principaux changements de la LMMC 2001 visent l'exploitation des bateaux suivants :

- embarcations de plaisance;
- navires commerciaux, grands et petits;
- navires à passagers;
- bateaux de pêche;
- remorqueurs et barges.

La LMMC 2001 est une version actualisée et simplifiée de la Loi sur la marine marchande du Canada. Elle est donc plus claire et facile à comprendre. La nouvelle loi aidera la communauté maritime à mener ses activités de façon plus sécuritaire, efficace et respectueuse de l'environnement, en tenant compte des besoins des Canadiens dans le contexte de l'économie mondiale. La nouvelle loi est le fruit de consultations approfondies auprès d'un large éventail d'intervenants du secteur maritime. La LMMC 2001 s'applique aux navires canadiens exploités dans toutes les eaux ainsi qu'à tous les navires exploités en eaux canadiennes.

En utilisant votre navire en conformité avec la LMMC 2001, vous aidez à mettre en place une culture axée sur la sécurité maritime au Canada.

La LMMC 2001 remplace l'ancienne Loi sur la marine marchande du Canada en tant que loi habilitante régissant la sécurité du transport maritime et de la navigation de plaisance, ainsi que la protection du milieu marin.

Pour plus de renseignements sur la LMMC 2001 et son incidence sur vos activités et votre navire, consultez le [www.cmac-ccmc.gc.ca](http://www.cmac-ccmc.gc.ca). Vous pouvez aussi communiquer avec votre Centre de Transports Canada local, ou composer sans frais le 1-866-879-9902 ou le 613-998-7764 dans la région de la capitale nationale.



### LE RYTHME DES AFFAIRES

#### DOLLAR

0,6931 Euro
10,2470 Peso
116,1440 Yen
0,4694 Livre
24,2954 Rouble

0,9510 \$US

#### OR

696 \$

#### ARGENT

14,029 \$

#### TAUX

Directeur	4,50
Hypothèque-5 ans	7,25
Prêt auto-5 ans	8,98
Personnel-3 ans	11,25

#### S&P/TSX

14 131,93 • (-0,32%)

#### NYSE

9953,57 • (-1,45%)

#### Dow Jones

13 501,70 • (-1,09%)

#### NASDAQ

2639,16 • (-1,16%)

### Nos entreprises

Nom	Prix	Var. \$	Nom	Prix	Var. \$	Nom	Prix	Var. \$
ADHEREX TECH.	0,56	-0,03	FRASER PAPERS	6,39	-0,04	PLAINTREE SYS	0,00	0,00
ALCATEL-LUCENT	13,97	-0,46	INTL DATACASTING	0,48	+0,035	SEPROTECH SYS	0,16	-0,04
BCE	41,35	-0,32	JDS UNIPHASE	15,73	+0,79	S R TELECOM	0,125	-0,015
BOWATER CANADA	26,03	-0,74	LSI CORP.	7,64	-0,11	THERMAL EN. INTL	0,44	-0,035
CALIAN TECH.	13,35	0,00	MDS	21,65	-0,08	TIMMINCO	6,06	-0,05
COGNOS	42,41	+0,31	MOSAID TECH.	26,01	+0,26	TUNDRA SEMICON.	10,82	+0,02
CORTEX PHARMA.	2,70	-0,06	NORTEL NTWRKS	24,45	-0,13	WORLD HEART	2,53	+0,22
DOMTAR	11,50	-0,12	NUVO NETWORK	0,32	-0,01	ZARLINK SEMICON.	1,87	-0,03

### Bourse de Toronto

#### TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
S&P/TSX i60	81,250	8 687 288
EQUINOX MNRLS J	4,090	8 658 985
KINROSS GOLD	13,930	7 984 668
YAMANA RES. J	12,600	7 130 073
EASTERN PLATINUM J	2,540	6 934 717
BREAKWATER RES.	3,160	6 798 662
BOMBARDIER B SV	6,530	5 056 499
PRMTC LIF SCNCS SV J	0,460	4 162 040
PALADIN RES ORD J	6,860	4 143 811
SHERRITT INTL RV	16,000	3 996 974

#### PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
DEEPWLL ENGY RT	+0,100	+66,67
IVANHOE ENGY WT	+0,350	+38,89
ENV COMM. GRP WT	+0,005	+33,33
CYMAT J	+0,050	+27,78
TIOMIN RES. WT J	+0,005	+25,00
MEGA URNM WT 3 J	+0,500	+22,73
CNJCHM BIOTECH.	+0,075	+22,39
SILVERWING ENGY	+0,055	+20,75
M-MGR PTRSH I UN	+0,190	+17,27
GITNNS EXPLRTN J	+0,050	+16,67

#### PLUS FORTES BAISSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
STHRNERA DMNDS WT	-0,045	-69,23
ORGANICK RSRC MGT	-0,040	-30,77
YELLOW PAGES IN WT	-0,015	-30,00
CANLAN ICE SPORTS	-0,020	-16,67
GENENEWS LTD. J	-0,090	-15,00
MINCO SILVER WT J	-0,070	-14,89
SMTM MFG RTRCT WT	-0,075	-13,89
ENTREE GOLD J	-0,450	-12,33
PROD ENHANCE J	-0,100	-12,05
TEKMIRA PHARM	-0,210	-11,93

### New York

#### TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Cours	Volume
Ford Motor	9,09	54 483 744
Pfizer	25,58	42 755 160
Micron Tech.	13,54	39 232 538
General Electric	37,90	39 167 241
Home Depot	40,25	34 865 804
EMC	18,72	33 077 708
Citigr	51,00	28 345 694
Time Warner	20,51	27 957 025
Hilton Hotels	45,55	26 542 962
AT&T	39,50	26 270 730

#### PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
ING GROEP N.V.	+24,61	+9985,19
Graphic Packaging	+0,87	+17,79
Greenbrier	+4,52	+15,79
Allis-Chalmers Engy	+1,52	+6,17
NATCO Gr.	+2,68	+5,60
Salton	+0,09	+5,23
Franklin Covey	+0,42	+5,12
Jabil Circuit	+1,09	+4,91
Huttig Building Prdcts	+0,33	+4,58
Cascade	+3,39	+4,06

#### PLUS FORTES BAISSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
Valhi	-3,08	-14,90
Chiquita Brands Intl.	-0,40	-11,40
TOUSA	-0,37	-10,22
NovaStar Financial	-0,75	-8,65
ACA Capital Holdings	-0,88	-8,42
AmeriCredit	-2,12	-7,99
TRC	-1,02	-7,61
Live Nation	-1,72	-7,48
Spectrum Brands	-0,49	-7,12
W Holding	-0,20	-7,07

### Nasdaq

#### TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Cours	Volume
Sun Microsystems.	5,33	64 262 908
PowerShars Tr S1	48,48	59 167 294
Intel	24,99	40 683 476
Microsoft	29,36	38 842 168
Level 3 Communic.	6,09	34 773 060
Apple	132,35	33 108 818
Cisco Sys.	28,31	25 490 901
Oracle	19,72	18 105 495
Comcast	27,60	16 614 481
Symantec	18,87	16 231 651

#### PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
Fonar	+3,23	+76,69
Echelon	+4,98	+31,98
BigBand Networks	+1,63	+12,42
Natural Health Trnds	+0,52	+12,24
Gemstar-TV Gd Intl.	+0,64	+11,99
Amtech Sys.	+0,90	+9,89
Sequenom	+0,44	+9,80
Geron	+0,71	+9,63
Louisiana Bancorp	+0,95	+9,50
Axsys Tech.	+2,06	+9,47

#### PLUS FORTES BAISSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
DepoMed	-2,93	-59,43
Unica	-4,03	-25,83
Physicians Frml Hldgs	-4,02	-25,28
Beacon Power	-0,49	-21,40
Local.com	-2,29	-20,54
Pantry	-6,90	-14,78
InPlay Tech.	-0,47	-14,55
SMTM	-0,97	-12,14
Neose Tech.	-0,24	-10,32
WD-40	-3,74	-10,12

### Sudoku

4						8
	3		1	4		7
	5				7	
5		8	2			6
		2	8			
				5		1
7					4	3
	2			1	9	
	9					6
						4

Niveau de difficulté : MOYEN

0609

Solution du dernier sudoku

4	8	7	3	1	9	6	2	5
6	1	3	2	4	5	8	9	7
9	5	2	6	7	8	1	4	3
7	4	1	9	2	6	3	5	8
2	3	6	8	5	1	4	7	9
8	9	5	4	3	7	2	6	1
3	7	4	5	8	2	9	1	6
5	2	9	1	6	3	7	8	4
1	6	8	7	9	4	5	3	2

Par Fabien Savary 0608

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site [www.les-mordus.com](http://www.les-mordus.com) ou écrivez-nous à [info@les-mordus.com](mailto:info@les-mordus.com)

## Louis-José Houde drôle et tendre

Louis-José Houde était en feu, hier soir, au Cégep de l'Outaouais, où il passera l'été à produire son nouveau spectacle *Suivre la parade*.

Marc-André Mongrain  
mamongrain@ledroit.com

Devant un décor sobre, Louis-José Houde incarne le *one-man show* comme pas d'autres. Très peu de mise en scène, de l'éclairage par nécessité, pas de projections vidéo ou de multimédia incorporé comme tout le monde semble le faire ces temps-ci. C'est du Louis-José Houde à 100 % qu'on nous sert et rien de plus ne serait nécessaire.

Louis-José arrive sur scène comme une vedette rock sur un fond de guitares électriques. «C'est beau le rire!» s'exclame-t-il d'emblée. Il aura été servi. Sans perdre une minute, il commence déjà à déblatérer ses multiples observations sur un rythme effréné, enclenchant une symphonie de rires qui n'allait pas s'essouffler de sitôt.

Nul besoin de présentation ou d'installer le contexte: le public est déjà en bateau. On parle de filles, d'électroménagers, de consommation, de légumes, de voyage dans le Sud, des détails de nos quotidiens. Personne ne pourrait aborder autant de sujets en si peu de temps. Le coq-à-l'âne est sa spécialité et c'est ainsi qu'on l'aime.

Avec une présence physique très marquée (et agitée), l'humoriste est visiblement en pleine forme. Un peu moins verbomoteur qu'à l'habitude, on sent que Louis-José Houde a trouvé un rythme verbal caractéristique, mais bien dosé. C'est le ratio de gags par minute qui, en revanche, atteint un niveau démesuré.

Après plusieurs minutes d'observations diverses et disparates, l'humoriste finit par installer quelques histoires un peu plus continues. C'est à ce point qu'on remarque qu'il n'a pas seulement l'étoffe d'un bon blagueur, on découvre (ou redécouvre) également un incroyable conteur, plus mature que l'humoriste auquel on était habitué, mais en pleine possession de ses moyens.



ÉTIENNE RANGER, Le Droit

Louis-José Houde était en pleine forme, hier soir, au Cégep de l'Outaouais, pour présenter son spectacle *Suivre la parade*. Il a su attendre autant que faire rire son public. Des supplémentaires ont même été ajoutées à la série de spectacles qu'il donnera dans la région tout l'été.

On embarque à pieds joints dans son histoire où il raconte avoir travaillé pour Renaissance Canada avec un dénommé Reynald, en qui on reconnaît tous un personnage enfoui dans notre mémoire sélective.

On pardonne même, en deuxième partie, un petit moment où le taux de rires par minute prend une petite pause, question

de raconter une histoire familiale résolument intime, voire presque délicate. N'empêche, Louis-José Houde est tout de même parvenu à nous faire rire autant qu'à nous attendre en racontant le divorce tardif de ses parents, l'avortement de son ancienne copine et la peine d'amour subséquente. La conclusion de la soirée se veut égale-

ment plus émotive: une ode aux «mômans» et aux pères, à la fois tordante et tendre.

On apprenait, au début de la semaine, que des supplémentaires ont été ajoutées pour les cinq mercredis d'août. D'autant plus de raisons d'aller se dilater la rate cet été, avant tout le reste de la Province.

## Le Grand Rire veut devenir le numéro un de l'été

### Le Droit

Le Grand Rire de Gatineau deviendra-t-il l'événement numéro un de l'été dans l'Outaouais dans trois ans? C'est l'objectif que se sont fixé les organisateurs du festival humoristique, au terme d'une troisième édition couronnée de succès.

«On croit à la croissance de l'événement dans la région, a déclaré Sylvain Parent-Bédard, président et directeur général du Grand Rire, lors d'une entrevue accordée au *Droit*, hier. À moyen terme, donc dans trois ans, nous voulons augmenter le nombre de scènes à l'extérieur; développer les différents volets de la programmation, grossir le budget. On envisage de faire aussi de la production télé pour diffuser ensuite les spectacles présentés ici sur des chaînes spécialisées.»

Sur le plan budgétaire, le Grand Rire de Québec est passé d'une enveloppe de 500 000\$, au début de l'aventure, à un montant de cinq millions de dollars, cette année. Pour M. Parent-Bédard, il ne fait aucun doute que le budget du pendant gatinois, qui oscillait autour du demi-million de dollars pour la troisième édition qui vient de se terminer, pourrait connaître la même croissance. «Le potentiel de développement du Grand Rire dans la région

outaouaise est égal sinon plus grand qu'à Québec, si on considère le marché d'Ottawa», a-t-il affirmé.

La première incursion faite sur le territoire de la capitale, au cours des derniers jours, avec, entre autres, la projection de courts métrages humoristiques dans le marché By, a été concluante. Assez, en tout cas, pour que M. Parent-Bédard envisage «dès aujourd'hui» de travailler à y développer un volet anglophone, en collaboration avec la Ville d'Ottawa et la Commission de la capitale nationale. «Mais on continuera de réserver le volet francophone aux Gatinois, tout en continuant à le développer lui aussi et ce, dès l'an prochain», a-t-il promis.

Ce dernier s'est dit ravi des autres modifications apportées à l'édition 2007, qui avait par ailleurs démenagé ses pénates des jardins de la Maison du citoyen à la place Aubry, dans le Vieux-Hull. «Nous sommes très heureux de cet univers plus urbain et nous allons revenir dans ce secteur. De plus, notre décision d'offrir des spectacles gratuits à l'extérieur était risquée, mais, grâce à nos commanditaires privés, nous l'avons relevé. Il nous apparaît important de rendre la culture humoristique accessible à tous. Par ailleurs, nos spectacles en salles ont tous été présentés à guichets fermés et la possibilité est donc là d'envisa-



ÉTIENNE RANGER, Le Droit

Alain Dumas et Johanne Blouin dans un de leurs numéros hilarants.

ger de donner plus d'ampleur au volet gala, entre autres.»

Parmi les améliorations qui seront apportées en prévision de l'édition 2008, M. Parent-Bédard envisage un regroupement de

la programmation sur une plage horaire moins étendue. «Nous allons abandonner l'animation en après-midi pour concentrer les activités entre 16 h et la fin de la soirée.»

# L'Ordre du phénix: à ne pas prendre pour le roman

Harry Potter et l'Ordre du phénix, version française doublée au Québec d'Harry Potter and the Order of the Phoenix, qui prend l'affiche aujourd'hui, est très différent des quatre premiers films tirés des romans de J.K. Rowling.

**Sonia Sarfati**  
La Presse

Il serait banal de dire qu'il est plus sombre. Qui s'attend à autre chose? Il est ainsi parce que le matériel de base l'est. Ce qui le distingue vraiment des films précédents est son ton. Dramatique du début à la fin. Sans pause fantaisie. Très humain.

Oui, il y a de la magie. Des combats féroces et des effets spéciaux renversants. Mais la ligne directrice à laquelle se sont tenus le réalisateur David Yates et le scénariste Michael Goldenberg, nouveaux venus dans l'univers Potter, est le parcours émotif d'Harry (Daniel Radcliffe, qui prend du métier... et un peu trop de masse musculaire pour l'ado fluet qu'il incarne).



Dans L'Ordre du phénix, Harry Potter est moins sorcier que garçon de 15 ans écartelé entre le héros ou le zéro que les autres voient en lui. Le film n'en comporte pas moins son lot d'aventures et d'effets spéciaux époustouflants.

Suivre telle ligne exigeait des coupures importantes parmi les intrigues secondaires du livre. Une reconfiguration des événements. Des modifications certaines pourront choquer. Des raccourcis. Ainsi, aborder le long métrage dans un esprit de comparaison entraînera la déception. Pour vivre une expérience... plus sereine, il faut le prendre pour ce qu'il est: un film et non le roman.

Sur le plan narratif, David Yates, qui signera la réalisation d'Harry Potter et le prince de sang-mêlé, insiste donc sur le fait qu'Harry, s'il est sorcier, est surtout un garçon de 15 ans. Quelques semaines plus tôt, il a vu son ami Cédric se faire assassiner; et Voldemort, le sorcier renégat qui a tué ses parents, reprendre corps.

Or, les sorciers traitent de haut ses affirmations. Ses amis semblent lui tourner le dos. Enfin, Poudlard est frappé par un fléau appelé Dolores Ombrage (Imelda Staunton, volontairement et efficacement haïssable). Une sorcière dont le zèle s'apparente à l'intégrisme. Jamais sourire n'a été aussi faux. Ni rose (couleur de ses vêtements), aussi noir.

Il y a de quoi péter une coche. Ce que fait Harry. La colère bout dans ses veines. La peur aussi. Parce que, la nuit, il y a ces cauchemars. Où Voldemort et lui semblent fusionner. Devenirait-il mauvais? Il veut s'en ouvrir à Dumbledore (Michael Gambon), qui se défile. À Sirius Black (Gary



d'action. Mais le dernier acte du film compense pour l'attente. Une confrontation visuellement spectaculaire permettant l'apparition d'Helena Bonham Carter, formidable de folie cruelle dans la peau de la machiavélique Bellatrix Lestrange. Et, bien sûr, celle de Ralph Fiennes, aussi glacé que glaçant dans son incarnation de Voldemort.

Mais, dans son ensemble, L'Ordre du phénix est moins un film d'aventure que la poignante histoire d'un adolescent qui se cherche, révolté par l'injustice du monde, écartelé entre le héros ou le zéro que les autres voient en lui. S'identifier à lui n'est pas sorcier.

Harry Potter et l'Ordre du phénix (v.f. d'Harry Potter and the Order of the Phoenix). De David Yates. Avec Daniel Radcliffe, Emma Watson, Rupert Grint, Imelda Staunton.

★★★★

UNE PRÉSENTATION DE  
**SUBWAY**  
DE L'OUTAOUAIS

**louis-josé houde**  
suivre la parade

**FAITES VITE!  
DÉJÀ PLUS DE  
15 000 BILLETS  
VENDUS**

**3<sup>ÈME</sup> SÉRIE DE SUPPLÉMENTAIRES  
LES MERCREDIS 1, 8, 15, 22, 29 AOÛT**

Mise en scène : Joseph St-Gelais Photo : Laurence Labat

**6 JUILLET AU 8 SEPTEMBRE**

**BILLETS DISPONIBLES**

**ticketmaster**  
613 755-1111  
www.ticketmaster.ca

Voyageur  
TERMINUS VOYAGEUR  
238, BOUL. SAINT-JOSEPH, HULL

ou à la billetterie du Cégep,  
à compter de 19 hres,  
les soirs de spectacle,

**RÉSERVEZ VOTRE FORAÏT**

Directement à la Maison du Tourisme  
ou  
**819 778-2344 • 1-888-278-7777**  
ou  
www.votreforait.com

Phaneuf  
www.phaneuf.ca

L'autobus 570  
L'autobus dans l'année!

104.7fm  
Radio 104.7

Clarion Hotel  
HÔTEL CLARION  
GATINEAU • OTTAWA  
Centre de Conférences

LeDroit  
cyberpresse.ca

COOL LIGHT

TVR-CHOT  
www.RadioWorld.ca

rockdétente  
94.9 FM

énerg104.1

# Avril Lavigne dément les accusations de plagiat

Associated Press  
LOS ANGELES

La jeune rockeuse canadienne Avril Lavigne s'est insurgée, sur son site Internet, contre une plainte l'accusant d'avoir plagié la musique et les paroles d'un ti-

tre d'un groupe des années 1970 pour son simple *Girlfriend*.

Dans un message adressé à ses fans sur son site officiel (www.avrillavigne.com), la vedette de 22 ans récuse les accusations des membres du groupe The Rubinoos, qui affirment qu'elle a plagié leur chanson *I Wanna Be Your Boyfriend*.

Les auteurs-compositeurs de ce groupe, Tommy Dunbar et James Gangwer, ont lancé des poursuites judiciaires à son encontre.

« Vous avez pu apprendre que deux types, membres d'un groupe des années soixante-dix appelé les Rubinoos, dont je n'ai jamais entendu parler de ma vie, essaient d'intenter un procès contre moi », écrit Avril Lavigne sur son site.

« Ils ont dans leur répertoire un morceau appelé *I Wanna Be Your Boyfriend*, qui n'a aucune ressemblance musicale avec la chanson *Girlfriend* que Luke Gottwald et moi avons écrite ensemble. »

« Ils affirment qu'une partie des paroles est identique et que je les ai volées. Je n'ai jamais entendu ce morceau de ma vie et leur revendication est basée sur cinq mots! », ajoute-t-elle.

Avril Lavigne a signalé que plusieurs titres présentaient des similitudes avec son morceau *Girlfriend*, notamment des tubes des Ramones et des Rolling Stones.

« En clair, j'ai été accusée à tort d'avoir plagié leur morceau. Luke Gottwald et moi n'avons rien fait de mal et leur accusation est infondée », insiste la chanteuse canadienne.

Avril Lavigne, connue pour ses chansons rebelles, est actuellement engagée dans une joute verbale avec une ancienne parolière, Chantal Kreviazuk.

Celle-ci reproche à la chanteuse de « franchir les barrières morales en toute impunité », suggérant que la vedette lui a volé un morceau qu'elle avait composé.

**À LA BASOCHE**  
3 spectacles / 3 soirs / 4 semaines

LES JEUDIS 4X4  
AVEC HUIT FEMMES / 8 MARS

LES VENDREDIS « PASSONS AU SALON »  
AVEC IMPROTEÏNE

LES SAMEDIS « MORCEAUX D'AMOUR III<sup>e</sup> MOUVEMENT : LE BAL MASQUÉ »  
DU THÉÂTRE DÉRIVES URBAINES

À CHACUN SON SPECTACLE!  
Du 5 au 28 juillet à 20 h

**Offre spéciale!** Achetez un jeudi et un vendredi et obtenez un samedi gratuit !!!

Adultes : 20 \$ / Étudiants : 15 \$  
BILLETTERIE : Par téléphone : 819-243-8000  
Par Internet : www.gatineau.ca/arts-spectacles

La Basoche, 120 rue Principale  
Gatineau (secteur Aylmer)

Ville de Gatineau, Extente du développement culturel, Achat en ligne, mifo

**Théâtre de l'Île**  
1, rue Wellington, Gatineau

Comédie de Norm Foster | Traduction de Josée LaBossière  
mise en scène de Gilles Provost | En vedette : Claude Lavoie, Chantale Richer, Lyette Goyette et Roger Labelle

« Une pièce truffée de répliques savoureuses. Drôle du début à la fin. Du grand Norm Foster. »  
Sarnia Observer

« L'une des meilleures pièces de Foster. Touchante et bien ficelée. »  
Toronto Star

« Un texte charmant et plein d'esprit. Absolument irrésistible! »  
London Free Press

**Les amours mûres**

Une création réalisée en étroite collaboration avec le Théâtre de la Fenière de Québec et le Cercle Molière de Saint-Boniface 2007

Une production professionnelle  
Adultes : 25 \$ | Aînés : 22 \$ | Étudiants : 10 \$

Billetterie : 819 243-8000 | www.gatineau.ca/arts-spectacles | www.ovation.qc.ca

Du 27 juin au 25 août 2007

## Ce soir au petit écran...

STATION	VG	VR	RO	17 h 00	17 h 30	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
SRC Ott	3	3	5	Rumeurs	Kif-kif	Le Téléjournal	La Sagouine	...placard	L'Épicerie	Petite Séduction / F. Morency	Bons baisers... / A.-P. Gagnon	Le Téléjournal	Le Téléjournal	Kiwis...			
CBC Ott	2	8	8	The Simpsons	Arrested Dev.	CBC News at Six	...for Laughs	Soccer / FIFA U-20 World Cup - Huitièmes de finale: États-Unis - Uruguay	The National	Soccer / Espagne - Brésil							
A Channel	6	6	6	Star Trek: Voyager	News	...Millionaire?	Star! Daily	Stargate SG-1	Cinéma / THE FRATERNITY (5) avec Treat Williams, Robin Dunne	News	Tonight... (23:35)						
GLOBAL	12	12	3	Young... (16:30)	Global National	News Hour	ET Canada	E.T.	1 vs 100	American Inventor	Friday Night Lights	News Final	ET Canada				
CBS	21	21	13	News	Inside Edition	News	CBS News	Wheel of...	Jeopardy	King of Queens / Deux épisodes	Criminal Minds	CSI: New York	News	Late... (23:35)			
SRC Mtl	67	67	-	Rumeurs	Kif-kif	Le Téléjournal	...placard	L'Épicerie	Petite Séduction / F. Morency	Bons baisers... / A.-P. Gagnon	Le Téléjournal	Des kiwis... / Denise Filiatrault					
TVA Mtl	66	66	-	Le TVA 17 heures	Le TVA	Sucré Salé	...le marché	Génération 70	Qui perd gagne	Dr House	Le TVA 22...	Juste pour rire / Sucré Salé (23:15)	Cinéma (23:45)				
NBC	14	20	9	News	NBC News	Everybody Loves Raymond	...Moments	Singing Bee	America's got Talent	Last Comic Standing	News	Tonight... (23:35)					
CTV Mtl	64	71	79	Dr. Phil	CTV News	Access H.	eTalk	So you Think you can Dance	Canadian Idol	Traveler	CTV News	CTV News					
TFO	-	18	12	Le Grand Galop	Sciences...	...de génies	Volt	Panorama	Profils	Chefs amérindiens / Joseph Brant	Cinéma / INGUÉLÉZI (4) avec Marie Payen, Éric Caravaca	Panorama	Profils				
CTV Ott	7	7	7	Dr. Phil	CTV News	eTalk	Jeopardy	So you Think you can Dance	Canadian Idol	Traveler	CTV News	CTV News					
ABC	19	19	20	News	ABC News	Access H.	E.T.	The Next Best Thing	American Inventor	News	Nightline						
TV5	15	15	35	Tout le monde...	Questions...	Journal FR2	Toute une histoire	Cinéma / UNE JOURNÉE DE MERDE (5)	Nec plus...	Écrans...	d.	TV5 Le Journal	Paris-Bamako				
WPBS	11	11	16	Fetch!	Dragonfly TV	The Newshour	Business...	Uncorked	Synchronized Swimming	American Masters: Les Paul: Chasing Sound	PBS Previews	Tavis Smiley	Charlie Rose				
TVO	18	2	2	Miss BG	George Shrinks	Art Attack	Lilly	Wild / The Life of Birds	The Best of the Agenda	Shackleton	Cinéma / McLUHAN'S WAKE	Documentaire	...Agenda (23:35)				
TQc	8	55	70	Zoboomafoo	Cornemuse	Macaroni...	Ramdam	Maître en scène	Les Francs-tireurs / Éric Lapointe	Wallander: enquêtes criminelles / Un homme est accusé de meurtre.	DocsPlus / Americano (22:56)						
TVA	10	10	10	Le TVA 17 heures	Le TVA	Sucré Salé	...le marché	Génération 70	Qui perd gagne	Dr House	Le TVA 22...	Juste pour rire / Sucré Salé (23:15)	Cinéma (23:45)				
TQS	5	5	11	Le Grand Journal	Piégé par Zézé	450, Chemin...	Cinéma / LE TRAIN DES OTAGES (6) avec Judge Reinhold	Journal du soir	110%	Pub							
A & E	28	28	31	American Justice	Cold Case Files	CSI: Miami / Trois épisodes	The Sopranos	First... (23:16)									
Bravo	35	35	40	Cinéma / SUMMER (6) (16:00)	Street Legal	...the Game	Arts & Minds	The Singular Series	Cinéma / WOMAN WANTED (5) avec Kiefer Sutherland, Holly Hunter	Law & Order							
Canal D	20	29	60	Claudine Mercier	Danger dans les airs	Biographies / Marie-Soleil Tougas	Victimes	Défier la mort	72 heures chrono	Dossiers Mystère							
FOX	31	31	36	...to Jim	...Raymond	Judge Judy	Seinfeld	...Raymond	Judge Judy	So you Think you can Dance	...Lyrics	Seinfeld	Friends	The Simpsons	That '70s Show		
HGTV	37	37	-	Small Space...	Dream House	Holmes on Homes	House Hunters	Buy me	How to be a Property Develop	...Virgins	Location...	Buy me	My House...	House Hunters	...Open House		
Musique Plus	30	30	37	Plus sur commande	Top5.anglo	Top5.franco	InfoPlus	M. Net	...des clips	Le Flow	VJ	TopRock.	La Prochaine Pussycat Doll	Hogan a raison	Mes vieux...		
NewsWorld	24	24	26	CBC News: Today	BBC News	CBC News	CBC News	FIFA U-20	The Hour	CBC News: The National	Generations Pt.2	The National	FIFA U-20				
RDI	23	23	28	Le Journal RDI	Journal FR2	Dominique Poirier en direct	Quand les filles pètent les...	Le Téléjournal	...en parlait	Le National	Le Téléjournal						
RDS	33	33	41	RDS Motorisé	Info Sports	Sports 30	Défi sportif	...sport Gillette	Compétitions canines / Westminster 2007	Sports 30	Info Sports	Jeter l'ancre	Route du sport				
DISC	34	34	42	MegaBuilders / Extreme Elevation	How it's Made	Daily Planet	MythBusters / Pirate Special	Discovery Presents	Daily Planet								
TLC	36	36	34	Moving up	Flip that House / Deux émissions	Honey, we're Killing the Kids	The Boy who Sees through Sound	The Man whose Arms Exploded	Mystery Diagnosis	The Boy who Sees through Sound							
TSN	32	32	30	...Golf (15:30)	Pardon the...	Off the Record	Sportscentre	Pardon the...	Fight Sports Knockouts!	Boxing / Vladimir Klitschko - Lamon Brewster	Sportscentre	Boxing / Julio - Bundrage					
VOX	22	-	-	Traficomm p.m.	Pirouettes...	Dans le blanc...	Circuits...	Bourlingueurs	Libre Accès	Avant d'oublier	...des Cantons	Rue du Parvis	Infocomm				
Canal Vie	43	43	-	Oui, je le veux!	...maison!	Déco sur...	Grand Ménage	...simplement	...des noces	Interventions Miracles	Goût de Louis	...d'un été	Décore ta vie	César...	30 Jours		
Musimax	45	45	-	100%	Made in France	En chute libre	Top5.franco	Top5.anglo	Max Musique	Présentation... / Beach Boys	Gene Simmons / Deux émissions	Génération 90	Made in France	Max Musique			
Télétoon	44	44	48	Johnny Test	Wayside	Les Simpson	Delilah et Julius	6TEEN	Di-Gata...	Chop Socky...	Futurama	Les Simpson	Henri pis...	Futurama	...du cosmos	La Clique	Star ou...
City-TV	17	17	15	The Ellen DeGeneres Show	News	Friends	Access H.	Canada's Next Top Model	Hidden Palms	Guarding the Stars	News	Star! (23:35)					
Évasion	53	-	-	Enquête...	Pub	Au fil de l'eau	...camping	Tour de France 2007	Vue du canal / Geneviève Rioux	Au fil de l'eau	Enquête...						
Séries +	54	-	-	Sue Thomas, l'oeil du FBI	Pour la cause	...des nerdz	...c'est fait	Surnaturel	Mélinda, entre deux mondes	La porte d'Atlantis	Monstres mécaniques						
Z	56	-	-	La petite maison dans la prairie	Chantiers	Histoires de trains	Ces jours qui ont changé le monde	JAG	Cinéma / TENDRE GUERRE (6) avec Gérald Thomassin								
Historia	55	-	-	Les contes d'Avonlea	...des pays d'en haut	Viens voir... / Gilles Renaud	Pour l'amour du country	Cinéma / SWEET CHARITY (3) avec Shirley MacLaine, John McMartin									
ARTV	29	-	-														

# Pavarotti enregistre un disque



ARCHIVES

Atteint d'un cancer du pancréas, Luciano Pavarotti se porte mieux et enregistre un disque de musiques sacrées.

Agence France-Presse  
ROME

Le célèbre ténor italien Luciano Pavarotti, opéré d'un cancer du pancréas en juillet 2006, se porte mieux et prépare un disque, a dit hier son épouse Nicoletta Mantovani, citée par l'agence Ansa.

«On ne peut jamais rien dire avec cette maladie, mais je pense que Luciano s'en sortira; il va

bien. Il achève le cinquième cycle de chimiothérapie, il n'a pas perdu un cheveu et, surtout, il n'a pas maigri», a-t-elle dit lors d'une cérémonie à Ischia, l'île située face à Naples (sud), qui rendait hommage à son mari.

«Il affronte avec détermination et courage tous les traitements que cette maladie requiert et il a un grand soutien de toute la famille réunie autour de lui», a poursuivi M<sup>me</sup> Mantovani.

Le célèbre ténor «enregistre un disque de musiques sacrées où il chante en duo avec d'autres musiciens», a précisé son épouse.

«Et en ce qui concerne les concerts, nous pensons reprendre le *Farewell Tour*, qui a été interrompu justement en raison de l'aggravation de son état de santé», a-t-elle assuré.

M. Pavarotti, 71 ans, avait annulé tous les concerts de sa tournée d'adieu lors de son opération.

## Concert

Le vendredi 13 juillet, 20 heures  
à l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe, 30, St-Onge, Gatineau (secteur Hull)

**Violon : Cendrine Despax**

**Piano : Patrick de Hooghe**

**Mozart, Beethoven, Schumann**

Billets vendus à l'avance : 13 \$ (819 772-8153)

Billets vendus à l'entrée : Adultes 15 \$, aînés 13 \$, étudiants 10 \$

474497

## L'Original séduit François Morency!



### L'Original c'est...

2000 villageois (l'été c'est plutôt 2500!) toujours prêts à relever les défis, peu importe la saison!

- Un village franco-ontarien faisant autrefois partie de la seigneurie de Longueuil, aux belles résidences ornant la bordure de la rive ontarienne de la rivière des Outaouais, route des explorateurs.
- Le lieu historique de l'ancienne prison de L'Original ainsi que de la plus vieille Cour de justice du Haut-Canada, datant de 1825 et étant toujours opérationnelle.
- Un quai, une marina municipale et deux sites de camping donnant accès à la rivière des Outaouais, qui regorge de dorés, d'achigans et de grands maskinongés.
- Une fonderie et un laminoir créant 600 emplois, ainsi que l'entreprise Bertrand, incorporée en 1936 et spécialisée dans l'extraction d'agrégats, la construction de routes, de ponts et de structures en béton.

Venez découvrir L'Original, village historique et paradis riverain où l'enchantement et séduction vous attendent.

À mi-chemin entre Montréal et Ottawa et à une heure de route des grands centres de villégiature des Laurentides, L'Original est situé du côté sud de la rivière des Outaouais, face aux Basses-Laurentides.

**Les gens de L'Original vous donnent rendez-vous...**

**CE SOIR 20 H**  
**LA PETITE SÉDUCTION**  
AVEC DANY TURCOTTE



RADIO-CANADA  
TÉLÉVISION

WWW.RADIO-CANADA.CA/PETITESÉDUCTION

**LeDroit**  
cyberpresse.ca

466859

## « LE MEILLEUR FILM DE L'ÉTÉ! »

BONNIE LAUFER, TRIBUTÉ.CA

« UN FILM DE  
PURE MAGIE! »

Teri Hart, FAMILY CHANNEL

« INTENSE ET  
ÉMOUVANT. »

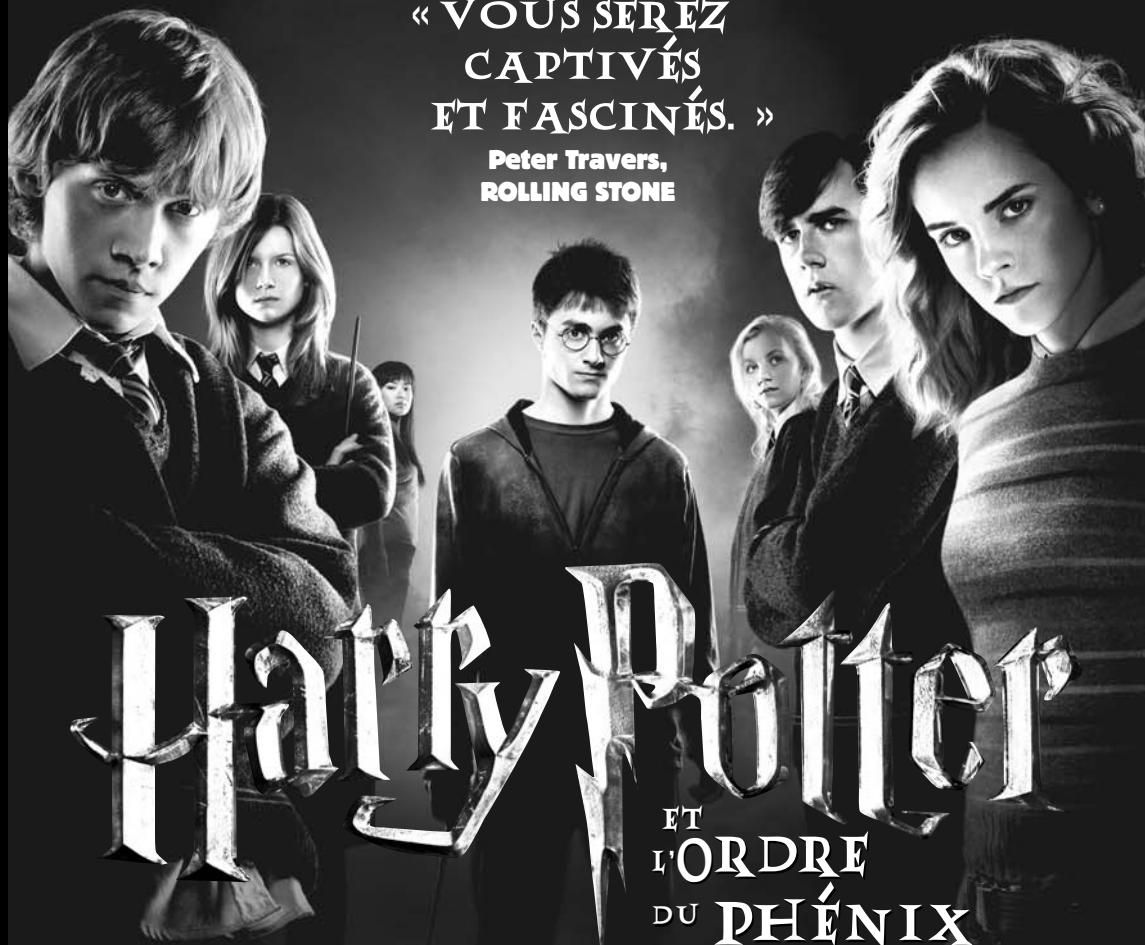
Richard Corliss,  
TIME

« TOTALEMENT  
EXALTANT! »

Elaine Lui, E TALK DAILY

« VOUS SEREZ  
CAPTIVÉS  
ET FASCINÉS. »

Peter Travers,  
ROLLING STONE



# Harry Potter

ET  
L'ORDRE  
DU PHÉNIX

(Version française de *Harry Potter and the Order of the Phoenix*)

WARNER BROS. PICTURES PRÉSENTE  
UNE PRODUCTION HEYDAY FILMS « HARRY POTTER ET L'ORDRE DU PHÉNIX » DANIEL RADCLIFFE RUPERT GRANT EMMA WATSON METTENT EN VIEUÛTE HELENA BONHAM CARTER ROBBIE COLTRANE WARDKICK DAVIS RALPH FINEVES MICHAEL GAMBON BRENDAN GLEESON  
RICHARD GRIFFITHS JASON ISAACS GARY OLDMAN ALAN RICKMAN FIONA SHAW MAGGIE SMITH AMELIA STANTON DAVID THELVIS EMMA THOMPSON JULIE WALTERS LES COSTUMES JANNY YEMMIE MUSIQUE NICHOLAS HOOPER MONTAGE MARK DAY CONCEPTS STUART CRAIG  
DIRECTION DE LA CLASSEMENT DOZAKY PRODUCTIONS DE LOUVEL VIGRAM SCÉNARIE MICHAEL GOLDBERGER D'APRÈS LE ROMAN DE J.K. ROWLING PRODUCTIONS DE DAVID HEYMAN DAVID BARRON RÉALISATION DE DAVID YATES  
Bande sonore sous étiquette Warner Sunset Records / Warner Bros. Records

HEYDAY FILMS

DÉCONSEILLÉ AUX  
JEUNES ENFANTS

LES PERSONNAGES D'HARRY POTTER, LEURS NOMS ET TOUT CE QUI Y EST RELATIF SONT

DES MARQUES ET DES DROITS DE WARNER BROS. ENT. TOUS DROITS RÉSERVÉS

Droits d'édition Harry Potter © J.K. Rowling

WARNER BROS. PICTURES  
©2007 Warner Bros. Ent. Tous droits réservés.

WWW.HARRYPOTTER.COM

**À L'AFFICHE!**

Consultez les Guides-Horaires des Cinémas ou  
visitez le [www.warnerbroscanada.com](http://www.warnerbroscanada.com)

474635

## Les petites annonces

613 562-0222 1-800-267-9555

**Du lundi au vendredi de 8 h à 19 h / Samedi de 9 h à 12 h**  
**Courriel : petitesannonces@ledroit.com / Interurbain 1-800-267-9555 / Télécopieur 613 562-7782**  
 Toute annonce reçue AVANT 19 h du lundi au jeudi et AVANT 18 h le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13 h le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces. LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, bureau 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé. **Abonnement :** livraison à domicile: 191,88 \$ pour 52 semaines payable à l'avance, 3,95 \$ / semaine payable au camelot. 613 562-0555 • 1-800-267-6961 • **Service par la poste :** au Canada 407,33 \$ par année, et les autres pays: 948,01 \$ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

<b>Avis</b> à 101 à 114	<b>Marchandises</b> à 201 à 260	<b>Services</b> à 301 à 326	<b>Experts</b> à 332 à 374	<b>Services divers</b> à 380 à 390	<b>Emplois</b> à 401 à 424
<b>Logements</b> à 501 à 544	<b>Propriétés</b> à 551 à 578	<b>Commerces et industries</b> à 601 à 624	<b>Véhicules</b> à 701 à 730	<b>Avis nécrologiques</b> Pages subséquentes aux petites annonces	Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 21 \$, retour par la poste 42 \$. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Toutes les petites annonces sont payables à l'avance.

### 108 NAISSANCES



**Le plus beau des cadeaux**  
 Photo de votre nouveau-né et votre message à partir de 35\$.  
**613-562-0222**

### 110 PERDU

CHATTE noire avec collier jaune et poil blanc au cou. Perdue section Mont-Bleu (secteur Hull) Répond au nom de Mana. Récompense. Veuillez contacter Kim au 613-612-4214.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
 ENSEMBLE de clés avec démarreur, oublié à la Caisse Populaire Rivière. Récompense. 819-568-4837.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
 PINOT mini Colley roux, museau blanc, collier de la SPCA: 13776. Perdu secteur Côte d'Azur. Récompense. 819-684-9318, 819-790-8736.

### 112 TROUVÉ

PAIRE de patins à roues alignées, trouvée dans la ruelle de la rue Dumas, (819)771-8244.

### 114 ACTIVITÉS ET AVIS DIVERS

#1= Dieu d'Amour et de Miséricorde  
 #2=Humanité dans sa Diversité  
 #3= Matérialisme et argent soumis pour élever Dieu et l'Humanité  
 UNMESSAGEAMICALDEPAIX.ORG

**NOUVELLE ANNONCE!**  
**API** Solutions  
 ALLIANCE Personnel Inc.  
**JOIGNEZ-VOUS À NOUS POUR UNE SOIRÉE INOUBLIABLE, LE SAMEDI 14 JUILLET 2007**

#### CROISIÈRE DANSANTE!

HEURE: 18h45 - 23h  
 LIEU: Le Quai des Artistes, Gatineau  
 COÛT: 20\$/ Personne  
**TENUE VESTIMENTAIRE:**  
 Thème noir et blanc

LIGNE INFO: (613)235-7242  
 www.alliancepersonnel.com  
 www.ottawaboatcruise.com

#### Plusieurs prix et tirages!

**POUR FAIRE FILMER VOS ÉBATS AMOUREUX avec confidentialité.**  
 WWW.VOTREFILMDAMOUR.COM

SOIRÉES dansantes les dimanches soirs au 270 Marier, Ottawa, 30 ans +, pas de jeans. Cours de danse, venez pratiquer avec nous. (819) 246-3363.

### 204 VENTES GARAGE

**NOUVELLE ANNONCE!**  
 VENTE de déménagement, 212 Guillemette (North), 13 et 14 juillet.

### 206 ANTIQUITÉS, COIN DU COLLECTIONNEUR

STYLE Louis XV: divan et 3 fauteuils, console avec miroir, 819-664-2305.

### 210 AMEUBLEMENT ET ÉLECTROMÉNAGERS

★ 1000 ARTICLES ET + ★  
**93 EDDY - 819-776-6448**  
**MEUBLES USAGÉS GADBOIS**

1000 ARTICLES VARIÉS  
 Meubles usagés Guindon  
 73 St-Joseph, Hull. 819-777-9855

1000 **MATELAS** directement de la manufacture + futon, 819-243-4474

1 **LAV./SÉC., POÊLE, RÉFRIG.**, blancs. 819-643-4009. 819-664-9979.

1 **SEUL EN OUTAOUAIS**  
 MEUBLES USAGÉS MDM  
 Achat, vente. 819-246-1109

2 LITS doubles, 2 matelas Queen, à bon prix, 819-772-8216.

763 **ST-LOUIS, GATINEAU**, lav./séc., réfrig. et poêle, garantis 90 jours à 100%. (819)561-4186.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
 ACHAT ET VENTE, appareils ménagers, 819-246-0552.

**BEAU, BON, PAR CHER**  
 387 Notre-Dame, Gatineau, lav./séc., poêle, réfrig., garanti 100%, livraison gratuite, (819)669-0697.

**CUISINIÈRE**, couleur beige, très propre, beau-mark, 90\$. (819)778-1302.

**CUISINIÈRE**, ensemble de cuisine, blancs, excellente condition, meuble télé., bureaux de chambre et de travail, doivent partir, le soir 819-243-0813.

**CUISINIÈRE** et réfrig., Viking, lav./séc., Général électr., le tout pour 750\$, raison: déménagement, 819-205-1855

**CUISINIÈRE**, Kitchen Aid, 30", plaque céramique, four autotempoyant, bon état, 300 \$, 819-568-0935

**DÉMÉNAGEMENT**, réfrig. Kenmore, cuisinière Kenmore, plaque à céramique Kenmore, lav./séc., plus de 5 ans, opérationnel, presque neuf, 1,000\$ ou meilleure offre! (819)281-0654

**DIVAN** et causeuse 200 \$ chacun. Ensemble de s/dîner 350 \$ 613-837-7812

**ENSEMBLE** en rotin: table ronde, 4 chaises, 400 \$; bibliothèques, 50 \$ ch.; sofa-lit, 300 \$; 6 chaises en rotin brunes, 325 \$; et tableaux à vendre 100 \$ et plus. 819-772-0522.

**GRANDE** vente de déménagement, usagés. Vente rapide! (819)766-2867

**LAV./SÉC.**, très bon état, 225\$; réfrig. (400\$), poêle (375\$), Kenmore, 9 mois d'usage. 819-776-9809, après 17h.

**LIT** mézanine en bois franc IKEA avec aire de travail. 300\$. 819-281-2648

**NOUVELLE ANNONCE!**  
**MATELAS 39X80**, plumes d'oiseau, presque neuf, 300 \$, (819)643-5757.

**MATELAS** très propres, toutes grandeurs, 100\$ et plus. 819-772-2333.

**POÊLE**, lave-vaisselle, réfrig., chaises de cuisine, buffet à vendre, excellente condition. 819-561-4644

**POÊLE**, réfrig., lav./séc., bonne état, 500\$, (819)483-0320.

### 216 VÊTEMENTS ET ACCESSOIRES

**NOUVELLE ANNONCE!**  
 VÊTEMENTS de maternité usagés + de 30 morceaux récents, entre 3 \$ et 25 \$. Julie, 819-827-0785.

### 220 INFORMATIQUE

EMAC, 1.25 ghz., (Word et Photoshop incl.), 450\$, (613)322-5309.

MAC mini, 1.66 ghz., Intel (Word et Photoshop incl.), 650\$, (613)322-5309

### 222 MUSIQUE

**DISCO MOBILE** et +, 25 ans d'exp. Appelez-nous d'abord 819-246-3363

### 228 ANIMAUX

2 **CHIHUAHUAS** à VENDRE. (819)281-4783.

4 **CHIOTS** chihuahua, plusieurs couleurs, 500 \$ ch. 819-281-5783.

4 **MÂLES**, 4 femelles, bergers allemands, 3 sem., 350 \$, 819-671-1082.

**BEAGLE** femelle, 1 an, propre, vaccinée, 250 \$ (819)568-2781.

**BEAUX** chiots: yorkshire, morkie, bichon maltais, propres à la litière, carnet de santé, garantie 819-587-3292

**BELLES** brebis gestantes aussi agnelés et agneaux, (613)673-1804 mess.

**BERGER** allemand, sable, 1 mâle, 1 femelle, parents sur place, 819-457-2304.

**BERGERS** Allemands, 8 sem., vaccinés, vermifugés, excellent tempérament, parents sur place, 400\$, (819)568-2781

**CHATONS** à donner, 613-733-0059 (Ottawa) ou 819-767-2609 (Notre-Dame-du-Laus).

**CHATONS** persan (blanc +), 225\$ +, 819-923-3587, 819-671-6533.

**CHATONS** persans couleur chinchilla; Himalayens pâles. (819)663-2425.

**CHATONS** siamois et chiots yorkshires, (819)986-8804

**CHIHUAHUA**, 1 mâle, 6 mois, vermifugé, 613-673-4221.

**CHIOT**, mâle, boxer, bringé, propre, 275 \$, (819)986-9262.

**CHIOTS** bichon maltais, 250 \$, shitzu 250 \$, schnauzer 250 \$, caniches toy, 250 \$ +, pugs (carlins), 400 \$ +, peuvent être enregistrés. 819-587-2342.

**CHIOTS** golden retriever, parents champions CKC avec dossier de santé. 800 \$, 613-774-5413.

**CHIOTS:** schnauzers nains, teckel, garantie 2 ans. Salon Joli Toutou, 819-663-7222.

**CHIOTS:** teckel miniature, chihuahua, bichon maltais, shitzu. 819-281-1007.

**DOBERMAN**, 6 chiots, mâles bruns, 1 femelle noire, 500\$/ch.; 1 mâle brun de 7 mois, 750\$. (819)345-4847

**ENCLOS** pour chien, 6'X12'X6' de hauteur, 400 \$ nég., (819)775-6306

**HAFLINGER**, 3-1/2 ans, se monte classique ou Western, 4 200 \$, (819)775-1048

**NOUVELLE ANNONCE!**  
**JUMENT** Palomino, 3 ans; Guiltling, mélange canadien, 3 ans; Pony Appalosa, 12 ans, bon pour enfants. Gérard (819)210-0168

### 228 ANIMAUX

**NOUVELLE ANNONCE!**  
 LOCATION de chevaux, camp de vacances. Aussi juments, poulains, pouliches, à vendre, Ranch des Cèdres, N.-D.-du-Laus. (819)767-2945.

**SIAMOIS** enregistré, bleu, "seal", rouge, "tortie", point. 819-457-2901.



Vous cherchez une famille pour Fido? Publiez sa photo. 29,99 \$ + taxes pour 3 jours + 30 jours sur www.cvendo.ca

**613-562-0222**

**YORKSHIRE**, chiots mâle et femelle, aussi disponible enregistrés, 500\$ et plus, 450-222-2205 Francine.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
**YORKSHIRES**, 600 \$, élevage maison, 819-775-3610.

### 230 ANIMAUX, PENSION, NOURRITURE ET SOINS

**FOIN SEC** (2007), balles rondes ou carrées pour chevaux. 819-775-0773

**PENSION** pour chevaux 200\$/mois tout compris à 5 min. du centre-ville, enclos d'entraînement, paturage (819)663-6683, 819-665-8252.

**PENSION** pour chevaux, cours disponibles, 200 \$/mois. 819-664-9071.

### 234 CHASSE, PÊCHE ET ARTICLES DE SPORT

**CHASSEURS** soyez prêts! Argot promotion continue à partir d'aussi peu que 112\$/mois, plus de 100 armes à feu et télescope en inventaire, salle de tire et d'armurerie, moniteur d'exp., mise de côté, réservez tôt. Sport Moto Thurso, 819-985-2400, 819-985-0555

**NOUVELLE ANNONCE!**  
**COURS** de maniement d'armes à feu (loi fédérale) **613-978-4943**.

#### E.M. PRÉCISION

- Vente de GPS et acc., vêtements tactiques.  
**Maintenant, armes à feu, ajustement et nettoyage.** (819)770-4GPS.

**GOLF**, poussette 10\$, sac Labatt Bleu 10\$, caddie Letronic. (819)986-9864.

### 236 BICYCLETTES

A voir, neuve, Peugeot Azur, marron, randonnée (femme). 819-669-5583.

### 238 PISCINES

**GLISSADE**, 300 \$, échelle piscine creusée, prix à discuter, 819-360-0939

### 242 SOUFFLEUSES, TONDEUSES

**TONDEUSE** Poulon, 6.5 cv, 1 an d'usage, 250\$. (819)770-0799.

### 244 OUTILLAGE

**SABLEUSE** pour bois franc, Galaxy 2000 avec polisseuse et aspirateur, comme neuf, 7 000 \$. 819-773-7767.

### 246 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

**BOIS** de CHAUFFAGE J.B., livraison, 819-568-2650.

### 246 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

**BOIS** de chauffage sec, 4'x8'x16", 75 \$ + livraison. (819)671-1069.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
**CLIMATISEUR** portatif, 3 fonctions, neuf 700 \$ pour 450 \$. 819-243-6580.

### 250 ÉQUIPEMENT MÉDICAL

**VOITURETTE** à 4 roues, batterie et chargeur neufs, excellente condition, 1,500\$, 819-775-2997.

### 252 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

**ÉQUIPEMENT** de restaurant usagé en reprise de faillite, usage léger. (819)775-1557.

**POTEAUX** en cèdre pour clôture à vendre, 9\$/ch., (819)827-4255

### 254 MATÉRIAUX

2x8 **PRUCHES** brutes, 14 pi., 12\$; 4X6, 12-14-16 pi.; 6X6, 12-14 pi. (819)775-8048

**BOIS** cèdre blanc, pour patio, galerie, clôtures, 2X2, 2X4, 2X6, 2X8, 4X4, 6X6, boîte fleurs, treillis, boîte composte, support plantes grimpantes. (819)771-3446

**CÈDRE** brut pour patio, quai, clôture, etc... Poteaux de clôture 4" à 8", 8" 6" de long.  
**PIN**, frêne noir, chêne, érable: brut, non séché. Nancy: 819-962-5993.

**PIN** 1x6 pour plancher et mur 45c/pi. **TÔLE** neuve pour toiture/mur, prépeint Cell.: 819-775-8048

**PIN blanc:** planches 6 et 8 po de large., \$1.35/pi car. **Frêne** séché au four: \$2.25/pi car. (819)827-0748.

**SPÉCIAL:** aspenite #1 7/16, 6.25\$ la feuille, 5/8 T.G. 10.25\$ la feuille. Cell.: 819-775-8048

**STYROMOUSSE**, 3 po, 2X4 rose, 5\$, (819)775-8048

### 256 DIVERS À VENDRE

18 **VERGES**, "TOP SOIL" terre à jardin, 80 \$ + livraison. (819)743-2024.

1 **PORTE** de garage Gara 14'X14': 2 portes de camion Mazda 1991: 50\$ ch.; (819)243-1539 après 18h.

3\$, **PLANTES** vivaces, (819)669-2870

#### ADULTES DVD XXX

Hétéro, gay, lesbienne. **Méga Vente, \$9.99, VHS, \$4.99. 819-663-9999**

#### ADULTES XXX - DVD's

Spécial 4.99 \$ 819-568-3336.  
 Boutique Érotique Jupiter, 110 Gréber.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
**ARMOIRES** de cuisine en chêne, bon état, idéal pour chalet, 750\$ nég., (819)568-3072 ou (819)568-9231

**BOIS** de plancher, walnut pré-vernissé, cerisier et érable; bois mural "V" joints noyer, 819-923-3442.

**FABRICANT** de portes moustiquaires, portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. **Léo Groulx Mfg Ltée.** 613-764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
**FAUTEUIL** roulant électr. Vaut 3 000\$ : 1/2 prix, nég., 819-986-8772

**FENÊTRES** usagées en bois, bon état, idéal pour chalet, (819)684-4579

**GROSSES** plantes vivaces, 276 de Duvernay, Gatineau, (819)663-2279.

### 256 DIVERS À VENDRE

**MINI-lav./séc.**, 225\$; vaisselier, 125\$ Electrolux, 50 \$. 819-661-6205

**PROPANE, NATUREL ET LICENCIÉ**  
 Vendons foyer, fournaises de garage et chauffe piscine, etc... Installation et réparation tout genre d'équipement au gaz propane et naturel. 819-663-7799.

**RECHERCHE:** machines à boules (pinball), jukebox, arcade-vidéo. Réparations disponibles. 819-682-9704.

**SPA** 2007, neuf, tout équipé, toute option, garantie, livraison possible. Coût: 9 000 \$ à vendre pour 4 900 \$. 613-482-1719.

### SURPLUS FAILLITE

**BUREAU-DOMICILE-COMMERCE** comme neuf, 135 Eddy 819-595-4898

**TABLE** de billard en bois massif avec acc., ardoise encadré 1. Coût 4 800 \$ à vendre pour 2 300 \$. 613-686-5667.

### 302 ARGENT DISPONIBLE

1e, 2e, 3e, **HYPOTHÈQUE**, privé & bancaire. Si vous avez des problèmes, téléphonez à André, 819-790-8091.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
 2e **HYPOTHÈQUE** 8%, payer vos dettes, (817)329-2298

\$\$\$



## 406 PROFESSEURS, INSTITUTEURS, EDUCATEURS

ÉCOLE privée d'Ottawa, recherche enseignant(e) pour poste de français/sciences sociales, 7ième, 8ième année. Nous recherchons un(e) candidat(e) dynamique qui aime les excursions en plein air et travailler en équipe. C.V. à : Académie Macdonald-Cartier par fax: au 613-744-2150, mcaint@bellnet.ca

L'ÉCOLE MONTESSORI D'OTTAWA recherche un(e) assistant(e) de classe francophone. Expérience avec enfants de préférence, qui peut suivre directives et travailler en équipe. Pour enfants de 3 à 6 ans, 8h30 à 13h30, 5 jours/semaine, pour débiter le 27 août 2007. Date limite: 13 juillet 2007. Faites parvenir votre C.V. à registrar@ottawamontessori.com ou par fax à 613-521-6796.

## 408 OFFRES D'EMPLOI

100 SAUVETEURS (SN piscine), juin à sept. Gatineau-Ottawa. C.V. par fax: 613-789-0550 ou job@h2o.ca

5 CANDIDAT(ES), jeunes et dynamiques pour équipe "promo". Chance unique! 450 \$ - 800 \$/sem. Avancement rapide. 819-246-7329.

### ♥5 TÉLÉPHONISTES en télémarketing - VERTURE OUTAOUAIS

Temps partiel, bilingue, salaire + prime, jusqu'à \$12/h. Bienvenue semi-retraité(e). Luc au 819-243-5458.

## 408 OFFRES D'EMPLOI

5 TÉLÉPHONISTES recherchés(e) pour notre centre d'appels. Aucune vente. Prises de rendez-vous seulement. Nous offrons d'excellentes rémunérations et commissions pour les bons candidat(e)s. Semi-retraité(e) bienvenue. Contactez Stéphanie au 819-246-7329.



### 6 POSTES PERMANENTS

3 à Gatineau et 3 à Hull

Doit être bilingue

Doit avoir un diplôme d'étude post-secondaire

Doit avoir un esprit compétitif

Salaire potentiel de 31 000 \$ la première année, 8h à 18h

lundi au vendredi

Envoyer CV à Laura-Lynn et notez le dossier #3711

au: lcollins@artemp.ca

AGENT(E)S TÉLÉMARKETING avec exp., pour suivi de clients, à temps plein ou temps partiel, \$10/h + commission. Téléc.: 819-595-1149 ou info@sergau.com (No d'emploi: AT1)

AIDE-mécanicien(ne) d'autocar et camions lourds. Antonio Thom chez Transport Thom, Gatineau, au: 819-663-7253, 1-800-465-7254, 819-643-1607 après 6h.

## 408 OFFRES D'EMPLOI



Aidez-nous à vendre du bonheur dans notre boutique d'Ottawa!

Emplois rigolos dans un environnement magique...

Assistant(e) gérant(e): 10 \$ à 11 \$/hre + bonus

Envoyez C.V. par fax: 819-681-6664

ou par courriel à:

emplois@universoutou.com

www.universoutou.com



Le bonheur d'être ensemble!

Est à la recherche d'un(e)

### INFIRMIÈRE AUXILIAIRE

Poste disponible

Jour, soir, nuit

Faites parvenir votre C.V. par télécopieur au 819 246-9696

Tél. : 819 246-5050

### ALIMENTATION D. LEBLANC

recherche gérant(e) de la charcuterie.

salaire et avantages sociaux très compétitifs. Présenter votre C.V. à Daniel ou Anik au 1732 route du Carrefour, Val-des-Monts (Perkins), par fax: 819-671-5480 ou à: dan.leblanc1@sympatico.ca

ASSISTANTE technique en pharmacie, temps complet, aucune fins de semaines, bonnes conditions, diplôme ou exp. demandés. 819-777-1637

## 408 OFFRES D'EMPLOI

ALLIANCE de Gatineau, est à la recherche d'un(e) agent(e) de comptoir, temps partiel ou temps plein, sem. et fin de sem., avec un permis de conduire valide, bilingue exp. en service à la clientèle un atout. Apportez C.V. au 358 boul. Gréber, Gatineau.



### GÉRANT D'IMMEUBLES

Avec expérience, mature, pour immeubles de 24 logements et plus à Gatineau.

Posséder un coffre d'outils serait un atout.

Devra demeurer sur les lieux.

Possibilité de revenus supplémentaires.

Info : Julie 819 246-3902, poste 227

CV par fax au 819 246-3591

ou courriel à info@immogest.ca

473390

### ASSISTANTE CHIROPATRIQUE

Recherchons personne dynamique avec apparence soignée, avec 4 bras, 2 paires de yeux, mais surtout un grand coeur, bilingue, connaissances de l'ordinateur nécessaire, entrent obligatoirement, pour travailler de jour et en soirée. Apportez C.V. à la clinique, au 2348 rue St-Louis, à Gatineau.

\$\$\$ ATTENTION ÉTUDIANT(E)S ENFIN L'ÉCOLE EST FINIE!

Vends super bon produit avec super profit. 1-800-561-2395.

AVON - PRODUITS GRATUITS

Travail à partir de la maison, facile et payant, jusqu'à 50% de profit.

Pour inf.: 1-866-443-4295

# Votre HOROSCOPE

Le mercredi 11 juillet 2007



## capricorne du 22 déc. au 20 janv.

Seuls sont perdus d'avance les défis qu'on ne relève pas. Situé au trigone de votre Signe, Mars vous encourage à passer à l'action. Il n'y aurait pire chose que de vous résigner à la défaite sans avoir pleinement tenté de remporter la victoire. Les personnes qui sont arrivées là où vous désirez parvenir sont les plus aptes à vous épauler et à vous encourager. Recherchez leurs appuis!



## verseau du 21 janv. au 19 fév.

Cette Lune en Gémeaux peut faire ressortir l'ambivalence et la dualité des choses. Afin de prendre les meilleures décisions, il est important de se rappeler qu'il n'y a pas que du blanc, ni que du noir - mais surtout beaucoup de gris. Vous avez le don d'associer et d'harmoniser des éléments autant disparates qu'hétéroclites, ce qui n'est pas donné à tout le monde.



## poissons du 20 fév. au 20 mars

Même si cela vous rend un peu mal-à-l'aise, n'hésitez pas à poser des questions afin de clarifier certains détails qui demeurent nébuleux. Les bonnes occasions ont comme point commun de se présenter sans équivoque. La Lune en Gémeaux peut avoir pour effet de compliquer un processus, mais cela ne veut pas dire que vous ne parviendrez pas à vos fins.



## bélier du 21 mars au 20 avril

Vous êtes capable de flairer dès le départ une situation qui finirait par troubler votre paix d'esprit; écoutez votre intuition. Ne compromettez pas votre bien-être à long terme pour satisfaire un caprice de courte durée. La sagesse et le bonheur vont main dans la main. De savourer pleinement le moment présent ne sous-entend pas qu'il faille hypothéquer l'avenir pour autant.



## taureau du 21 avril au 20 mai

La présence de Mars en Taureau vous aide à obtenir beaucoup de choses facilement et rapidement. Ce milieu de semaine peut vous offrir de rares opportunités dans différents domaines de la vie. La paresse est la seule chose qui vous empêcherait d'en profiter pleinement. Profitez de cette journée pour prendre l'initiative et pour multiplier vos démarches.



## gémeaux du 21 mai au 21 juin

Avec une Lune en Gémeaux qui fait face à Jupiter en Sagittaire, il risque de ne pas y avoir beaucoup de place pour les demi-mesures. Et encore moins pour la juste mesure! Bien que ce soit le mois de juillet, les gestes posés aujourd'hui peuvent faire boule de neige et atteindre des proportions auxquelles on ne s'attendait pas. Il suffit d'allier l'action à la réflexion.



## cancer du 22 juin au 22 juillet

On ne peut pas traiter quelqu'un qui se trompe pour la première fois de la même façon qu'une personne qui commet la même erreur pour la nième fois. Votre semaine se poursuivra de bon train si vous savez discerner envers qui faire preuve d'indulgence et envers qui sévir le ton. Une relation naissante bourgeonnera si vous ne lui donnez pas de mauvais plis.



## lion du 23 juillet au 23 août

Vous constatez que le temps a fait son oeuvre et qu'une situation s'est transformée à votre avantage. Vous pouvez ainsi considérer une récurrence quant à une démarche qui n'avait pas obtenu les résultats espérés par le passé. La bonne volonté vous mènera sur la voie du succès et vous démontrera que conjointement, Saturne et Vénus en Lion peuvent vous faire d'agréables surprises.



## vierge du 24 août au 22 sept.

Cette Lune en Gémeaux angulaire à la Vierge pourrait vous maintenir en haleine. Bien que cela aggrave plutôt mal, un silence ne signifie pas forcément un refus. Il vaudrait donc mieux ne pas sauter immédiatement aux pires conclusions. En attendant de savoir sur quel pied danser, pourquoi ne pas entrer en contact avec ceux qui, inversement, attendent de vos nouvelles.



## balance du 23 sept. au 23 oct.

La Lune se trouve chez les Gémeaux, un Signe d'Air allié, et malgré son opposition à Jupiter, son influence devrait vous stimuler. D'ailleurs, on risque de ne plus pouvoir vous arrêter! Rappelez-vous que le climat de ce mercredi en est un d'exagération, voire d'excessivité, et que vos actions peuvent générer des réactions qui valent le double en intensité.



## scorpion du 24 oct. au 22 nov.

Peu importe le type de désaccord, il n'est pas bon de s'enlever et d'élever le ton. D'ailleurs, l'opinion publique est souvent plus favorable à ceux qui savent garder leur calme qu'à ceux qui se laissent décontenancer. Et puis, on attire plus de mouches avec du miel qu'avec du vinaigre. Pensez-y bien si l'influence de Mars actuellement en Taureau accentue votre impulsivité.



## sagittaire du 23 nov. au 21 déc.

L'influence favorable qu'exerce la Lune en Gémeaux vous suggère de tenter votre chance aujourd'hui. Une belle occasion peut se cacher dans un endroit peu invitant ou insoupçonné. Il vous suffit d'oser aller cogner à une porte pour bénéficier pleinement de ce qui se trouve de l'autre côté. Une retenue excessive pourrait vous empêcher d'en profiter.

**CENTRE DES PETITS d'Ottawa**  
(2005) Inc.

Le Centre des Petits d'Ottawa est une école maternelle et une garderie éducative desservant la communauté francophone d'Ottawa depuis plus de 45 années. Le Centre des Petits d'Ottawa est à la recherche de personnes suivantes pour combler d'éventuels postes dès septembre 2007:

- **Professeurs** pour le groupe Préscolaire (2 1/2 à 5 ans) détenant un Baccalauréat en Éducation préscolaire et primaire d'une Université reconnue.
- **Éducatrices formées** ou en formation pour le groupe de Bambins (18 à 30 mois) détenant un Diplôme collégial dans le domaine de l'éducation de la petite enfance.
- **Éducatrices non-formées** possédant plusieurs années d'expérience dans le milieu de garderie.

Le Centre des Petits d'Ottawa offre une échelle salariale compétitive et un milieu de travail favorisant l'épanouissement personnel et professionnel.

La date d'entrée en fonction : le 4 septembre 2007.

Toutes personnes intéressées sont demandées d'envoyer leur curriculum vitae en spécifiant le type de poste demandé, par courriel [cdp@lodyssee.ca](mailto:cdp@lodyssee.ca) ou par la poste :

Ressources Humaines  
Centre des Petits d'Ottawa (2005) inc.  
1151, chemin North River, suite 100, Ottawa Ontario K1K 3W5

Veuillez prendre note que seulement les personnes qualifiées seront invitées à l'entrevue. Date limite pour la réception des demandes est fixée au 13 août 2007. 474694

Service Plus

Service Plus

*Chef de file en vente et réparation d'aspirateurs de grandes marques depuis 1978.*

## POSTES DE REPRÉSENTANT DES VENTES ET POSTES DE COMMIS À L'INVENTAIRE

**Vous êtes dynamique, autonome et polyvalent ? Vous aimez les nouveaux défis ?**

**Exigences du poste commis à l'inventaire :**

- Expérience relié à la gestion des stocks et des inventaires
- Connaissance des deux langues officielles parlées sont requises
- Connaissance de base reliée à l'informatique serait un atout
- Doit être disponible les fins de semaine
- Postes temps pleins et temps partiels
- Salaire à la hauteur de vos compétences

**Exigence du poste de représentants des ventes :**

- Expérience en vente pro-active
- Connaissance des deux langues officielles parlées sont requises
- Excellents atouts en service à la clientèle
- Doit être disponible les soirs et les fins de semaine
- Postes temps pleins
- Salaire de base en plus d'une commission intéressante

Veuillez faire parvenir votre C.V. avant le 22 juillet 2007  
par courriel à [service@aspirateursgatineau.com](mailto:service@aspirateursgatineau.com)  
ou par télécopieur : 819 568-7404

474752

Concessionnaire avant-gardiste dans l'Outaouais

1135, boul. St-Joseph, Gatineau (secteur Hull)

est à la recherche d'un (H. ou F.)

## DIRECTEUR DU SERVICE APRÈS-VENTE

**DESCRIPTION :**  
Superviser l'ensemble des activités du service de réparation automobile.

**EXPÉRIENCE :**  
Expérience pertinente incluant la gestion du personnel.

**QUALITÉS REQUISES :**

- Bonne relations interpersonnelles
- Leader accompli
- Bilingue
- Connaissance du logiciel A.D.P. un atout
- Excellente rémunération (selon expérience et qualification)
- Plan d'assurance groupe
- Concessionnaire doté d'équipement avant-gardiste.

Faire parvenir votre C.V. par courriel : [poiriergilles@hullhyundai.com](mailto:poiriergilles@hullhyundai.com)  
par fax : 819 770-7003 attn. Gilles Poirier ou en personne chez  
Hull Hyundai, voir Gilles Poirier avec C.V. 819 770-7768

Nous ne communiquerons qu'avec les personnes retenues pour une entrevue. 474583

**408 OFFRES D'EMPLOI**

**NOUVELLE ANNONCE!**  
**BARTHOLD ET COMPLICES**  
 Recherche commis au comptoir, aide-cuisinier, livreur-plongeur (h/f) pour services de traiteur, de jour, avec expérience. Apportez C.V. au 34 Leduc, Hull, ou fax: 819-776-1983.

**BOISERIE PONTIAC** recherche personne à temps plein pour assemblage d'armoires, salaire selon exp. 819-665-9139.

**CABARET TABOO**, recherche D.J., et "shootergirl", veuillez contacter Luc ou Stéphane 819-561-1150 après 19H.

**CAISSIER(E)-COMMIS** temps partiel, disponible en tout temps. Présentez vous avec c.v au Marché Tassé-Pédro Canada, 890 montée de la Source, Cantley

**Chauffeur de taxi (h.f.)** 819-243-5316 demandé(e)s, temps plein ou partiel.

**Attention**

**Approx. 20\$+/heure**

Travail genre recensement  
 Rémunéré à la pièce.  
 Expérience non requise  
**Formation de 500\$ payée**  
 pour les candidates acceptées.  
 Bilingue  
 Bourses d'études  
 Appelez pour une entrevue  
**613 216-7365**

**408 OFFRES D'EMPLOI**

**CHAUFFEUR** de camion classe 1, connaissant la région de l'Outaouais et de Montréal. Télécopier C.V. au 613-248-0021.

**CHAUFFEURS**, classe 3, et aide-déménageurs (h.f.) demandé(e)s, avec ou sans exp. (819)663-9000.

**VOUS AVEZ UN DOSSIER JUDICIAIRE**

**Appelez au CPSP 819 776-2777**

Nous vous offrons de l'aide dans vos recherches d'emploi et dans vos démarches de demande de pardon

**59 rue Marengère (coin St-Louis)**  
**Gratuit - bilingue - confidentiel**

**NOUVELLE ANNONCE!**  
**PERSONNELLE**  
 CHAUFFEUR taxi demandé(e), jour, Buckingham. Charlie, 819-986-9887.

**CHERCHE livreur (h.f.) avec auto, disponible, doit être fiable et honnête, avec références, salaire à discuter.** Apportez C.V. au Dépanneur Séguin, 903 rue St-Louis.

**CHERCHE** opérateur de pelle mécanique, avec exp., (h/f). Stéphane, 819-360-5855.

**CLINIQUE D'OPTOMÉTRIE** Ginette Cardinal, un poste bilingue combinant réception et vente, Gatineau, 32h+/sem., salaire selon expérience. Télécopiez C.V. au 819-243-3598.

**COMMIS** pour dépanneur, temps partiel. (819)663-5606.

**408 OFFRES D'EMPLOI**

**COMPAGNIE** en dommages causés par l'eau, rénovation et excavation, recherche main-d'oeuvre. 613-222-3076

**COMPAGNIE** nationale de pleine expansion cherche personne sérieuse qui veut avoir sa propre entreprise à domicile. Santé et environnement 819-790-9620

**NOUVELLE ANNONCE!**  
 COMPAGNIE nationale de transport recherche des chauffeurs avec leur propre "cargo van" pour des routes rurales permanentes en Ontario et au Québec. Salaire fixe par semaine, devra avoir une bonne connaissance des routes secondaires. Attestation d'absence de casier judiciaire requise. Des postes à temps partiel aussi disponibles. Idéal pour personnes retraités. Contactez Robert au 613-244-4297

**CONCIERGE RÉSIDENT**  
 Nous sommes à la recherche d'une personne avec des disponibilités flexibles pour un poste à temps partiel. Des connaissances en tâches administratif et en location de logements sont requis. Si vous répondez à ses critères, télécopier votre C.V. au: 613-729-7991 à l'attention de Katie St-Pierre ou par courriel: kstpierre@osgoode.ca. Seulement les candidat(e)s sélectionnés seront contactés.

**CONCIERGE RÉSIDENT**  
 Nous sommes une compagnie dynamique qui recherche un concierge ayant 2 ans d'expérience dans l'entretien et les travaux mineurs: électricité, plomberie, peinture. Vous pouvez envoyer votre C.V. par télécopieur au: 613-729-7991 ou par courriel au kstpierre@osgoode.ca a/s: Kathy St-Pierre. Seul(e)s les candidat(e)s sélectionné(e)s seront contacté(e)s.

**CONDUCTEUR** de remorqueuse avec exp., horaire de nuit, temps plein, Contactez Suzanne 819-771-4242

**408 OFFRES D'EMPLOI**

**CONCIERGE** résident, temps plein, idéal couple mature, pour entretien, réparations et locations. 819-772-1253, télécopiez C.V.: 819-772-4892.

**CUISINIER(ÈRE)** et serveur(euse) demandé(e), excellente opportunité, bilingue, avec exp., secteur Chelsea. Contactez Derek: (613)266-4994

**DAME** de préférence, résidence pour aînés, poste de cuisine, 613-799-7478 ou 613-837-9344.

**DEMANDE** chauffeur classe 3 et livreur pour livraison de meubles, temps plein et occasionnel (h.f.). Salaire compétitif et avantages sociaux. Martin, 819-595-0817.

**ÉBÉNISTE RECHERCHÉ(E)**  
 avec minimum 5 ans d'exp., temps plein, exp. au commercial demandée, 12 \$-22 \$/h. C.V. par fax; 613-596-8196, cell.: 613-294-0443.

**ÉDUCATEUR(TRICE)** qualifié(e) en petite-enfance pour enseigner à la maternelle au mois de sept. 2007, temps plein/partiel. Envoyez C.V. à la Garderie Le Parasol, 3 Spring Garden, Ottawa, ON, K2G 3B1.

**EMPLOYÉ(É)** demandé(e), 1 an d'exp. pour magasin du dollar. Caissier-étalagiste. Lynda, 819-770-8347.

**408 OFFRES D'EMPLOI**

**EMPLOYÉ(E)** d'entrepôt recherché, fiable, ponctuel, avoir permis de conduire valable, (613)255-2994.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
**ENTREPRENEUR** en revêtement recherche installateur (h.f.) de revêtement avec exp., (819)778-6363.

**ENTREPRENEUR** en charpente recherche employé avec exp., Mathieu 819-213-2779

**ENTREPRISE** en construction/toitures, recherche estimateur/vendeur (h/f) avec exp., bilingue, salaire et avantages compétitifs. 819-778-6363, 819-664-4235.

**FEMME** de chambres pour Motel, Gatineau, exp. préférable, temps plein, 819-568-9000.

**FILLES (8)** pour les 4 plus grosses agences d'escortes en Outaouais avec 20 ans d'ouverture et d'exp. Notre clientèle est très établie, meilleures conditions de travail. Salaire garantie de 3 000\$/semaine. Appelez nous pour joindre la meilleur équipe en ville. Venez travailler et gagner un salaire \$\$\$ très motivant. **Droguees s'abstener.** Angelo 819-328-5393

**408 OFFRES D'EMPLOI**

**FORMATEUR (TRICE)**S contractuel(le)s, bilingue. Formation en logiciels, en technique et en développement professionnel. Envoyez C.V. à: camyllet@cbit-opt.com

**GAUVREAU TOP SOIL**  
 Recherche chauffeur à temps plein, classes 1 et 3. (819)777-0682, (819)682-1735.

**HOMME** à tout faire avec exp. véhicule et permis requis, plusieurs heures disponibles, 12\$/h. www.versailles.ca 819-777-7755.

**HOMME** de métier pour installation de portes et fenêtres, en rénovation, à contrat ou à l'heure. 819-561-5199.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
**HOMME** d'entretien machineries lourdes, camions, pelles etc., de 13h à 20h, salaire à discuter. Faire parvenir votre C.V. par fax au (819)671-4575.

**REPRÉSENTANT(ES) DES VENTES**

- Bilinguisme un atout
- Salaire au-dessus de la moyenne
- Expérience de vente d'automobiles, un atout, mais pas nécessaire.
- Avantages sociaux

**Appelez M. Denis Beauchamp au 819 986-6714 pour un rendez-vous.**




**LES AUTOMOBILES BAURORE**

**975, chemin de Masson, Gatineau**  
 819 986-6714  
 dbeauchamp@baurore.com  
 Fax : 819 986-7571

**★★★ARGUS MAZDA★★★**

**961 boul. St-Joseph**  
**Gatineau, Qc**

**COMMIS comptable (sénior).** Nous sommes à la recherche d'un(e) commis comptable (sénior) avec expérience (un atout important). Vos tâches seront de: comptabiliser les ventes, effectuer la paie, analyser les comptes de dépenses et le bilan. Vous devez être une personne autonome, débrouillard, fiable, faire preuve d'entregent, d'initiative et être ponctuelle. Vous devez également posséder des connaissances informatiques et aimer travailler en équipe. Vous devez avoir une formation en technique en comptabilité. Le salaire varie selon l'exp., temps plein, poste de jour. Langues parlées: français et anglais; Langue écrite: français. Envoyez votre C.V. par courriel: clafontaine@groupe-grenier.ca ou par fax 819-776-3672

**INSTALLATEUR(SE)**, de gouttière et de "siding" recherché 613-255-2994

**IMMOGEST**  
 GESTION IMMOBILIÈRE

est à la recherche d'une

**ADJOINTE ADMINISTRATIVE**  
 (secrétariat)

- Emploi dans le secteur de Gatineau.
- 37 1/2 heures par semaine.
- Salaire entre 27 000 \$ et 30 000 \$ selon les compétences.

Le candidat devra être :

- Parfaitement bilingue;
- Minimum 3 années dans le domaine.

Faire parvenir votre C.V. par courriel à **lguimond@immogest.ca**

**MOT MYSTERE**

RICHESSSE ET PAUVRETE - Un mot de 9 lettres

A	B	E	S	U	O	L	F	E	R	T	I	L	E	E
G	E	N	E	E	O	R	U	I	N	E	U	X	M	E
B	A	B	A	N	Q	U	E	C	T	S	N	O	L	L
E	R	O	R	O	I	N	O	N	A	C	N	B	R	D
S	E	U	I	M	D	U	E	R	T	O	A	I	E	O
O	S	R	D	U	T	L	R	O	C	T	N	E	G	R
I	I	S	E	A	U	A	G	E	O	E	T	N	A	A
N	U	E	I	P	B	A	R	N	S	N	I	S	G	D
U	P	S	O	M	M	E	O	U	S	I	E	A	N	O
M	E	E	E	L	O	R	S	H	U	P	P	E	E	S
E	T	I	U	C	E	U	O	T	A	U	P	E	Z	E
D	N	C	H	N	O	S	I	N	G	R	A	T	E	I
P	R	E	T	O	D	U	C	S	D	E	D	U	E	L
E	R	E	I	H	C	I	R	N	E	E	E	E	O	L
E	R	E	C	E	T	T	E	S	O	U	S	T	S	E

- |        |          |          |         |
|--------|----------|----------|---------|
| ACTIF  | ECONOME  | LOT      | RENTER  |
| AISEE  | ELDORADO | LUCRE    | RIEN    |
| ARIDE  | EMBARRAS | MAGOT    | ROND    |
| AUMONE | ENGAGER  | MOUISE   | RUINEE  |
| BANQUE | ENRICHE  | NABAB    | RUINEUX |
| BESOIN | EPUISER  | NANTIE   | RUPINE  |
| BIENS  | FERTILE  | NOTABLE  | SECOURS |
| BOURSE | FLOUSE   | OPULENTE | SOUS    |
| CHERE  | GENE     | OSEILLE  | THUNE   |
| COSSU  | GROS     | PEU      | USURE   |
| COUT   | HARDES   | PEZE     |         |
| CUITE  | HUPPEE   | PRET     |         |
| DEMUNI | INGRATE  | PUREE    |         |
| DOTER  | LEUDE    | RECETTE  |         |

**Solution du dernier problème : POSTDATER**

11 juillet 2007

No 1553



**Concessionnaire réputé et en pleine expansion est à la recherche de deux**

**REPRÉSENTANT(ES) DES VENTES**  
 D'EXPIÉRIENCE  
 POUR LES VÉHICULES NEUFS

- Bilingue
- Expérience dans la vente automobile
- Nous recherchons un(e) candidat(e) sérieux(se), dynamique et motivé(e) qui désire réussir dans ce domaine.

**Nous offrons :**

- Programme de formation professionnelle
- Excellente rémunération (commission, bonis, etc...)
- Un impressionnant inventaire de véhicules neufs et d'occasion
- Une concession avant-gardiste
- Assurance et autres avantages sociaux

Faire parvenir votre C.V.

par télécopieur au 819-246-5770

ou par courriel : [abond@groupegrenier.ca](mailto:abond@groupegrenier.ca)

à l'attention de M. André Bond



474750

**chabitat**  
 construction  
**COMMIS À LA COMPTABILITÉ**

Sous la supervision du Contrôleur, la personne recherchée devra se distinguer par son sens de l'organisation, sa minutie et son enthousiasme au travail. Elle possèdera des bonnes connaissances entenu de livres et/ou un DEP en comptabilité. Une bonne connaissance des logiciels Accomba et Excel serait souhaitable. Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur C.V. avant le vendredi 28 juillet 2007 à [linecharette@chabitat.com](mailto:linecharette@chabitat.com)

474679

**Devenez un chercheur d'emploi efficace !**  
**Venez...**



- prospector le marché caché;
- rédigier un curriculum vitae à votre image;
- vous préparer pour vos entrevues.

Prenez rendez-vous dès maintenant!

Ça marche et c'est GRATUIT!

**819 770-6444**



[www.larelance.ca](http://www.larelance.ca)

## 408 OFFRES D'EMPLOI

INSTALLATEURS de clôtures demandés. Prerequis: exp. seulement et doit avoir un véhicule pour se rendre au bureau chef, (613)745-6679.

INSTALLATEUR(TRICE) de systèmes d'alarme demandé(e), avec exp., 50 000 \$/année (819)643-6011

**JOURNAL DE MONTRÉAL** recherche camelot motorisé pour Aylmer. Mathieu, 819-775-2070.

### CONCIERGE

Temps plein,  
temps partiel ou occasionnel.  
Soir seulement

- bonne connaissance de l'anglais et du français
  - doit aimer travailler en équipe
  - formation sur WHMIS sera un atout
- Travaux d'entretien ménager et manutention et transport de marchandises.**

Pour plus d'information  
visitez notre site web :

http://www.cegep-heritage.qc.ca  
/Institution/Services/HumanRes.htm

Envoyer résumé par courrier,  
télécopieur ou courriel  
avant 16h, le 23 juillet 2007.

#### COLLEGE HERITAGE

Directrice aux ressources humaines  
325 Cité des Jeunes  
Gatineau QC J8T 3E8  
Télécopieur: 819 778-7364  
courriel: HR@cegep-heritage.qc.ca

LAVEURS de vitre d'exp., bon salaire,  
(819)770-1439

LIVREUR, aide-cuisinier et serveur  
(h.f.) (819)561-7171.

MÉCANICIEN(NE) entretien camion  
lourd, temps partiel, 613-762-0164.

MOTEL Algonquin, Maniwaki, recherche danseuses demandées, salaire et chambre fournie, danses 10\$ et 20\$, ouvert mardi au samedi. Rock ou Tiger, (819)449-3480.

NETTOYAGE Ultime recherche personne pour entretien de planchers, avec exp., 21h./sem., 7 jours/sem. 11\$/h. Personne sérieuse. Grandes opportunités à suivre. Steven: (819)208-2465.

### Recherche personnes ponctuelles et responsables

Temps plein,  
exp. sur chariot  
élévateur pour travail  
d'entrepôt. C.V. par  
fax 819 243-3428

#### No. DE POSTE ADM1.

Communication Sergau recherche une personne dynamique, débrouillarde et faisant preuve d'autonomie pour combler le poste d'assistant(e) aux ventes. Le candidat devra assurer le service à la clientèle, assister la force de vente et diverses activités de marketing. Exigences: DEC en administration, bilingue, très bonnes connaissances des logiciels Windows et MS Office. Téléc.: 819-595-1149 ou info@sergau.com.

No DE POSTE VE1. Communication Sergau, détaillant autorisé TELUS recherche un directeur de compte pour ventes externes afin de développer la clientèle existante. Salaire de base très compétitif + commissions. Téléc.: 819-595-1149 ou info@sergau.com.

OFFICIER de sécurité demandé(e) immédiatement. (613)829-5555. www.securityinstitute.ca

#### PAVAGE ROBILARD

Est à la recherche d'un opérateur de "backhoe", temps plein. 819-561-6797.

## 408 OFFRES D'EMPLOI

### CO FAUT VOIR!

PERSONNE avec 5 ans d'exp. en rénovation, avec outils, autonome. 613-223-3006.

PERSONNE demandée avec voiture pour entretien ménage, 10\$/h. (819)986-3934, (819)243-8230.

PERSONNE FIABLE pour prendre soin d'un malade à domicile, à temps partiel fin de sem. de nuit avec possibilité de remplacement. Formation donnée. 819-663-3931.

**PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.**  
Recherche commis comptable, connaissance simple comptable et informatique, min. de 2 ans d'exp., bilingue un atout, Envoyez C.V au 819-643-9088

**PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.**  
recherche déménageurs avec permis de conduire de préférence, min. 3 ans d'exp. (819)643-2555.

**PNEUS LAPERRIÈRE**  
livreur à temps plein, bonnes conditions de travail. Contactez Denis 819-643-1226.

POP-O-BAR cherche serveur(se)s. Vous présenter au bar, 75 Bd Gréber à 17h. Lucie, 819-246-8382

### \*\*\*\*\* PRÉPOSÉ(E) AUX ENFANTS \*\*\*\*\*

Vous aimez les enfants?  
Venez nous aider!

Nous recherchons une personne dynamique et fiable pour prendre soin de 2 enfants handicapés.

Fonctions :  
Entretien des chambres  
Lavage  
Prendre soin des enfants

Vous serez logé(e)/nourri(e)

Veillez vous adresser  
à Nicole Ducas au  
819 684-1692

POSTES disponibles pour nettoyage de construction résidentielle, permis de conduire valide obligatoire, taux horaire 9.25\$/h. Contactez le 819-561-1873.

PRÉPOSÉ(E) au stationnement avec service de valet, 40 h/sem. du lun. au ven., \$9/h, permis de conduire valide, être en forme physiquement. Contactez Raymond au 819-213-4187.

PRÉPOSÉ(E) d'entrepôt demandé(e) pour un magasin de bois franc de l'est d'Ottawa. Le poste exige que la personne soit fiable et ponctuelle. Les tâches comprendront la réception et la livraison de marchandise, l'aménagement d'entrepôt et la préparation d'échantillons. C.V. au 613-834-0215

\$\$ PRIORITÉ JEUNESSE recherche un chef d'équipe pour la région, doit posséder véhicule, travail avec adolescents, soirs/fin de sem. et autres avantages incl., 1-877-311-2996

#### PROVIGO TASSÉ

Commis du département des fruits et légumes, poste temps plein, de jour semaine et fin de semaine, salaire selon exp., présentez vous avec c.v au Provigo Tassé, 22 des Flandres

RÉCEPTIONNISTE Médical, temps plein, bilingue, avec exp., pour un bureau de 5 omnipraticiens à Orléans. Télécopiez votre C.V. 613-824-6511

RECHERCHE boucher(ère) à temps partiel, avec exp. un atout. Envoyez C.V. au Metro de Buckingham: 180 Chemin Lépine. (819)986-5761

RECHERCHE couvreur, min. 3 ans d'exp. ou apprenti, 2 ans exp., postes disponibles immédiatement, salaire compétitif. (819)775-6458.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
RECHERCHE distributeur pour vendre une nouvelle boisson énergisante complètement naturelle. 819-561-6341

RECHERCHE employés pour pose de revêtement ext. Marco, (819)664-1399

RECHERCHE personne avec exp., pose de gypse, joints, (819)669-6232.

## 408 OFFRES D'EMPLOI

RECHERCHE équipe de charpente et ferme de toiture (truss) pour projet de maisons neuves dans la région d'Ottawa. Doit être enregistré avec CSPAA (WSIB). Denise 613-446-2203 poste 249.

RECHERCHE équipes pour finition intérieure, avec outils nécessaires (à la pièce) dans la région d'Ottawa. Denise au 613-446-2203 poste 249.

RECHERCHE hommes avec exp., payables à l'heure pour poser des fermes de toit (trusts), Orléans, 819-463-4132 après 18h.

RECHERCHE paysagistes avec ou sans expérience, temps plein, compagnie oeuvrant dans le domaine depuis 18 ans, 10,25 \$/h. (819)561-1873.

RECHERCHE personne fiable pour travailler en garderie, patiente et dynamique. Temps plein. Communiquez avec Pierre au 819-771-6285.

RECHERCHE personnel d'entrepôt avec exp. avec chariot élévateur, temps plein, de nuit, très bons avantages sociaux. Télécopiez C.V. au: 613-739-3961.

RECHERCHE personne mature avec voiture pour s'occuper d'un homme atteinte de déficience intellectuelle. 819-243-5155

**TOITURES S. JANVEAU INC.**  
★ Recherche poseur de bardeaux avec min 3 ans d'exp., véhicule/permis un atout, salaire compétitif, 819-661-5656 entre 8h et 17h. ★

RÉSIDENTIE de personnes âgées qui accueille 10 personnes recherche un couple qui demeure sur place. (819)664-5402.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
Si vous aimez les animaux, nous avons un emploi pour vous, à temps plein/partiel. Envoyez C.V à Pet World, 1200 St-Laurent, Ottawa, K1K 3B9

S.SIMARD.CONSTRUCTION INC. cherche des ouvriers avec exp., pour la charpente et la pose de "trust" .SVP appelez Stéphane au 613-223-7055.

TU DESIRES faire photo ou film érotiques? Très \$\$\$.. Femmes seulement. Recherche assistante. 819-921-3880.

### NOUVELLE ANNONCE! THE AIM GROUP INC.

Un de nos clients du centre-ville est à la recherche de deux **DACTYLOGRAPHES** avec expérience, minimum de 50 mots/minute et excellente connaissance du français. Connaissance des procédures légales un atout. Bienvenue aux étudiants(e)s des universités. Veuillez faire parvenir votre C.V. en toute confidentialité à Kimberly Butler au: kim@theaimgroup.ca ou télécopieur 613-230-7183.

VOUS aimez faire du ménage en groupe? 1 poste, temps plein, entretien ménage, résidences privées, excellentes conditions de travail, jour, du lun. au ven., véhicule obligatoire, 10\$/h, 819-663-0343

### 410 PERSONNEL DE VENTE, TÉLÉMARKETING

5 REPRÉSENTANT(E)S. horaire flexible, idéal pour semi-retraités ou quiconque désire un travail stimulant et payant. Clientèle fournie, auto indispensable, formation complète et rémunérée, 819-243-5458.

DÉTAILLANT autorisé de Telus recherche gérant(e) et vendeur(se)s au détail avec exp., bilingue un atout, temps plein/partiel. Téléc.: 819-595-1149 ou info@sergau.com. (No d'emploi: V1). Seuls les candidats retenus seront contactés.

### DISTRIBUTEL

PERSONNEL bilingue requis pour des postes temps plein, pour service à la clientèle. Situé au centre-ville d'Ottawa. 11.25 \$/h + Bonus, avantages sociaux. Envoyez votre C.V. aujourd'hui jobs.ontario@distributel.ca Fax: 613-237-7014

**TÉLÉMARKETING AUX GRANDES ENTREPRISES**  
Prospection bilingue. Salaire motivant + bonis. 819-772-7777  
Détails: www.harvard1.com/ok

VENDEUR(SE) demandé(e) pour un magasin de bois franc et de céramique dans l'est d'Ottawa. Le poste exige une personne bilingue, fiable, ayant de l'entregent et un bon jugement. La rémunération sera relative à l'exp. du candidat. C.V au 613-834-0215.

## 408 OFFRES D'EMPLOI

11 juillet 2007

### CITATION SECRÈTE

Placez les lettres de chaque colonne dans la case appropriée de manière à former une phrase complète. Les mots sont séparés par une case noire.

Thème : Citation de Mike Ditka

**SOLUTION** du dernier numéro  
Les foyers qui tiennent sont ceux qui cultivent l'égoïsme.

S	P	A	S	S	Q	U	E	R	D	O	Z	
U	S	A	N	S	E	A	P	E	Z	V	E	U
T	A	N	S	N	T	A	P	E	Z	V	E	U

## 412 PERSONNEL DE BUREAU

### NOUVELLE ANNONCE! API HR Solutions™

**Adjoint(e) Administrative AS01 et AS02**  
Nous cherchons à combler plusieurs postes à long terme au sein du gouvernement fédéral. Vous devez être professionnel, bilingue et posséder les aptitudes suivantes: MS Office Suite, arrangement de voyage, gérer le calendrier électronique, créer et rédiger correspondance.

Rejoignez vous à une équipe gagnante! Contactez Anne ou Rose-Marie  
Tél: 613-235-9191  
Fax: 613-235-6464  
Courriel: jobs@alliancepersonnel.com

ADJOINTE administrative, temps plein ou partiel. Préparer des documents (factures, lettres, horaires), répondre au téléphone et faire le suivi efficace et avec courtoisie. Appeler au (819)669-3131

**CAISSIERE EN PHARMACIE**  
La Pharmacie Desjardins recherche un(e) caissier(ère) bilingue pour occuper un poste à temps plein. Les heures de travail sont de 40 heures du lundi au vendredi. Faites parvenir votre C.V. par télécopieur au (613) 244-3826 ou par courriel à hr@oms.ca.

### COMPTES RECEVABLES ANALYSTE

Vous avez 2 ans d'expérience en analyse et réconciliation de comptes. Vous êtes organisé et possédez des aptitudes en communication. Vous aimez les défis, vous excellez en résolution de problèmes et avez le souci de satisfaire le client. Vous êtes aussi bilingue dans les deux langues officielles : en anglais et en français. Faites parvenir votre C.V. par télécopieur au (613)244-3826 ou par courriel à hr@oms.ca.

**MAGASIN** de couvre-plancher en Outaouais est à la recherche d'un(e) commis-comptable ou commis de bureau en réponse à l'augmentation toujours croissante de sa clientèle. **Fonctions:** supporter et aider les responsables dans divers aspects en comptabilité et secrétariat. **Qualifications et exigences:** détenir un DEC en technique administrative, ou un min. de 3 ans d'exp. pertinente, facilité avec logiciels informatiques dont Acomba et polyvalence à accomplir différentes tâches de bureau. **Lieu:** Masson-Angers. **Rémunération:** selon qualifications et compétences. 30h à 40h/sem. Faire parvenir votre C.V. par fax à l'attention de Ghyslain Boudreault: 819-281-4141.

**SERVICE À LA CLIENTÈLE**  
Ouverture immédiate pour représentant(e) bilingue pour "service à la clientèle" dans nos centres d'appels à Ottawa et Cornwall, une personne mature qui sait lire, écrire et capable de faire attention aux détails. Entraînement fourni, salaire plus bénéfices. C.V. par fax au 613-936-8686.

### 414 PERSONNEL MÉDICAL, DENTAIRE

ASSISTANT(E) dentaire, temps plein, Télécopiez C.V.: 819-776-0240, ou 144 boul. St-Raymond, Gatineau.

CENTRE Dentaire Dr Luc Ducharme recherche réceptionniste avec exp. Doit être bilingue. Poste permanent. Lundi au jeudi (1 soir). SVP veuillez vous présenter avec C.V. au 156 av. Beechwood, Ottawa, Ontario et demandez Anne: (613)749-1785.

CLINIQUE dentaire à Masson Angers recherche assistante dentaire, temps partiel les mercredis. Disponible en septembre. Veuillez appeler au (819)281-0104.

HYGIÉNISTE dentaire recherchée, temps plein 4 jours/sem. Contacter Isabelle, (819)246-0246.

**HYGIÉNISTE DENTAIRE** temps partiel (vendredi). Télécopiez C.V. au 819-281-6150, 601 av. de Buckingham, Qc, J8L 2H4, 819-281-3368.

HYGIÉNISTE dentaire, temps plein, 2 soirs, jusqu'à 19h, secteur Gatineau, bon salaire. Fax.: 819-663-7982.

HYGIENISTE dentaire, temps plein, jour/semaine, doit être bilingue, avec exp. pour bureau occupé à Aylmer. (819)682-1919, téléc. 819-682-5290.

POSTE assistante-dentaire, temps plein, 4 jours/sem., débutant 14 août. Dr Michel Pomerleau, 425 boul. de la Vérandrye Est, 819-669-8825.

PRÉPOSÉ(ES) bénéficiaires Buckingham, temps plein/partiel sur rotation avec exp., 10\$/h, 819-664-5402.

**RECHERCHE de personnel dentaire:** hygiéniste, assistante, secrétaire, temps plein, pour clinique en voie d'expansion. Faire parvenir votre C.V. par fax au: 819-671-9830

RECHERCHE hygiéniste dentaire, jour/soir, équipe sympathique et dynamique, Hull, 819-682-6010

**NOUVELLE ANNONCE!**  
SECRÉTAIRE bilingue, horaire flexible, sens de l'organisation, grande capacité d'adaptation. Appeler Nathalie ou Monique au 819-685-9499.

SECRÉTAIRE dentaire, avec exp. et connaissance de CTRL, un atout, temps plein, bon salaire. Télécopiez C.V. au 819-246-6525, à l'attention de Sylvie. Tél: 819-246-9191.

## 414 PERSONNEL MÉDICAL, DENTAIRE

**TECHNICIEN(ENNE) EN PHARMACIE**  
La Pharmacie Desjardins recherche un(e) technicien(ne) en pharmacie avec une bonne expérience de travail. Vous êtes bilingue et vous avez de l'expérience avec le logiciel Kroll. Faites parvenir votre résumé par télécopieur au (613) 244-3826 ou par courriel à hr@oms.ca.

### 416 PERSONNEL D'ESTHÉTIQUE, COIFFURE

COIFFEUR(se) avec exp., Aylmer, très achalandé, temps partiel/plein, **salaire garanti.** Nicole 819-682-9581

COIFFEUR(SE) avec exp. recherché(e). Salon Novy au 819-210-5000

CYNAÏKA Studio, coiffeuse et aide-coiffeuse demandées, avec exp., (h/f), contacter Cinthia (819)986-5207

GALERIES de Hull, coiffeur(se) pour hommes, temps plein. 613-769-6066

L'ART du Ciseaux recherche coiffeur(se). Bénéfices. (819)923-0841.

### LE D'AUTEUIL COIFFURE ESTHÉTIQUE

recherche styliste qui a la passion... Manon (819)771-2902  
"Venez voir le changement!"

OUVERTURE nouveau salon beauté. Recherche coiffeuse, esthéticienne, massothérapeute. 819-205-2132 819-643-3616.

RECHERCHE coiffeur(se) pour homme, (819)663-4443.

**SALON BARBIBELLE** recherche esthéticienne d'exp. Salles d'esthétique disponibles. Formation en technique de pose d'ongle offert. (819)775-5000

**VOUS ÊTES ARTISTE?** Coiffeuse? Esthéticienne et Massothérapeute? Venez vous joindre à notre équipe. Un studio de concept unique, secteur très achalandé. (819)669-9742, 819-663-6666, 710 Mée Paiement (sortie autoroute 50).

### 418 PERSONNEL DE RESTAURATION, HÔTELLERIE

BARMAN ou barmaid, 3 jours/sem., portier 1 ou 2 soirs/sem. C.V. par fax.: 819-986-1680 ou se présenter au 428 Ave de Buckingham, ven./sam. après 21h. Demandez Roger ou Marie-Eve.

**CAFÉ COGNAC**  
Recherche cuisinier(ère), temps plein de jour, avec exp., sem. et fin de sem. Se présenter entre 14h et 17h avec C.V. au 230 Montcalm, Hull. 819-770-2662.

CAFÉ DES FLANDRES, recherche cuisinier(ère), de jour, sem. et fin de sem., (819)561-8877.

CUISINIER(ÈRE), aide-cuisinier(ère), plongeur(euse), avec exp. **URGENT.** Apportez votre C.V. au Restaurant Le Twist, 88 rue Montcalm, secteur Hull.

CUISINIER(ÈRE) avec exp., cuisine québécoise, temps plein ou partiel, S'adresser au restaurant La Bonne Bouffe, 34 boul. Mont-Bleu, Hull. 819-771-1131 ou 819-595-8571.

CUISINIER(ère) pour préparation, Marché By, centre-ville. 613-724-0817.

CUISINIER(E), temps partiel, secteur Aylmer. Alain au 819-360-1088.

CUISINIER et livreur (h.f.) demandés temps partiel, (819)663-3223.

DEMANDONS réceptionniste, poste de nuit, temps plein ou partiel, personne fiable et honnête. Se présenter avec C.V. entre 9h et 17h, au Motel Ritz, 137 Gréber, Gatineau

FEMME de chambre, temps partiel. Se présenter au Motel Adam, 100 boul. Gréber, Gatineau.

GÉRANT(E) le soir, bilingue, avec exp., pour Le Forum Sport Resto-Bar, Vous présenter avec C.V. au 18 rue de La Baie, coin St-Antoine, à Gatineau.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
HÔTE(SSE) temps partiel, serveuse à temps plein. Se présenter au Buffet Dragon (Promenades de l'Outaouais).

**LE BUFFET DES CONTINENTS**  
Recherche pâtissier(ère), aide-cuisinier(e) et plongeur avec exp. Gens sérieux seulement. Se présenter avec C.V., angle Maloney/de l'Hôpital, Gatineau.

LE RESTAURANT PIZZÉDELIC recherche serveur(se)s, cuisinier(ères), plongeur(se)s, temps plein, avec exp. Apportez C.V. au 120 Boul. de L'hôpital, Gatineau.

L'hippodrome Aylmer est à la recherche de serveur(euse)s, les samedis seulement, de 10h30 à 16h30, à la s/manger. Envoyez votre C.V. par télécopieur au 819-778-1684 ou à sbouchard@attractionshippiques.com Informations: Sylvie Bouchard, 819 778-0500.

LIVREUR(EUSE), temps partiel. Se présenter chez Pizza Pizza, Mont-Bleu, Hull, demandez Sarah.

LIVREUR(SE) + cuisinier(ère) demandé(e)s pour pizzeria à Masson-Angers. 819-328-0848.

LIVREUR(SE) et cuisinier(ère) demandé(e)s. Se présenter au 62 St-Raymond, Hull, après 15h30.

**L'ORÉE DU BOIS, CHELSEA** cherche laveur(se) de vaisselle, temps partiel/plein le soir; jeune cuisinier(ère), une bonne occasion d'apprendre. temps plein le soir, (819)827-0332.

**PIZZA-ZA**  
recherche cuisinier(e) avec exp., temps plein, du lun. au ven., salaire compétitif. Se présenter au 36 Laval, secteur Hull, et demandez Stéphane.

## 418 PERSONNEL DE RESTAURATION, HÔTELLERIE

RECHERCHE cuisinier(e) et livreur pour pizzeria, temps plein ou partiel, 52, rue Gréber, 819-246-2000.



RECHERCHE livreur(se)s, temps plein, 28 Boul. Mont-Bleu, Gatineau (Hull), Contactez le: (819)770-8088 ou se présenter.

RECHERCHE plongeur et aide cuisinier(ère

## 422 PERSONNEL DE MÉTIER, SPECIALISÉ

**TECHNICIEN DE SERVICE D'ÉQUIPEMENT MÉDICAL**  
La personne choisie sera responsable d'installer, de réparer et d'effectuer l'entretien des équipements de soins à domicile, y compris les appareils d'aide à la mobilité. Le poste est de niveau débutant et demande le bilinguisme. La personne choisie doit avoir des compétences en réparation mécanique et de fortes aptitudes en service à la clientèle. Elle doit aussi détenir un permis de conduire valide. Une formation est offerte pour ce poste. Veuillez faire parvenir votre candidature par courriel à hr@oms.ca ou par télécopieur à (613) 244-3826.

## 501 LOGEMENTS À AYLMEYER

1 CHAMBRE, 625\$, prises lav./séc., 2 stat., non chauffé, non éclairé, non-fumeur, pas d'animaux, 819-771-6824.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stat., libre, 635 \$. 819-281-3710 après 16h.

1 CHAMBRE, grand condo, 450 Wilfrid Lavigne, chauffé, central, 715 \$. Photos: www.condoaylmer.qc.ca ou (819)351-1726 ou (819)685-1833

1 CHAMBRE, petit app., chauffé, éclairé, câble, 1 stat., non-fumeur(se), 1er août, 500 \$. 819-682-6482, 613-837-7571

**2 À 3 CHAMBRES, condo luxueux, 100% rénové**, près marina, vue sur rivière, constr. béton, planchers bois/céramique, appareils ou non, à partir de 650 \$. (819)682-7999, (819)213-2748

2 CHAMBRES, 15 août/1er sept., prises lav./séc., 615 \$, 819-770-1572.

2 CHAMBRES, centre-ville, beau, grand, août, 2 balcons, 730 \$, non chauffé, non éclairé. 819-685-3810.

2 CHAMBRES, chauffé/éclairé, câble, stat., 640 \$, libre. 819-743-4469

2 CHAMBRES, condo, neuf, près marina, foyer gaz, bois/céramique, remise, semi-s/sol, pas d'animaux, 780\$, libre, stat. 819-246-4159.

2 CHAMBRES, libre, s/sol rénové, 4 appareils, 575 \$, 819-923-2088.

**2 CHAMBRES**, secteur Marina, triplex privé, très grand, luxueux, accès à la cour, \$835, **819-684-0704**.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
2 CHAMBRES, semi-s/sol, entrée privée, prises lav./séc., 600\$ non chauffé, non éclairé. (819)684-0357.

2 CHAMBRES, semi-s/sol rénové, bois franc, cour et entrée privées, non-fumeur(se), pas d'animaux, 650 \$, tout incl. 819-682-9617.

## 501 LOGEMENTS À AYLMEYER

**NOUVELLE ANNONCE!**  
2 GRANDES chambres, 1er sept., clim., «walk-in», échangeur d'air, bois franc, micro-onde, foyer électr., lave-vaisselle, stores vénitiens en bois, 875 \$ + Hydro, (819)682-5608

3+1 CHAMBRES, 3 s/bains, près rivière, 2 200 pi car., garage double, grande terrasse, 5 appareils, 1er août, 1 800 \$. www.versailles.ca 819-319-4006

**NOUVELLE ANNONCE!**  
3 CHAMBRES, 1er août, 1-1/2 s/bains, cour privée, près marina 819-685-3417

3 CHAMBRES, libre, 725 \$, non chauffé, non éclairé, 819-827-8460.

3 CHAMBRES, quartier Deschênes, chauffé, 800\$. 1er août, pas d'animaux. 819-684-8354, 819-684-7186

## 501 LOGEMENTS À AYLMEYER

3x2 CHAMBRES dans triplex neuf style condo, 5 mins. du pont Champlain, libre, à partir de \$750 819-827-8555, 819-827-3668.

AYLMER, triplex neuf, grand 2 chambres, seulement \$850/mois, 1er août ou sept. Appelez Line 613-223-4946.

## 502 LOGEMENTS À GATINEAU

1-2 CHAMBRES, rénovés, frais peints, non chauffés, non éclairés, prises lav./séc., stat, **819-246-3902**.

155 DU BARRY, semi-dét., 3 chambres, 2 salons, 2 s/bains, s/lavage, cour privée, clôturée, aucun tapis, 2 stat., 1er août, 900\$ 613-862-3855.

1 CHAMBRE, 1er août, rue Archambault, 2 appareils, possibilité de 4 stat, 560 \$ + hydro, 819-770-5996.

## 502 LOGEMENTS À GATINEAU

1 CHAMBRE 1er juil., chauffé, 565 \$ 819-669-0861.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, semi-s/sol, stat., libre, ensoleillé, non-fumeur(se), pas d'animaux, 615 \$, 819-561-0592, 819-243-9285.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., \$525. **819-246-3902**.

1 CHAMBRE, 318 Main, chauffé, éclairé, 600\$. 819-319-6262

1 CHAMBRE, 42 rue Bédard, bail: août, sept. 640 \$, tout incl., possibilité de renouvellement. 519-746-2244 Guridhaliwal@gmail.com

1 CHAMBRE, 495 \$, non-chauffé, non-éclairé, bois franc, stat., balcon, La Savane, 1er juil. 819-243-8969.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
1 CHAMBRE, 4 appareils, stat., août-sept., 600\$. 613-266-7622.

1 CHAMBRE, 525\$, 2 appareils, août, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., stat., Templeton. 819-568-5545 #200.

1 CHAMBRE, 525\$, 2 appareils, prises lav./séc., stat., 819-918-7363.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
1 CHAMBRE, 580\$ chauffé, éclairé, libre, prises lav./séc., 1 stat, pas d'animaux. 819-827-8808.

1 CHAMBRE, 5 appareils, état neuf, bain tourbillon, 660\$; garçonnière, libre, 400\$. 87 Fernand Arvais, info. app. C. 613-749-9432, 819-663-2317.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
1 CHAMBRE, 675\$, propre, chauffé, éclairé, câble, clim., 819-775-8148.

1 CHAMBRE, 89 Versailles, libre, rénové, tranquille, réfrig, poêle, non chauffé/éclairé, 500\$, 819-643-4038.

**1 ch., 2 ch., 3 ch.**  
Immeuble de béton près de tout (magasins et autobus)  
**819-246-3307**

1 CHAMBRE, août-sept., 2 appareils, prises lav./séc., non chauffé/éclairé, 495 \$, 819-663-4643 ou 613-263-4132

1 CHAMBRE, chauffé, 475\$, libre, 1er août, 1008 St-Louis, 819-669-1929

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, câble, s/sol, libre, 550 \$, 819-665-4539

**NOUVELLE ANNONCE!**  
1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, prises lav./séc., câble, 575 \$, (819)643-9189.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stat., \$636. Les Immeubles Tassé: (613)741-0866

1 CHAMBRE, complètement rénové, prise lav./séc., remise. 613-223-3006.

1 CHAMBRE, Lac Beauchamp, juil. gratuit, non chauffé, non éclairé, 613-889-2759

1 CHAMBRE, lav./séc., chauffé, éclairé, 580 \$. 819-770-1779.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
1 CHAMBRE, libre, personne seule, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., \$600. Non-fumeur(se), pas d'animaux. 819-568-4368.

1 CHAMBRE, libre sept. ou oct., pas d'animaux, références demandées, \$575 non chauffé, non éclairé. 819-246-1551, 819-712-0308.

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, 400\$, 1er août, 819-643-4975.

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, libre, 475 \$. (819)210-0599

**Habitat Populaire Outaouais**  
**LOGEMENT À LOUER LIBRE IMMÉDIATEMENT**

**SECTEUR GATINEAU**  
1 chambre 607 \$, chauffé éclairé  
2 chambres 689 \$, chauffé éclairé  
2 chambres 648 \$, chauffé non éclairé  
2 chambres 587 \$, non chauffé non éclairé  
3 chambres 765 \$, chauffé éclairé  
3 chambres 648 \$, non chauffé non éclairé

**SECTEUR HULL**  
1 chambre 607 \$, chauffé éclairé  
1 chambre 530 \$, non chauffé non éclairé  
1 chambre 561 \$, chauffé non éclairé  
2 chambres 587 \$, non chauffé non éclairé  
2 chambres 643 \$, non chauffé non éclairé

**SECTEUR AYLMEYER**  
1 chambre 607 \$, chauffé éclairé  
2 chambres 689 \$, chauffé éclairé

Les Habitations Populaires de l'Outaouais  
178 boul. Gréber local 105, Gatineau J8T 6Z6  
Téléphone : 819 243-3717, extension 0  
Télécopieur : 819 243-5356

## 502 LOGEMENTS À GATINEAU

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., store incl., frais peints, pas d'animaux, 590 \$, 819-663-4728.

1 CHAMBRE, près boul. Aéroport, bas de bungalow récent, très éclairé, **1er sept.**, 595 \$ + Hydro. 819-663-7679.

1 CHAMBRE, près des Promenades, chauffé, éclairé, 560 \$, 819-775-5323.

★ ★ ★  
1 CHAMBRE, près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., \$565, 819-561-5578.

1 CHAMBRE, rénové à neuf, stat., 1er juillet, 819-790-3079.

**Les Jardins de la Savane**  
Idéal pour personne retraitée ou pré-retraitée  
1 et 2 ch.  
Libre immédiatement  
**819 246-6957**

1 CHAMBRE, prises lav./séc., stat., non chauffé, non éclairé, entrée privée, semi-s/sol duplex, pas d'animaux, 1er sept., 600 \$, 819-643-5492.

1 CHAMBRE, propre, poêle, réfrig., prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, rue Yvon Chénier, 464 \$ libre. 819-595-8550.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, câble, 1er août, 550 \$, 819-643-1831.

1 CHAMBRE, tout rénové, poêle/réfrig., remise, balcon, \$475, non chauffé, non éclairé. 819-561-3763.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
1 CHAMBRE, tranquillité, juil.-août-sept., 520 \$, non chauffé, non éclairé, très propre, entrée privée, foyer, stat., à 2 pas du Costco, svp pas d'animaux, enquête de crédit. 819-663-6661.

1 ET 2 CHAMBRES, 184 de la Savane, chauffés, éclairés, 2 appareils, très grands, remise, stat., 595 \$ + Pas d'animaux. 819-328-1668, 328-4845

**NOUVELLE ANNONCE!**  
1 et 2 CHAMBRES en coopérative, libre. Pour informations: 819-643-1760.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
1 ET 2 CHAMBRES, plancher flottant/céramique, prises lav./séc., à partir de 565 \$. 819-246-6957.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
★ ★ ★  
1 ET 2 chambres, près Promenades, chauffés, éclairés, frais peints, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, ascenseur, \$550+. 819-561-3324.

1X2 BELLES chambres, août, sept. triplex, style condo, céramique, \$650. 819-671-1722.

2-2 CHAMBRES, boul. Labrosse, près de tous les services, libre 1er juillet, remise, stat. très propre, 819-775-8444.

★ ★ ★  
2-3 CHAMBRES, doit louer, 2 stat., près Promenades, 819-243-1919.

**2-3 CHAMBRES**, frais peints, poêle, réfrig., eau chaude, **819-213-1995**

**CO FAUT VOIR!**

2-3 CHAMBRES. Tannés de votre 1 chambre à gros prix, pas d'espace, ou de vider le dessous du lit, j'ai des beaux 2 chambres, frais peints, remise int. Denise, (819)246-9144.

2 BELLES chambres, 1er sept./oct., constr. neuve, haut de bungalow, s/lavage, beau terrain, 995 \$ pas chauffé ni éclairé. Marc Tassé, (819)328-0844

2 BELLES chambres, août/sept., près Promenades, 685 \$ non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., frais peints, stat., pas d'animaux, 819-568-0568.

2 BELLES chambres, face aux Promenades, tranquille, ensoleillé, planchers céramique, stat., buanderie, 510\$, non chauffé ni éclairé, libre, 819-772-5263

2 BELLES grandes chambres, 1er étage, 2 stat., **prises lav./séc.**, balcon, libre, 625 \$, non chauffé, non éclairé, 819-561-1370, 819-568-2345.

## 502 LOGEMENTS À GATINEAU

2 CHAMBRES, 100% propre, août, balcon, couvre-plancher neuf, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, 650 \$, pas d'animaux, 819-246-7873.

2 CHAMBRES, 160 Duquette Est, non chauffé, non éclairé, prise lav./séc., aucun tapis, 675 \$, 819-213-5608.

2 CHAMBRES, 1er août, Gouin, Notre-Dame, 565 \$, 819-568-2202.

2 CHAMBRES, 1er août-juil., semi s/sol, 690 \$ ou 730 \$ à l'étage, chauffé, immeuble refait à neuf, bois franc/flottant, céramique, décor moderne, prises lav./séc., remise. 613-820-1569

2 CHAMBRES, 1er août, prises lav./séc., tout rénové, stat., 635 \$, 819-669-7218.

2 CHAMBRES 1er août, rue Davidson, voisinage plaisant, spacieux, très paisible, étage supérieur, beaucoup de verdure, entrée privée, prise lav./séc., 730 \$ 819-770-9861.

2 CHAMBRES, 1er août-sept.-oct., \$650, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie, balcon. 819-743-4985.

2 CHAMBRES, 1er août-sept.-oct., 675 \$, 2 appareils, buanderie, balcon, propre. 819-665-1197, 819-246-8457.

2 CHAMBRES, 1er juil., 1,200 pi car., près du Boul. Labrosse, non chauffé, non éclairé, à partir de 795\$, 819-568-3110.

2 CHAMBRES, 1er juil., clim., idéal personnes matures, 819-246-0862.

2 CHAMBRES, 1er juillet-août, chauffé, éclairé, \$600. 819-568-0745.

2 CHAMBRES, 1er juin, rénové, poêle, réfrig., non chauffé, non éclairé, 600 \$, 44 Claire, 613-421-9388.

2 CHAMBRES 1er sept., Côte d'Azur, super spacieux, absolument impeccable, étage supérieur, entouré d'arbres, 795 \$ 819-770-9861.

2 CHAMBRES, 39 Cléricy, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. **819-561-1285**.

**www.dubarry.net**

2 CHAMBRES, 2579 St-Louis, 1er août, prises lav./séc., balcon sur rivière, étage 705\$, r.-de-ch. 675\$. (819)827-6652, (819)664-0417

2 CHAMBRES, 2 appareils, chauffé, éclairé ou non, frais peints, stat. Lucien **819-246-1499**.

2 CHAMBRES, 2 appareils, tout rénové. Libre, août/sept. 595 \$ +. 613-266-0255.

2 CHAMBRES, 34 Claire, 650 \$, chauffé, éclairé, propre, prises lav./séc. 819-923-3103, 819-921-3120.

2 CHAMBRES, 3 appareils, buanderie, pas d'animaux, près Promenades, \$615. 819-595-9093, 819-664-8769

2 CHAMBRES, 3e étage, 27 des Flandres, bien éclairée, 819-561-0725.

2 CHAMBRES (4 1/2), très propre, situé près écoles et centre d'achat, secteur recherché, libre, 819-210-5680.

2 CHAMBRES, 430-434 boul. Gréber, prises lav./séc., stat., **819-246-3902**.

2 CHAMBRES, 440 Pointe-Gatineau (du Progrès), 1er août ou 1er septembre, rénové, intercom, idéal pour couple ou personne seule, 610 \$, non chauffé, non éclairé. Pas d'animaux. 819-778-0317.

2 CHAMBRES, \$540, non chauffé, non éclairé, 819-643-3625.

2 CHAMBRES, 590\$, non chauffé, non éclairé, semi s/sol, 819-643-5619.

2 CHAMBRES, 650\$, 400 \$ août sept., prises lav./séc., 819-246-8532.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
2 CHAMBRES, non chauffé, près de tout. 819-775-1506.

2 CHAMBRES, 685\$, bas d'un duplex, 819-643-5373, 613-791-5464

2 CHAMBRES, 725\$, 1er sept., garage, cour, aucun tapis 819-243-9725.

2 CHAMBRES, 75 Moreau, chauffé, éclairé, stat., 660 \$, **Fernande 819-246-2136**

**Les immeubles LE STRASBOURG**  
Idéal pour les familles, professionnelles et retraités  
À LOUER MAINTENANT

- Garçonnière, 1 ch., 2 ch. et 3 ch.
- Logements rénovés et très spacieux
- Planchés de bois franc et céramique
- Surveillance caméra
- Superbe terrain paysagé
- Piscines, tennis, gazebo
- À proximité des centres d'achat, des écoles et de 4 terrains de golf

Près du boul. des Outaouais secteur Aylmer  
Ouvert 7 jours semaine  
**JETEZ UN COUP D'ŒIL SUR LE WWW.GATEWAYPM.COM**  
Bureau de location : 60 Cormier, suite 101  
**819 962-5852**

## MOTS CROISÉS

www.hannequart.com

### HORIZONTALEMENT

- Un des héros des Mille et Une Nuits - Prénom.
- Chant des oiseaux dans les arbres - Douleoureuse.
- Tente conique - Mauvais traitements.
- Il a entre 14 et 20 ans.
- Produit cosmétique - Larcin - Dieu des navigateurs.
- Il vit dans une république islamique.
- Permettent de saisir - Coud une plaie.
- Sans vêtements - Aliment apprêté - Virage en montagne.
- Couvrir d'une matière grasse.
- Fait des ravages en Afrique - Fréquente.
- Poinçons - Action de sortir de sa torpeur.
- A cours aux États-Unis - Pédale d'un orgue.

### VERTICALEMENT

- Héros d'Alexandre Dumas (d') - Bourse.
- Repoussante - En âge de se marier.
- Grossiers - Adam et Ève y vivaient nus.
- Contrat - Turbulent.
- Symbole chimique - Élargir l'ouverture de.
- Jumeau - Entreprise très puissante.
- Attelles.

1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														

11 juillet 2007

No 1556

### SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

1	P	R	O	P	H	E	T	I	E	S	G
2	R	O	L	E	H	O	S	P	I	C	E
3	O	U	E	S	T	O	I	S	E	R	
4	S	N	E	O	L	E	S	E	M	E	
5	E	D	E	R	A	M	A	S	S	E	R
6	L	T	S	A	R	M	U	N			
7	Y	A	C	K	G	U	E	R	I	T	E
8	T	V	I								

## 502 LOGEMENTS À GATINEAU

2 CHAMBRES, 800 \$, chauffé, remise, patio, stat., prises lav./sec., clim., alarme, tranquille, proprio occupant, 819-243-5745.

2 CHAMBRES, août/sept./oct., 650 \$, prises lav./sec., balcon, 819-743-4985.

2 CHAMBRES, août/sept., secteur Touraine, non-fumeur, pas d'animaux, prises lav./sec., câble, stat., non chauffé/éclairé, 560 \$, 819-568-6742.

2 CHAMBRES, appareils ménagers., stores, 500\$, 459 de la Vérendrye Est, libre 1er sept., 819-669-0282.

2 CHAMBRES, Ave Gatineau, juil.-août-sept., triplex jumelé, prises lav./sec., remise, \$740, 819-568-3133.

## IMMEUBLES DESMARAIS

Logements disponibles partout en Outaouais

**Secteur Hull**  
2 c.c., sur 2 étages (St-Raymond)  
5 app., foyer, 2 balcons, stat., plancher flottant, 825 \$/mois  
1 c.c., 2 c.c., le St-Laurent (centre-ville)  
8 min. du parlement, condo luxueux, vue panoramique, plancher flottant/céramique/tapis, 5 appareils, aspirateur central, clim., stat. ext. inclus-possibilité intérieur.

**Secteur Gatineau**  
3 c.c. secteur Côte d'Azur.  
Condo, 1 200 p.c. prise laveuse/sécheuse, plancher flottant, stat.  
1 c.c., 2 c.c., et 3 c.c. La Vérendrye Est  
Condo, prise laveuse/sécheuse, stationnement avec prise (certains avec foyer au gaz)

**Sect. Buckingham**  
2 c.c., rue Boudadier  
Maison de ville, secteur familiale, prise laveuse/sécheuse. 650 \$/mois

**819.775.3386**

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, av. Gatineau, 680 \$, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., 2 stat., libre. 819-243-7739, cell.: 819-743-5499.

2 CHAMBRES, beau, grand, bas de duplex, 650 \$, non chauffé, non éclairé. 819-791-7570.

2 CHAMBRES, bord rivière Outaouais, 4 appareils, grand balcon, stat., 819-561-0603.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 650 \$, 819-328-2379.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, Templeton, haut de duplex., grand stat., pas de tapis. 780 \$, 819-986-9121.

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./sec., balcon, stat., remise, secteur tranquille, 1er août, 590\$, 246-2807.

## IMMOGEST GESTION IMMOBILIÈRE

www.immogest.ca

## PROMOTION SPÉCIALE

À partir de **595 \$**

2-3 chambres, poêle, frigo, eau chaude et buanderie.

Près des écoles, supermarchés et hôpital.

**VAUT UNE VISITE**  
**819-213-1995**

2 CHAMBRES, chauffé, rénové, très grand, prises lav./sec., 151 Labrosse, Richard: 819-213-1395.

2 CHAMBRES, chauffé, stat., libre, \$595/\$650. 613-295-1997, 819-663-1266

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, plancher bois, plafond 9 pi, demi s/sol, bain romain, chauffé/éclairé, août, 1 000\$, 819-319-4006, www.versailles.ca

2 CHAMBRES, de la Savane, neuf, prises lav./sec. 1er août, 819-243-5104

2 CHAMBRES, duplex, s/sol, 1 400 pi car., prises lav./sec., stat., non chauffé, non éclairé, 650 \$, idéal personne semi-retraîtée, août. 819-743-3265.

2 CHAMBRES, face à parc, chauffé, 1er août. Après 16h, 819-246-0117.

2 CHAMBRES, grand, Côte d'Azur, luxueux, bois franc, garage, plafond 9 pi., clim., chauffé, éclairé, août, 1 350 \$, 819-319-4006, www.versailles.ca

2 CHAMBRES, grande cuisine rénovée, s/manger, prises lav./sec., 1 stat., 720 \$, chauffé, 819-671-8651.

2 CHAMBRES, grandes, foyer, 675\$, 1er août, 819-671-0163.

## NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, grandes pièces, rénové, très propre, non-fumeur(se)s, 575 \$, non chauffé, non éclairé, 819-663-9474.

## 502 LOGEMENTS À GATINEAU

2 CHAMBRES, grand logement situé St-René/Lorrain, dans un triplex, non chauffé, non éclairé, 1er août. 690 \$. www.versailles.ca. 819-319-4006.

2 CHAMBRES, grand, propre, secteur idéal, 595 \$, non chauffé, non éclairé, 1er août, 819-669-5467.

## NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, grand, secteur Boul. Lorrain, 2 stat., 819-568-2270

2 CHAMBRES, grand, style condo, duplex, paisible, bien insonorisé, non chauffé, non éclairé, bord de l'eau, pas d'animaux. 819-663-7098

2 CHAMBRES, idéal pour personnes retraitées ou pré-retraitées. Grand logis rénové, petit immeuble près de tout, très tranquille. Remise int. Non-fumeur, \$700 non chauffé, non éclairé, 8 ch. de la Savane. 819-456-3480.

2 CHAMBRES, juil., août, sept. boul. de l'hôpital. 819-449-1180/449-8939.

2 CHAMBRES, libre, centre-ville, 625 \$, chauffé, éclairé, 819-664-2699

2 CHAMBRES, libre, chauffé, éclairé, stat., 675 \$, près Promenades. 819-561-6159, 819-775-1070.

2 CHAMBRES, libre, Côte d'Azur, style condo spacieux, prises lav./sec./lave-vaisselle, remise, stat., \$765. 613-749-6186, 613-751-9350



Bienvenue!

(819) 568-5151, poste 5  
www.etasse.com

## À LOUER

545, DE POINTE-GATINEAU  
1 CHAMBRE ET STUDIOS  
À PARTIR DE  
**595\$/MOIS**

BÉNÉFICIEZ DU CLUB SOCIAL DES AÎNÉS RÉSIDANTS



2 CHAMBRES, libre, style condo, Labrosse, boisé, neuf, 780 \$, 2 stat., 819-663-0258, 819-329-2293.

2 CHAMBRES, luxueux, très éclairé, bois franc, céramique, foyer, 2 stat., remise, libre ou août, 775 \$, 203-207 apt.1 rue de Candiac, 819-643-3169

2 CHAMBRES, neuf, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., 1 100 pi car., 1er sept., 795 \$. 819-766-2082, 819-243-8419.

2 CHAMBRES, non chauffé, 4 appareils, balcon, stat., juil., 600 \$, boul. Labrosse. 819-643-2535.

2 CHAMBRES, non chauffé/éclairé, pas d'animaux, \$600. 819-561-6398.

2 CHAMBRES, plusieurs app., 1er juillet/août, 22 du Barry, de 700 \$ à 775 \$, bois, céramique, imm. neuf, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., 819-243-7758.

2 CHAMBRES, près des Promenades, prises lav./sec., rangement, stat., propre, tranquille, août-sept., 819-243-6255, 819-360-5296

2 CHAMBRES, près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., \$640. 819-561-5578.

2 CHAMBRES, près Promenades, paisible, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, ascenseur, frais peint, pas d'animaux, 695 \$. 819-561-3324

2 CHAMBRES, prises lav./sec., 2 appareils, balcon, 570\$, (819)777-6462

2 CHAMBRES + salle d'ordi., dans triplex récent, 2 stat., près Lorrain, 675 \$, libre. 819-669-0807.

2 CHAMBRES, semi s/sol, stat., câble, chauffé, 650 \$ 819-643-4988.

## 2 CHAMBRES, SPACIEUX

Moderne, frais peint, buanderie, 3 appareils, stat., 660 \$, chauffé et éclairé, centre-ville, libre, pas d'animaux, enquête de crédit, 819-663-6661.

2 CHAMBRES, spacieux, stat., 315 boul. La Vérendrye, \$625/mois, 819-923-3103, 819-921-3120

2 CHAMBRES, stat., prise lav./sec., libre, 630 \$, 819-771-6267.

2 CHAMBRES, sur rue St-André, libre maintenant, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, 480\$, 819-643-9662 ou (613)791-6561

2x1 CHAMBRE, 550 \$ et +, chauffé, buanderie, stat., 819-986-9223.

2 x 1 CHAMBRE, app. rénovés, 525 à 650 \$; garçonnière, 425 \$, stat. disponible, rue Lois. 613-878-9441.

2 x 2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, clim. stat., remise, 625 \$, juil. et sept. 819-827-3708

3 CHAMBRES, 108 Marengère, foyer, 2 stat., frais peint. 700\$. 819-568-7436.

## 502 LOGEMENTS À GATINEAU

3 CHAMBRES, 10 août, neuf, grand, propre, près promenades, clim., lave-vaisselle, stat., 875 \$, 819-205-0792.

3 CHAMBRES, 1,200 pi car., nouvelle constr., en béton, plancher bois/céramique, près de l'intersection Maloney/Labrosse, à partir de 825 \$, 1er août. 819-213-9998.

3 CHAMBRES, 1200 pi car., spacieux, 41 de Navarre, 700 \$, 819-776-9859.

3 CHAMBRES, 1er août, 3e étage, ch. du Lac, en rénovation. 2 stat., 680\$, 819-669-8405.

3 CHAMBRES, 1er août, bd Labrosse, près de tout, 730 \$ + Hydro, triplex, prises lav./sec. 819-427-5686.

3 CHAMBRES, 1er août, chauffé, éclairé, 700 \$, 819-568-0745.

3 CHAMBRES, 1er août, triplex, prise lav./sec., 3e étage, propre, bien insonorisé et isolé, 800 \$. 819-663-3645.

3 CHAMBRES, 1er juil., 276 St-André, prises lav./sec., remise, stat., 765 \$, 613-234-0301 après 18h en sem.

3 CHAMBRES, 1er juil., 795\$ + Hydro, aucun chien, 819-360-7559

3 CHAMBRES, 710 \$, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., stat. Templeton. 819-568-5545 # 200.

**À LOUER**  
**545, DE POINTE-GATINEAU**  
1 CHAMBRE ET STUDIOS  
À PARTIR DE  
**595\$/MOIS**  
BÉNÉFICIEZ DU CLUB SOCIAL DES AÎNÉS RÉSIDANTS  
Les Immeubles **ETASSE**

3 CHAMBRES, 725 \$, tout rénové, non-chauffé, non éclairé, très propre, secteur Labrosse. 613-276-8480.

3 CHAMBRES, 775 \$, non chauffé ni éclairé, 819-643-5176 (de 13h à 15h).

3 CHAMBRES, 800\$, boul. La Vérendrye, face à la Polyvalente Nicolas, libre, entièrement rénové, très grand, stat., lav./sec., 819-712-1276.

3 CHAMBRES, appartement rénové, plancher de bois, céramique, 1 300 pi car., près Promenades, libre, 725 \$, 819-213-9998, 819-213-0722.

## NOUVELLE ANNONCE!

3 CHAMBRES-CONCEPT UNIQUE sur 2 étages, foyer, prises lav./sec., cour, stat., svp pas d'animaux, enquête de crédit, 770\$, pas chauffé, pas éclairé, août-sept., 819-663-6661

3 CHAMBRES, couple mature, entrée privée, pas d'animaux, non fumeur, 819-669-0746 ou 819-665-0696

3 CHAMBRES, duplex, contr. neuve, à deux pas de l'école Massé et des services, céramique et aucun tapis, bain tourbillon, douche en coin, prise lav./sec., 840 \$. 819-246-8468.

3 CHAMBRES, duplex, grande cour, secteur Labrosse, 775\$ 819-669-5978

NOUVELLE ANNONCE!  
3 CHAMBRES en coopérative, libre, Pour informations: 819-561-3632.

3 CHAMBRES, grand et très éclairé, étage supérieur, accès cour arrière, 5 min. d'Ottawa, chauffé, non éclairé, 850 \$, 1er juil. 613-216-2268.

3 CHAMBRES, grand, libre, constr. 2005, aucun tapis, prises lav./sec., 850\$/mois, 819-243-4966.

3 CHAMBRES, maison en rangée, spacieux, luxueux, plancher de vo-bois franc, céramique, cour clôturée, près des Promenades, à partir de 925 \$, 1er sept., 819-213-9998.

3 CHAMBRES, neuf, près Labrosse, plancher béton, céramique, bois, foyer, cuisine de rêve, 825 \$, 819-664-0629.

3 CHAMBRES, nouveau duplex, 750 \$, 819-281-2541, 613-294-6319.

3 CHAMBRES, près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., \$730, 819-561-5578.

## NOUVELLE ANNONCE!

3 CHAMBRES, rénové, 3e étage, prises lav./sec., l/vaisselle, près école, 785 \$, août. Cause départ: transfert. 819-770-1818 # 226, 819-671-8818.

3 CHAMBRES, rez-de-ch., 1,000 pi car., rénové, bien éclairé, parc, stat., remise, 820\$, 1er sept. 819-360-7253.

3 CHAMBRES, Rue Des Hironnelles, duplex, prises lav./sec. et lave-vaisselle, garage, stat., pas d'animaux, près école et autobus, 1er juin ou juillet, 960 \$. Après 16h: 819-643-0872.

3 CHAMBRES + salle de lavage, libre immédiatement, rénové, spacieux, près des Promenades et arrêt autobus, 4 stat., jardin privé, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., \$795. 819-561-0628, après 17h

3 CHAMBRES, secteur tranquille, \$685. Près du traversier, libre. Exec. 819-771-7177, 819-210-6293.

3 CHAMBRES, SUPER! Haut de mai son neuve, cour, tranquille, 2 remises, non chauffé, non éclairé, Templeton, \$950, 1er juillet.

3 CHAMBRES, 108 Marengère, foyer, 2 stat., frais peint. 700\$. 819-568-7436.

3 CHAMBRES, 108 Marengère, foyer, 2 stat., frais peint. 700\$. 819-568-7436.

3 CHAMBRES, 108 Marengère, foyer, 2 stat., frais peint. 700\$. 819-568-7436.

## 502 LOGEMENTS À GATINEAU

### NOUVEAU!

3 CHAMBRES, Touraine, 1,200 pi., rénové, 1er août, 825\$, 819-561-9604.

3 CHAMBRES, triplex, grand, paisible, bois franc/céramique, balcon, chauffé, 2 stat., 895 \$, libre. (819)643-8316

3 GRANDES chambres, 1er sept., beau triplex rénové, prise lav./sec., cour arrière, stat., 715\$, 819-661-6181,

4 1/2, s/sol, 650 \$ chauffé, foyer. Luc: 819-712-3109, Denis: 819-790-0296.

**BEAU GRAND LOGEMENT**  
2 chambres, bois flottant, céramique, entrée privée, 1er juil.-1er août, 675 \$, 819-665-2231.

BORD de l'eau, Jacques Cartier, 500 \$ et +, chauffé/éclairé, Jean 819-568-5836

GRAND 5 1/2, 565\$, non chauffé, non éclairé, 1er sept., sept. gratuit, Henri Gauthier/Bd. Fournier, 613-230-5701.

PETIT 2 chambres modernes, cuisine et salon aire ouverte, idéal pour couple seul, 625 \$, 819-663-8225.

PLANCHERS bois franc et céramique, stat., secteur Labrosse, 1er août, 819-921-5709 ou 819-775-5909.

URGENT! À sous-louer, 3 chambres, \$715. 819-328-6656, 613-806-3045.

## 504 LOGEMENTS À HULL

100%, 2 CHAMBRES, r-de-ch., rue Laurier, face parc Jacques Cartier et marina, près musée des Civilisations, libre, stat., 725 \$ non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., 819-772-5263.

100% CALME, 1 chambre, juil., appareils, lavoir, stat., 505 \$. 819-243-9364.

100% CALME, libre, au 2e sous le toit, 4 1/2 chauffé, eau chaude, remise, balcon, stat., tout céramique, non fumeur, 735 \$. 819-243-9364.

1 100 pi car. grand logement, 700 \$, prises lav./sec., stat. pas d'animaux, 1er août/septembre, (819)661-5085

1-2-3 CHAMBRES, 3 mois gratuits (janv./fév./mars), condo neuf, bois franc, location avec option d'achat, 613-799-3173.

1, 2, 3 CHAMBRES et garçonnière, Mont-Bleu/Riel, à Hull, surveillance par caméra, idéal pour le bel âge, aucun tapis, chauffés, câble, poêle et réfrig. fournis. 819-923-1771

1-2 CHAMBRE, 575 \$, St-Raymond + Hautes-Plaines, poêle, réfrig., bois franc. 819-770-3167.

1 CHAMBRE, 101 Frontenac, 625 \$, chauffé, eau chaude, 819-328-6699.

## HABITAT DU LAC LEAMY

À 10 MIN. D'OTTAWA

PROMOTION sur le 1<sup>er</sup> mois de loyer\*

À partir de **529\$** tout inclus

Tarifs spéciaux pour aînés  
Secteur Hull  
Studios, 3 1/2, 4 1/2

\*Sur certains logements  
Appelez maintenant!

**(819) 776-1112**

**bwalk.com**

1-2 CHAMBRES, 576 boul. Cité-des-Jeunes, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., à partir de \$635, libre. Promotion de déménagement. (819)778-3103.

1-2 CHAMBRES, frais peint, 2 appareils, buanderie, stat., près du cégep, libre, à partir de \$550. 819-213-3455.

## Le Versailles

680, boul. St-Joseph

Chauffé, éclairé, frigo et cuisinière. Piscine intérieure. Près de tous les services  
1 chambre disponible.

À partir de **620 \$**  
**819 777-7801**

1-2 CHAMBRES + garçonnières, 700 boul. St-Joseph, chauffés, éclairés, poêle/réfrig., piscine int., sauna, bain tourbillon, dépanneur, accessible aux handicapés, à partir de \$565. 819-777-7410.

1-2 CHAMBRES, libre août/sept., poêle, réfrig., stat. incl., non chauffé, non éclairé, 470 \$+/530 \$, rue Richard ou Lanctôt, 819-770-6907.

1-2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, bonis, propre, bois franc, chauffé, à partir de 540\$. 613-738-1411 ou 819-770-8389.

175 MUTCHMORE, idéal pour retraité(e), propres, tranquilles, chauffés, éclairés, câble 819-778-3449, 819-778-4481, 819-568-4498

## 504 LOGEMENTS À HULL

### ★★★

1-2 et 3 CHAMBRES, 2 appareils, Cité-des-Jeunes, eau chaude, buanderie, remise, pas d'animaux, \$570 +. 819-328-4600, 819-328-4704.

175 RICHER, 1 chambre, 1er août, poêle, réfrig., chauffé, eau chaude, stat., 500 \$, après 16h 819-770-1715.

## NOUVELLE ANNONCE!

1 À 3 CHAMBRES, près Plateau, très grand, propre, ensoleillé, rénové, rangement, "walk-in", pas d'animaux, non chauffé, non éclairé, à partir de 585 \$. Photos: cvendu.ca, (819)595-2193.

1 CHAMBRE, 100% propre, août, 60 Des Noisetiers, stat., frais peint, très grand, 550 \$. 819-246-7873.

## 504 LOGEMENTS À HULL

**1 CHAMBRE**, grande, balcon, 285 Laurier, vue sur Parc Jacques-Cartier, 2 min. Portage + centre-ville Ottawa, clim., câble, réfrig., poêle, eau chaude, stat., non-fumeur, pas d'animaux, références, 675\$, 20 juil., 613-260-1067.

**1 CHAMBRE**, juil. gratuit, 189 Richer, semi-s/sol, 575 \$, 819-770-3167.

**1 CHAMBRE**, libre, bois et céramique, clim., 3 min. d' Ottawa, pas de chien, 565\$-625\$. (819)776-0593.

**1 CHAMBRE**, libre, grand 3-1/2, Daniel Johnson, propre, poêle, réfrig., lav./séc., balcon, stat., tranquille, Martin au 819-455-2554, 819-997-4897.

**1 CHAMBRE**, libre, St-Raymond, tout rénové, chauffé, plancher flottant, stat., pas d'animaux. 550 \$, 819-923-4700.

**1 CHAMBRE**, luxueux, nouvelle constr., plancher chauffant, bois, céramique, clim., prises lav./séc., chauffé/éclairé, exclusif, non fumeur, 825 \$, 819-923-2943.

**1 CHAMBRE**, Mont-Bleu, rénové, stat., 560 \$, chauffé, (819)776-5789.

**1 CHAMBRE**, non chauffé, non éclairé, près UQO, 1 stat., 430\$, libre 1er août, 613-227-9599.

**1 CHAMBRE**, nouvelles rénovations, plancher bois, ensoleillé, cour privée, poêle, réfrig., 570\$, non chauffé, non éclairé, stat., 819-459-3090.

**1 CHAMBRE** pas chauffé ni éclairé, tranquille, rénové, très propre, près de tout, stat., 560 \$, 819-684-2685.

**1 CHAMBRE**, près de l'Aréna Robert-Guertin, très propre et très tranquille, 550 \$ incl. 4 appareils et stat., disponible immédiatement. 613-301-0492.

**1 CHAMBRE**, près de l'UQO, chauffé, eau chaude, semi s/sol, très propre, 6610, 819-663-7774.

**1 CHAMBRE**, près hôpital, idéal pour adultes, autobus à la porte, \$579, chauffé, stat. 819-770-1547.

**1 CHAMBRE**, près place Portage, 395 \$, 1er août, 819-663-6748.

**1 CHAMBRE**, quartier Lac-des-Fées, près de tous les services, 450 \$, (819)827-0356, (819)665-2356.



### 1 CHAMBRE, RABAIS 200 \$

chauffé, eau chaude, 2 appareils, édifice tranquille en béton, planchers bois franc, 819-777-9261.

**1 CHAMBRE**, rez-de-ch., rénové, libre, 819-318-1233.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
**1 CHAMBRE**, semi-meublé, stat., non chauffé, 485 \$. Libre. 613-266-2122.

**1 CHAMBRE**, semi s/sol, chauffé, éclairé, bois franc, non-fumeur, pas d'animaux, juil., 615\$, (819)778-3020

**1 CHAMBRE**, semi-s/sol, face Cegep, appareils, buanderie, stat. 819-777-6252.

**1 CHAMBRE**, stat, lav/séc., eau chaude, secteur Wrightville, tranquille, 560 \$, 819-360-3713.

**1 CHAMBRE**, St-Jean Bosco, rénovée, plancher de bois, non chauffé, non éclairé, stat., libre, 525 \$, 819-319-4006, www.versailles.ca

**1 CHAMBRE**, sympathique garçonnière, coin paisible, ensoleillé, prises lav./séc., stat., non chauffée, 550\$, libre 1er août ou sept. 819-771-2983.

**1 CHAMBRE**, terrasse, stat., eau chaude, chauffé, 510 \$. 613-526-3185.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
**1 CHAMBRE**, triplex, semi s/sol, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., libre, 615\$, 819-777-6996, 819-777-4506

## 504 LOGEMENTS À HULL

**1 ET 2 CHAMBRES**, 101 boul. Sacré-Coeur, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., 819-778-3266.

**1 ET 2 chambres**, 4 appareils, prises lav./séc., stat., Près autobus OC Transpo, STO, parc, 819-918-3291.

**1 ET 2 chambres**, Cité-des-Jeunes, \$620 +, chauffés, éclairés, très grands, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux. 819-778-2307, 819-328-4845.

**1 ET 2 chambres**, spacieux, bien situés, chauffés, buanderie, pas d'animaux, 535 \$ +. 819-775-9867.

**FAUT VOIR!**

**1 ET 2 CHAMBRES**, très bien rénovés, bois et céramique, propres, Aylmer, Hull, Gatineau, 819-772-0926.

### 1 MOIS GRATUIT

**2 chambres, Hautes-Plaines, à partir de 600 \$, non chauffé, non éclairé, 568-4498, 962-4477 ou 778-4481.**



Place Charles Albanel

1, 2 et 3 chambres

À partir de 550\$/mois



- Poêle
- Frigo
- Chauffé
- Balcon
- Ascenseur

- Bois francs
- Dépanneur
- Très spacieux
- Service d'urgence
- Secteur calme et paysagé
- Transport en commun tout près
- Pistes cyclables à quelques minutes des logements.

Appelez dès aujourd'hui  
**819 777-5444**

474055

**1 MOIS GRATUIT**  
**2 CHAMBRES**, libre, ch. Freeman, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., 1 stat., près autobus, 1er avril. A partir de \$700. Références. 819-771-8777.

**1 OU 2 chambres**, rabais pour conciergerie, Cité-des-Jeunes, 819-772-1453

**2-2 CHAMBRES** et 1-1 chambre: semi s/sol; 2 chambres à l'étage, stat., tous très spacieux, libre ou 1er août, Hull. 819-777-9296, 613-762-2378.

**2-3 CHAMBRES**, 27 Morin, semi-dét., 750\$, 819-319-6262.

**2 BELLES CHAMBRES**, chauffé, éclairé, prises lav./séc. 819-671-8994.

**2 BELLES chambres**, des Noisetiers, 2 appareils, juil., août, 819-684-5615.

**2 CHAMBRES**, 100% calme, très propre, libre, prises lav./séc., balcon, 850\$, non chauffé, non éclairé, stat., 6 logis, proprio occupant. Références. 819-776-6299, 819-772-0807.

**2 CHAMBRES**, 100 % propre, 60 des Noisetiers, frais peint, stat., 640 \$. 819-246-7873.

**2 CHAMBRES**, 125 St-Henri, tranuille, idéal étudiant, chauffé, 2 appareils, libre, \$600. 819-684-0794.

## 504 LOGEMENTS À HULL

**2 CHAMBRES**, 1er août, Hautes-Plaines, face parc Gatineau, étage supérieur, verdure, entrée privée, grand balcon, 750 \$. 819-770-9861.

**2 CHAMBRES** 1er août ou 15 juil., Hautes-Plaines. 1er étage, ensoleillé, plancher bois flottant, impeccable, 735 \$. 819-770-9861.

**2 CHAMBRES** 1er août-sept-oct., Mont-Bleu, 595 \$, prise lav./séc., 6 logis. 819-743-4985.

**2 CHAMBRES**, 1er août/sept., style condo, secteur Plateau, prises lav./séc., 800 \$. 819-770-6907.

**2 CHAMBRES**, 1er juil., 2 appareils, alarme, semi s/sol rénové, très spacieux, ensoleillé, 650 \$, 819-790-0370.

**2 CHAMBRES**, 1er juil., 2 stat., près de l'UQO, 800\$, 819-772-2123.

**2 CHAMBRES**, 1er juil. centre-ville, chauffé, éclairé, eau chaude inclus, 725\$. 819-319-4006 www.versailles.ca

**2 CHAMBRES**, 1er sept., 2 appareils, près Terrasse Chaudière, prises lav./séc., stat., 615\$, 819-246-0522.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
**2 CHAMBRES**, 1er sept., 800 \$, Hautes-Plaines, références. 819-772-1502.

**2 CHAMBRES**, 1er sept., haut Mont-Bleu, rue Décosse, joli parc en face, très spacieux, paisible, ensoleillé, plancher bois et céramique, 1er étage, grande cuisine, verdure, rangement, 730\$. 819-770-9861.

**2 CHAMBRES**, 1er sept., Mont-Bleu, condo Place des Sorbiers, bien divisé, très paisible, adjacent parc Des Ormes, \$740. 819-770-9861.

**2 CHAMBRES**, 1er sept. ou avant, Mont-Bleu, très grand, 1 200 pi car., (rénové à neuf: bois + céramique partout, armoires, vanités, bain, spacieux), prises lav./séc., stat., près de tout. Bail flexible! 675 \$. 819-360-6967.

**2 CHAMBRES**, 1er sept., près UQO, 4 logis, propre, bois franc, prises lav./séc., pas de stat., 625 \$, 819-771-6562.

**2 CHAMBRES** 1er sept., rue Des Groseillers, charmant immeuble, étage supérieur, belle vue, très spacieux, bois franc, 730 \$ 819-770-9861.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
**2 CHAMBRES**, 1er sept., semi-s/sol, Parc de la Gatineau, 819-210-7844.

**2 CHAMBRES**, 2 appareils, près école secondaire Mont-Bleu et Cegep, paisible, 1er août, 695\$ chauffé. 819-777-5807.

474056

**REALSTAR** www.realstar.ca

**Gatineau Château Des Grives**  
400, boulevard Des Grives (boul. St-Raymond et boul. du Plateau)

- Grands app. style condo, 1 ou 2 chambres, balcon disponible.
- Possibilité 5 appareils.
- Certains app. avec terrasse privée.
- Accès sécurisé et stat. souterrain.
- Ascenseur.
- Quelques minutes centre-ville, parc de la Gatineau et boutiques.
- Transport en commun tout près.
- Près d'une pharmacie, clinique médicale et centre d'achat avec épicerie.

**819 772-0233**

**NOUVEAU!**

**2 CHAMBRES**, 1 mois gratuit, éclairé, très grand, semi s/sol, 90 St-Joseph, juil./août, 550 \$, 613-749-4666.

**2 CHAMBRES**, 2 app. disponibles, (r-de-ch. et 1er étage), constr. neuve, secteur Galeries de Hull, clim. stat., prises lav./séc., aucun tapis, remise, 825/850 \$, 819-777-3877 poste 210.

**2 CHAMBRES**, 2 balcons, prises lav./séc., poêle, réfrig., stat., 630 \$ non chauffé, non éclairé, 819-595-9565.

**2 CHAMBRES**, 39 Garneau, stat., 700\$, 4 appareils. 819-360-3276

**2 CHAMBRES**, 3ième étage, escalier int., 650\$ non chauffé, non éclairé, 1 stat., plancher flottant 613-762-6404.

**2 CHAMBRES**, 420 boul. Cité-des-Jeunes, à partir de \$699 tout compris, chauffés, éclairés, stat., libres, boni de \$400 sur les app. sélectionnés. 819-771-4299.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
**SAUBAINE!**

**2 CHAMBRES**, 4 appareils, clim., murale, 2e étage, balcon, très propre, près UQO, 545 \$. sept. 819-771-5313.

**2 CHAMBRES**, 4 appareils, grande cour, 550 \$, Pag.: 613-274-8601.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
**2 CHAMBRES, 4 GALIPEAU** sept., 5 appareils, foyer, clim., stat., non chauffé, non éclairé, faut voir! 819-568-4498, 819-778-4481.

**2 CHAMBRES**, 520\$-580\$, près Place Cartier, non chauffé, 819-772-9822.

**2 CHAMBRES**, 59 Laval, poêle/réfrig., 690 \$ chauffé, 819-669-6830.

**2 CHAMBRES**, 5 appareils, balcon, près Galeries, 735 \$, 613-232-5737.

**2 CHAMBRES**, 819-743-2559, bois et céramique, tranquille, 565 \$.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
**2 CHAMBRES**, août, non chauffé, non éclairé, 585\$, poêle/réfrig., prises lav./séc., stat., pas d'animaux, sans fumée. (819)776-1900

## 504 LOGEMENTS À HULL



**2 CHAMBRES/\$720 PROMOTION AOÛT**

**LE MONTMAGNY - MONT-BLEU**  
Très grands logements, très propres, planchers bois franc, secteur tranquille, service d'autobus. Inclus: chauffage, eau chaude, cuisinière et réfrig., stat., buanderie, intercom, conciergerie.

**Meilleurs prix/qualité, vaut une visite!**  
**819-661-7855**

**2 CHAMBRES**, août/sept., prises lav./séc., \$630, 819-771-5635.

**2 CHAMBRES**, centre-ville, poêle, réfrig., lav./séc., non chauffé, non éclairé, \$700, spacieux. 613-833-1006.

**2 CHAMBRES**, centre-ville, près des autobus, stat., parfait pour personne seule ou couple, 500 \$, non chauffé/éclairé, Eric: 819-770-0940

**2 CHAMBRES**, centre-ville, rue Laval, Place du Portage. 613-745-3742.

## 700 St-Joseph

**Garçonnière ...565 \$**  
**1 chambre .....645 \$**  
**2 chambres ....759 \$**  
Piscine, Sauna, Services inclus. Frigo et cuisinière inclus. Stat. intérieur disponible.

**BONI DE DÉMÉNAGEMENT** (conditions s'appliquent)  
**819 777-7410**



**2 CHAMBRES**, chauffé, 575 \$, très clair, 613-526-3185.

**2 CHAMBRES**, chauffé, Jummonville, semi s/sol, lave-vaisselle, 1 stat., pas d'animaux, libre. 660\$, (613)816-3409

**2 CHAMBRES**, condo, chemin Freeman, libre 1er août, aucun tapis, non-fumeur(se), pas d'animaux, structure de béton, 5 appareils inclus, \$720. 819-778-0962.

**2 CHAMBRES**, duplex, 800 \$, libre, stat., bois et céramique. 613-297-1626.

**2 CHAMBRES**, frais peint, aucun tapis, 625 \$, (819)319-3662, (819)771-0458.

**2 CHAMBRES**, garage, 750 \$, triplex luxueux, 1er sept., non chauffé, non éclairé. 819-778-3932, 819-328-3932.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
**2 CHAMBRES**, grand, chauffé, propre, bois franc, stat., près hôpital et magasins, 10 min. d'Ottawa, 750\$, 613-223-6731, 613-821-2452.

**2 CHAMBRES**, grand condo, Plateau, demi s/sol, non chauffé, non éclairé, stat., libre, 775 \$ www.versailles.ca. 819-319-4006

**2 CHAMBRES**, grande pièces, semi-s/sol, secteur Mont-Bleu, prises lav./séc., 2 stat., plusieurs extras, 700\$, chauffé, pas d'animaux, non-fumeurs, 1er août. 819-777-0761

**NOUVELLE ANNONCE!**  
**2 CHAMBRES**, grand, libre, prises lav./séc., près UQO, non chauffé, non éclairé, stat., 600 \$, 819-777-4136.

**2 CHAMBRES**, grand, plancher flottant, poêle, réfrig., prises lav./séc., balcon, stat., repeint, tranquille, 580 \$. 819-743-3190.

**2 CHAMBRES**, grand, prise lav/séc., semi s/sol, stat., 819-777-6252.

**2 CHAMBRES**, Hautes-Plaines, libre, \$680, 2e étage. 819-772-4643.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
**2 CHAMBRES**, Hautes-Plaines, luxueux, terrasse-jardin, 865 \$, non chauffé ni éclairé, août. (819)777-8556

**2 CHAMBRES**, idéal pour couple, logement loué à 650\$, louerai à 350 \$ moyennant entretien des lieux. Références. 613-299-7824.

## Faubourg de L'île 101 Sacré-Coeur

**1 chambre .....650 \$**  
**2 chambres .....770 \$**  
**3 chambres .....850 \$**

Chauffé, éclairé, cuisinière, frigo inclus, stationnement disponible, piscine ext., dépanneur.

**819 778-3266**



**2 CHAMBRES**, joli, lac des Fées, fraîchement rénové, prises lav./séc., stat., grande cour arrière, près services, rangement, plancher de bois, 725\$, libre immédiatement, 819-771-4690, 819-328-4690.

**2 CHAMBRES**, juil.-août-sept., 695 \$ tout inclus, Mont-Bleu, rénové, céramique, bois franc, balcon, buanderie, stat. Faut voir! 819-771-6266.

**2 CHAMBRES**, juil. gratuit, centre-ville, chauffé, éclairé, bois flottant, rangement ext., idéal étudiant, libre, 725 \$. www.versailles.ca, 819-319-4006

**2 CHAMBRES**, libre, 2 appareils, balcon, stat., 585 \$, 819-777-2890

## 504 LOGEMENTS À HULL

**NOUVEAU!**

**2 CHAMBRES**, lav./séc., balcon, stat., cour, remise., 685 \$, 819-213-2223.

**2 CHAMBRES, le Plateau**, neuf, très grand, clim., bois/céramique, insonorisation supérieure. 819-360-7308, 819-685-1471.

**2 CHAMBRES**, Le Plateau, triplex, 850 \$, promotion, foyer, bois franc/céramique, stat. (819)213-5775.

**2 CHAMBRES**, libre 1er août, 650\$, prises lav./séc., complètement rénové, près de tout, 819-568-9799.

**2 CHAMBRES**, libre, 4 appareils, aucun tapis, frais peint, 2 stat., 2 remises, balcon, 650\$ chauffé et eau chaude, 43 boul. Fournier, 819-775-8964.

**2 CHAMBRES**, libre, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., 613-233-3719; soir: 613-523-8802, cell.: 613-868-0588.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
**2 CHAMBRES**, libre, sécuritaire, paisible, rénové, coin Cité-des-Jeunes et du Plein-Air, face au Parc de la Gatineau, 630\$ et +. 819-778-2645.

**2 CHAMBRES**, libre., très grand, prises lav./séc., \$620, stat., remise. 36 St-Etienne. 819-712-1294.

**2 CHAMBRES**, luxueux, céramique, proximité des Galeries Hull, \$810 non chauffé/éclairé, août 819-778-2063

**2 CHAMBRES**, moderne, Cité-des-jeunes, près des écoles, remise, 2 app pareils, eau chaude, stat., pas d'animaux, 660\$. Tél.: (819)328-4600, (819)328-4704.

**2 CHAMBRES**, Mont-Bleu, accès piscine, 2 appareils, stat., 613-291-2270.

**2 CHAMBRES**, Mont-Bleu, balcon, prises lav./séc., non chauffé/éclairé, libre, référence, 580\$, 819-684-5300

**À Hull**  
Grands 1,2,3 cc, rénovés  
Chauffés, éclairés, poêle et frigo. Stationnement, buanderie  
Tél. : **819 770-9700**

**2 CHAMBRES**, Mont-Bleu, grand, ensoleillé, 630\$, 819-328-2379.

**2 CHAMBRES**, Mont-Bleu, libre, tranquille, (819)661-8710, après 16h.

**2 CHAMBRES**, Mont-Bleu, propre, sept. 650 \$, oct.: semi s/sol, 550 \$, s/bain rénovée, prises lav./séc., bois flottant, remise int., balcon, stat., près de tout, autobus à la porte, non chauffé, non éclairé, pas de chiens. 819-561-0399.

**2 CHAMBRES**, neuf, condo luxueux, Plateau, planchers bois, "walk-in", prise lav./séc., clim., stat., libre, 850 \$. www.versailles.ca, 819-319-4006

**L'ALTITUDE**  
Studio, 1 & 2 chambres  
**1 MOIS GRATUIT!**  
TOUT COMPRIS /  
Buanderie, piscine et sauna.  
Poêle et Frigo.  
Près de tous les services.



### 534 CHALETS À LOUER

1 À 5 chambres, sem. ou fin de sem, foyer, Lac Corbeau. 819-767-2928.

1 OU 2 chambres, voir spéciaux: www.domainedenis.ca. N.-D.-du-Laus. (819)664-6698.

1 ROULOTTE à louer, terrain privé, bord de l'eau, Lac des Sables, Notre-Dame-du-Laus, 819-827-3077

2 CHAMBRES, chalet, lac Long, Bleu Sea, \$525/sem., 819-281-4395.

2 CHAMBRES, Lac Baskatong, très belle plage privée, 819-623-4627. http://pages.videotron.com/vanierg/

3 CHAMBRES, Gracefield, bateau, pédalo, plage, tout inclus, \$600/sem., du 28 juil. au 11 août et 25 août au 1er sept. 819-463-1281.

3 CHAMBRES rénové à neuf, 4 saisons, à louer à la semaine, lac Teeples, près golf Pontiac. 819-456-1348.

5 MIN. de Perkins, 2 chambres, pour 7 personnes, tout équipé sauf literie, BBQ et bateau à rame inclus, 650\$/sem., pas d'animaux. (819)671-3277

AU Lac Profond à Blue Sea, hivernisé, sem./fin de sem. 819-463-2524.

BLUE SEA, mai à sept., belle plage, pas d'animaux, www.ray-lac.qc.ca, 1-866-463-2250.

BORD du lac Schryer, 2 chalets, 3 chambres, 5 min. du golf Stéphane Richer, à la sem., mois ou saison. 819-985-2613.

BOUCHETTE, 4 saisons, neuf 2006, 8 places, lac privé, accès au Lac 31 Milles. 819-664-3393, 819-827-1129

BOWMAN, 2 chambres, accès au lac, 400\$/sem. 819-454-2608.

DOMAINE des 2 Lacs, Lac Twin, 20 min. de Gatineau, 2 et 3 chambres, bord de l'eau. Réservez tôt! 819-671-2477.

### NOUVELLE ANNONCE!

DOMAINE Lac des Plages. 1 à 4 chambres, à la sem., magnifique plage, site familial. 514-636-6490, 819-426-3600

LAC À LA LOUTRE, 10 min. de Otter Lake, 1h30 d'Ottawa, 4 chalets hivernisés de 2 chambres, fin de sem. ou à la sem. Lee, (819)453-7068.

LAC BLUE SEA, très propre, foyer intérieur, pouvant loger 8 personnes, grande plage privée, 819-463-3663. info@lacbluesea.ca

LAC d'Argile, bord du lac, plage superbe, 2 chambres, pêche, restaurant, golf, tennis, piscine, bbq. 819-777-1960

### 554 MAISONS AU QUÉBEC

### 534 CHALETS À LOUER

LAC D'ARGILE, Val-Des-Bois, sem., 2 chambres, paisible, 613-323-2350.

LAC des Loups, lac Maxwell, 3 chalets, 2 chambres, 819-561-4319.

LAC Désormeaux, 2 chalets meublés, 4 saisons: 2 et 4 chambres. 819-827-8590, 819-463-3158.

LAC SIMON, 3 et 4 chambres, 4 saisons ou à vendre, 819-776-2929.

LAC Simon, roulotte 37 pi, équipée, plage, quai, \$550/sem., 819-684-0485, 819-923-4485

### Les chalets du Bonheur

Location 4 saisons  
À partir du vend. 27 juil., moins d'une heure de Gatineau. Bord de l'eau, tout incl. Idéal pour famille avec enfants. Vous ne trouverez mieux! 819-770-3632, 819-918-3442

NOTRE-Dame-du-Laus, bord lac Campion, plage, pêche, 819-767-2552

OTTER LAKE, chalets 2 chambres, à partir de \$375/sem., équipés, plage sable, location: pédalo, kayak, bateaux à rames et moteur. 819-453-7379.

PAISIBLE, riverain, 5 min. Aylmer, 1 chambre, chaloupe, tout inclus, 400\$/sem., 819-682-2715, 819-664-4715.

PRÈS du paradis, 30 mins. du centre-ville, domaine PSL, tout équipé, 2 chambres, pas d'animaux, non-fumeur, mi-juillet-août, 1 000\$/sem., soir/fin de semaine 819-671-5858.

VAL DAVID, 10 CHALETS SUISSES, 2-3-4 chambres, piscine creusée chauffée, tennis, aire de jeux pour enfants, chalets très confortables, très propres, à 2 min. de la piste cyclable, pour informations: www.chaletsvalclair.com, ou pour réservations: 514-739-3243.

### 536 VILLÉGIATURE

NOUVELLE ANNONCE!  
MONT-TREMBLANT, Club Intrawest, 2 chambres, golf, piscine, du 22 au 26 juil.: 1 050\$, 613-880-2758.

### 538 TERRAINS DE CAMPING

CAMPING BARBE région Blue Sea, Faites vite! 5 terrains saisonniers, chalets à louer à la sem. 819-463-3494.

CAMPING du Ruisseau, Gracefield, location de terrains et roulettes, 1-819-463-0827.

### 554 MAISONS AU QUÉBEC

### 538 TERRAINS DE CAMPING

CAMPING LAC ESCALIER, Bowman, terrain avec 3 services, et terrain pour camping sauvage à louer, aussi chalet à louer, couche 6-8 personnes, saison, mois, semaine et jour, très bon pour la pêche, plage, activités, etc... 819-454-2179.

### CAMPING LAC MCGREGOR

Terrains saisonniers  
Communauté d'adultes.  
Nouvelle phase:  
15 terrains disponibles.  
819-743-6079, 819-955-7569

CAMPING LAC ST-PIERRE  
lots saisonniers, 1 150\$ + taxes, plage sablonneuse, visiteur gratuit, 30 min. du pont McDonald Cartier, 819-457-4948. campsp.com

### 542 À PARTAGER

10/10, IDÉAL gens constr., Chelsea, jour/sem./mois, PRIVÉ, 819-827-1568.

GATINEAU, grand 4 1/2, tout inclus, idéal femme, prix à discuter, 819-643-2516.

GATINEAU, rue Nobert, près de tout, condo à partager, 375\$/tout incl., idéal jeune travailleur(se), (819)664-8007.

MAISON à 5 min. du casino, bois franc, piscine, clim., accès à tout, 400\$/tout incl., 819-771-5751

MAISON, bord d'un lac, paisible, municipalité de La Pêche, canot, voilier (à Aylmer), golf et +, 425\$, 819-456-4500

### 544 RECHERCHE À LOUER

PROFESSEUR cherche une maison à louer en milieu semi rural ou rural près de Gatineau, (819)326-7659.

### 551 CONDOMINIUMS À VENDRE

\$0 COMPTANT, 2 chambres, centre-ville Gatineau, moins cher qu'un loyer, \$495 par mois, certaines conditions s'appliquent. 819-328-2379.

2 CHAMBRES, 1 de 11'x16', foyer, 2 balcons, 1 face au sud, piscine, secteur Plateau, 110 000\$, 819-208-3615.

NOUVELLE ANNONCE!  
2 CHAMBRES, Aylmer, 134 900\$, bois franc, béton, 819-684-0573.

À VOIR, NOUVEAU PROJET! Condos neufs, Ottawa, \$149,900. 613-824-4922.

### 554 MAISONS AU QUÉBEC

### 551 CONDOMINIUMS À VENDRE

AYLMER, \$0 comptant, construction neuve, condo, 2 chambres, près école. 819-772-4663.

DEVENEZ PROPRIÉTAIRE, aucune mise de fonds, Aylmer, condo, 2 chambres, luxueux, 100% rénové, constr. béton, plancher bois/céramique, près marina, vue sur rivière, 819-682-7999, 819-213-2748.

GATINEAU, 2 min. de la 50, condo, 2 chambres, construction neuve. 819-669-4663.

GATINEAU, 2 min. de l'hôpital, condo, 2 chambres, construction neuve. 819-561-4663.

GATINEAU, condos neufs, secteur Lorrain, 2 chambres, autoroute 50. 819-669-4663.

HULL, condos de luxe, près du parc de la Gatineau, 2 et 3 chambres disponibles, 0\$/comptant, certaines conditions s'appliquent. 613-978-9999

HULL, Mont-Bleu, près Cégep, 3e étage, unité de coin, condo 2 chambres, s/manger, 4 appareils, balcon, stat., libre, 123 000\$, 819-776-3785.

HULL, Place Champlain. Spacieux et luxueux condo avec stat. int., en bordure de la rivière. Plafonds 9 pieds, planchers bois et céramique, clim., grand balcon, tout près de la piste cyclable, du pont Champlain et des golfs, 231,900\$. Martine Brunet, Royal Le-Page, 819-360-6631

HULL, Terrasse Chavoin, 2 chambres, 83 500\$, 1er août, 819-595-4760.

### BRIGIL.COM

1, 2, 3 chambres

0\$ comptant

À partir de  
**90 400 \$\***

\* Prix sujet à changement sans préavis

**819 772-4663**

### 554 MAISONS AU QUÉBEC

### 551 CONDOMINIUMS À VENDRE

**DOIT VENDRE!**

HULL, secteur Mont-Bleu, 2 étages, 3 chambres, 1 1/2 s/bain, balcon, près du Parc Gatineau, près du Cégep, retiré, tranquille, paisible, excellente association de condo, stat., 5 appareils incl., 123 Place des Sorbiers, 154 900\$, pmarion@pgpm.ca ou 819-664-4855

### LES CONDOS URBAINS LE PLATEAU (secteur Hull)



**819.595.5962**

**www.junic.ca**

LUXUEUX, penthouse, 1 700 pi car., http://152demorency401.info, 219 900 \$ 819-205-1217 ou 819-921-9837

PARC Gatineau, 2 chambres, construction neuve. Sans comptant. 819-682-4663.

### BRIGIL.COM

Construction neuve

Possession rapide

7 projets de condos

**819 669-4663**

«PENTHOUSE», 2 chambres, entièrement rénové (cuisine, s/bain, plancher de bois, céramique et marbre), garage, 2 balcons, 149 000\$. Mirella Pop, agent immobilier Avantage Immobilier, 819-664-3700.

SECTEUR de choix, 2 chambres, construction neuve. Sans comptant. 819-776-4663.

SECTEUR du Plateau, 2 chambres, construction neuve. Sans comptant. 819-772-4663.

### 554 MAISONS AU QUÉBEC

### 551 CONDOMINIUMS À VENDRE

SECTEUR recherché, 515 Bd de la Gappe, 2005, 5e étage, spacieux, 6 appareils, stat. int., 168 000 \$. 819-561-9508, 613-314-1706.

SECTEUR recherché, Aylmer, construction neuve, 2 chambres, près école. 819-682-4663.

### 552 MAISONS EN ONTARIO

CASSELMAN, bungalow, 3 chambres, garage, bois franc, grand terrain, tout rénové, 219 000 \$, 613-764-9338.

CASSELMAN, const. 1990, split, 3+1 chambres, 2 s/bains, clim., s/sol fini, garage, piscine, 239 900 \$, 613-764-2122.

OTTAWA, 200 Lafontaine, condo en coin, 2 chambres, 2 s/bains, clim., 5 appareils, très propre, stat., Guy LeBlanc, Sutton Groupe Premier, 613-749-5889.

### 554 MAISONS AU QUÉBEC

0% DE mise de fond, Buckingham, unifam. 2 étages, 3 + 1 chambres, bois franc et céramique, foyer, piscine creusée, 2 garages, 1 200\$, 819-986-2573

✓ 262 500 \$ SUPERBE Résidence. De design unique/ultra-moderne, 1 650 pi car., grand loft, + garçonnière louée 525 \$. Doit vendre! SIA 067583 Michel Asselin Re/Max Vision MichelAsselin.com, 777-7997.

À NE PAS manquer, joli bungalow, construction neuve, 71 Claude Monet. 819-669-4663.

AYLMER, maison de plage, 900 pi car., 2 chambres, rénovée, pas de tapis, clim., 5 appareils, paysagé, remise, 159 000 \$. 20 Descente, (près de Beaulac), 819-682-3098.



AYLMER, résidentiel, unifam. 1 800 pi car., 3 chambres, s/manger, s/lavage, 1 1/2 s/bain, cuisine chêne, bureau au s/sol, garage 28X36', patio couvert, terrain 150X366', 299 000 \$ nég. 819-455-9361 après 18h30.

AYLMER, semi-dét., 3+1 chambres, s/sol fini, cul-de-sac, près écoles, 144 800\$. Faut voir! 613-720-6035.

AYLMER, superbe, piscine creusée, spa, 309 900\$. Remax Vision, Claire Courchesne, 613-248-9641.

AYLMER, unifam., 2 chambres, secteur paisible, construction neuve. 819-595-4663.

À partir de  
**197,000 \$**  
taxes et frais de notaire inclus

# DOMAINE DE CANNES

Condominiums Luxueux

**Phase 4 & 5**  
Prix de pré-construction  
Escompte jusqu'à 15 000\$

**Phase 3**  
Quelques unités disponibles.

**Phase 2**  
Quelques unités disponibles maintenant

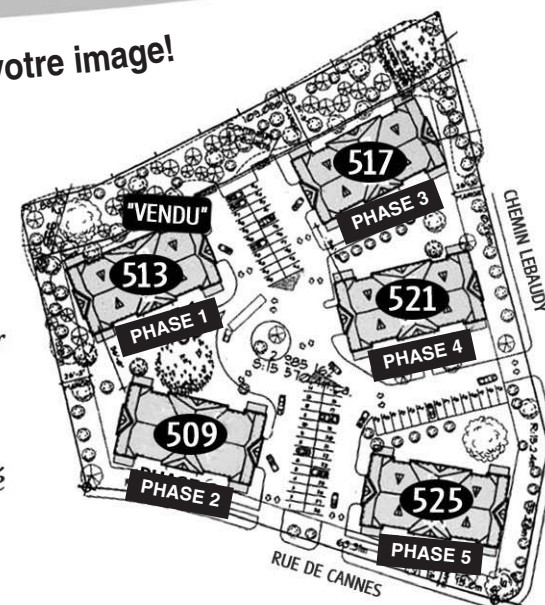
«Baby-Boomers» Le Domaine de Cannes un condo de luxe à votre image!



1 stationnement intérieur inclus d'une valeur de 13 500 \$ pour notre prochain acheteur sur nos condos en inventaire, phases 2 & 3.

- 1 chambre + bureau (± 1 187 p.c.)
- 2 chambres (± 1 260 - 1 360 p.c.)
- 3 chambres (± 1 607 p.c.)

- Construction en acier-béton / Ascenseur
- Stationnement intérieur disponible
- Plafonds à 9 pieds
- Foyer au gaz / Climatisation centrale
- Système de surveillance / Accès contrôlé



Lundi au mercredi : 13h à 19h / Jeudi, samedi et dimanche : 13h à 17h  
en tout temps : sur rendez-vous

Condos modèles au 509, unité 104, rue de Cannes

**819 770-6446**

www.rescomdev.com

**60%**  
vendu

## 554 MAISONS AU QUÉBEC

BUNGALOW, secteur de choix, 1 100 pi car., 3 + 1 chambres, s/sol aménagé, garage, 207 000 \$ Mirella Pop, agent immobilier. Avantage Immobilier, 819-664-3700.

CANTLEY, maison neuve, 3 chambres, bois franc, céramique, extras, s/sol hors-terre, terrain boisé 1 1/2 acre, plat, 229 900 \$, (819)827-4440, www.lesmaisonsjuteau.com

**NOUVELLE ANNONCE!** CHEVAL BLANC, constr. en pierre 2004, luxueuse, 2 étages, garage, clim., + extras, s/sol fini, piscine neuve, 254 900 \$ nég., 819-213-2539.

CONSTRUCTION neuve, maison en rangée, près école, secteur Aylmer, 819-682-4663.

**MASSON-ANGERS**  
LE PRESTIGIEUX  
**À PARTIR DE 136 900 \$**  
Tx. incl. Seulement 1 unité disp.

**LAURENT LABRIE**  
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL  
819 986-1128  
OS DÉPÔT À LA SIGNATURE

GATINEAU, 60 Tony, cottage de 1950 pi. car., terrain 10 600 pi. car., bois franc céramique, sauf s/sol, beaucoup d'extra, 269 900 \$, 819-743-6019.

GATINEAU, bungalow, 3 chambres, clim., belle grande piscine creusée, cour, privée, secteur recherché, 179 000\$, pas d'agent, 613-799-5167.

GATINEAU, bungalow. Faut vendre! 819-213-5672!

**NOUVELLE ANNONCE!** GATINEAU (de la Sablonnière), 1077 Bel-Air, LIBRE, RENOVÉE, unifam., 4 chambres, 2 1/2 s/bain, s/manger, s/familiale, bois franc, céramique, piscine, 218 900 \$ 819-684-0439.



GATINEAU, Rue Lacombe. Cartier recherché. Près de tout. Construction 2004. 3 chambres, bois franc, céramique, bain podium, douche en coin. Sous-sol fini. Tel: 613-482-1544.

## SAUBAINE!

GATINEAU, style champêtre, 4 chambres, 819-210-4951.

GATINEAU, unifam., 5 chambres, 2.5 s/bains, bois franc, piscine creusée, s/sol fini, 217 000 \$, 819-663-7348.



**UNIFAMILIALE 1056 pi<sup>2</sup> SUR LOT DE 8900 pi<sup>2</sup>**  
à partir de **181 900 \$**  
AUCUNE TAXE D'AMÉLIORATION LOCALE

**CDM CONSTRUCTION**  
819 561-1971

GATINEAU, unifam. neuve, seulement 182 900 \$. Pourquoi se contenter de l'usager, quand on peut avoir du neuf. Construction Chabibat, 819-682-0682.

GOLF, maison-rangée, ivoir, 3 chambres, à 2 minutes d'Ottawa, 819-246-4663.

HAUTES-PLAINES, 18 Eliza-Simon, vente privée, unifam., 1 820 pi car., en bordure du Parc Gatineau, constr. 2000, 3 chambres, 2 salons, 2 s/bain, bois franc, céramique, foyer bois, s/sol fini, clim., garage simple, 819-778-8756

HULL (jardin du château), semi-dét., 1800 pi. car., 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, rénové, 819-778-2873.

HULL, maison avec revenus, à vendre ou à louer, rue Nicolet, 819-775-1822.

## 554 MAISONS AU QUÉBEC

HULL, Manoir des Trembles, semi 2 étages, 1 200 pi car., sans voisin arrière, grande cour clôturée, privée, avec haie, cul-de-sac, 3 stat., rénovations faites. 172 900 \$. 819-921-0401.

HULL, Manoir des Trembles, semi-dét., 3 chambres, luxueusement rénové, bois exotique et céramique, s/sol fini, cour privée. 819-595-2432.

HULL, près Parc de la Gatineau, secteur recherché, 4 chambres, grande cour, 177 900 \$. 819-777-0752.

**MAISONS NEUVES POSSESSION RAPIDE! LE PLATEAU (secteur Hull)**

**JUNIC**  
819.595.5962  
www.junic.ca

LA PÊCHE, maison neuve, 2 chambres, accès au Lac Gauvreau, terrain 2 acres, 184 000\$, 819-827-0025, 819-827-4150, 819-918-4752.

- Très beau 4 logis, tout rénové (3-2-1-1 chambres), non chauffé ni éclairé, garage séparé, revenus: 27 000 \$. Aubaine! 229 500 \$. Gatineau.
  - Nouveau, impeccable, très beau semi, 1450 pi car., 3 chambres, abri, foyer, grand terrain, extra, près hôpital Gatineau. 169 500 nég \$.
  - Très jolie Canadienne, 1 676 pi car. + s/sol fini, 4 chambres, piscine, clim., p.c.l., Gatineau, 199 500 \$ nég.
- M. Bouvier**, Avantage Immobilier courtier, 819-568-5141.

LUXUEUX jumelé à 2 pas d'un terrain de golf, 1,540 pi car., 1 746 \$/mois, 819-246-4663.

maison jardin près de l'hôpital, 3 chambres, 1 1/2 s/bain, s/sol fini, clim., remise, libre. 159 900\$ 819-568-3964.

**MATTINO DEVELOPPEMENTS**  
★★★ SPÉCIAL ★★★  
Prix préconstruction  
Condos et semi-dét. neufs,  
à partir de 139 900 \$, 819-772-4660.

**www.dubarry.net**

MONTPELLIER, 3 chambres, 2 foyers 2 s/bains, bois-franc, s/sol complet, 135 000\$ non nég., 203-677-6218, 819-428-1356, r\_faubert@yahoo.com

PARC de la Gatineau, magnifique cottage style Tudor, secteur Plateau, 1,485 pi car. 819-776-4663.

PERKINS, bungalow, 1 123 pi car., 4 chambres, 1 1/2 s/bain, s/sol fini, 2 garages, grand terrain boisé, piscine, 192 500\$, (819)671-0661

PRESTIGE, secteur Vieux-Port, 2 705 pi car., 2 étages luxueux. 819-777-4663.

QUATREX, secteur le Baron, 3 chambres, vente rapide, 819-568-1535.

SEMI-DÉT., entrée privée avec garage. Sans argent comptant. 819-669-4663.

THURSO, bungalow, 3 chambres, garage, sur coin de rue, 112 000 \$, Eric Leduc, Royal LePage La Renaissance, 819-328-5845.

UNIFAM. (2000) 1 400 pi car., 10 acres, 20 min. de Hull. Financ. possible. 75 000 \$ nég. (819)643-5594

UNIFAMILIALE, bijou, secteur Aylmer, Parc de la Gatineau. 819-682-4663.

URGENT doit vendre, 10 min. de l'autoroute, bungalow, 1 500 pi car., 3 chambres, foyer, garage double, 187 000 \$ nég. 819-671-0437, 819-771-6208 poste 224.

WOW! Superbe maison en rangée à 2 étages, secteur Plateau, Sans argent comptant. 819-776-4663.

## 556 MAISONS AU BORD DE L'EAU

DENHOLM, face au lac, 3 chambres, bungalow en brique et pierre, meublée, 195 000 \$. 613-853-8839, 819-457-2747.

RIVIÈRE des Outaouais, 3,000 pi +, 3.24 acres, \$695,000, 819-455-2501. www.propertyforsale.piczo.com

WAKEFIELD, la campagne à 20 min. de Gatineau, chalet style condo, foyer, piscine, tennis, quai pour bateau et +, possession immédiate, 143 900 \$, 613-851-1320.

## 560 MAISONS MOBILES

33 11e AVENUE, 83 500 \$, 3 chambres, aucun tapis, 819-246-9096.

**LAPRESSEAFFAIRES.COM**

## 564 CHALETS À VENDRE

1H15 de la ville, 200 pi face à l'eau, 1 acre boisé, beau chalet-maison rustique, meublé, 3 chambres + 2 s/bains, s/sol fini, 2 garages (1 chauffé), pêche et chasse, 195 000 \$, 819-664-4371.

**NOUVELLE ANNONCE!** 2 CHALETS (3 saisons) sur même terrain avec 225 pi de façade sur lac privé dans la municipalité du lac du Cerf. Toilette chimique seulement. 95 000 \$, 819-208-0367.

LAC des Sables, chalet 4 saisons, 209 pi de façade sur lac, 4 chambres, «walk-out», puit, fosse septique, remise, sur terrain de 1,5 acres. 249 000 \$, 819-682-1098.

LAC STE-MARIE, bord de l'eau, 130 pi, 3 chambres, 4 saisons, complètement rénové, meublé, remise, bateau moteur, 819-467-3328, 613-746-8835.

**NOUVELLE ANNONCE!** MANIWAKI, 2 chambres, bord de l'eau, 20'X24' garage 16'X24' clés en mains, 47 ch. du Lac Écarté, lac alimenté par source d'eau naturelle. 99 999 \$ nég., 819-329-3100.

NOTRE-Dame-Du-Laus, chalet-maison, neuf, 389 000 \$, 819-771-0944.

## 568 PROPRIÉTÉS À REVENUS AU QUÉBEC

✓ **262 500 \$ SUPERBE Résidence.** De design unique/ultra-moderne, 1 650 pi car., grand loft, + garconnière louée 525 \$. Doit vendre! SIA 067583 **Michel Asselin Re/Max Vision** **MichelAsselin.com, 777-7997.**

4 LOGEMENTS, Hull, investissement rentable ou idéal pour propriétaire occupant, spacieux, 4 chambres, près des services, central et en bon état. Revenu annuel brut: 38 760\$. 819-770-3632, 819-918-3442.

5 LOGIS, Gamelin, Hull, revenus: 44 280 \$, prix: 349 900 \$, **819-457-9478.**

GATINEAU, 231 Spruce, duplex, 2+1 chambres, 126,500 \$, 819-712-0184.

GATINEAU, 4 logis, revenu annuel de 35,400 \$. 819-664-2699.

GATINEAU, Hull, idéal petits investisseurs, 0 comptant, 819-664-3190

GATINEAU, triplex, 1x1 + 2x2 chambres, revenu: 20,580\$, prix: 209,000 \$, 819-568-2912.

HULL, 3 logis, très bon prix, besoin de réparations, revenu 18,000\$ et + / année, Yvon Desrochers, Groupe Sutton Outaouais, (819)664-5851

TRIPLEX, Angers, constr. 2002, revenu 27 000 \$, grand terrain, stat., 280 000 \$, 819-669-6611, 208-6611.

## 570 FERMES

50 ACRES, boisé, très privé, superbe maison en bois rond, 4 bâtiments, 350,000\$ ferme, 819-281-1007.

## 574 TERRAINS

10 TERRAINS en bordure du grand Lac-du-Cerf, moins de 90 min. de Gatineau. 819-623-7850, cell.: 819-440-9543. huberdeau@tlb.sympatico.ca

1 1/4 ACRES, arbres matures, cul de sac, près du Bd. des Laurentides, 819-281-2081, 819-921-2319.

1 ACRE boisée, Seigneurie, pavé et Manoir du Ruisseau, éclairé **819-671-1900, 819-663-5297** www.la-seigneurie.com

BORD de l'eau, Notre-Dame-Du-Laus, 1 acre, prêt à construire, 819-243-6255. 819-360-5296

BOWMAN, terrain 1 acre avec services, près de tout, bel emplacement, 39 900 \$. 819-568-8510/661-8722

**CANTLEY, Phase 3, Développement Lavergne**, par Montée St-Amour 1 acre, boisé, 819-671-6489, 819-664-7204.

DANS plusieurs régions, à partir de \$2,000 et \$100/mois. 613-225-7750

GRANDE Presqu'île, Plaisance, 47,811 pi car., boisé, 42 000 \$, (819)427-8389

ILE Grand Calumet, Pontiac; 1.2 acres sur rivières Outaouais, pointe avec 900 pi rivage, aucun voisin, 10 km au nord du village Bryson. Prêt à construire. 120 000 \$. David: 819-986-1135 #491.

**LAC-CAYAMANT**, 22,500 \$, 1 acre, face au lac, 613-913-8078.

MONTPELLIER, terrain 24 acres, boisé, bord de l'eau, zoné résidentiel, accès au Lac Vert, à 1h de Gatineau 185 000 \$, 819-684-9734.

**NOUVELLE ANNONCE!** NOTRE-DAME-DU-LAUS, lot de 100 acres, semi boisés, ravage de chevreuils, 75 000 \$. 819-587-4867.

**NOUVEAU PROJET DOMICILIAIRE LE PARADISIUS VAL-DES-MONTS (SECTEUR PERKINS)**  
Superbe lots complètement boisés, 1 acre et +, sites enchanteurs, à 1 km du village, 10 min. de l'Autoroute 50, vue panoramique, au coeur de la nature, grand parc familial. Une visite vous convaincra! **819-671-7333.**

RIVIÈRE des Outaouais, site exceptionnel, services municipaux, navigable, 30,000 pi ca. +, (819)661-0745 www.labaie75meridien.com

## 574 TERRAINS

ST-Pierre-de-Wakefield, terrain plat, 1/2 acre, 9 900 \$, Raymond Charbonneau, Royal LePage, 819-893-0911.

TERRAIN 100 acres, Lac Poissons-Blanc, possibilité de financement, 150 000 \$, Sylvain: 819-643-5594.

TERRAINS boisées matures, L'Ange-Gardien, 819-986-6975.

TERRAINS, boul. Lorrain, Gatineau, pour unifam. 819-775-6932.

VAL-DES-MONTS, 3 grands terrains, 8,4 acres, 9,6 acres et 11,1 acres, rue Faucher, près de Montée Paiement, prix à discuter. 819-663-6312

## 576 VISITES LIBRES

14 JUILLET (samedi), de 12h à 14h, 69 René-Thérien, Aylmer, 259 900 \$, 5 chambres, 1 844 pi car., garage, SIA: 67285. Denis Bédard, agent immobilier affilié, Services immobiliers Colette Robert, enr., 819-420-3444.

## 601 BUREAUX À LOUER

1910 CH. PINK, secteur Plateau, 3,000 pi car. 819-921-3134.

2 PIÈCES, chauffé, éclairé, près du Casino de Hull, \$445. 819-771-6266.

GATINEAU, face aux Promenades, commerce ou bureau à louer, 200 à 2,000 pi car., libre, 819-568-8815.

**NOUVELLE ANNONCE!** HULL, secteur Jean-Proulx, 1,500 ou 3,000 ou 4,500 pi car., bureau, clim., possibilité chauffé, éclairé. 819-770-6907.

SOUS-Location, Hull, 9X9 pi, salle d'attente commune, propre, libre, 300 \$/mois. (819)778-3334

ST-JOSEPH, 3 bureaux + réception, belle visibilité, stat., (819)213-0673.

**À LOUER**

**TERRAIN COMMERCIAL DE 3 ACRES AVEC BÂTISSE POUR ENTREPÔT DE 800 P.C. ESPACE POUR BUREAU**

**SECTEUR INDUSTRIEL à GATINEAU**

**CONTACTEZ JACQUELIN CÔTÉ 819 360-8525**

## 604 LOCAUX

1 200 À 6 800 pi car., **espace commercial à louer**, portes de garage 14 pi + bureau, 625 St-René Est, Gatineau, **819-664-9966**

**NOUS AVONS DES ESPACES POUR VOUS!**

**Secteur Hull**  
Entrepôts et bureaux

- 920, boul. St-Joseph (1 300 p.c.)
- 975, boul. St-Joseph (1 300 p.c.)
- 768, boul. St-Joseph (8 000 p.c.)
- 885, boul. de la Carrière (700 p.c. + 1 200 p.c. d'entrepôt)
- 15, Buteau (1 800 p.c. à 5 000 p.c.)
- 1040, boul. St-Joseph (1 200 p.c.)

**Section commerciale**

- Place Fleurs de Lys (2 200 p.c.)

**Secteur Gatineau**

- 455, boul. de l'Hôpital (2 100 p.c.)
- 361, boul. Maloney Ouest (8800 p.c.)

**Info.: Charles Masse 613 791-2245**  
**www.e-spaces.ca**  
**cmasse@groupeheafey.com**

**NOUVELLE ANNONCE!** 31 LEMIEUX, entrepôt à louer, 800 pi car., hauteur libre 14 pi, porte de garage 12 pi par, 12 pi, petite porte d'entrée, 800\$/mois, (819)661-3111

60 LORRAIN, locaux ou bureaux, 400 à 3 400 pi ca., 819-568-2202.

77 AVENUE Gatineau, semi s/sol local de 725 pi. car. à louer pour espace de bureau, 625 \$, non chauffé, non éclairé, libre 1er août, 819-246-3520.

**Grand choix de LOGEMENTS ET CONDOS**

**LE GROUPE BRIGIL LOCATION**  
www.BRIGIL.COM

**SECTEUR GATINEAU**

- Rue Drapeau
- Rue de Navare
- Rue St-René O.
- Rue Stéphane

**SECTEUR HULL**

- Boul. Hautes Plaines
- Boul. Mont-Bleu
- Rue Daniel Johnson
- Rue Lesage
- Rue Du Cumulus

**819 568-1771 ou 819 923-1771**

## 604 LOCAUX

87B AV. GATINEAU, 380 pi car, pour bureau ou commerce, bel aménagement, 520\$/mois, libre, 819-561-0965.

**Local à louer**  
1325 p.c., (subdivisible)

Emplacement : 1030, boul. St-Joseph Secteur Hull

**Info.: Suzanne Doucet**  
**Tél.: 819 595-2623**  
**Cel.: 819 790-3270**

CENTRE-VILLE Hull, 59 Laval, commercial, 900 pi car., avec dinette, chauffé, 750 \$, 819-669-6830.

**NOUVELLE ANNONCE!** GATINEAU, à louer, 1,000 pi car, 809 Maloney Est, 819-743-2831.

HULL, 150 Freeman, commercial et industriel, 26 X 80, 2,500 pi car., porte de garage et porte d'entrée, hauteur 16' libre. 819-771-8458.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 819-778-0516.

HULL, 290 boul. St-Joseph, local commercial, 2,580 pi car., r.de.ch., vitré en façade sur le boul. sous location, fin de bail 30 avril 2009, nég. Sylvie Migneault, 819-778-2225.

Depuis 1946 votre service

**LOCAUX À LOUER**  
355 & 365, boul. Gréber  
22, des Flandres  
455, boul. Riel

**Les Immeubles ETASSE**

**Adrien LeBlanc, directeur adjoint**  
819-568-5151, poste 6  
www.etasse.com

## 604 LOCAUX

HULL, central, local NEUF, 830 pi car., 1295\$/mois triple net, 613-724-9377.

HULL, près de Gamelin, bureau ou commerce, 600 pi car., 819-772-9822.

★★★

**LES ENTR. MICHEL CHARETTE**  
GATINEAU, 444 St-René Est, local ayant cuisine pour traiteur, etc. et divers locaux ou bureaux dans secteur Gatineau.

**Composez le 819-243-5260**

LOCAL commercial, 151 rue St-Antoine, Gatineau, aménagé en Spa et salon d'esthétique, peut être réaménagé. (819)665-8591.

LOCAL commercial à louer, 842 boul. Maloney, Gatineau, occupation possible dès maintenant, 1,368 pi car., ou 127,09 mètres carrés. Pour information communiquer avec Mélanie Thérien ou Michel Denis au: 819-771-7177.

## 606 ENTREPÔTS À LOUER

**ENTREPOSAGE JKP**  
HULL, 172 ch. Freeman, mini entrepôts privés et sécuritaires, espace pour roulotte disponible, 819-770-4334.

HULL, secteur Freeman, entrepôts ou locaux pour petites entreprises, libres, 12 X32 (400 pi car.) et 24 X32 (800 pi car.) avec porte de garage, clôturé, sécurité. 819-771-8458

TERRAIN commercial, clôturé, pour machinerie lourde ou autres, à louer, secteur Freeman. 819-775-8048.

## 610 COMMERCES À LOUER

RESTAURANT, 1 000 \$ /mois, centre-ville, libre. Faut voir! 819-328-6699.

RESTAURANT à Hull, 277 boul. St-Joseph, 75 places, en opération depuis 1960, disponible 1er juillet, 819-827-1578.

## 612 COMMERCES À VENDRE

CONCEPT unique à Hull, resto avec permis d'alcool, épicerie fine et tabac à vendre, 819-213-1751.

ENTREPRISE de mini-excavation, fonds de commerce et équipement. Bon chiffre d'affaires. (819)923-7676.

**GATINEAU**, salon de coiffure et esthétique, plusieurs services, grand local, bien situé, rentable. Remax Vision, Claire Courchesne, 613-248-9641.

PIZZERIA resto et salle à manger à vendre, 58 Eddy, 819-923-9665

RESTAURANT à vendre, 70 places, très bon achalandage, doit vendre, prix réduit et à discuter, secteur Hull, 819-595-8571.

Bonne opportunité d'affaire **FLEURISTE À VENDRE**  
Gatineau-Québec

Retraite

**35 ANS EN AFFAIRES**  
Retraite 1972 à 2007

**613 292-2063**

## 624 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

Depuis 1946 votre service

**LOCAUX À LOUER**  
355 & 365, boul. Gréber  
22, des Flandres  
455, boul. Riel

**Les Immeubles ETASSE**

**Adrien LeBlanc, directeur adjoint**  
819-568-5151, poste 6  
www.etasse.com

## 624 POSSIBILITÉS D



**PARTEZ-VOUS EN VACANCES**  
**CHERCHER-VOUS UNE FOURGONNETTE ?**

**2003 CHEV. VENTURE**  
5 portes, 6 cyl., auto., climatisé (24035) 67 247 km  
**7 960\$<sup>†</sup>**  
ou **77\$<sup>\*\*</sup>** aux 2 sem. Tout inclus



**2003 DODGE CARAVAN SE**  
5 portes, 6 cyl., auto., climatisé, groupe élect. (23442) 84 850 km  
**9 950\$<sup>†</sup>**  
ou **96\$<sup>\*\*</sup>** aux 2 sem. Tout inclus



**2003 PONTIAC MONTANA**  
5 portes, 6 cyl., auto., climatisé, groupe élect. (24042) 79 855 km  
**9 770\$<sup>†</sup>**  
ou **93\$<sup>\*\*</sup>** aux 2 sem. Tout inclus



**819 770-2277**  
**AUTO**  
1261 boul. St-Joseph, Hull

† Taxes et Immatriculation en sus.  
\* S.A.C. Plan achat 130 versements (60 mois), taux à partir de 8,5% (minimum de 10 000\$) tout inclus, 0\$ comptant  
\*\* S.A.C. plan achat 156 versements (72 mois), taux à partir de 8,5% (minimum de 10 000\$) tout inclus, 0\$ comptant  
\*\*\* S.A.C. plan achat 182 versements (84 mois), taux à partir de 8,5% (minimum de 10 000\$) tout inclus, 0\$ comptant  
†† S.A.C. plan d'achat 104 versement (48 mois) Taux à partir de 8,5% (minimum 10 000 \$) Tout inclus, 0\$ comptant.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
1998 VOLVO familiale V70, 2.4 L., turbo, AWD, int. cuir, groupe élect., "timing belt", freins, traitement Crown, 8,399\$. (819)281-4733

1999 HONDA Civic SE, 150 000 km, 4 portes, clim., 6 900 \$, 819-643-3873.

1999 HONDA Civic SE, 5 vit., argent, clim., CD, 153,000 km, 5,800\$, 819-986-1849.

1999 HONDA Civic SI, noire, 102000 km, très bon état et très propre, 2 portes, 6 700 \$, 819-661-4387.

1999 JETTA, GLS, manuelle, équipée, certifiée, **PRINCIPALE: 819-568-auto.**

1999 LEGACY, 4X4, propre, familial, 4 895 \$, **PRINCIPALE: 819-568-auto.**

**NOUVELLE ANNONCE!**  
1999 VOLKSWAGEN Beetle (2), automat. et 5 vit., 130 000 km, 7 500 \$ ch., 819-773-7522.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
2002 GOLF GTI, modèle 337. Édition limitée. Exclusive et unique. Impeccable. Meilleure offre, 819-669-0987.

2002 HONDA Civic DXG, 146,000 km, 8,000 \$ nég. Après 15h 819-665-2488.

2002 KIA Rio, manuelle, 42 500 km, 5 900 \$, 819-669-4194.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
2002 NISSAN Sentra, noire, manuelle, clim., 117 000 km, lecteur CD, bonne condition, 7 300 \$, (819) 595-6852.

2002 SATURN 64 000 km, 6 999 \$ **Auto J.C. Galipeau, 819-669-4004**

2002 SATURN L-100, automat., 6 495 \$, **PRINCIPALE: 819-568-auto**

2002 SENTRA automat., 90000 km, 7 795 \$, **PRINCIPALE: 819-568-auto.**

2003 ALERO, 93 km, clim., 6 999 \$, Auto J.C. Galipeau, 819-669-4004.

2003 ALERO manuelle, tout équipé, 6 995 \$, **PRINCIPALE: 819-568-auto**

2003 CAVALIER, 53 000 km, 6 495 \$, **PRINCIPALE: 819-568-auto.**

2003 GOLF, manuelle, 78000 km, 9 895 \$, **PRINCIPALE: 819-568-auto**

2003 GRAND AM 59 000 km, 8 499 \$ **Auto J.C. Galipeau, 819-669-4004**

2003 GRAND AM SE tout équipé, 8 495 \$, **PRINCIPALE: 819-568-auto**

2003 INTRÉPIDE 69000 km, équipé, 9 985 \$, **PRINCIPALE: 819-568-auto**

2003 MITSUBISHI Lancer ES, rouge, automat., 4 portes, clim., démarreur à distance, 2 L., 93 000 km, bon état, 4 pneus d'hiver avec jantes, 9 000 \$ nég. 819-561-2287 ou 613-302-4168.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
2003 NISSAN Altima, 3.5 L, argent, tout équipé, 104,000 km, pneus hiver, 12 900 \$. 613-562-2236.

2003 SPECTRA GSX, 5 495 \$ **Génération Galipeau, 819-643-0238.**

2003 SUNFIRE, 51,800 km, 7 995 \$ **Génération Galipeau, 819-643-0238.**

2003 SUNFIRE automat., 70000 km, 7 495 \$, **PRINCIPALE: 819-568-auto.**

2003 SUNFIRE, clim., 62 000 km, 6 995\$, Denisauto.ca 643-5262.

2003 TAURUS SW, 84 000 km, 7 995\$ **Génération Galipeau, 819-643-0238.**

2004 ACCENT, 41 000 km, 8 495\$, Denisauto.ca, 819-643-5262.

2004 AVEO, LS, 55 000 km, 8 995 \$ **Génération Galipeau, 819-643-0238.**

2004 AVEO, manuelle, 80 000 km 6 995 \$, **PRINCIPALE 819-568-auto.**

2004 CAVALIER, automat., 5 995\$, **Génération Galipeau 819-643-0238.**

2004 FOCUS, 54000 km, équipée, 9 495 \$, **PRINCIPALE: 819-568-auto.**

2004 FOCUS, familiale, air clim., 9 995\$, Denisauto.ca 819-643-5262.

2004 HONDA Civic, 4 portes, manuelle, noire, 53,000 km, clim., excellent état, 13,900\$. (819)663-9092

**NOUVELLE ANNONCE!**  
2004 MUSTANG décapotable noir, garantie 5 ans ou 150000 km, automat., 45000 km, 26 000\$, 819-319-2474.

2004 SX 2.0, 69 000 km, équipée, 8 995 \$, Denisauto.ca 819-643-5262.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
2004 VENTURE, tout équipée, 24 000 km, 14 500 \$, 819-643-3471.

2004 VERONA, 84 000 km, 9995\$, **Génération Galipeau, 819-643-0238.**

2005 Civic SE, 49 000 km, clim., 13 995\$, Denisauto.ca, 819-643-5262

2005 ECHO, 42 000 km, 4 portes, 9 995 \$, Denisauto.ca 819-643-5262.

2005 FOCUS ZX4 ST, 54 000 km, 12 995 \$, Denisauto.ca 819-643-5262.

2005 FORD 500 SE, 64 000 km, 13 995\$, Denisauto.ca 819-643-5262

2005 HUYNDAI Accent, 3 portes, automat., 1 773 km, 23706 \$/mois, fin de bail jusqu'au 14 avril 2010. Trois premiers paiements gratuits! Appelez 819-246-8253

2005 MAZDA 3 Sport, 52,000 km, rouge, tout équipée, (819)684-3971

2005 OPTRA 5, automat., 29 000 km, 9 995\$, Denisauto.ca, 819-643-5262

2005 SWIFT+ 25 000 km, 8 999 \$ **Auto J.C. Galipeau, 819-669-4004**

2005 TOYOTA, Echo, 3 portes, automat., 28 000 km, CD, garantie 5 ans, 4 pneus hiver, 13 750\$, 819-682-4701

2006 CHRYSLER 300, grise, \$25,000 nég., toit ouvrant, tout équipée, 3,100km, garantie 100,000 km, 263 Alfred, Vanier. 613-880-6904

**701 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS**

1998 SUNFIRE, bonne condition, clim., 4 pneus hiver neufs, 1 000 \$. (819)743-0509, après 14h.

1999 ACCENT, 127 000 km, «mags», 4 pneus d'hiver, 2 750\$, 819-643-1025

**SAUBAINE!**

2000 KIA Sophia, 1.8L, inspection mécanique faite, bonne condition, 70,435km, 3,800\$ nég. (819)213-4242

2001 KIA Rio, 3 450 \$ nég., 170 000 km, bon état. (819)456-4683

2002 HYUNDAI Accent, 117,000 km, \$3,550, très propre. 819-319-5701.

**CHOIX À BON PRIX**  
FINANCEMENT MAISON  
Génération Galipeau 819-643-0238

**PROBLÈMES DE CRÉDIT ? ON NE REFUSE PERSONNE**

**APPROBATION RAPIDE!**

**3<sup>e</sup> CHANCE AU CRÉDIT**

A-341  
2002 CHEVROLET VENTURE LS  
Tout équipée. 92 802 km  
**7 495\$ ou 46\$/sem.**

A-362  
2003 FORD EXPLORER SPORT  
2 PORTES  
Tout équipée. 98 206 km  
**10 995\$ ou 54\$/sem.**

A-358  
2003 FORD ESCAPE  
Tout équipé, 89 224 km  
**10 995\$ ou 54\$/sem.**

A-361  
2003 FORD RANGER CLUB CAB  
Équipé, 102 320 km  
**10 495\$ ou 53\$/sem.**

A-352  
2002 KIA SPECTRA GSX  
Tout équipé. 102 820 km  
**4 995\$ ou 39\$/sem.**

A-357  
2003 SATURN VUE  
Équipé. 88 322 km  
**9 999\$ ou 52\$/sem.**

A-354  
2002 HYUNDAI ACCENT GL  
4 portes, tout équipé, 102 804 km  
**6 995\$ ou 39\$/sem.**

A-356  
2001 MAZDA PROTÉGÉ SE  
Équipé. 94 208 km  
**6 995\$ ou 39\$/sem.**

A-343  
2002 DODGE CARAVAN  
Équipé. 86 220 km  
**8 495\$ ou 50\$/sem.**

**www.cars4me.ca**  
**Autofla** 819 773-0584  
Gatineau 819 682-0077

\*Tous les véhicules : Financement 60 mois à 8,45% intérêt, taxes en sus, S.A.C.

**702 AUTOS DE PRESTIGE, COLLECTION**

1997 BMW Z3, 1.9 L, excellente condition, pneus neufs, 13 995 \$ non nég., 263 000 km; 1990 Jaguar XJ6, 6,500\$. (819)663-9518

**NOUVELLE ANNONCE!**  
2002 PORSCHE Boxter, 96 000 km, "tiptronic", 31 900\$, échange accepté, (819)773-4338 (rép.), (819)962-4011.

**704 AUTOMOBILES**

1990 BMW, 735 IL, 3.4, 6 500 \$, 263 000 km; 1990 Jaguar XJ6, 6,500\$. (819)663-9518

1990 CORVETTE noir, manuelle, mécanique A-1, 9,900\$. (819)210-0599

**NOUVELLE ANNONCE!**  
1993 HONDA Prelude SR, 5 vit., bon état., 6 500 \$ nég. 819-743-4804.

1994 MUSTANG, décapotable, 5 L, 5 vit., tout équipée, 9 500 \$, 613-864-4775.

1995 ACURA Integra SE Ltée, 1.8 L, 208,000 km, suspension ajustable, capot en carbone gris, "mags" blanc 16", 5,000\$ nég. 819-561-5199

1995 HONDA Civic, SI, 2 portes, bonne cond., 4 550 \$, 819-685-0160.

1996 TOYOTA Tercel, 4 portes, 74 000 km, manuelle, 4 500 \$, 819-669-2886

**1997 ESCORT**, automat., clim., 1 895 \$, **PRINCIPALE: 819-568-auto.**

1997 PONTIAC Grand Am, automat., 4 portes, tout équipée, 140 000 km, très propre, 4 000 \$. 819-986-7922.

**1998 ACURA** 1.6L, tout équipée, cuir, 6 295 \$, **PRINCIPALE: 819-568-auto.**

**1998 Corolla**, manuelle, 150000 km, 4 295 \$, **PRINCIPALE: 819-568-auto**

1998 HONDA Accord, 4 portes, bas km, 5 vit., A-1, 7 900 \$, 819-561-9604.

1998 HONDA Accord, noire, 2 portes, 5 vit., 4 cyl., 162 000 km, CD, toit ouvrant, clim., 7 900 \$, 819-328-5275.

1998 HONDA Civic, EX, 194 000 km, clim., noire, 5 195 \$, 613-830-6146.

**704 AUTOMOBILES**

2000 CIVIC SI, manuelle, argent, vitres teintées, 157000 km, tout équipée, 8 000 \$ 819-923-3353.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
2000 ECHO, 127 000 km, 5 900 \$  
2000 Cavalier, 165 000 km, 4 000 \$  
2000 Impala, 4 portes, 4 200 \$  
2000 Accent, 121 000 km, 4 000\$  
1998 Transport, 173 000 km, 2 400\$  
Garantie certifiée (819)595-9500

2000 NEW BEETLE GLS, automat., 33,000 km. Faites un Offre! 643-2425

2000 NEW Beetle, marine, inspectée, 145,000 km, \$8,000. 819-664-9525.

2000 PONTIAC Grand Am Se, excellente condition, très propre, lecteur CD, 91 000 km, 6 500 \$ 819-772-1822.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
2001 CAMRY CE+, 80,000 km, grise, 4 portes, vitres et miroirs électr., clim., rég. de vit., am/fm/cd, 4 pneus d'hiver neufs, 10 500 \$, 819-776-6472.

2001 Echo, manuelle, 99000 km, 6 695 \$, **PRINCIPALE: 819-568-auto**

2001 FORD Focus, familiale, 142,000 km, 5 900 \$. Certi Centre. 819-661-0534

2001 GMC, 140 000 km., 12 995\$  
1999 ACURA, 127 00 km., 7 495\$,  
1999 CIVIC, 189 000 km, 5 495\$,  
1998 ACURA, 132 000 km, 8 495\$,  
1997 COROLLA, 270 000 km, 3 495\$,  
1995 CONTOUR, 160 000 km, 1 795\$,  
1992 JAGUAR XJ6, 4 995\$,  
1992 BMW-730, 230 000 km, 7 995\$,  
Automobiles du Vieux-Port, 19 rue Audet, 819-776-6116, 819-712-1930

2001 PROTEGE, 99,500 km, 7 495 \$, **Génération Galipeau, 819-643-0238.**

2001 VOLKS Cabrio, 2L, très rare, argent, super propre, tout équipée, int. cuir, changeur pour 6 CD, freins neufs, 46,000 km. A voir, 819-665-2301.

2002 ACCENT, 64700 km, 5 995 \$, **Génération Galipeau, 819-643-0238.**

2002 ALERO Oldsmobile, V6, automat., clim., rouge, 4 portes, 103 000 km, bon état, 5 700 \$, 819-561-6856.

**704 AUTOMOBILES**

1990 BMW, 735 IL, 3.4, 6 500 \$, 263 000 km; 1990 Jaguar XJ6, 6,500\$. (819)663-9518

1990 CORVETTE noir, manuelle, mécanique A-1, 9,900\$. (819)210-0599

**NOUVELLE ANNONCE!**  
1993 HONDA Prelude SR, 5 vit., bon état., 6 500 \$ nég. 819-743-4804.

1994 MUSTANG, décapotable, 5 L, 5 vit., tout équipée, 9 500 \$, 613-864-4775.

1995 ACURA Integra SE Ltée, 1.8 L, 208,000 km, suspension ajustable, capot en carbone gris, "mags" blanc 16", 5,000\$ nég. 819-561-5199

1995 HONDA Civic, SI, 2 portes, bonne cond., 4 550 \$, 819-685-0160.

1996 TOYOTA Tercel, 4 portes, 74 000 km, manuelle, 4 500 \$, 819-669-2886

**1997 ESCORT**, automat., clim., 1 895 \$, **PRINCIPALE: 819-568-auto.**

1997 PONTIAC Grand Am, automat., 4 portes, tout équipée, 140 000 km, très propre, 4 000 \$. 819-986-7922.

**1998 ACURA** 1.6L, tout équipée, cuir, 6 295 \$, **PRINCIPALE: 819-568-auto.**

**1998 Corolla**, manuelle, 150000 km, 4 295 \$, **PRINCIPALE: 819-568-auto**

1998 HONDA Accord, 4 portes, bas km, 5 vit., A-1, 7 900 \$, 819-561-9604.

1998 HONDA Accord, noire, 2 portes, 5 vit., 4 cyl., 162 000 km, CD, toit ouvrant, clim., 7 900 \$, 819-328-5275.

1998 HONDA Civic, EX, 194 000 km, clim., noire, 5 195 \$, 613-830-6146.

**704 AUTOMOBILES**

2000 CIVIC SI, manuelle, argent, vitres teintées, 157000 km, tout équipée, 8 000 \$ 819-923-3353.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
2000 ECHO, 127 000 km, 5 900 \$  
2000 Cavalier, 165 000 km, 4 000 \$  
2000 Impala, 4 portes, 4 200 \$  
2000 Accent, 121 000 km, 4 000\$  
1998 Transport, 173 000 km, 2 400\$  
Garantie certifiée (819)595-9500

2000 NEW BEETLE GLS, automat., 33,000 km. Faites un Offre! 643-2425

2000 NEW Beetle, marine, inspectée, 145,000 km, \$8,000. 819-664-9525.

2000 PONTIAC Grand Am Se, excellente condition, très propre, lecteur CD, 91 000 km, 6 500 \$ 819-772-1822.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
2001 CAMRY CE+, 80,000 km, grise, 4 portes, vitres et miroirs électr., clim., rég. de vit., am/fm/cd, 4 pneus d'hiver neufs, 10 500 \$, 819-776-6472.

2001 Echo, manuelle, 99000 km, 6 695 \$, **PRINCIPALE: 819-568-auto**

2001 FORD Focus, familiale, 142,000 km, 5 900 \$. Certi Centre. 819-661-0534

2001 GMC, 140 000 km., 12 995\$  
1999 ACURA, 127 00 km., 7 495\$,  
1999 CIVIC, 189 000 km, 5 495\$,  
1998 ACURA, 132 000 km, 8 495\$,  
1997 COROLLA, 270 000 km, 3 495\$,  
1995 CONTOUR, 160 000 km, 1 795\$,  
1992 JAGUAR XJ6, 4 995\$,  
1992 BMW-730, 230 000 km, 7 995\$,  
Automobiles du Vieux-Port, 19 rue Audet, 819-776-6116, 819-712-1930

2001 PROTEGE, 99,500 km, 7 495 \$, **Génération Galipeau, 819-643-0238.**

2001 VOLKS Cabrio, 2L, très rare, argent, super propre, tout équipée, int. cuir, changeur pour 6 CD, freins neufs, 46,000 km. A voir, 819-665-2301.

2002 ACCENT, 64700 km, 5 995 \$, **Génération Galipeau, 819-643-0238.**

2002 ALERO Oldsmobile, V6, automat., clim., rouge, 4 portes, 103 000 km, bon état, 5 700 \$, 819-561-6856.

**2003 CHEV. VENTURE**  
5 portes, 6 cyl., auto., climatisé (24035) 67 247 km  
**7 960\$<sup>†</sup>**  
ou **77\$<sup>\*\*</sup>** aux 2 sem. Tout inclus



**2003 DODGE CARAVAN SE**  
5 portes, 6 cyl., auto., climatisé, groupe élect. (23442) 84 850 km  
**9 950\$<sup>†</sup>**  
ou **96\$<sup>\*\*</sup>** aux 2 sem. Tout inclus



**2003 PONTIAC MONTANA**  
5 portes, 6 cyl., auto., climatisé, groupe élect. (24042) 79 855 km  
**9 770\$<sup>†</sup>**  
ou **93\$<sup>\*\*</sup>** aux 2 sem. Tout inclus



**NOUVELLE ANNONCE!**  
2002 GOLF GTI, modèle 337. Édition limitée. Exclusive et unique. Impeccable. Meilleure offre, 819-669-0987.

2002 HONDA Civic DXG, 146,000 km, 8,000 \$ nég. Après 15h 819-665-2488.

2002 KIA Rio, manuelle, 42 500 km, 5 900 \$, 819-669-4194.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
2002 NISSAN Sentra, noire, manuelle, clim., 117 000 km, lecteur CD, bonne condition, 7 300 \$, (819) 595-6852.

2002 SATURN 64 000 km, 6 999 \$ **Auto J.C. Galipeau, 819-669-4004**

2002 SATURN L-100, automat., 6 495 \$, **PRINCIPALE: 819-568-auto**

2002 SENTRA automat., 90000 km, 7 795 \$, **PRINCIPALE: 819-568-auto.**

2003 ALERO, 93 km, clim., 6 999 \$, Auto J.C. Galipeau, 819-669-4004.

2003 ALERO manuelle, tout équipé, 6 995 \$, **PRINCIPALE: 819-568-auto**

2003 CAVALIER, 53 000 km, 6 495 \$, **PRINCIPALE: 819-568-auto.**

2003 GOLF, manuelle, 78000 km, 9 895 \$, **PRINCIPALE: 819-568-auto**

2003 GRAND AM 59 000 km, 8 499 \$ **Auto J.C. Galipeau, 819-669-4004**

2003 GRAND AM SE tout équipé, 8 495 \$, **PRINCIPALE: 819-568-auto**

2003 INTRÉPIDE 69000 km, équipé, 9 985 \$, **PRINCIPALE: 819-568-auto**

2003 MITSUBISHI Lancer ES, rouge, automat., 4 portes, clim., démarreur à distance, 2 L., 93 000 km, bon état, 4 pneus d'hiver avec jantes, 9 000 \$ nég. 819-561-2287 ou 613-302-4168.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
2003 NISSAN Altima, 3.5 L, argent, tout équipé, 104,000 km, pneus hiver, 12 900 \$. 613-562-2236.

2003 SPECTRA GSX, 5 495 \$ **Génération Galipeau, 819-643-0238.**

2003 SUNFIRE, 51,800 km, 7 995 \$ **Génération Galipeau, 819-643-0238.**

2003 SUNFIRE automat., 70000 km, 7 495 \$, **PRINCIPALE: 819-568-auto.**

2003 SUNFIRE, clim., 62 000 km, 6 995\$, Denisauto.ca 643-5262.

2003 TAURUS SW, 84 000 km, 7 995\$ **Génération Galipeau, 819-643-0238.**

2004 ACCENT, 41 000 km, 8 495\$, Denisauto.ca, 819-643-5262.

2004 AVEO, LS, 55 000 km, 8 995 \$ **Génération Galipeau, 819-643-0238.**

2004 AVEO, manuelle, 80 000 km 6 995 \$, **PRINCIPALE 819-568-auto.**

2004 CAVALIER, automat., 5 995\$, **Génération Galipeau 819-643-0238.**

2004 FOCUS, 54000 km, équipée, 9 495 \$, **PRINCIPALE: 819-568-auto.**

2004 FOCUS, familiale, air clim., 9 995\$, Denisauto.ca 819-643-5262.

2004 HONDA Civic, 4 portes, manuelle, noire, 53,000 km, clim., excellent état, 13,900\$. (819)663-9092

**NOUVELLE ANNONCE!**  
2004 MUSTANG décapotable noir, garantie 5 ans ou 150000 km, automat., 45000 km, 26 000\$, 819-319-2474.

2004 SX 2.0, 69 000 km, équipée, 8 995 \$, Denisauto.ca 819-643-5262.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
2004 VENTURE, tout équipée, 24 000 km, 14 500 \$, 819-643-3471.

2004 VERONA, 84 000 km, 9995\$, **Génération Galipeau, 819-643-0238.**

2005 Civic SE, 49 000 km, clim., 13 995\$, Denisauto.ca, 819-643-5262

2005 ECHO, 42 000 km, 4 portes, 9 995 \$, Denisauto.ca 819-643-5262.

2005 FOCUS ZX4 ST, 54 000 km, 12 995 \$, Denisauto.ca 819-643-5262.

2005 FORD 500 SE, 64 000 km, 13 995\$, Denisauto.ca 819-643-5262

2005 HUYNDAI Accent, 3 portes, automat., 1 773 km, 23706 \$/mois, fin de bail jusqu'au 14 avril 2010. Trois premiers paiements gratuits! Appelez 819-246-8253

2005 MAZDA 3 Sport, 52,000 km, rouge, tout équipée, (819)684-3971

2005 OPTRA 5, automat., 29 000 km, 9 995\$, Denisauto.ca, 819-643-5262

2005 SWIFT+ 25 000 km, 8 999 \$ **Auto J.C. Galipeau, 819-669-4004**

2005 TOYOTA, Echo, 3 portes, automat., 28 000 km, CD, garantie 5 ans, 4 pneus hiver, 13 750\$, 819-682-4701

2006 CHRYSLER 300, grise, \$25,000 nég., toit ouvrant, tout équipée, 3,100km, garantie 100,000 km, 263 Alfred, Vanier. 613-880-6904

**AUTO VISION**  
vous invite à entrer dans la

**ZONE ZERO**

Aucune demande de crédit refusée!

**AUCUN DÉPÔT\***  
**AUCUN PAIEMENT POUR 3 MOIS\***  
AUCUNE DEMANDE DE CRÉDIT REFUSÉE\* • AUCUN TEMPS À PERDRE!!  
**QUE LES ÉCONOMIES COMMENCENT...**



**3<sup>e</sup> CHANCE AU CRÉDIT**

Véhicules récents  
Demandez Guy Huneault  
**FAILLITE ACCEPTÉE**



**2003 MUSTANG 2006**  
Convertible 35 368 km, V6, 4 litres, automatique #19039  
**24 994\$ ou 199\$<sup>\*</sup>** aux 2 sem.



## 708 CAMIONS, VÉHICULES UTILITAIRES

1994 FORD F-150, boîte, 200 000 km, bon état, 2 500 \$, 819-246-0499.

1996 CHEYENNE, V6, automat, 4 995 \$, PRINCIPALE 819-568-auto.

1997 DODGE Dakota, rouge, bon état, 4 500 \$. 819-827-5845.

1997 RANGER, automat, XCAB, 3 995 \$, PRINCIPALE 819-568-auto.

1998 S10, très propre, bonne mécanique, 4,3 L., 5,900\$. 1-866-521-6232

2002 CHRYSLER Concorde, 53,000 km, très propre, 10 500 \$ nég. 613-837-7527, 613-951-3784.

2002 FORD XLT F-150, 4X4, 1 siège, 225,000 km, 10 500 \$, 819-458-2169.

2002 RAM 1500, 86,812 km, 11 995 \$ Génération Galipeau, 819-643-0238.

2003 DAKOTA, King cab, clim., 13 995 \$, Denisauto.ca 819-643-5262.

2003 SILVERADO, 26 000 km, clim., 14 995 \$, Denisauto.ca 819-643-5262.

2006 F-150, clim., 22 000 km, 15 995 \$, Denisauto.ca 819-643-5262.

## 710 CAMIONS, VÉHICULES UTILITAIRES 4X4

**NOUVELLE ANNONCE!**  
1991 JEEP YJ, 4 cyl., manuel, 3 200 \$ et 4 500 \$; 1989 6 cyl., automat., pour pièces, 800\$, 819-669-7235.

1994 GRAND Cherokee, limited, noir, cuir, pneus neufs, bon état, 2,000\$, Pat: (819)669-0911

1998 DAKOTA "Club Cab", V6, clim., avec cabine, 6 000 \$, 819-770-5670.

1998 GEO Tracker, 5 portes, 5 vit., 163,000 km, vitres électriques, excellent état, 5 500 \$. 819-776-0124.

2000 BLAZER, 4 X 4, 151,000 km, évaluation du CAA \$8,900, prix de vente: \$5,900. (819)243-0984.

2000 Forester, 125,027 km, 7 895 \$ Génération Galipeau, 819-643-0238.

2000 TRACKER, manuel, 100000 km, 6 995 \$, PRINCIPALE 819-568-auto.

2000 TUNDRA, King cab, V-8, 92 000 km, 14 995\$, Denisauto.ca, 643-5262.

2001, GMC, clim., 4,8 L. 139,000 km, excellente condition, (613)227-7441.

2001 GMC Sierra Cab allongé, moteur 4.8 L., tout équipé, 4 portes, 143,000 km, très bon état, demande \$13,000 TPS incluse. 819-775-8048.

2001 SUZUKI Grand Vitara, 49 000 km, 8 pneus, tout équipé, clim., vitres électriques, excellent état. Cause maladie, 13 500 \$ nég. 819-671-6566.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
2002 SPORTAGE 4x4, noire, manuelle, 138 000 km, \$5,900 nég. 819-671-8929.

2003 ESCAPE XLT, 59000 km, certifié, 15 995, PMCGA, 819-663-1884.

2003 LIBERTY, jantes, 76000 km, 14 695 \$, PRINCIPALE 819-568-auto.

2004 2500 HD, 4 portes, clim., 21 995 \$, Denisauto.ca 819-643-5262.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
2004 DODGE Ram 1500, 71 500 km, tout équipé, 23 500\$, 819-682-3298.

2004 DODGE Ram 1500, édition Rumble Bee, Hemi 5.7, 46 000 km, comme neuf, garantie prolongée, 26 000 \$ ou fin du bail, 613-720-1539.

2004 FORD F150, XCab, équipé, 5.4 L., 4X4, 104 000 km, 18 900 \$. Certi Centre. 819-661-0534

2004 FX4, King cab, cuir, 84 000 km, 20 995 \$, Denisauto.ca 819-643-5262.

2004 RANGER XLT, XCAB, automat, 15 995 \$, PRINCIPALE 819-568-auto.

2004 SIERRA 2500, XCAB, équipé, 22 500 \$, PRINCIPALE 819-568-auto.

2005 ESCAPE XLT, 58 000 km, 17 995 \$, Denisauto.ca 819-643-5262.

2005 LIBERTY, 60 000 km, équipé, 16 995\$, PMCGA (819)663-1884.

2006 HIGHLANDER, équipé, transfert de location ou achat, 819-246-5875.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
2006 TUNDRA, cabine régulière, 110 000km, 13 900\$, 613-558-2772

## 714 VÉHICULES DEMANDÉS



\$0.00 - \$10,000.00  
\$0.00 ACHAT AUTO  
819-743-5080



\$0.00 à \$100,000.00

**\$\$\$ PRIX MAXIMUM \$\$\$**

Achetons autos accidentées ou pour pièces 819-827-1427

**\$1,000.00 - \$10,000.00+**,  
E. Fleury Automobile, 819-661-4472.



\$100.00 à \$10,000. Achetons autos, camions accidentés ou non et métal au poids de tout genre. 819-770-7777.

819-568-4116 - Achetons Comptant  
Tous modèles - Toutes marques.  
Accidentés ou pas. Remorquage incl.



ACHETONS automobiles de 1920 à 2005, \$\$\$ maximum. Appelez Bob au: 819-684-1561 ou 819-684-3609.

## 714 VÉHICULES DEMANDÉS

ACHETONS voitures pour ferraille. Entreprise de récupération. C. Sigouin, 819-663-6768.

## 716 PIÈCES ET ACCESSOIRES

**NOUVELLE ANNONCE!**  
4 PNEUS d'été, Goodyear Integrity, P205/65R15 92T. (819)669-4029.

## 718 MOTOCYCLETTES

1982 GOLDWING 1 100cc, propre, 170,000 km, silencieux et batterie neufs, 2,500 \$ nég. 819-664-1446 ou 819-595-8808.

1984 HONDA Goldwing, 1,200 cc, pas sacoche, 2 300\$. 819-568-9969.

1988 CLASSE C Elite GMC 350, 47,000 mile, A1, 8 900\$ 819-893-0795

1988 HARLEY "soft tail" 1340, 10,000\$. 2004 Honda Shadow 750, 3,400 km, 6, 000 \$. 819-827-8555

1992 HARLEY Davidson 1340 FXLR, bon état, 11 500 \$, (819)669-4194.

1995 YAMAHA Virago 1100,, 3 500\$. 819 568-0817.

1999 HARLEY Davidson 1200, peinture sur mesure, **beau coup chrome**, 18,155 km, 1 2,000 \$. 819-827-3668.

2000 HARLEY Davidson Electraglide Standard, 46 000 km, 10 000 \$ en chrome et accessoires. Doit vendre. 16 000 \$. Gatineau, 613-290-6262.

2000 NINJA ZX9R, 29 000 km, accessoires, 5 400 \$ 819-923-9996

2000 YAMAHA YZF600R6, blanche et rouge, état A1, 4 500 \$, 819-669-2886.

2003 V-STAR 1100 Sylverado, 6 900 \$, Michel 819-827-0875

2004 CR-125, peu utilisée, 3 300\$ , doit vendre. (819)983-1254

**NOUVELLE ANNONCE!**

2004 PALOMINO hybride, 16 pi., A1, tout équipée, 13 700\$, 819-669-1990.

2004 V-STAR 1100 cc, peinture unique, 34,000 km, 7 900\$, 819-827-6391

2005 YAMAHA Vino, 125 cc, 115 km, 3 500 \$. 819-663-7669, 819-669-5845.

## 720 MOTORISÉS, ROULOTTES

1985 PROWLER deluxe, 28 pi, très bonne cond., avec acc., 8 500 \$ 819-281-9244

**NOUVELLE ANNONCE!**

1986 BONAIR 29 pi au Lac d'Argile lot 160, abris soleil, cabanon et bien plus. 6 500\$ nég., 819-663-6338.

1986 BONAIR 29 pi, équipée, Lac Escalier, bord de l'eau, qual, patio, 8 400 \$. 819-661-1373, 819-663-1515.

1986 MOTORISÉ, Signature, 30 pi., bon état, 12000\$ nég, (819)671-5714

1988 PROWLER Lynx, 31 pi., parfaite condition, couche 9 personnes, beau-coup d'extra, 12,500\$. (819)246-3710

**NOUVELLE ANNONCE!**

1996 JAYCO Eagle, "fifth wheel" 28', clim., micro-ondes, bbq, remise, deck. Camping Va-des Bois, lot 84. 17 000 \$. Inf.: 819-682-1659 ou se présenter au lot 84.

1996 TENTE roulotte, Coleman Laramie, excellent état, 10', couche 6, auvent, frein électr., A voir! 819-778-0507.

1998 PROWLER 23 pi, léger, 3 800 lb, bon état, 9 500 \$, 819-281-1981.

2000 AERO CUB F19 hybride, tout équipée, \$10,500. 819-243-7471.

2000 MOTORISÉ Classe C, à louer à bon prix. 819-684-4347.

2000 TENTE-roulotte Starcraft, 6 places, cuisinette avec auvent, douche et toilette, 6 500 \$ nég. 819-663-7336.

**NOUVELLE ANNONCE!**

2001 PROWLER 30', bord de l'eau, sur très grand terrain face au lac, camping Thom, tout incl., remise et accessoires ext., canot, etc. Stat. 2 voitures et cour privée. 819-568-9495

**NOUVELLE ANNONCE!**

2001 ROULOTTE Fourwinds Express légère, 26 pi, très propre, couche 8 personnes, 13 900 \$, 819-743-6795.

**NOUVELLE ANNONCE!**

2002 MALLARD 29 pi, située au Camping Lac d'Argile, clim., patio, remise, réfrig., tondeuse, voiturette de golf, saison 2007 déjà payée, \$20,900. Jacques au 613-562-2236.

2002 WILDERNESS 25 pi, lits superposés, lit queen, couche 6, tout équipée, 12,900\$ nég. (613)487-9420

2004 PALOMINO Pony (tente-roulotte), équipée, 6 500 \$. 819-772-7730.

2005 FLAGSTAFF 206 LTD, 10', lits chauffants: queen et double, support 4 vélos, auvent, dinette, réfrig., toilette chimique, 6 500 \$. 819-684-1006.

2005 FLEETWOOD 29 pi, rallonge, état neuf, 18 800 \$, (819)665-0036.

2005 ROULOTTE 33 pi, couche 6-8, Chénéville, camping Haut-des-Côtes, grand balcon, remise, très bon état. (819)243-3799

2005 VICKING, tente-roulotte, 7 400 \$ ou meilleure offre, 613-293-2329.

À SELLETTE, 21,5 pi, 1993 Terry, auvent neuf, 8 900 \$, (819)457-4057

À SELLETTE (5th Wheel) Challenger, 1999, 36 pi, de luxe, clim., tout équipée, 22 500 \$, (819)671-8459.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
À sellettes, 1999 FOURWIND Suprême, 29 pi, de luxe, tout équipée et plus, 19 000 \$, (819)777-1010.

BOÎTE campeur, Palomino 1994, très propre, 5 200 \$ nég., (819)665-3025.

## 720 MOTORISÉS, ROULOTTES

CAMPING Ange-Gardien, lot 71, roulotte 31 pi, 1 chambre, couche 4/6, non fumeurs, incl.: saison 2007 payée, gazebo 20 pi, télé, satellite, stéréo, micro-ondes, table, remise, etc. Très propre. 12,500 \$ nég. (819)568-5316.

CAMPING lac McGregor, Bonair 1987, 33 pi, plusieurs extras, 8,500 \$ Marc: (819)773-1200

**CAMPING LAC MCGREGOR**  
Financement disponible  
modèle de parc, 37 pi, Forest River, 1998, possession immédiatement, inclus: patio 6x20, saison 2007 complète, vaisselle, attache, etc. 23,500\$. Pierre, (819)955-7582

LAC Escalier, roulotte avec rallonge, très jolie, clé en main, 9 500\$ réduit, (819)243-2203, (819)771-7006

# LeDroit

cyberpresse.ca



**PROLONGÉE EN JUILLET PROMO RABAIS 20%**

**SUR TOUTE ANNONCE PUBLIÉE 3 JOURS ET + SOUS LES RUBRIQUES**

**701 À 730 613-562-0222**

ROULOTTE 25 pi, avec terrain 1-1/2 acre, droit d'accès au Lac Roddick, 18 000 \$ financ. disponible, (819)684-3572.

ROULOTTE 35pi, Franklin, bord de l'eau, grande véranda, foyer, remise. A voir! 7 000\$ nég., 819-281-0347.

ROULOTTE hybride 17 pi, clim., douche/toilette, 10 500 \$, (819)682-6702.

**NOUVELLE ANNONCE!**

ROULOTTE Trillium, avec toilette, www3.sympatico.ca/bobtheriault 8 995 \$, 819-770-1750, 613-294-9371.

TENTE-Roulotte Jayco, 13 pi., couche 8, réfrig., chauffage, auvent, moustiquaire, excellente état, à voir, 4 800\$, 819-664-4412.

## 724 VÉHICULES TOUT TERRAIN

2002 SUZUKI 80 cc, 30 heures d'usage, 1 650 \$ nég. (819)665-6688.

2003 BOMBARDIER Rally, 250 cc, 2X4, liquide, très bon état, 2,700 \$ nég. (819)665-6688.

2003 HONDA CRS 450, 3200\$ nég., très bon état, (819)456-3345

2004 SUZUKI LTZ250, acheté en 2005, 3 500 \$ nég., 819-743-8064.

2005 HONDA, 400 cc, automat., GPS + extra, 1, 600 km, très bonne condition, 6 500 \$. 819-665-6688

2006 YAMAHA YFZ 450, pneus d'hiver, "nerf bar", peu utilisé, excellente condition, 7 650 \$, 819-328-4041

**NOUVELLE ANNONCE!**  
À qui la chance! 2003 Yamaha Warrior, comme neuf, 3,500\$, (819)777-9514 ou (819)923-9514

## 728 NAUTIQUE

1994 PRINCECRAFT Fisherman, 14 pi, 20 hp Yamaha, remorque galvanisée, 3 800 \$. 819-827-4456.

1994 PROSERIE 142, moteur 25 forces, équipé, très propre, (819)643-4018

1995 POLARIS 750 SL, motomarine, + remorque, 2 500 \$, 819-360-4497

1997 PRINCECRAFT Fisherman, 14 pi., remorque, moteur 15 HP Johnson 2006, très bonne condition, 4,200\$. (819)568-8653, après 18h.

1998 BAYLINER, 21 pi, "deck boat" 120 forces, toilette, lavabo, douche, AM/FM, sonar, toit binini et tonneau, remorque, très propre, 12 500 \$, Marc ou Christian: (819)643-9340.

1999 LARSON 19', 115 c.v. hors-bord, comme neuf, 13 999\$, (819)243-4065.

2003 PONTON Princecraft, 24 pi., comme neuf, 25 900 \$. 819-213-6006.

2004 SEA DOO GTI LE RFI, 3 places, 110 c.v., 14h. d'usage, tout équipé, remorque. 9 000\$ nég. 613-748-7086.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
2005 PRINCECRAFT pro serie 166, tout équipé, 24 000\$, (819)665-1629.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
2006 PONTON compact, 6' X14'. Remorque, moteur Mariner 9.9, 5 995 \$ www3.sympatico.ca/bobtheriault 819-770-1750 et 613-294-9371

ATELIER MOBILE POUR TOITS DE BATEAUX. Inf.: 819-463-3682 ou 1-800-900-3682.

BATEAU 14 pi, fibre de verre, 35 cv Mercury, toit complet, remorque, radio, sonore, 2,500\$ nég. 819-827-0593

BATEAU 2001 Starfish 16 pi, moteur Evinrude 30 forces 4 temps, remorque, 6 500 \$. (819)243-1148.

## 728 NAUTIQUE

**NOUVELLE ANNONCE!**  
BATEAU 18 pi, fibre de verre, Horston Craft (toit dur), moteur Mercruiser 120 forces, in-bord "cooling inverter", bon état, 3 500 \$ nég., (819)281-5404.

BATEAUX neufs et usagés, vente et réparation. (613)673-1668

CANOTS neufs en fibre de verre, tout doit être vendu, prix à partir de 390 \$. 462, av. Gatineau, 819-243-0432.

CHALOUPE aluminium, 14 pi., avec remorque, 750\$, 819-986-5061.

PONTON 30 pi, avec deck, état A-1, prix nég. 613-762-9592.

PRINCECRAFT 14 pi, moteur 25 forces avec remorque, 1 800 \$ nég. (819)281-6005

PRINCECRAFT Resorter avec plancher et 3 sièges, Mercury 18 cv, remorque galvanisée, bon état, 3 100 \$. 819-664-4545.

SOS MARINE, mécanique mobile, petites et moyennes réparations, (819)743-8044

**TOITS DE BATEAU MARC 819-775-6835**  
toits et toiles sur mesure

## 730 MACHINERIE, CAMIONS Lourds

1978 2-30 D Timber-Jack; 1995 GMC, 3005-HD; 819-456-3003, après 18h.

CAMION "Freightliner", 6 roues, complètement refait, moteur "cat", 10 vit., 6,500\$, (819)457-9004.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
ÉQUIPEMENT de ferme à vendre, 819-790-7015.

## Nécrologie

### LES FAMILLES BUHLER ET BERTRAND ont le regret de vous faire part du décès de

**MANON BUHLER (née Bertrand)**

de Vankleek Hill, Ont., décédée entourée de sa famille, le dimanche 8 juillet 2007, à l'âge de 42 ans. Elle était la chère épouse de Hermann Buhler; fille de feu Jean-Louis Bertrand et de feu Simone Morency. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses trois fils bien-aimés: Alex, David et Jesse. Lui survient également sa sœur Micheline Bertrand; une nièce, Edith Lamoureux; ses beaux-parents: Emil et Rosemarie Buhler; ses beaux-frères, belles-sœurs, ainsi que plusieurs autres neveux et

## LA FAMILLE HICKS a le regret de vous annoncer le décès de



**M. Raymond Harold Hicks** décédé le 28 juin 2007, à l'âge de 78 ans. Ancien combattant de la guerre de Corée, il a servi dans la zone de bataille avec le RCME et est aussi retraité de la compagnie ferroviaire Canadien National. Fils de feu Raymond H. Hicks et de feu Cécile J. Perry (Hicks), il laisse dans le deuil ses tantes: Irène Perry (Mack) et Bernadette Perry, ainsi que ses neveux, nièces et plusieurs cousins, cousines. Il fut précédé d'un frère Clarence et deux sœurs: Gladys (Byers) et Irene (McDowell). La direction des funérailles a été confiée à **LA MAISON FUNÉRAIRE LA-FLEUR**, 874 Notre-Dame, Embrun. Les visites auront lieu le vendredi 13 juillet 2007, à compter de 9h et le service religieux suivra à 10h, dans la chapelle de la maison funéraire. Des dons à l'Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa, 2411-40 rue Ruskin, Ottawa, Ontario, K1Y 4W7 seraient appréciés. Pour plus d'information, veuillez composer le 613-443-3286 ou télécopieur 613-764-5279.

## AVIS DE DÉCÈS



**Saumure, Rosario (Ti-Bout)**  
(1935 - 2007)

De Montcerf, le 8 juillet 2007, au Centre de santé Vallée-de-la-Gatineau de Maniwaki, à l'âge de 72 ans, est décédé Monsieur Rosario Saumure.

Il était le fils de feu de Théophile Saumure et de feu Rose Alba Dupont. Il fut précédé par sa soeur, feu Berthe Alaire Larche et feu George Larche. Il laisse dans le deuil sa chère épouse Germaine Gravel et ses trois enfants: Rock (Linda Moore) de Cantley, Line (François (Laverdière), de Maniwaki Janique (Martin Charles Carrière) de Maniwaki.

Il laisse en arrière ses sœurs: Mathilda (feu Lionnel Martel), Paulette (Gilles Martel), Colette (Fernand Rivet), Louise (Rolland Dénomé) et son frère Lucien (Lucille Dénomé) et ses trois petits-enfants: Nicholas, Christopher et Francis.

Il laisse également sa filleule Carol Martel, plusieurs beaux-frères et belles-sœurs, oncles, tantes, neveux, nièces cousins, cousines, plusieurs amis et aussi ses amis des festivals Western.

Selon les dernières volontés de Monsieur Rosario Saumure, il ne sera pas exposé à la Coopérative funéraire Brunet de Maniwaki. Une messe de célébration aura lieu le 26 août 2007 en l'église Sainte Philomène à Montcerf des 11h. La mise en terre des cendres aura lieu dans l'intimité. Au lieu de fleurs, des dons à la Société du cancer seront grandement appréciés. La famille désire remercier son médecin de famille Docteur Dubuc et aussi Docteur Duplessis du Centre hospitalier de Maniwaki et toute l'équipe de soins infirmiers et aussi l'équipe de soins à domicile du C.L.S.C. de Maniwaki.

**LA DIRECTION A ÉTÉ  
CONFIÉE À LA  
COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE  
BRUNET  
DU: 19 PRINCIPALE NORD,  
MANIWAKI (QUÉBEC)  
TEL.: 819-449-6082  
FAX : 819-449-7669**

## MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.  
Publication sur demande.

J.A.

## LA FAMILLE CLOUTIER a le regret de vous annoncer le décès de



**M. JACQUES CLOUTIER**

Jacques nous a quittés paisiblement le jeudi 5 juillet 2007, au CSSS (hôpital de Hull), à l'âge de 68 ans. Il était l'époux de Monique Moore et le fils d'Auréa Benoît et de feu Lucien Cloutier. Outre son épouse, il laisse dans le deuil son fils Daniel (Anh Tran) et sa fille Sylvie (Emanuel Villeneuve); ses frères: Pierre (Mireille Bourbeau), Michel (France Bilodeau) et Gilles (Nathalie Champagne); ses sœurs: Denise (Stephen Page), Suzanne (Gaston Dumas) et Johanne (Sylvie Perrier) ainsi que ses neveux, nièces, cousin(e)s et de nombreux ami(e)s.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux en présence des cendres aura lieu le samedi 14 juillet à 10h30, en la paroisse Notre-Dame-du-Perpétuel-Secours situé au 1331 Desgagné (coin rue Ontario), à Sherbrooke. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h.

Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation québécoise du cancer seraient appréciés.

La famille désire remercier spécialement les nombreux ami(e)s qui ont apporté leur support tout au long de cette épreuve.

Pour renseignements: **LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**: 819-778-2425, courriel: conf @cfo.coop et télécopieur: 819-778-2426.

## LA FAMILLE L'ABBÉ a le regret de vous annoncer le décès de



**MME JEANNETTE L'ABBÉ  
née Benoît**

de Gatineau, décédée le samedi 7 juillet 2007, à l'âge de 82 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de feu Cyprien L'Abbé, la fille de feu Benjamin Benoît et de feu Clara Larocque. Elle laisse dans la peine ses 3 enfants: Monique (feu Paul Chénier), Richard (Nicole) et Daniel (Christine). Elle fut précédée par 1 fille, Lise. Elle était la grand-maman adorée de 6 petits-enfants: Lyne, Marc, André, Anne, Sylvie et Julie et de 9 arrière-petits-enfants. Elle fut précédée également par 2 frères: Romuald et Rolland ainsi que par 3 sœurs: Cécile, Yvette et Georgette. Elle laisse aussi 1 belle-soeur, Jeannine Bertrand, plusieurs neveux, nièces et de nombreux amis.

La famille invite parents et amis à se joindre à elle le jeudi 12 juillet 2007 à 11h, en l'église Ste-Rose-de-Lima, 861 boul. St-René Est, Gatineau, pour une messe en présence des cendres. La famille sera présente à l'église 30 minutes avant la messe afin de recevoir les condoléances. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation des maladies du cœur, 109 rue Wright, bureau 207, Gatineau, QC, J8X 2G7, seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS**, 750 boul. Maloney Est, Gatineau, au 819-663-2468 ou pour vos messages de condoléances par télécopieur 819-663-4292 ou visitez le [www.avisdedeces.ca](http://www.avisdedeces.ca)

## LA FAMILLE DUPONT a le regret de vous faire part du décès de



**Mme Rita Dupont  
née Bissonnette  
1927 - 2007**

d'Alfred, Ont., décédée subitement le lundi 9 juillet 2007, à l'âge de 80 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de feu Albert Dupont; fille de feu Paul Bissonnette et de feu Agnès St-Jean. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Ginette (Denis J. Lalonde) de Bourget, Yves (Lise Péladeau) d'Orléans, Francine (Rosaire Lalonde) d'Alfred, Ghyslain (Francine Lajeunesse) de Limoges, Sylvie (Daniel Parisien) et Mireille (Pierre St-Jean) toutes deux d'Alfred, ainsi que ses douze petits-enfants: Fannie et Jean-Sébastien Lalonde, Steven et Lyne Dupont, Manon, Sylvianne et Etienne Lalonde, Marc et Cynthia Dupont, Pascale Parisien, Jennifer, Kevin St-Jean et ses cinq arrière-petites-filles: Camille, Daphnée, Kyanna, Gabryelle et Alyssia. Lui survivent également ses frères et sœurs: Annette (feu Fernand Cardinal), Aline (René Gratton), Pauline (Aurèle Desforges), Vincent, Jeannette (Gérald Dupont), Paul-Émile (Agathe Joly) et Rachelle (Jean-Claude Cholette), ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces. Elle fut précédée par deux frères: Ernest et Gérard; une sœur, Thérèse Lalonde.

La famille recevra parents et amis à la **MAISON FUNÉRAIRE LAMARRE & FILS**, 453, rue Philippe, Alfred, Ont., (613)679-2802, le jeudi 12 juillet 2007 de 14h à 17h et de 19h à 21h, vendredi à compter de 9h30. Le service religieux aura lieu le vendredi 13 juillet à 11h, en l'église St-Victor à Alfred; inhumation au cimetière paroissial.

Un merci spécial au personnel de la Pension du Bonheur à Alfred et de l'équipe des soins à domicile pour leur dévouement et les bons soins prodigués à notre mère.

Pour ceux et celles qui le désirent, des dons à l'Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa, 40, rue Ruskin, bureau 2411, Ottawa, Ont., K1Y 4W7, seraient appréciés.

Pour vos messages de condoléances par télécopieur: (613)679-1356 ou par courriel: [lamarre.fils@citenet.net](mailto:lamarre.fils@citenet.net)

## AVIS DE DÉCÈS

### POMERLEAU, S. Aline i.j.a. (Sœur Marie Edith)

des Sœurs de l'Institut Jeanne d'Arc est décédée le lundi 9 juillet 2007, à l'âge de 91 ans, dont 64 ans de vie religieuse. Née à St-Georges de Beauce, Qc, fille de Georges Pomerleau et d'Emma Rodrigue. En plus de sa famille religieuse, elle laisse dans le deuil un frère, Louida de Saint-Georges de Beauce, une sœur, S. Béatrice des SS. de l'Institut Jeanne d'Arc - Ottawa, plusieurs belles-sœurs, neveux et nièces. Elle fut précédée par ses frères: Frère Léo, mariste, Josaphat, Maurice, Patrick, Viateur; ses sœurs: Irma, des SS. de l'Institut Jeanne d'Arc et Eva Rancourt (Fernand). Elle repose à l'Institut Jeanne d'Arc, 373 avenue Princeton, Ottawa, le mercredi 11 juillet de 14 h à 21 h et le jeudi à compter de 9h. La messe des funérailles sera célébrée à l'Institut Jeanne d'Arc, le jeudi 12 juillet à 10h. Inhumation au Cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

## 1<sup>er</sup> ANNIVERSAIRE



**SUZANNE CLÉROUX  
BERTRAND  
1936 - 2006**

Une année est déjà passée et ta présence a fait place aux souvenirs heureux que tu nous as laissés. Nous pensons souvent à toi, à ta chaleur, ta générosité; ton écoute et ta disponibilité nous manquent beaucoup. Continue de veiller sur nous.

Marcel et les enfants  
Une messe sera célébrée en sa mémoire à 9h30, le 15 juillet 2007, en l'église St-Raymond de Hull.



Société  
canadienne  
du cancer  
Canadian  
Cancer  
Society

**Vous êtes touché  
par le cancer ?**

Information et soutien  
**1 888 939-3333**  
[www.cancer.ca](http://www.cancer.ca)

464031

**Quand 400 personnes d'ici  
donnent 100 \$,**

**des milliers de personnes  
au Sénégal s'informent  
grâce à la radio  
Oxy-jeunes.**



**Développement  
et Paix**

**1-888-234-8533**  
[www.devp.org](http://www.devp.org)

### LA FAMILLE SÉGUIN a le regret de vous annoncer le décès de



**MME LISETTE SÉGUIN**

décédée le 8 juillet 2007 au CSSS (hôpital de Gatineau), à l'âge de 54 ans. Elle était la fille de feu Maurice Séguin et de Simone Mantha. Outre sa mère, elle laisse dans le deuil ses 4 sœurs: Claire (Claude Rouleau), Ginette (Michel Beaulieu), Sylvie (Louis Beaulieu), Denise; ses 3 frères: Armand (Danielle Saumure), Bernard, Benoît; ses 2 neveux: Martin (Valérie Lafortune) et Nicolas ainsi que ses tantes, oncles, cousin(e)s et ami(e)s.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux en présence des cendres aura lieu le vendredi 13 juillet 2007 à 11h, en la paroisse St-François-de-Sales sise au 799, rue Jacques-Cartier à Gatineau. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30.

Pour ceux qui le désirent, des dons à l'Association pulmonaire du Québec seraient appréciés.

La famille désire remercier le personnel du 6<sup>e</sup> étage au CSSS de Gatineau.

Pour renseignements : **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**: 819-568-2425, courriel : conf@cfo.coop et télécopieur : 819-568-2426.

### LA FAMILLE TESSIER a le regret de vous annoncer le décès de



**M. François (Frank) Tessier**

décédé paisiblement au CSSS de Gatineau, le 8 juillet 2007, à l'âge de 50 ans. Il était le fils de feu Paul Tessier et de Laurence Deschambault. Outre sa mère, il laisse dans le deuil son frère Daniel (Christine Danis) et sa sœur Ginette (Gilles Éthier) ainsi que ses neveux et nièces: Christian (Nadine) et Benoît (Sabrina) Bergeron, Marc Éthier, Isabelle et Ariane Tessier; une petite-nièce, Sophie Bergeron ainsi que de nombreux cousin(e)s et ami(e)s. Il fut précédé par sa sœur Mireille.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Une célébration de prières en présence des cendres aura lieu à 13h00, le vendredi 13 juillet 2007 à **LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** située au 95, boul. Cité-des-Jeunes à Gatineau (secteur Hull). La famille recevra les condoléances à compter de 12h30.

Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation du CSSS de Gatineau et à la Société canadienne du cancer seraient appréciés

La famille désire remercier sincèrement le personnel du CSSS de Gatineau pour les bons soins prodigués ainsi que leur support durant l'épreuve.

Pour renseignements: 819-778-2425, courriel: conf@cfo.coop et télécopieur: 819-778-2426.

### LA FAMILLE LEPAGE a le regret de vous faire part du décès de



**MME CARMEN LEPAGE  
née Charron**

décédée le 6 juillet 2007, au CSSS (hôpital de Hull), à l'âge de 71 ans. Elle était l'épouse de feu Georges Lepage et la fille de et de feu Napoléon Charron et de feu Solange Carpentier. Prédécedée par sa fille Diane, elle laisse dans le deuil ses enfants: Suzanne (Roger Gauthier), Lyne (Alain Roussel), Gilles (Diane Pépin), Roger (Kathy Laroche) et Robert (Diane Bellefeuille); ses petits-enfants, ses arrière-petits-enfants, ses frères et ses sœurs ainsi que ses beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces, cousin(e)s et ami(e)s.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux en présence des cendres aura lieu le samedi 14 juillet 2007 à 11h, en la paroisse St-Raymond sise au 35, boul. St-Raymond à Gatineau (secteur Hull). La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h15.

Pour renseignements: **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**: 819-778-2425, courriel: conf@cfo.coop et télécopieur: 819-778-2426.

### LA FAMILLE PATRY a le regret de vous faire part du décès de



**M. GÉRARD PATRY**

de Buckingham, décédé le lundi 9 juillet, à l'âge de 76 ans. Il était l'époux bien-aimé de Rolande Patry, le fils de feu Napoléon Patry et de feu Rosana Mineault. Il laisse dans la peine ses enfants: Pierre (Diane Boucher), Michel (Denise Robitaille), René (Carole Clément), Marie-Anne (Claude Dubuc), Darquise et Manon. Il était le grand-papa chéri de 10 petits-enfants: Claudine, Benoît, Pascal, Caroline, Marc-André, Martin, Charles, Julien, Sébastien et Maurane ainsi que 1 arrière petit-fils, Alexis et 1 arrière petit-fils ou fille à venir. Il était le cher frère de Liliane (Émérille Blais), Irène (René Leblanc), Gilberte (feu Lucien Leblanc) et Claudette (feu Claude Séguin). Il fut précédé par 2 sœurs et 1 frère: Rita (Ulysse Charron), Lucille (feu Gérard Beaudoin) et Hervé (Marielle Beaudoin). Il laisse également plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces et de nombreux amis.

La famille invite parents et amis à se joindre à elle le vendredi 13 juillet 2007 à 11h, en l'église St-Grégoire-de-Nazianze, Buckingham pour une messe en présences des cendres, suivie de l'inhumation au cimetière de Angers. La famille sera à l'église 30 minutes avant la messe afin de recevoir les condoléances.

Un remerciement à tout le personnel de 3e étage du CSSS de Papineau pour les bons soins prodigués à M. Patry.

Pour ceux qui le désirent des dons à la Société canadienne du cancer, seraient grandement appréciés. (Formulaires seront disponibles à l'église).

Pour de plus amples renseignements, communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET**, 115 Maclaren Est, Gatineau, QC, J8L 1J9 au (819) 986-3426 ou pour vos messages de condoléances par télécopieur (819) 986-8921 ou visitez le [www.avisdedeces.ca](http://www.avisdedeces.ca)

### AVIS DE DÉCÈS



**MARIE-CLAIRE BENISKOS  
(née Bertrand)**

C'est avec une profonde tristesse que nous vous annonçons le départ soudain de notre chère Marie-Claire, survenue le 29 juin 2007, à l'âge de 78 ans. Épouse de feu Dr. Jean-Marie Beniskos, fille de feu Armand et Irène Bertrand, elle était la maman bien-aimée de Louise ainsi que la grand-maman adorée de Philippe et Nicole. Elle laisse aussi dans la peine Patrice Chartrand, époux de Louise, une belle-soeur, Dorothee (Dot) Beniskos, son frère Jean-Georges (May Conn) et ses sœurs: Marie-Paule Couillard (feu Albert Couillard), Denyse McGovern, Pierrette Dagenais, Gisèle Beuparlant (feu François Beuparlant), Francine Drouin (feu Marcel Drouin) ainsi que plusieurs neveux, nièces et de nombreux amis. Décorée tout récemment pour ses 20 ans de service et de dévouement au sein des Amis de l'Hôpital d'Ottawa, campus Général, elle était également très active au sein de la communauté paroissiale de la nativité de N-S-J-C. Débordante de joie de vivre, elle était un rayon de soleil pour toutes les personnes qu'elle côtoyait. Elle savait savourer pleinement tout ce que la vie lui apportait. Animée d'une foi profonde, elle accueillait chaque jour comme un cadeau du ciel. La famille accueillera les parents et amis de Marie-Claire au **COMPLEXE FUNÉRAIRE ST-LAURENT, HULSE, PLAYFAIR, MCGARRY**, au 1200 ch Ogilvie, le jeudi 12 juillet de 14h à 16h et de 19h à 21h. Une célébration de sa vie aura lieu en l'église Ste-Geneviève, 825 Canterbury, le vendredi 13 juillet à 10h30. Des dons à l'organisme de charité de votre choix seraient grandement appréciés. Pour vos messages de condoléances: [www.mcgarryfamily.ca](http://www.mcgarryfamily.ca)

"Elle a su vivre intensément et communiquer cette chaleur à tous ceux et celles qui l'entouraient."

### LA FAMILLE VINET a le regret de vous annoncer le décès de



**M. EUGÈNE VINET**

décédé paisiblement, le samedi 7 juillet 2007, à l'hôpital Notre-Dame de Montréal, à l'âge de 75 ans. Il était le fils de feu Gertrude Morin et de feu Téliéphore Vinet. Il laisse dans le deuil ses 3 enfants: Daniel (Carolina) de Acton, Gérard de St-Sulpice et Hilda (Denis Pelletier) de Terrebonne; son petit-fils Éric de Terrebonne; son frère Claude (Jeane Keats) de Nanaimo; ses 5 sœurs: Lucienne (feu Bill Sabourin) d'Ottawa, Thérèse (Harry Abbot) d'Ottawa, Jackie (Murray Whale) de Ajax, Pauline (Pat Boyle) de Sudbury et Denise (feu Maurice Brisson) d'Ottawa ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousin(e)s et ami(e)s. Il fut précédé par ses 3 frères: Philippe (feu Kay Bernett), Gérard (Deuxième Guerre mondiale) et Léo (Aline Lefebvre); ses 5 sœurs: Béatrice (feu Fred McKlaklin), Jeannette (feu Raymond Coursol), Noëlla (Frank Gallajher), Thelma (feu Maurice Aubin) et Françoise (Roméo Lafrance) ainsi qu'un beau-frère, Bert Beaudry.

Les visites auront lieu le vendredi 13 juillet de 14h à 17h, de 19h à 22h et le samedi 14 juillet de 9h à 11h, au salon A de **LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** (secteur Hull) située au 95, boul. Cité-des-Jeunes. Une célébration de prières suivra à la chapelle de la Coopérative à 11h.

Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation québécoise du cancer seraient appréciés.

La famille désire remercier Stéphane Lanthier pour tout le support apporté à leur père.

Pour renseignements: 819-778-2425, courriel: conf@cfo.coop et télécopieur: 819-778-2426.

# Les choses sérieuses commencent

**Le temps des matches éliminatoires est arrivé à la Coupe du monde U20 et c'est le Brésil, peu convaincant au premier tour, qui ressent le plus de pression.**

**Presse Canadienne**

La superpuissance du soccer, qui n'a pas fait mieux qu'une troisième place dans le groupe D, devra affronter l'Espagne, la plus coriace des équipes européennes du tournoi.

Le match aura lieu à Burnaby, aujourd'hui. Dans les autres rencontres, ce sera l'Autriche contre la Gambie à Edmonton, les États-Unis contre l'Uruguay à Toronto et le Japon face à la République tchèque à Victoria.

Demain, le Chili jouera contre le Portugal à Edmonton, la Zambie se mesurera au Nigeria à Ottawa, l'Argentine affrontera la Pologne à Toronto, tandis que le Mexique livrera bataille au Congo à Montréal.

Les gagnants passent en quart de finale tandis que les perdants voient leur route se terminer.

Paul James, qui a dirigé le Canada à la Coupe du monde U20 en 2001 et qui est maintenant entraîneur à l'Université York, qualifie le jeu irrégulier du Brésil (1-2-0) d'une des plus grandes surprises jusqu'ici.

« Ils ont perdu contre les États-Unis et contre la Pologne, mais une fois le premier tour passé, ce ne serait pas surprenant de les voir bien faire, a dit James. Ils ont été très critiqués et ils sont venus près d'être éliminés, mais ils pourraient s'inspirer de tout ça pour renverser la vapeur. »

La vedette brésilienne Alexandre Pato et ses coéquipiers ont brillé à l'attaque à

certains moments, notamment lors du gain de 3-2 contre la Corée du Sud, mais l'équipe a souffert de lacunes défensives.

Les Espagnols ont inscrit deux victoires et un match nul, et leur attaquant Adrian Lopez domine le tournoi avec quatre buts.

Les États-Unis ont établi un record de premier tour au tournoi avec trois marqueurs de trois buts, soit Freddy Adu, Danny Sztetela et Josy Altidore.

L'Autriche n'a permis qu'un seul but, mais n'a marqué que deux fois au premier tour, atteignant les huitièmes de finale pour la première fois. Le pays affrontera la Gambie, qui a subi un gain inspirant de 2-1 contre le Portugal après avoir dû jouer les 31 dernières minutes à 10 joueurs. La nation africaine devra composer avec l'absence du défenseur central Ken Jamme, qui a écopé d'un carton rouge dans la victoire.

Le Mexique, seule équipe avec trois gains lors du premier tour, amènera son attaque variée au Stade olympique, où une foule qui devrait atteindre 35 000 personnes s'attendra à un gain sans trop de difficultés contre le Congo.

Le Chili a blanchi tous ses adversaires au premier tour, incluant le Canada, 3-0, lors du premier match.

Du côté portugais, on a perdu les services du milieu de terrain Bruno Gama, qui s'est fracturé un pied, et le défenseur Andre Marques représente un cas incertain à la suite d'une blessure à une cheville, dimanche.

Les enjeux ont augmenté d'un cran, mais James prévient qu'il est quasiment impossible de prédire ce qui arrivera avec des joueurs de moins de 20 ans.

# Le Nigeria se cherche un gardien

**À 48 heures de son premier match éliminatoire contre la Zambie à la Coupe du monde des moins de 20 ans, le Nigeria se présente à Ottawa devant un dilemme pas très plaisant à régler à ce moment-ci de la compétition.**

**Le Droit**  
sports@ledroit.com

Qui sera son gardien titulaire en vue de cette rencontre de huitième de finale ?

Le gardien partant des Flying Eagles, Moses Ocheje, s'est blessé gravement lors du premier match contre le Costa Rica, à la 49<sup>e</sup> minute de jeu. Il a alors été remplacé par Olufemi Thomas, lui qui a aussi disputé le deuxième face-à-face de la compétition contre l'Écosse. Et dans un geste surprise, le sélectionneur nigérian Issah Ladan Bosso a décidé d'opter pour son troisième gardien, Ikechukwu Ezenwa, pour le dernier duel du tour préliminaire impliquant le Japon.

« J'ai jusqu'à jeudi pour annoncer mon alignement et l'identité de mon gardien et je compte bien attendre jusque-là pour faire mon choix », a signalé l'entraîneur Bosso, hier soir, après l'entraînement des siens.

La sélection nigérienne n'en est pas à ses premières difficultés, elle qui en est à son troisième entraîneur depuis la qualification africaine de janvier dernier, qui menait à la compétition canadienne. Après que l'Association nigérienne de football ait renvoyé son premier entraîneur, son remplaçant est tombé mala-

de quelque temps plus tard. Les Flying Eagles se sont alors rabattus sur un entraîneur adjoint déjà en place avec les U-20, Issah Ladan Bosso.

Les observateurs s'attendent à un match très physique entre la Zambie et le Nigeria, un géant du soccer africain. Les cartons risquent de voler, les deux équipes ayant vu un total de trois joueurs être expulsés d'un match depuis le début de la compétition. Ces sélections se connaissent quelque peu, les Flying Eagles ayant battu les Chipopolos par le score de 4-2 lors des qualifications africaines.

« Je crois que chaque équipe a une chance égale de l'emporter cette fois, explique Tokundo Ojo, un journaliste d'origine nigérienne du magazine *Inside soccer*. Les Zambiens évoluent très bien en équipe et ils voudront prouver que leur dernière défaite contre le Nigeria était une erreur de parcours. »

« De leur côté, les Nigériens optent plus pour le jeu individuel et ils pourraient arriver avec un excès de confiance contre la Zambie, ajoute-t-il. Malgré tout, le Nigeria possède tous les atouts pour aller chercher cette victoire. »

Parmi les footballeurs nigériens, il faudra garder à l'œil leurs deux strikers, Ezekiel Bala et Ideye Brown, les seuls marqueurs de leur sélection en sol canadien. Le premier a inscrit les deux buts dans une victoire contre l'Écosse, alors que le deuxième a marqué le seul filet de la rencontre dans un gain contre le Costa Rica.

« Nous avons une très bonne attaque et je suis convaincu que



PAT WOODBURY, Le Droit

La Zambie devra avoir à l'œil le striker du Nigeria Ezekiel Bala.

ce sera un match où le pointage sera élevé, a évalué Bala. Même si nous n'avons pas une rivalité naturelle avec la Zambie, les matches opposant des pays africains dans des compétitions internationales sont toujours spéciaux. Aucune des deux équipes ne veut perdre. C'est une question d'honneur. »

# Les dépisteurs sont très difficiles

**Depuis le début de la Coupe du monde U-20 au Canada, on sait qu'ils sont là, cachés dans les estrades du stade Frank-Clair d'Ottawa.**

**Le Droit**  
sports@ledroit.com

Pour demeurer dans l'anonymat, ils profitent de l'absence des journalistes sur la galerie de presse pour aller cueillir l'alignement partant de chacune des formations. Ils n'affichent pas leurs couleurs et ne se gênent pas pour refuser les demandes d'entrevue. On reconnaît bien sûr les recruteurs des clubs professionnels d'Europe venus en terres canadiennes pour traquer le prochain Kaka ou Ronaldinho.

Les deux seuls recruteurs auxquels *Le Droit* a été en mesure de parler avancent qu'ils ne recommanderont pas une foule de noms à leur employeur quand ils retourneront sur le Vieux Continent, et ce, même s'ils auront vu en action une foule de nouveaux joueurs qui leur étaient inconnus il y a quelques semaines.

« Après six matches, j'ai remarqué trois joueurs qui ont peut-être le potentiel pour jouer

dans la première division anglaise, explique Norman Wooster, un dépisteur pour les Wanderers Bolton. Les gars comme moi sont très exigeants quand ils observent des jeunes joueurs. Ils veulent des athlètes spéciaux; des joueurs très endurants et qui ont des habilités techniques nettement supérieures à la moyenne. C'est ce qu'il faut pour évoluer dans la meilleure ligue de football de la planète. »

Selon lui, le calibre est tellement relevé en Angleterre que même un joueur doté d'un grand talent comme l'Américain Freddy Adu pourrait avoir beaucoup de difficulté à faire sa place dans la Premier League, si un club lui donne sa chance un jour. Adu a déjà fait des essais avec Manchester United.

« Un gars peut être exceptionnel dans la première division norvégienne et être très mauvais dans notre ligue, compare-t-il. Personnellement, je ne crois pas qu'Adu ait ce qu'il faut pour réussir chez nous. Je me demande s'il sera en mesure de s'améliorer en Angleterre. »

Ray Clarke, éclairateur pour le mythique club écossais Celtic de Glasgow, reviendra aussi devant ses patrons avec une courte liste d'épicerie. Il sait aussi qu'il ne sera peut-être pas en mesure de

convaincre un seul joueur remarqué au Canada de tenter sa chance en Écosse.

« La compétition est tellement féroce pour les transferts de nouveaux espoirs, rappelle-t-il. Il y a plusieurs clubs européens prêts à payer le gros paquet en Euro pour aller chercher les meilleurs jeunes joueurs. Parfois, on peut négocier longtemps avec un athlète et être très déçu à la fin. »

La plus grande crainte d'un recruteur est de voir un joueur qu'il a beaucoup poussé ne pas être en mesure de faire son chemin parmi l'élite. Et quand cela arrive trop souvent, les congédiements peuvent aussi survenir, comme c'est le souvent le cas dans la Ligue nationale de hockey (LNH).

« On va prendre le gardien du Panama Luis Mejia en exemple, souligne Clarke. Il détient tous les atouts pour réussir. Il est grand, il est rapide devant son filet, il a un excellent physique. Par contre, qu'en est-il de sa force mentale? Une bonne partie de la réponse se trouve entre les deux oreilles des athlètes, et souvent, ce n'est qu'en les voyant évoluer avec l'élite qu'on peut constater s'ils ont vraiment ce qu'il faut pour devenir de grands joueurs. »

## En bref

### Un tournoi pour Héberge-Ados

Un tournoi de hockey-balle, la coupe Danmar 2007, est organisé pour amasser des fonds pour l'organisme Héberge-Ados, une maison d'hébergement pour les adolescents. La compétition aura lieu les 18 et 19 août prochains dans les gymnases climatisés du Centre communautaire Eugène-Sauvageau de Gatineau (secteur Hull).

Seize équipes pourront alors se disputer une bourse de 540\$ pour les gagnants et 270\$ pour les finalistes. Il en coûte 270\$ pour inscrire son équipe à ce tournoi à quatre contre quatre où chaque club est assuré de jouer trois matches.

Pour de plus amples informations, téléphoner au 819-771-1750, ou écrire à infoha@avenuedesjeunes.com.

**TOURNOI DE GOLF**

Un tournoi de golf au bénéfice de la ligue de balle de Val-

Tétrault est organisé par Sports Plus Vélo Pro et le bar Le Forum le 22 juillet au club Tecumseh.

Les frais d'inscription sont de 80\$ et on peut obtenir plus de détails en communiquant avec Richard Chouinard au 819-246-8356 ou au 819-661-1468.

### Perron 10<sup>e</sup> en Beauce

Le Gatinois Jean-Sébastien Perron, de l'équipe Calyon-Litespeed, a terminé en 10<sup>e</sup> place de l'épreuve du 30 km contre-la-montre présentée lundi aux Championnats canadiens de cyclisme sur route qui ont lieu à Saint-Georges-de-Beauce.

Dans la catégorie des moins de 23 ans, le cycliste du secteur Aylmer a terminé le parcours en 42:22 minutes, à 55 secondes de la tête.

Le Gatinois Érik Lyman, qui est aussi le directeur sportif de l'équipe Calyon-Litespeed, doit également prendre part à ces championnats canadiens qui se termineront demain.



# Meneurs

## Ligue nationale

Section Est							
G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext	
New York	48	39	,552	—	P 1	23-19	25-20
Atlanta	47	42	,528	2	G 1	22-21	25-21
Philadelphie	44	44	,500	4 ½	G 1	22-21	22-23
Floride	42	47	,472	7	P 1	17-25	25-22
Washington	36	52	,409	12 ½	G 2	19-27	17-25

Section Centrale							
G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext	
Milwaukee	49	39	,557	—	P 2	30-13	19-26
Chicago	44	43	,506	4 ½	P 1	20-21	24-22
St. Louis	40	45	,471	7 ½	G 1	21-22	19-23
Pittsburgh	40	48	,455	9	G 1	22-24	18-24
Houston	39	50	,438	10 ½	G 1	24-22	15-28
Cincinnati	36	52	,409	13	G 4	20-26	16-26

Section Ouest							
G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext	
San Diego	49	38	,563	—	P 1	25-20	24-18
Los Angeles	49	40	,551	1	G 1	26-20	23-20
Arizona	47	43	,522	3 ½	P 5	25-19	22-24
Colorado	44	44	,500	5 ½	P 1	26-19	18-25
San Francisco	38	48	,442	10 ½	P 1	21-21	17-27

## Calendrier et lanceurs prévus

Samedi 7 juillet		Samedi 14 juillet	
Atlanta 5 San Diego 8	Milwaukee 4 Washington 5	St. Louis à Philadelphie, 15h55	Houston à Chicago, 15h55
Chicago 7 Pittsburgh 1	New York 5 Houston 3 (17 m.)	Los Angeles à San Francisco, 15h55	Pittsburgh à Atlanta, 19h05
Arizona 4 Cincinnati 5	San Francisco 7 St. Louis 6	Washington en Floride, 19h05	Colorado à Milwaukee, 19h05
Philadelphie 3 Colorado 6	Floride 7 Los Angeles 2	Cincinnati à New York, 19h10	San Diego en Arizona, 21h40
<b>Dimanche 8 juillet</b>		<b>Dimanche 15 juillet</b>	
Arizona 3 Cincinnati 4 (11 m.)	Milwaukee 2 Washington 7	Washington en Floride, 13h05	Pittsburgh à Atlanta, 13h05
Chicago 2 Pittsburgh 6	New York 3 Houston 8	Cincinnati à New York, 13h10	Colorado à Milwaukee, 14h05
San Francisco 0 St. Louis 7	Philadelphie 8 Colorado 4	Houston à Chicago, 14h20	Los Angeles à San Francisco, 16h05
Floride 3 Los Angeles 9	Atlanta 5 San Diego 4	San Diego en Arizona, 16h40	St. Louis à Philadelphie, 18h05
<b>Lundi 9 juillet</b>		<b>Lundi 16 juillet</b>	
Concours de circuits à San Francisco	Finale: Guerrero (LA) 3 Rios (Tor) 2	Houston à Washington, 19h05	Cincinnati à Atlanta, 19h05
<b>Mardi 10 juillet</b>		<b>Mardi 17 juillet</b>	
Matches des étoiles à San Francisco	Américaine 5 Nationale 2 (en 8 <sup>m</sup> )	St. Louis en Floride, 19h05	Colorado à Pittsburgh, 19h05
<b>Jeudi 12 juillet</b>		<b>Mardi 17 juillet</b>	
Cincinnati à New York, 19h10	<b>Vendredi 13 juillet</b>	Houston à Washington, 19h05	St. Louis en Floride, 19h05
Houston à Chicago, 14h20	St. Louis à Philadelphie, 19h05	Washington en Floride, 19h05	Cincinnati à New York, 19h10
St. Louis à Philadelphie, 19h05	Washington en Floride, 19h05	Cincinnati à New York, 19h10	Pittsburgh à Atlanta, 19h35
Washington en Floride, 19h05	Cincinnati à New York, 19h10	Pittsburgh à Atlanta, 19h35	Colorado à Milwaukee, 20h05
Cincinnati à New York, 19h10	Pittsburgh à Atlanta, 19h35	Colorado à Milwaukee, 20h05	San Diego en Arizona, 21h40
Pittsburgh à Atlanta, 19h35	Colorado à Milwaukee, 20h05	San Diego en Arizona, 21h40	Los Angeles à San Francisco, 22h15
Colorado à Milwaukee, 20h05	San Diego en Arizona, 21h40	Los Angeles à San Francisco, 22h15	



Section Est							
G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext	
Boston	53	34	,609	—	P 3	28-14	25-20
<b>Toronto</b>	<b>43</b>	<b>44</b>	<b>,494</b>	<b>10</b>	<b>G 1</b>	<b>26-19</b>	<b>17-25</b>
New York	42	43	,494	10	G 1	26-18	16-25
Baltimore	38	49	,437	15	P 1	19-21	19-28
Tampa Bay	34	53	,391	19	P 2	19-24	15-29

Section Centrale							
G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext	
Detroit	52	34	,605	—	G 5	25-19	27-15
Cleveland	52	36	,591	1	P 1	31-12	21-24
Minnesota	45	43	,511	8	P 2	22-20	23-23
Chicago	39	47	,453	13	G 2	19-25	20-22
Kansas City	38	50	,432	15	G 2	20-28	18-22

Section Ouest							
G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext	
Los Angeles	53	35	,602	—	P 1	29-13	24-22
Seattle	49	36	,576	2 ½	G 3	27-15	22-21
Oakland	44	44	,500	9	P 3	23-23	21-21
Texas	38	50	,432	15	G 1	22-22	16-28

## Calendrier et lanceurs prévus

Samedi 7 juillet		Vendredi 13 juillet	
Cleveland 9 Toronto 4	Los Angeles 2 New York 1 (13 m.)	Toronto à Boston, 19h05	Chicago à Baltimore, 19h05
Minnesota 1 Chicago 3	Seattle 4 Oakland 0	Kansas City à Cleveland, 19h05	New York à Tampa Bay, 19h10
Boston 2 Detroit 3 (13 m.)	Tampa Bay 7 Kansas City 8	Oakland au Minnesota, 20h10	Texas à Los Angeles, 22h05
Baltimore 3 Texas 0	<b>Dimanche 8 juillet</b>	Detroit à Seattle, 22h05	<b>Samedi 14 juillet</b>
Cleveland 0 Toronto 1	Los Angeles 0 New York 12	<b>Dimanche 15 juillet</b>	Toronto à Boston, 19h05
Boston 5 Detroit 6	Minnesota 3 Chicago 6	Chicago à Baltimore, 13h35	Chicago à Baltimore, 13h35
Tampa Bay 4 Kansas City 12	Baltimore 1 Texas 2	New York à Tampa Bay, 13h40	Toronto à Boston, 14h05
Seattle 7 Oakland 3	<b>Lundi 9 juillet</b>	Oakland au Minnesota, 14h10	Texas à Los Angeles, 15h35
Concours de circuits à San Francisco	Finale: Guerrero (LA) 3 Rios (Tor) 2	Detroit à Seattle, 22h05	<b>Lundi 16 juillet</b>
<b>Mardi 10 juillet</b>		Matches des étoiles à San Francisco	Américaine 5 Nationale 2 (en 8 <sup>m</sup> )
<b>Jeudi 12 juillet</b>		Toronto à Boston, 19h05	Chicago à Baltimore, 19h05
<b>Toronto</b>		Chicago à Baltimore, 19h05	New York à Tampa Bay, 19h10
<b>Chicago</b>		Oakland au Minnesota, 20h10	Texas à Los Angeles, 22h05
<b>Seattle</b>		Detroit à Seattle, 22h05	



## Ligue internationale

Section Nord			
G	D	Moy	Diff
Buffalo	49	38	,563
Scranton	47	41	,534
Rochester	47	42	,528
Syracuse	40	48	,455
Pawtucket	39	48	,448
<b>Ottawa</b>	<b>35</b>	<b>52</b>	<b>,402</b>



## Ligue Can-Am

Classement			
Première moitié de saison			
G	D	Moy	Diff
New Jersey	30	12	,714
<b>Québec</b>	<b>27</b>	<b>16</b>	<b>,643</b>
Nashua	24	18	,571
North Shore	23	19	,548
Worcester	22	21	,512
Atlantic City	20	22	,476
Grays	19	24	,442
Brockton	18	24	,429
New Haven	17	26	,395
Sussex	12	30	,286

## Rendement des Lynx

Au bâton							
	Ab	P	Cs	Pp	C	Bv	Moy
Brent Abernathy	7	0	2	0	0	0	,286
Gary Burnham	294	34	89	48	5	0	,303
Ron Calloway	90	11	18	3	0	1	,200
Matt Childers	6	1	2	2	0	0	,333
Lou Collier	168	22	51	22	2	2	,304
Chris Coste	90	8	21	10	0	0	,233
J. D. Durbin	5	0	2	1	0	0	,400
Joey Hammond	9	0	4	1	0	0	,444
Tim Gradoville	11	1	3	0	0	5	,273
Joey Hammond	66	6	18	4	0	0	,273
Jason Jaramillo	269	34	74	37	5	0	,275
Brennan King	258	34	71	41	7	1	,275
Carlos Leon	135	20	31	11	2	0	,230
Brian Manzone	3	0	1	0	0	0	,333
Chris Roberson	342	46	90	36	2	13	,263
Jim Rushford	259	19	71	31	0	1	,274
Danny Sandoval	264	20	67	15	2	4	,254
Pedro Swan	136	18	36	13	4	2	,265
Joe Thurston	327	44	88	36	2	13	,269
Dusty Wathan	133	13	38	9	0	0	,286

Au monticule							
	G	P	Vp	Ml	Pm	Bb	Rb
Jason Anderson	0	1	33,2	22	9	25	5,88
Rick Bauer	2	4	0	33,0	27	22	21
Joseph Bisenius	1	2	0	25,0	18	17	17
Eude Brito	1	5	0	37,1	32	22	18
Ryan Cameron	0	0	0	9,0	8	5	7
Fabio Castro	3	0	1	22,0	5	12	17
Matt Childers	4	1	0	41,0	19	11	29
Clay Condrey	1	0	0	18,2	6	5	10
Jim Crowell	0	0	0	5,1	9	5	4
Kane Davis	1	1	2	29,1	10	17	38
J.D. Durbin	2	4	0	59,1	30	21	44
John Ennis	4	2	1	46,1	12	24	46
Anderson Garcia	0	1	3	29,1	10	9	22
J.A. Happ	1	3	0	63,1	35	37	67
Yoel Hernandez	1	1	3	11,1	5	6	7
Brian Manzone	3	2	0	36,2	9	8	20
Bubba Nelson	2	5	0	48,0	23	21	28
Brian Sanches	1	2	10	30,0	18	4	39
Zack Sergovia	1	9	0	77,1	52	28	22
Matt Smith	2	1	1	17,1	5	7	16
Heath Totten	1	5	0	33,0	26	8	11

## Matches des étoiles

### Résultats

Résultats des matches des étoiles du baseball majeur au fil des ans	
2006	— Ligue américaine 3-2
2005	— Ligue américaine 7-5
2004	— Ligue américaine 9-4
2003	— Ligue américaine 7-6
2002	— Egalité 7-7 (11 manches)
2001	— Ligue américaine 4-1
2000	— Ligue américaine 6-3
1999	— Ligue américaine 4-1
1998	— Ligue américaine 13-8
1997	— Ligue américaine 3-1
1996	— Ligue nationale, 6-0
1995	— Ligue nationale, 3-2
1994	— Ligue nationale, 8-7 (10 m.)

### Les Canadiens aux étoiles

Nombre de participations aux matches d'étoiles du baseball majeur par des Canadiens, depuis 1933:	
<b>Cinq fois</b>	
Larry Walker, vol., Maple Ridge, C.-B. (1992, 1997-99 et 2001)	
<b>Trois fois</b>	
Eric Gagné, ld, Mascouche, Qué. (2002-04)	
Ferguson Jenkins, ld, Chatham, Ont. (1967 et 1971-72)	
<b>Deux fois</b>	
Jason Bay, vol., Trail, C.-B. (2005-06)	
Jeff Heath, vol., Fort William, Ont. (1941 et 1943)	
George Selkirk, vol., Huntsville, Ont. (1936 et 1939)	
<b>Une fois</b>	
Ryan Dempster, ld, Gibsons, C.-B. (2000)	
Jason Dickson, ld, London, Ont. (1997)	
<b>Russell Martin, rec., Chelsea, Qué. (2007)</b>	
Justin Morneau, 1b, New Westminster, C.-B. (2007)	
Paul Quantrill, ld, Port Hope, Ont. (2001)	
Jeff Zimmerman, ld, Carsland, Alb. (1999)	

# Coupe du monde FIFA des moins de 20 ans

Tour éliminatoire		Demi-finales	
<b>Huitièmes de finale</b>		<b>Mercredi 18 juillet</b>	
<b>Mercredi 11 juillet</b>		(à Edmonton)	
37. Autriche c. Gambie, 19h45		Vainqueur du match 45 c. Vainqueur du match 46, 19h45	
(à Toronto)		<b>Jeudi 19 juillet</b>	
38. E.-U. c. Uruguay, 19h45		(à Toronto)	
(à Burnaby en C.-B.)		Vainqueur du match 47 c. Vainqueur du match 48, 19h45	
39. Espagne c. Brésil, 23h15			
(à Victoria)		<b>Pour la troisième place</b>	
40. Japon c. Rép. tchèque, 23h15		<b>Dimanche 22 juillet</b>	
(à Edmonton)		(à Toronto)	
41. Chili c. Portugal, 19h45		Perdants des demi-finales, 12h15	
<b>(à Ottawa)</b>		<b>Finale</b>	
42. Zambie c. Nigeria, 16h45		(à Toronto)	
(à Toronto)		Vainqueurs des demi-finales, 15h15	
43. Argentine c. Pologne, 16h45			
(à Montréal)		<b>Buteurs</b>	
44. Mexique c. Rép. du Congo, 19h45		<b>TROIS BUTS</b>	

# Le Tour de France



Les résultats de la troisième étape du Tour cycliste de France disputée mardi sur 236,5 km entre Waregem, en Belgique, et Compiègne, en France:

## Troisième étape

	Temps
1. Fabian Cancellara, Suisse, Equipe CSC	6h36:15
2. Erik Zabel, Allemagne, Equipe Milram	même temps
3. Danilo Napolitano, Italie, Lampre-Fondital	même temps
4. Tom Boonen, Belgique, Quick Step-Innergetic	même temps
5. Robert Hunter, AFS, Barloworld	même temps
6. Robert Forster, Allemagne, Gerolsteiner	même temps
7. Robbie McEwen, Australie, Predictor-Lotto	même temps
8. Bernhard Eisel, Autriche, T-Mobile	même temps
9. Mark Cavendish, G.-B., T-Mobile	même temps
10. Heinrich Haussler, Allemagne, Gerolsteiner	même temps
11. Matthieu Ladagnous, France, Française des Jeux	même temps
12. Thor Hushovd, Norvège, Crédit Agricole	même temps
13. Sébastien Chavanel, France, Française des Jeux	même temps
14. Andreas Klöden, Allemagne, Astana	même temps
15. Romain Feillu, France, Agritubel	même temps
16. George Hincapie, E.-U., Discovery Channel	même temps
17. Juan Antonio Flecha, Espagne, Rabobank	même temps
18. Oscar Pereiro, Espagne, Caisse d'Épargne	même temps
19. Francisco Ventoso, Espagne, Saunier Duval-Prodir	même temps
20. Frank Schleck, Luxembourg, Equipe CSC	même temps

## Classement général

	Temps
1. Fabian Cancellara, Suisse, Equipe CSC	15h12:08
2. Andreas Klöden, Allemagne, Astana	à 33 secondes
3. David Millar, G.-B., Saunier Duval-Prodir	à 41 secondes
4. George Hincapie, E.-U., Discovery Channel	à 43 secondes
5. Bradley Wiggins, G.-B., Cofidis	même temps
6. Vladimir Gusev, Russie, Discovery Channel	à 45 secondes
7. Tom Boonen, Belgique, Quick Step-Innergetic	à 46 secondes
8. Vladimir Karpets, Russie, Discovery Channel	même temps
9. Thor Hushovd, Norvège, Crédit Agricole	à 49 secondes
10. Mikel Astariza, Espagne, Euskaltel-Euskadi	même temps
11. Alexandre Vinokourov, Kazakhstan, Astana	à 50 secondes
12. Thomas Dekker, Pays-Bas, Rabobank	à 51 secondes
13. Manuel Quinziato, Italie, Liquigas	à 52 secondes
14. Benoît Vaurenard, France, Française des Jeux	même temps
15. Jose Ivan Gutierrez, Espagne, Caisse d'Épargne	à 53 secondes
16. Andriy Grivko, Ukraine, Equipe Milram	même temps
17. Filippo Pozzato, Italie, Liquigas	à 55 secondes
18. Alberto Contador, Espagne, Discovery Channel	même temps
19. Andreï Kashechkin, Kazakhstan, Astana	même temps
20. Cadel Evans, Australie, Predictor-Lotto	à 56 secondes

# Tennis

## Championnat du Temple de la renommée Campbell's

Tournoi disputé au Rhode Island, à New York.

### Messieurs

**Simple, premier tour**  
 Aisam-ul-Haq Qureshi, Pakistan, bat Mardy Fish (1), E.-U., 6-3, 6-4.  
 Nicolas Mahut (5), France, bat Adrian Garcia, Chili, 7-6 (6), 6-1.  
 Mischa Zverev, Allemagne, bat Igor Kunitsyn (7), Russie, 6-1, 2-6, 6-1.  
 Prakash Amritraj, Inde, bat Ilija Bozoljac, Serbie, 3-6, 6-3, 6-3.  
 Paul Capdeville, Chili, bat Nicolas Kiefer, Allemagne, 7-6 (3), 4-6, 7-5.  
 Antony Dupuis, France, bat Konstantinos Economidis, Grèce, 6-4, 6-3.  
 Nathan Healey, Australie, bat Jesse Levine, E.-U., 6-1, 6-0.  
 Scoville Jenkins, E.-U., Daniele Bracciali, Italie, 6-2, 6-1.  
 Dick Norman, Belgique, bat John Isner, E.-U., 7-6 (3), 6-3.  
 Danai Udomchoke, Thaïlande, bat Alex Bogdanovic, G.-B., 6-3, 3-6, 6-0.  
**Double, premier tour**  
 Sanchai et Sonchat Ratiwatana, Thaïlande, battent Justin Gimelstob, E.-U., et Todd Perry (4), Australie, 2-6, 6-4, 10-8 (au bris d'égalité).  
 Eric Butorac, E.-U., et Ross Hutchins, G.-B., battent Kevin Kim, E.-U., et Danai Udomchoke, Thaïlande, 6-3, 6-4.  
 Scott Lipsky et David Martin, E.-U., battent Teimuraz Gabashvili, Russie, et Jean-Julien Rojer, Antilles néerlandaises, 6-1, 6-3.

## Omnium Catella

Tournoi disputé à Stockholm, en Suède.

### Messieurs

**Simple, premier tour**  
 David Ferrer (2), Espagne, bat Guillermo Garcia-Lopez, Espagne, 6-2, 6-1.  
 Juan Monaco (7), Argentine, bat Ernests Gulbis, Lettonie, 7-6 (6), 3-6, 6-4.  
 Yuri Schukin, Russie, bat Mariano Zabaleta, Argentine, 6-1, 1-6, 7-5.  
 Gilles Simon, France, bat Victor Troicki, Serbie, 6-2, 6-3.  
 Thomas Johansson, Suède, bat Oscar Hernandez, Espagne, 6-4, 6-4.  
 Carlos Berlocq, Argentine, bat Tim Goransson, Suède, 6-2, 6-0.  
 Fernando Verdasco, Espagne, bat Erling Tveit, Norvège, 7-5, 6-1.  
 Jonas Bjorkman, Suède, bat Michal Przysiezny, Pologne, 5-7, 6-2, 6-4.  
 Robin Soderling, Suède, bat Simone Borelli, Italie, 6-3, 6-3.  
**Double, premier tour**  
 Simon Aspin, Suède, et Julian Knowle (1), Autriche, battent Olivier Rochus, Belgique, et Gilles Simon, France, 6-3, 6-2.  
 Martin Garcia et Sebastian Prieto (2), Argentine, battent Mustafa Ghouse, Inde, et Frank Moser, Allemagne, 6-1, 6-1.  
 Robert Lindstedt, Suède, et Jarkko Nieminen (3), Finlande, battent Yuri Schukin, Russie, et Victor Troicki, Serbie, 6-3, 3-6, 12-10 (au bris d'égalité).  
 Guillermo Garcia-Lopez et Oscar Hernandez, Espagne, battent Nicolas Almagro, Espagne, et Nicolas Massu, Chili, 2-6, 7-6 (5), 12-10 (au bris d'égalité).  
 Carlos Berlocq, Argentine, et Ivan Navarro Pastor, Espagne, battent Jacob Adaktusson et Johan Landsberg, Suède, 6-2, 7-6 (6).

## Omnium Allianz

Tournoi disputé à Gstaad, en Suisse.

### Messieurs

**Simple, premier tour**  
 Nikolai Davydenko (1), Russie, est à égalité avec Gaël Monfilis, France, 6-3, 4-6, 5-5 interrompu, pluie.  
 Paul-Henri Mathieu (5), France, bat Sergio Roitman, Argentine, 7-6 (4), 6-4.  
 Marc Gicquel (6), France, bat Diego Hartfield, Argentine, 6-3, 7-6 (5).  
 Potito Starace (8), Italie, bat Jan Hajek, Czech Republic, 7-6 (4), 6-1.  
 Feliciano Lopez, Espagne, bat Michel Kratochvil, Suisse, 6-2, 6-3.  
 Werner Eschauer, Autriche bat Michaël Lammer, Suisse, 6-2, 4-6, 6-2.  
 Radek Stepanek, République tchèque, bat Marin Cilic, Croatie, 7-5, 6-3.  
 Igor Andreev, Russie, a pris les devants aux dépens d'Albert Montanes, Espagne, 3-6, 6-3, 5-4 interrompu, pluie.

# Golf

## Boursiers de la PGA

Voici les montant en \$ US.

(au 11 juillet)

	Gains
1. Tiger Woods	\$5,093,927
2. Phil Mickelson	\$4,120,588
3. Vijay Singh	\$3,829,964
4. K.J. Choi	\$3,243,629
5. Zach Johnson	\$2,985,910
6. Rory Sabbatini	\$2,820,390
7. Jim Furyk	\$2,777,808
8. Charles Howell III	\$2,521,999
9. Adam Scott	\$2,504,266
10. Steve Stricker	\$2,314,214
11. Scott Verplank	\$2,194,581
12. John Rollins	\$2,177,304
13. Aaron Baddeley	\$2,157,384
14. Sergio Garcia	\$2,034,446
15. Luke Donald	\$2,012,166
16. Geoff Ogilvy	\$1,985,930
17. David Toms	\$1,952,977
18. Boo Weekley	\$1,926,907
19. Henrik Stenson	\$1,817,319
20. Mark Calavecchia	\$1,816,710
21. Hunter Mahan	\$1,813,722
22. Robert Allenby	\$1,734,208
23. Woody Austin	\$1,685,937
24. Stewart Cink	\$1,572,325
25. Jerry Kelly	\$1,570,837
<b>61. Stephen Ames</b>	<b>\$962,005</b>
<b>96. Mike Weir</b>	<b>\$708,842</b>

## Coupe FedEx

(au 11 juillet)

	Pts
1. Tiger Woods	20 392
2. Vijay Singh	16 183
3. Phil Mickelson	15 818
4. K.J. Choi	13 589
5. Zach Johnson	12 405
6. Charles Howell III	11 922
7. Jim Furyk	11 684
8. Rory Sabbatini	11 238
9. Adam Scott	10 357
10. John Rollins	9 548
11. Steve Stricker	9 530
12. Scott Verplank	9 152
13. Aaron Baddeley	9 074
14. Boo Weekley	8 559
15. Luke Donald	8 241
16. Mark Calavecchia	8 221
17. David Toms	8 106
18. Hunter Mahan	7 690
19. Geoff Ogilvy	7 639
20. Robert Allenby	7 489
21. Woody Austin	7 393
22. Sergio Garcia	7 249
23. Henrik Stenson	6 618
24. Bubba Watson	6 542
25. Jerry Kelly	6 536
<b>61. Stephen Ames</b>	<b>3 852</b>
<b>96. Mike Weir</b>	<b>2 667</b>

## Boursières de la LPGA

Voici les montant en \$ US.

(au 11 juillet)

	Gains
1. Lorena Ochoa	\$1,795,426
2. Suzann Pettersen	\$1,044,770
3. Cristie Kerr	\$955,180
4. Brittany Lincicome	\$744,654
5. Paula Creamer	\$729,948
6. Mi Hyun Kim	\$729,574
7. Nicole Castrale	\$675,965
8. Morgan Pressel	\$659,267
9. Angela Park	\$646,541
10. Jee Young Lee	\$614,873
11. Sarah Lee	\$580,948
12. Stacy Prammanasudh	\$552,707
13. Se Ri Pak	\$452,022
14. Ai Miyazato	\$413,546
15. Angela Stanford	\$412,074
16. Karrie Webb	\$407,786
17. Juli Inkster	\$372,980
18. Young Kim	\$371,677
19. Meaghan Francella	\$367,413
20. Jeong Jang	\$364,933
21. Laura Davies	\$348,979
22. Julieta Granada	\$324,306
23. Catriona Matthew	\$318,958
24. In-kyung Kim	\$310,303
25. Seon Hwa Lee	\$291,969
<b>77. Alena Sharp</b>	<b>\$77,231</b>
<b>91. Lorie Kane</b>	<b>\$58,551</b>
<b>119. A.J. Eathorne</b>	<b>\$32,480</b>
<b>170. Dawn Coe-Jones</b>	<b>\$2,959</b>

## Boursiers Nationwide

Voici les montant en \$ US.

(au 11 juillet)

	Gains
1. Paul Claxton	\$270,921
2. Nick Flanagan	\$249,417
3. Roland Thatcher	\$249,001
4. Nicholas Thompson	\$246,827
5. Omar Uresti	\$202,701
6. John Riegger	\$191,289
7. Chez Reavie	\$181,347
8. Jason Day	\$174,365
9. Skip Kendall	\$173,918
10. Jay Williamson	\$153,249
<b>32. Jon Mills</b>	<b>\$85,138</b>
<b>33. David Morland IV</b>	<b>\$84,993</b>
<b>48. David Hearn</b>	<b>\$63,717</b>

## Boursiers Champions

Voici les montant en \$ US.

(au 11 juillet)

	Gains
1. Jay Haas	\$1,874,573
2. Brad Bryant	\$1,619,748
3. Loren Roberts	\$1,363,803
4. Tom Purtzer	\$994,002
5. Denis Watson	\$898,084
6. Hale Irwin	\$895,451
7. Tom Kite	\$874,088
8. R.W. Eaks	\$807,230
9. Eduardo Romero	\$807,061
10. Keith Ferguson	\$708,926
<b>67. Rob Spittle</b>	<b>\$113,119</b>
<b>166. Dave Barr</b>	<b>\$1,264</b>

# LCF

## Classement

### Section Est

	Mj	G	D	N	Pp	Pc	Pts
Winnipeg	2	1	0	1	71	62	3
Toronto	2	1	1	0	52	29	2
<b>Montréal</b>	<b>2</b>	<b>0</b>	<b>2</b>	<b>0</b>	<b>30</b>	<b>48</b>	<b>0</b>
Hamilton	2	0	2	0	14	67	0

### Section Ouest

	Mj	G	D	N	Pp	Pc	Pts
Saskatchewan	2	2	0	0	65	15	4
C.-B.	2	2	0	0	53	31	4
Calgary	2	1	1	0	45	58	2
Edmonton	2	0	2	1	48	68	1

## Calendrier

2 <sup>e</sup> semaine		3 <sup>e</sup> semaine	
<b>Jeu</b> 5 juillet		<b>Jeu</b> 12 juillet	
Montréal 23 Winnipeg 32	Edmonton 9 C.-B. 29	Calgary à Toronto, 19h	Edmonton à Winnipeg, 19h
<b>Ven</b> 6 juillet		<b>Ven</b> 13 juillet	
Edmonton 9 C.-B. 29	Toronto 30 Hamilton 5	C.-B. en Saskatchewan, 22h	Westwood, Wpg 0
<b>Sa</b> 7 juillet		<b>Sa</b> 14 juillet	
Toronto 30 Hamilton 5	Calgary 8 Saskatchewan 49	<b>Montréal à Hamilton, 19h</b>	

## Meneurs

	Tou	Pla	Sim	Pts
Roberts, Wpg	5	0	0	30
Congli, Sask	0	7	5	23
McCallum, C.-B.	0	5	6	23
J.Smith, C.-B.	3	0	0	18
Fleming, Edm	0	5	4	18
<b>Duval, Mtl</b>	<b>0</b>	<b>1</b>	<b>5</b>	<b>218</b>
DeAngelis, Cal	0	5	3	14
Cates, Sask	2	0	0	12
Flick, Sask	2	0	0	12
Tucker, Edm	2	0	0	12
Setta, Ham	0	0	4	12
Christie, Tor	0	3	2	10
Westwood, Wpg	0	5	1	9
Pikula, Wpg	0	4	1	8
Armstead, Sask	1	0	0	6
Brazzall, Wpg	1	0	0	6
Bruce III, Tor	1	0	0	6
Bruce III, Tor	1	0	0	6
Chapman, Cal	1	0	0	6
Childs, Sask	1	0	0	6
Clermont, C.-B.	1	0	0	6

## Statistiques

### Porteurs de ballon

	Cou.	Ver.	Moy.	LG
Roberts, Wpg	38	184	4.8	56
Smith, C.-B.	32	163	5.1	20
Ebell, Edm	24	153	6.4	56
Reynolds, Cal	20	130	6.5	15
Burris, Cal	13	114	8.8	24
Joseph, Sask	9	85	9.4	19
Lumsden, Ham	16	61	3.8	14
Childs, Sask	18	59	3.3	13
Cates, Sask	11	58	5.3	16
Avery, Tor	13	45	3.5	9
White, Tor	14	44	3.1	14
<b>Imoh, Mtl</b>	<b>13</b>	<b>41</b>	<b>3.2</b>	<b>18</b>
Ray, Edm	5	34	6.8	10
Brazzall, Wpg	1	34	34.0	34
Holmes, Ham	6	31	5.2	10
Dickenson, C.-B.	5	30	6.0	13
<b>Edwards, Mtl</b>	<b>9</b>	<b>28</b>	<b>3.1</b>	<b>6</b>

### Placements

	Tentés	Réussis	PL
Joseph, Sask	59	33	55.9
Dickson, C.-B.	54	32	59.3
Burris, Cal	51	29	56.9
Bishop, Tor	44	24	54.5
Maas, Ham	34	21	61.8
Chang, Ham	23	12	52.2
Allen, Tor	18	14	77.8
Smith, Cal	15	6	40.0
Crandell, Sask	4	3	75.0

### Receveurs

	No	Ver	Moy	PL
T.Edwards, Wpg	10	228	22.8	62
<b>Cahoon, Mtl</b>	<b>19</b>	<b>170</b>	<b>8.9</b>	<b>16</b>
Stegall, Wpg	11	160	14.5	49
Flick, Sask	8	141	17.6	35
Bruce III, Tor	11	137	12.5	24
Acree, Edm	10	133	13.3	20
Clermont, C.-B.	8	122	15.3	36
Ebell, Edm	17	122	7.2	17
Armstrong, Wpg	13	121	9.3	32
Miles, Tor	4	115	28.8	73
Armstead, Sask	6	114	19.0	35
<b>Watkins, Mtl</b>	<b>9</b>	<b>112</b>	<b>12.4</b>	<b>42</b>
Rambo, Cal	4	102	25.5	57
Gaylor, Edm	5	96	19.2	63
Brazzall, Wpg				

## Les Sénateurs à London

**Le Droit**  
sports@ledroit.com

La LNH devrait faire connaître son calendrier régulier et pré-saison aujourd'hui, mais il est déjà acquis que les Sénateurs d'Ottawa disputent leur premier match de l'avant-saison contre Daniel Brière et les Flyers de Philadelphie le 18 septembre à London, en Ontario.

Les Flyers ont fait l'annonce de cette partie disputée au John Labatt Center sur leur site Internet hier.

Derniers au classement général la saison dernière, les Flyers ont considérablement amélioré leur équipe au cours de la saison morte en faisant signer des contrats à plusieurs nouveaux joueurs, incluant le Gatinois Daniel Brière, l'ancien capitaine des Sabres de Buffalo à qui ils ont consenti un pacte de huit saisons qui lui rapportera 52 millions \$.

## Carpentier jouera gros à Montréal

**Stéphanie Morin**  
La Presse — MONTRÉAL

Patrick Carpentier revient à Montréal. Pas dans un grand Boeing bleu de mer, mais dans une voiture de stock-car rouge pompier!

Après la formule Atlantique et le Champ Car, le pilote de Joliette s'alignera aux côtés des supers vedettes du stock-car pour la course de série Busch du 4 août. Il a déniché un volant au sein de la compétitive écurie Fitz Motorsports pour la première course de NASCAR sur le circuit Gilles-Villeneuve. Carpentier sera doublement occupé puisqu'il participera aussi à la course Daytona Prototype, en Grand-Am Rolex, la veille.

«Ça fait 25 ans que je dispute des courses et celle de Busch est celle qui m'excite le plus! J'ai vraiment hâte d'essayer la voiture et de revoir les fans à Montréal», lance Carpentier.

Le Québécois a refusé une «très bonne offre» pour terminer la saison en Indy Racing League. Il a préféré tenter le tout pour le tout à Montréal. En effet, Carpentier risque gros. Une course brillante pourrait lui ouvrir les portes de la série Busch pour l'an prochain. Une contre-performance et le pilote de 35 ans risque de se retrouver à la retraite pour de bon.

Il a toutefois de bonnes chances de briller devant ses partisans: il connaît le circuit comme le fond de sa poche et profite d'une excellente voiture. Mieux, il profite d'une voiture pré-qualifiée. Contrairement à la F1 et au Champ Car, toutes les voitures qui se présenteront à Montréal ne sont pas assurées d'être du départ. Seules les meilleures bagnoles du championnat sont qualifiées d'office.

# Fabian Cancellara montre son sens de l'honneur

**Le maillot jaune du Tour de France, le Suisse Fabian Cancellara, a mis un point d'honneur à remporter, hier, à Compiègne (nord) la troisième étape, la plus longue de l'épreuve avec 236,5 kilomètres, longtemps parcourue à vitesse réduite.**

AFP — COMPIÈGNE

Pour réussir son coup de force, Cancellara s'est dégagé du peloton dans le dernier kilomètre, au sommet d'un faux-plat, sur le court passage pavé de la place du château de Compiègne où est donné le départ de Paris-Roubaix, course qu'il a gagnée en 2006.

En grand rouleur (champion du monde du contre-la-montre), le Suisse de l'équipe CSC a préservé un court avantage sur les premiers sprinteurs, l'Allemand Erik Zabel, l'Italien Danilo Napolitano et le Belge Tom Boonen qui se sont classés dans cet ordre dans le même temps que le vainqueur.

Dans ce final à suspense, l'échappée de quatre coureurs, les Français Matthieu Ladagnous, Nicolas Vogondy et Stéphane Augé, le Belge Frederik Willems, a été reprise à moins de 500 mètres de la ligne.

### UNE LONGUE PROCESSION

L'étape, bouclée à la moyenne de 35,810 km/h, s'est longtemps résumée à une longue procession dans la plaine du nord de la France, ouverte par l'échappée de Ladagnous et Vogondy à partir du sixième kilomètre.

Le duo a compté jusqu'à 13 minutes d'avance à Saint-Amand-les-Eaux (Nord), peu après l'entrée sur le territoire français, sur un peloton qui a alors réagi pour réduire l'écart. Conscients d'être contrôlés à distance, les deux échappés ont alors adopté un rythme modéré (94,5 km parcourus en trois heures).

Ladagnous et Vogondy ont été rejoints à 52 kilomètres de l'arrivée par Willems et par Augé, lequel s'est emparé ensuite du maillot de meilleur grimpeur au sommet de la seule côte du parcours.

Le forcing de quatre équipes travaillant pour les sprinteurs (Quick Step, Predictor, Lampre, Crédit Agricole) a permis ensuite au peloton de se rapprocher à 1 min 20 sec, à 10 kilomètres de l'arrivée.

Sous la flamme rouge du dernier kilomètre, Cancellara a choisi d'anticiper le sprint: «Ce n'était pas prémédité. J'ai seulement pensé à être en bonne position avant la flamme rouge. Après le virage, j'ai vu que des coureurs étaient surpris, mal placés. Je suis parti à l'instinct, sans programmer. Après, j'ai seulement regardé une fois derrière».

### LE COUP DU KILOMÈTRE

«C'est le plus dur kilomètre de ma vie», a ajouté le vainqueur du prologue de Londres, qui a enlevé pour la première fois de sa carrière une étape en ligne dans la Grande Boucle.

Depuis l'Australien Bradley McGee à Avranches en 2002, aucun coureur n'était parvenu à faire «le coup du kilomètre» dans une arrivée sur le plat de la première semaine du Tour. En d'autres termes s'extirper d'un peloton compact aussi près de la ligne et gagner l'étape.

Par le jeu des bonifications, le sculptural Bernois (26 ans), qui avait chuté sans gravité lundi à l'arrivée à Gand, a porté son avance au classement général à 33 secondes sur l'Allemand Andreas Klöden.

La course a fait le détour par Fontaine-aux-Bois durant cette longue journée qui s'est conclue avec près d'une heure de retard sur le plus mauvais horaire (calculé à 41 km/h). Pour l'occasion, le petit village de Jean-Marie Leblanc (directeur du Tour jusqu'à l'année passée) avait mis ses habits de fête.



ASSOCIATED PRESS

Le maillot jaune Fabian Cancellara s'amuse avec les photographes après avoir remporté la troisième étape.

### UN SPRINT À GRANDE VITESSE

Aujourd'hui, le Tour reste dans la plaine pour sa quatrième étape qui mène de Villers-Cotterêts à Joigny, à l'est de Paris, sur un trajet nord-sud de 193 kilomètres.

Entre les villes de naissance de deux écrivains célèbres, Alexandre Dumas et Marcel Aymé, le parcours ne comporte que quatre petites côtes de quatrième catégorie avant un final

sur des routes nationales, très larges, qui s'annoncent défavorables aux échappées.

L'arrivée à Joigny (10 000 habitants), ville-étape inédite, est jugée en léger faux-plat descendant, gage d'un sprint à grande vitesse, au bout d'une ligne droite de 1 200 mètres.

Départ de Villers-Cotterêts à 13 h 00, arrivée à Joigny vers 17 h 17 (prévision à 45 km/h de moyenne).

## 600 cyclistes pour le Grand Prix du OBC

**Tout est en place pour la 10<sup>e</sup> édition du Grand Prix du Ottawa Bicycle Club, samedi, dans le parc de la Gatineau.**

**Le Droit**  
sports@ledroit.com

Plus de 600 cyclistes s'attaqueront aux montagnes du parc samedi entre 7 h 50 et 11 h 30 (à noter qu'il sera fermé à la circulation automobile), ce qui fait que le Grand Prix est la course de vélo la plus populaire au Canada.

Le lendemain, le critérium des Championnats provinciaux sera présenté au Conseil national de

la recherche, à Ottawa, à compter de 8 h, avec des courses dans toutes les catégories sauf les minimes et les novices.

Le Grand Prix OBC est sanctionné sur les circuits québécois et nord-américains et permet aux cyclistes d'accumuler des points dans la série Super Prestige de l'Association des vétérans du Québec, ce qui fait que des coureurs de partout au Québec et en Ontario, ainsi que des États-Unis, vont se joindre aux cyclistes locaux pour cette course prestigieuse qui attire souvent certains des meilleurs cyclistes au Canada, incluant des membres des équipes olympiques masculine et féminine.

Les hommes de niveau élite

feront six tours du circuit du parc de la Gatineau pour un total de 126 kilomètres. Les autres pelotons, allant des minimes de 13-14 ans aux maîtres de plus de 60 ans, prendront le départ à intervalles de deux minutes pour tenter de compléter un à cinq tours.

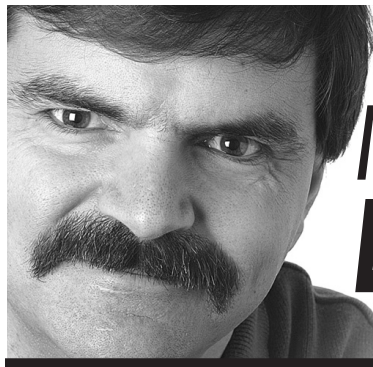
Le quartier général de la course est au Camp Fortune, où il y a amplement de stationnement pour les cyclistes et leurs équipes de soutien. On y accède en prenant le chemin du lac Meech à Old Chelsea. Les stationnements numéros 8 et 9 du chemin du lac Meech et 10 au bas du chemin donnant accès à Camp Fortune sont réservés aux spectateurs.

Il n'est pas trop tard pour s'inscrire à la course, soit en ligne en visitant le site [www.eventsonline.ca/events/obc](http://www.eventsonline.ca/events/obc), en téléphonant le bureau de l'Ottawa Bicycle Club au (613) 230-1064 ou en se procurant le formulaire d'inscription dans un magasin de vélo de la région. Les intéressés sont invités à s'inscrire à l'avance, l'inscription sur place avant la course étant déconseillée.

L'événement permet d'amasser des fonds pour l'organisme Candlelighters (programme d'appui aux enfants atteint du cancer).

Plus de renseignements en visitant le site: [www.ottawabicycleclub.ca](http://www.ottawabicycleclub.ca).

# Mad Max ne changera pas de métier



Marc  
**BRASSARD**

Téléphone: 562-0333 poste 785  
mbrassard@ledroit.com

Comme le dit la publicité de la ville du vice, ce qui arrive à Vegas est supposé rester à Vegas.

Mais quand on s'appelle Maxime «Mad Max» Talbot, il est pratiquement impossible de ne pas parler de sa participation aux Séries mondiales du poker qui battent actuellement leur plein dans la capitale du jeu.

Vous savez ce que je pense du poker en tant que «sport», J'en ai parlé il y a quelques mois pour déplorer le fait que ce passe-temps occupe du temps d'attente sur les chaînes sportives, obtenant même de meilleures côtes d'écoute que le hockey de la LNH aux États-Unis.

De retour de ce tournoi pour lequel il s'était qualifié en remportant une compétition entre joueurs de la LNH organisée l'an dernier par TSN, le centre des Penguins de Pittsburgh et ancien capitaine des Olympiques de Gatineau a confirmé mon impression.

«Ce n'est définitivement pas un sport, a-t-il confié lorsque je l'ai joint après une séance d'entraînement sur une patinoire dans le coin de Montréal, où il passe l'été. C'est dur mentalement quand tu dois passer 15 heures à une table, mais ce

n'est certainement pas un sport. Tu aurais dû voir les gros qu'il y avait là.»

Aux WSOP (World Series of Poker), Talbot en a vu du monde alors qu'il y a plus de 6000 inscrits au tournoi, la plupart ayant payé 10 000 \$ pour tenter leur chance (les frais d'inscription de Talbot, de même que son avion et son hôtel, étaient défrayés par TSN).

De nombreuses célébrités fraient avec les joueurs de poker professionnels, comme le rappeur Diddy, Ray Romano (*Everybody Loves Raymond*) et les acteurs Toby McGuire (*Spiderman*) et Jason Alexander (George dans *Friends*). Talbot disait avoir notamment croisé Guy Laliberté, le fondateur du Cirque du Soleil qui est un habitué de ces compétitions, tout comme René Angélil, le mari et impresario de Céline Dion.

L'ancien joueur de baseball Jose Canseco était notamment

du groupe provenant du monde sportif, tout comme l'épouse de Wayne Gretzky, Janet Jones-Gretzky. Ils n'ont pas fait long feu, cependant. Tout comme Talbot d'ailleurs.

«J'avais bien commencé, on parlait avec 20000\$ en jetons et à un moment donné j'étais le meneur de la table avec un peu plus de 35000\$, raconte-t-il. Mais j'aime bien 'bluffer' et je me suis fait prendre une couple de fois. Après ça, j'ai dû y aller 'all in' avec ce qui me restait et je me suis fait sortir par un as et une dame, alors que j'avais as et 10. Je n'étais tout simplement pas de taille pour jouer contre des pros.»

Maxime Talbot a bien apprécié son expérience, qui a été suivie pas à pas par RDS (si vous avez manqué leurs topos, vous pouvez encore les voir dans la zone vidéo du site rds.ca).

«Mais je ne suis pas prêt de lâcher le hockey pour le poker, dit-il. Et ça a été pas mal plus frustrant de se faire battre par les Sénateurs et Ray Emery dans les dernières séries que de perdre aux cartes contre un gars que je ne connais même pas.»

«Mad Max» aura de bien meilleures chances de gagner au hockey lors des prochaines saisons, lui qui a accepté un nouveau contrat de deux ans (à 650000\$ et 700000\$ par saison) avec les Penguins, qui ont aussi réussi, hier, à s'assurer de conserver les services d'un certain Sidney Crosby pour au moins six ans.



## CINQ JOUEUSES AU CHAMPIONNAT CANADIEN

Pas moins de cinq joueuses de l'Outaouais, Fannie Cholette, Liane Crêtes, Gabrielle Demers, Catherine Gauthier et Sabryna Périard, ont été choisies pour faire partie de l'équipe provinciale qui prendra part au Championnat canadien pee-wee de baseball féminin qui aura lieu en août à Québec. Pour aider à défrayer les coûts de leur participation à ce championnat, elles effectueront une vente de hot-dogs au IGA Gréber samedi et dimanche, les 14 et 15 juillet. On vous invite donc à les encourager.

## Le blogue sportif

### Pas de Raiders en 2007-2008

La Ligue nationale de hockey féminin, dont font partie les Raiders d'Ottawa, a fait savoir, hier, qu'elle suspend ses activités pour la prochaine saison, ce qui n'est certes pas une bonne nouvelle pour les joueuses qui ont défendu les couleurs de cette équipe au cours des dernières saisons.

Tout n'est pas perdu cependant alors que les propriétaires d'équipes de cette ligue ont retenu les services d'une compagnie de marketing, Cosmos Sports, qui étudiera la faisabilité de relancer le circuit en tant que ligue professionnelle à l'automne 2008. Le rapport est attendu en septembre.

### La LPGA de retour au Hunt?

Hôte du tournoi Alexandre de Tunis cette semaine, le club Ottawa Hunt espère célébrer en grand son 100<sup>e</sup> anniversaire en accueillant le circuit de la LPGA à nouveau.

Les dirigeants de l'Association royale du golf du Canada ont confirmé que ce n'est qu'une question de temps avant qu'ils ne confirment que l'Omnium canadien féminin CN aura lieu dans la capitale nationale en août 2008.

À défaut d'obtenir une présentation de l'Omnium canadien chez les hommes, qui a lieu plus souvent qu'autrement dans le coin de Toronto, c'est une excellente nouvelle pour les amateurs de golf du coin, qui avaient fait des succès de la présentation de ce tournoi du temps qu'il s'appelait la Classique du Maurier, présentée en 1994 au Hunt et en 2000 au Royal Ottawa.

## HOCKEY ADULTE

La Ligue de hockey Bud Light Outaouais est à la recherche d'équipes et/ou de joueurs âgés de 21 ans et plus pour la saison hivernale 07-08. Les intéressés composent le 819 778-1861 ou visitent le site Internet [www.liguelabatt.com](http://www.liguelabatt.com)

[www.dubarry.net](http://www.dubarry.net)

*C'est le temps des vacances à*

**AUBERGE ET CLUB DE GOLF HÉRITAGE**

**FORFAIT HÉBERGEMENT et GOLF ILLIMITÉ à partir de 127\$** selon la disponibilité

**Golf à l'italienne**  
GOLF - SOUPER et VOITURETTE  
Tous les MARDIS et JEUDIS à partir de 11 h  
59\$ pp/taxes incluses  
et DIMANCHES à partir de 13 h 49\$ pp/taxes en sus  
Réservez dès maintenant valide saison 2007

**GOLF ET VOITURETTE**  
Tous les Mardis et Jeudis après 11 h  
2/78\$  
Avec ce coupon  
Valide saison 2007. 1 coupon pour 2 personnes et non valide pour groupes, tournois, ou forfaits hébergement

**5\$ de rabais** sur semaine après 10h et les fins de semaine après midi  
sur le prix régulier d'un droit de jeu  
Non valide pour les groupes tournois ou forfaits hébergement. Valide saison 2007.  
Avec ce coupon

**AUBERGE ET CLUB DE GOLF HÉRITAGE**  
à 15 kilomètres de Montebello

1-800-561-4707  
[www.golfheritage.com](http://www.golfheritage.com)

3 SALLES DE RÉCEPTION • SPA WESKARINI • RESTAURANT FINE CUISINE • BISTRO • BRUNCH  
34 CHAMBRES • 4 APPARTEMENTS DE 2 CH. • 4 SUITES AVEC BAIN TOURBILLON ET FOYER

**GOLF** SOUS LE COUVERT DES ARBRES  
CHAMP DE PRATIQUE

**VENEZ AMÉLIORER VOTRE JEU!**  
Ouvert tous les jours 10 h à 22 h

**2 pour 1** à l'achat d'un panier de balles gros format (75 balles)  
Sur présentation de ce coupon. Valide pour la saison 2007

**ACCÈS FACILE ET RAPIDE!**  
Autoroute 50, sortie St-Louis

1415, rue St-Louis, Gatineau **819 568-3605**

**Ottawa Lynx**  
1993 ANNIVERSAIRE 2007

**Le baseball des LYNX en fin de semaine !**

**Jeudi 12 juillet à 19h05**  
Pathway Hyundai présente le jeudi du club des Lynx juniors

**Vendredi 13 juillet à 19h05**  
Hershey présente «Halloween au Stade des Lynx»

**Samedi 14 juillet à 13h05**  
Venez célébrer les 15 ans des Lynx avec nous !

**Dimanche 15 juillet à 13h05**  
La journée Pizza Pizza au Stade des Lynx !

**BILLETS EN VENTE** (613) 747-LYNX (5969)  
[WWW.OTTAWALYNX.COM](http://WWW.OTTAWALYNX.COM)

# Martin ne manquera pas de souvenirs

Russell Martin aura beaucoup de souvenirs de son premier Match des étoiles du baseball majeur, même si la Ligue américaine a remporté une 11<sup>e</sup> victoire de suite, 5-4, à San Francisco.

Le Droit et AP – SAN FRANCISCO

Il y en a cependant un qu'il ne pourra pas ramener à la maison: le bâton de sa première présence à la plaque, qu'il a fracassé en y allant d'une flèche au troisième but Alex Rodriguez face au lanceur Dan Haren.

Blanchi à ses trois présences au bâton, le receveur des Dodgers de Los Angeles originaire de Chelsea aura quand même passé six manches mémorables derrière le marbre lors de ce match où il est devenu le premier Canadien à agir comme partant élu par les amateurs.

Il était aussi le troisième Québécois de l'histoire des majeures, après les lanceurs Claude Raymond et Eric Gagné, à participer à la classique annuelle.

Martin a été retiré sur élan à sa deuxième présence par le lanceur des Red Sox de Boston Josh Beckett, en quatrième manche, puis il a frappé un faible ballon au deuxième but contre Justin Verlander, des Tigers de Détroit, en sixième reprise avant de céder sa place derrière le marbre à Brian McCann, des Braves d'Atlanta.

En défensive, Martin a vu Alex Rodriguez voler un but à ses dépens en cinquième manche, mais «A-Rod» avait obtenu un excellent départ contre le lanceur Cole Hamels, des Phillies de Philadelphie.

Un peu plus tard, Rodriguez a tenté de marquer sur un coup sûr au champ droit, mais il a été retiré facilement par le relais de Ken Griffey Jr à Martin.

Quant à l'autre joueur canadien, Justin Morneau, des Twins du Minnesota, il n'a obtenu aucun coup sûr en deux présences au bâton.

Pour ce qui est du match, Ichiro Suzuki a frappé le premier circuit à l'intérieur du terrain de l'histoire des Matches des étoiles quand son coup en flèche au centre-droit a pris un drôle de bond sur

la clôture et il a permis aux joueurs de la Ligue américaine de prendre une avance de 3-2 après six manches au match des étoiles présenté à San Francisco.

Le circuit de deux points de Suzuki a fait oublier quelque peu la performance de Barry Bonds, qui a été retiré sur des ballons à ses deux présences, quittant le match après trois manches.

Victor Martinez, des Indiens de Cleveland, a ensuite frappé un vrai coup de circuit de deux points pour donner les devant 5-2 à la Ligue américaine à la huitième manche. Mike Lowell, des Red Sox de Boston étaient sur les sentiers.

Ken Griffey a été impliqué dans tous les jeux importants pour la Ligue nationale. Il a produit ses deux points et a harponné Alex Rodriguez au marbre après un simple d'Ivan Rodriguez après deux retraits en deuxième.

Mais Griffey est aussi celui qui a laissé le rebond de Suzuki lui échapper. 10 fois gagnant du Gant d'Or au champ centre, Griffey jouait au champ droit sur le jeu. Il s'attendait à ce que la balle bondisse vers le centre. Elle a bifurqué plutôt vers la droite.

Quand Griffey a récupéré la balle, Suzuki était déjà au troisième et a marqué facilement, son premier circuit à l'intérieur du terrain depuis qu'il a quitté le Japon en 2001.

Carlos Beltran a frappé une balle presque à la même place en sixième. Mais Vladimir Guerrero a récupéré la balle et a limité le joueur de Mets à un triple. Griffey a ensuite poussé Beltran au marbre avec un ballon-sacrifice dans la droite.

Griffey a produit le premier point en première après que Jose Reyes eût obtenu un simple et volé le deuxième contre Dan Haren.

Carl Crawford a produit l'autre point de la Ligue américaine avec un circuit en solo face à Francisco Cordero en sixième.

En fin de neuvième, Alfonso Soriano a frappé un circuit de deux points avec deux retraits pour porter la marque à 5-4.

Avec trois coureurs sur les sentiers, Aaron Rowand mis fin au match avec un ballon dans la droite.

Au terme du match, Ichiro Suzuki a été nommé joueur du match.



ASSOCIATED PRESS

Le receveur canadien des Dodgers de Los Angeles Russell Martin, qui a débuté la partie derrière le marbre pour la Ligue nationale, a brisé son bâton lors de sa première présence en deuxième manche.

## Selig ne sait pas s'il assistera au circuit historique de Bonds

Bud Selig n'a pas encore décidé de son emploi du temps pour ce qui est de suivre les péripéties de Barry Bonds.

AP – SAN FRANCISCO

Le commissaire insiste toujours pour dire qu'il n'a pas encore décidé s'il serait présent quand Bonds brisera le record de circuits de Hank Aaron. Il ne lui en faut plus que cinq pour atteindre cette marque.

«Je dois y aller au pif, a dit Selig. J'ai un emploi régulier, vous savez.»

Bonds totalise 751 circuits. Il en a obtenu 11 à ses 76 premières présences au marbre. Il n'en a que six à ses 131 dernières présences.

Certains dirigeants du baseball ont dit au cours des dernières semaines que Selig pourrait assister à quelques matches si Bonds s'approche du record. Le commissaire a dit qu'il n'a pas établi de plan d'une façon ou l'autre.

«J'ai toujours dit que je verrais le temps venu et je déciderai si le temps

est venu. Je vais faire à ma manière et je verrai bien si c'est approprié.»

En 1974, le commissaire Bowie Kuhn a été critiqué parce qu'il n'était pas à Atlanta quand Aaron a frappé son 715<sup>e</sup> circuit pour devancer Babe Ruth. Mais Kuhn était sur place quand Aaron a frappé son 714<sup>e</sup> à Cincinnati pour rejoindre Ruth.

Après que les Braves eurent donné congé à Aaron le jour suivant en espérant qu'il brise le record à son retour à Atlanta, le commissaire avait ordonné aux Braves de faire jouer Aaron lors du dernier match de la série contre les Reds.

Selig ne croit pas qu'il y aura une telle controverse avec Bonds et les Giants.

«J'espère que tous feront preuve de jugement, a dit Selig. Certaines équipes sont déjà impliquées dans des courses au championnat. Les équipes veulent gagner et présenter leur meilleure formation.»

Bonds a souvent eu congé lors de matches en matinée après des matches en soirée. «On peut comprendre cela quand on a 42 ou 43 ans», a dit Selig.



ASSOCIATED PRESS

Ichiro Suzuki, des Mariners de Seattle, a réussi une première dans l'histoire du Match des étoiles avec un circuit à l'intérieur du terrain en cinquième manche pour la Ligue américaine. On le voit ici félicité par Ivan Rodriguez, des Tigers de Détroit.

# Crosby veut gagner... avec Pittsburgh

Sidney Crosby a accepté une prolongation de contrat de cinq ans qui permettra aux Penguins de Pittsburgh de l'avoir dans leurs rangs jusqu'à la fin de la saison 2012-2013.

PC - PITTSBURGH

Les deux parties se sont entendues sur un montant total de 43,5 millions \$ US parce que c'est une moyenne annuelle de 8,7 millions \$, ce qui correspond au dossier numéro 87 du joueur de centre étoile.

« Cela semble un très bon nombre », a dit Crosby lors d'un appel-conférence, hier, alors qu'il était au domicile de ses parents à Cole Harbour, en Nouvelle-Écosse.

« Ça me semble unique. »

Crosby, qui aura 20 ans le 7 août, est devenu le mois dernier le plus jeune joueur depuis Wayne Gretzky à remporter le trophée Hart, remis au joueur le plus utile dans la LNH, après avoir totalisé 120 points en saison régulière pour décrocher le championnat des compteurs. Il a aussi mérité le trophée Pearson, attribué au joueur par excellence de la LNH à la suite d'un scrutin auprès des membres de l'Association des joueurs.

« J'aime vraiment jouer et vivre à Pittsburgh, et je veux rester ici pendant longtemps, a dit Crosby. Les honneurs individuels et le championnat des compteurs, c'est formidable, mais mon but n° 1 est de remporter la coupe Stanley.

« J'aimerais tellement contribuer à ramener la coupe Stanley ici à Pittsburgh. »

Crosby obtiendra une prime à la signature de 5 millions \$.

« Sidney aurait pu obtenir un plus long terme, 10 ans par exemple, mais il n'a que 19 ans, a

révélé son agent Pat Brisson. C'est être juste pour lui qu'il ait une prolongation de cinq ans à ce stade-ci de sa carrière.

« Dans cinq ans, sa vie pourrait être différente. »

Crosby recevra 9 millions \$ à chaque année lors des quatre premières années de son contrat, incluant son boni de signature de 5 millions \$ lors de la première année, puis il touchera 7,5 millions \$ en 2012-2013.

Crosby et Brisson auraient pu négocier pour obtenir davantage, mais le joueur de centre étoile tenait à ce que les Penguins aient une marge de manoeuvre pour être en mesure de mettre sous contrat leurs autres jeunes étoiles Evgeni Malkin et Jordan Staal en vue des prochaines saisons.

« Sidney veut gagner, c'est tout ce qui compte pour lui, a dit Brisson. Il aurait pu obtenir environ 1 million \$ de plus par année mais il veut aider l'équipe à construire une formation gagnante.

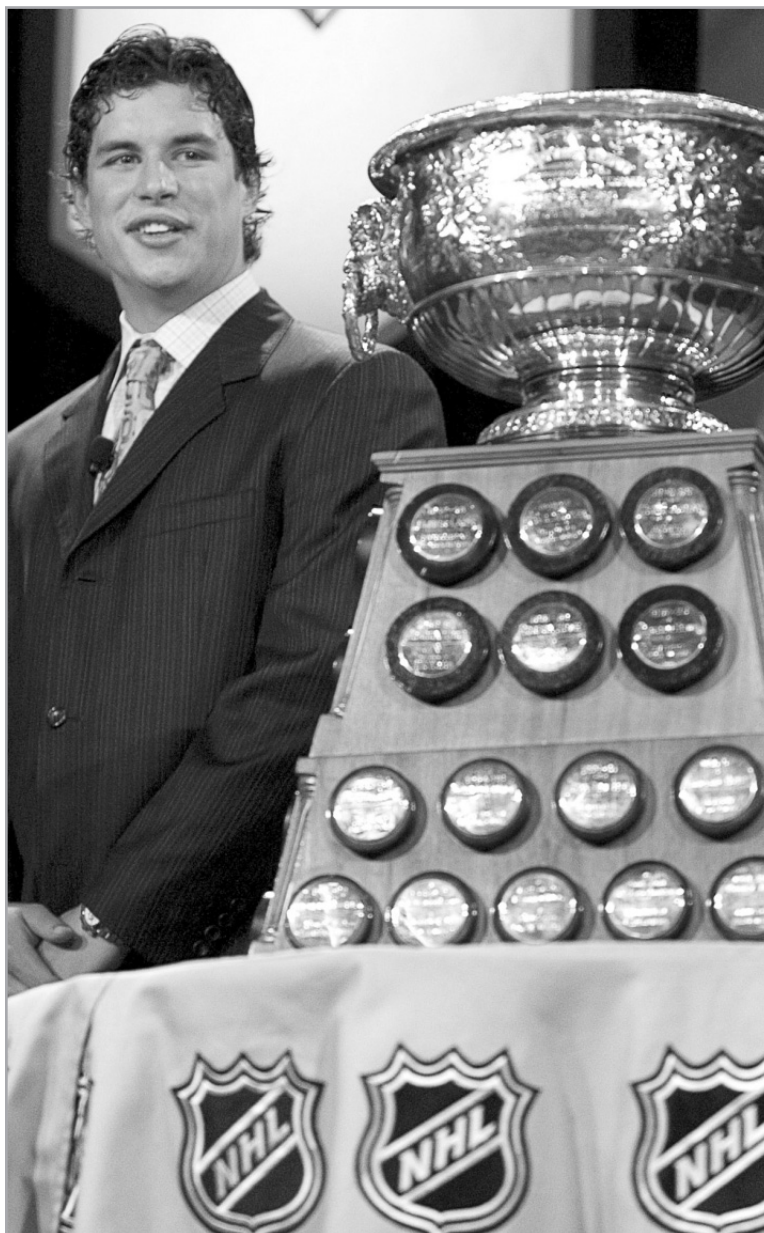
« Faire ce qu'il a fait, c'est une autre manifestation de leadership. Il donne au cuisinier assez d'ingrédients pour faire un beau gâteau. »

Crosby était déjà sous contrat pour la prochaine saison. Il doit gagner le salaire de base de 850 000 \$ lors de la dernière année d'un contrat de trois ans.

« Sidney a prouvé qu'il était un joueur dynamique et qu'il est déjà un leader à son âge. C'est une grande nouvelle pour notre concession et nos partisans de voir qu'il est sous contrat pour les six prochaines années », a noté le directeur général Ray Shero dans un communiqué, hier.

« Quand on a un gars de 19 ans qui est le meilleur pointeur de la ligue et qui remporte le trophée Hart, on sait que c'est un joueur exceptionnel. »

Crosby a été nommé au poste de capitaine en mai dernier, devenant le plus jeune capitaine



PRESSE CANADIENNE

À seulement 19 ans, Sidney Crosby a déjà remporté le championnat des marqueurs de la LNH ainsi que le trophée Hart (la photo) remis au joueur le plus utile dans la LNH.

dans l'histoire de la LNH.

En 2006-2007, les Penguins ont remporté 25 victoires de plus que la saison précédente et ils ont obtenu 47 points de plus au

classement. Ils ont été éliminés lors de la première ronde des séries éliminatoires par les Sénateurs d'Ottawa, les finalistes de la coupe Stanley.

## Carey Price se rapproche de Montréal

Jean-François Bégin  
La Presse — MONTRÉAL

Ce printemps, Carey Price a mené les Bulldogs de Hamilton à la conquête de la Coupe Calder. Ça lui a valu d'être sacré joueur par excellence des séries de la Ligue américaine... et pourrait lui ouvrir les portes du centre Bell dès cet automne.

Le scénario d'une promotion accélérée pour le premier choix du Canadien au repêchage de 2005 semble plus crédible que jamais à la lueur des propos qu'a tenus, hier, l'entraîneur du Canadien, Guy Carbonneau.

« C'est sûr qu'avec l'expérience et le cheminement qu'il a eus en fin de saison, ça va être difficile de le tasser », a dit Carbonneau, en marge du camp de développement du Canadien.

Joueur par excellence du championnat du monde junior, en janvier, Price s'est joint aux Bulldogs juste avant les séries, après l'élimination des Américains de Tri-City, son club junior. Il a défendu le filet des Bulldogs pendant toutes les séries, au

cours desquelles il a conservé une moyenne de 2,06 et a stoppé 93,6 % des tirs dirigés vers lui.

« Si (Carey) n'avait pas été à Hamilton, ça n'aurait pas été réaliste de le faire commencer dans la Ligue nationale l'année prochaine, a dit Carbonneau. Mais il a gagné énormément d'expérience. On va lui faire jouer des matches (préparatoires) et ses performances vont décider. »

Price, qui aura 20 ans en août, devra faire mieux que Jaroslav Halak pour obtenir le poste d'adjoint à Cristobal Huet. Rappelé de Hamilton en février après la blessure à la cuisse de Huet, Halak, 22 ans, a été solide devant le filet du Canadien. Il a maintenant une moyenne de 2,82 et un taux d'efficacité de 90,7 % et a presque conduit l'équipe aux séries éliminatoires.

Une bien belle lutte en perspective. Et un beau problème pour Carbonneau.

Avec le départ de Sheldon Souray, l'arrivée de Roman Hamrlík et la promotion probable du jeune Ryan O'Byrne, la brigade

défensive du Canadien présentera un nouveau visage la saison prochaine.

Mais une chose est sûre dans l'esprit de Carbonneau. « Notre première paire, Andrei Markov et Mike Komisarek, va demeurer ensemble », a-t-il indiqué, précisant que Markov serait appelé à jouer un rôle accru en supériorité numérique pour combler le vide laissé par Souray.

Carbonneau s'est dit « extrêmement content » des joueurs autonomes embauchés par le Canadien, soit Hamrlík et les attaquants Bryan Smolinski et Tom Kostopoulos.

« C'est sûr qu'on en veut toujours plus, mais Hamrlík a beaucoup d'expérience. J'ai parlé avec Jacques Demers, qui l'a dirigé. C'est un joueur de caractère qui va aider nos jeunes à se développer. J'ai toujours aimé Smolinski et il va remplacer ce que Radek Bonk faisait l'an dernier. Quant à Kostopoulos, on a toujours besoin de joueurs de caractère comme ça. »

Évidemment, il y a un joueur autonome que le Canadien

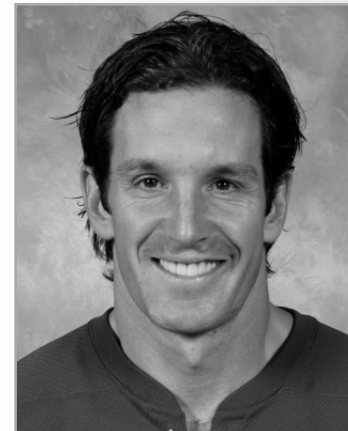


ARCHIVES

Carey Price forcera le Canadien à prendre une décision importante.

aurait aimé attirer à Montréal par-dessus tout : Daniel Brière. Carbonneau n'a pas caché une certaine amertume. « Daniel avait un choix à faire entre Montréal et Philadelphie et il a choisi Philadelphie. Je n'ai pas aimé les raisons qu'il a fait valoir pour expliquer son choix. Il a dit qu'il avait opté pour la meilleure équipe, mais ils ont fini avant-derniers (derniers, en fait) dans la Ligue l'an passé. »

Mais ça, c'était avant l'arrivée de Kimmo Timonen, Scott Hartnell, Jason Smith et Joffrey Lupul. Et Daniel Brière, bien sûr.



De retour

PC - NEW YORK

Le vétéran Brendan Shanahan est de retour avec les Rangers de New York. L'équipe a conclu une nouvelle entente d'un an avec le joueur autonome sans restriction. Shanahan, 38 ans, recevra 2,5 millions \$ US comme salaire de base, et il pourra empocher 2,8 millions \$ de plus en primes liées aux performances. La saison dernière, il a réussi 29 buts et 33 passes. Il a pris part à 67 matches en saison régulière. Vétéran de 19 saisons dans la LNH, Shanahan totalise 627 buts et il occupe le sixième rang à ce chapitre dans l'histoire de la LNH.

Par ailleurs, les Devils du New Jersey ont accordé un contrat de trois ans évalué à 5,4 millions \$ US au défenseur autonome Vitaly Vishnevski. Âgé de 27 ans, il a évolué avec Atlanta et Nashville la saison dernière, obtenant 13 points en 67 matches. Il a réussi trois buts et 10 passes.

Tour de France



Cancellara a le sens de l'honneur

PAGE 56

Soccer

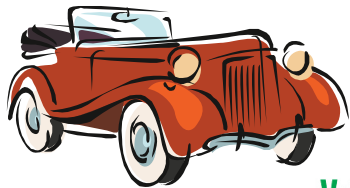
La Zambie doit se méfier

PAGE 53

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant :

613 562-7547



# PRINCIPALE AUTOMOBILE

Votre concessionnaire de véhicules d'occasion à bas prix!



Achat - Vente - Location

## 568-AUTO 2886

1895 St-Louis, Gatineau

### VENTE EXPRESS DE 72 HEURES

### OBTENEZ UNE REMISE DE 500\$<sup>††</sup>

### DES PRIX FOU.. FOU.. FOU..

EN PLUS POUR TOUS NOS CLIENT(E)S



**2004 Jeep Liberty**

4X4, auto., 4 portes, tout équipé, 6 cyl., climatiseur, noir. (5874) 78 000 km

**15 995\$<sup>t</sup> ou 180<sup>92</sup>\$\***  
aux 2 sem. Tout inclus



**2003 Dodge Caravan SE**

7 passagers, tout équipé, climatiseur, sièges capitaine, lecteur CD (5876) 80 000 km

**9 495\$<sup>t</sup> ou 108<sup>46</sup>\$\***  
aux 2 sem. Tout inclus



**2003 Dodge Gr. Caravan**

7 passagers, tout équipé, climatiseur, lecteur CD (5877) 81 000 km

**10 995\$<sup>t</sup> ou 125<sup>60</sup>\$\***  
aux 2 sem. Tout inclus



**2003 Dodge Dakota «Quad»**

4X4, auto., tout équipé, 4 portes, climatiseur (5860) 70 000 km

**17 995\$<sup>t</sup> ou 203<sup>64</sup>\$\***  
aux 2 sem. Tout inclus



**2003 Pontiac Montana**

Tout équipé, climatiseur, mags, sièges capitaine, certifié (5883) 95 000 km

**8 795\$<sup>t</sup> ou 99<sup>50</sup>\$\***  
aux 2 sem. Tout inclus



**2003 Ford Focus SE**

Tour équipé, climatiseur, 4 portes, certifié (5852) 80 000 km

**8 195\$<sup>t</sup> ou 93<sup>30</sup>\$\***  
aux 2 sem. Tout inclus



**2003 Toyota Corolla S**

Manuelle, tout équipé, climatiseur, noire, certifié (5845) 86 000 km

**12 995\$<sup>t</sup> ou 147<sup>69</sup>\$\***  
aux 2 sem. Tout inclus



**2004 GMC Sierra SLE**

4X4, auto., 4 portes, tout équipé, climatiseur, 3/4 tonne (5826) 64 000 km

**22 495\$<sup>t</sup> ou 253<sup>85</sup>\$\***  
aux 2 sem. Tout inclus

## UTILITAIRES – VOITURES – CAMIONS EN BAS DE 5 000\$

- 1997 Ranger, auto., V6 (5349A) 180 000 km . . . . . **3 995\$<sup>t</sup>**
- 1996 Chev. Cheyenne V6, auto. (5872) 192 000 km . . . . **4 495\$<sup>t</sup>**
- 1998 Dakota, cabine allongée, auto., V6 (5831) 199 000 km. **4 995\$<sup>t</sup>**
- 1998 Cherokee, manuelle, clim., V6 (5014A) 168 000 km. **4 995\$<sup>t</sup>**
- 1998 Windstar, équipé, V6 (5190) 178 000 km. . . . . **3 495\$<sup>t</sup>**
- 1998 Grand Caravan, équipé (5154) 120 000 km. . . . . **3 995\$<sup>t</sup>**
- 1997 Caravan, climatiseur (5309) 158 000 km. . . . . **2 995\$<sup>t</sup>**
- 1995 Pathfinder, manuelle (5371) 159 000 km. . . . . **3 495\$<sup>t</sup>**
- 2000 Saturn SL1, automatique (5869) 179 000 km. . . . **2 995\$<sup>t</sup>**
- 1997 Astro AWD, 7 pass., clim. (5717A) 220 000 km . . **2 995\$<sup>t</sup>**
- 1997 Explorer 4X4, équipé, auto. (5786) 226 000 km . . **3 995\$<sup>t</sup>**
- 1998 Civic LX, 4 portes, manuelle (5811) 179 000 km . **4 995\$<sup>t</sup>**
- 1996 Escort, auto., clim. (5847A) 150 000 km . . . . . **1 695\$<sup>t</sup>**
- 1999 Saturn SL1, équipé, clim. (5788) 165 000 km . . . **3 995\$<sup>t</sup>**
- 1998 Corolla, manuelle, propre (5832) 155 000 km . . . **3 995\$<sup>t</sup>**
- 1998 Tercel, auto., certifié (5885) 148 000 km . . . . . **4 495\$<sup>t</sup>**
- 1998 Mazda 626 LX, auto., (5621) 150 000 km . . . . . **4 695\$<sup>t</sup>**
- 1998 Jetta GL, auto., équipé (5634) 207 000 km . . . . . **4 195\$<sup>t</sup>**



**2004 Dodge Ram Laramie**

4X4, quad 4 portes, cuir, auto., climatiseur, tout équipé, noir (5824) 63 000 km

**23 995\$<sup>t</sup> ou 271\$\***  
aux 2 sem. Tout inclus



**2003 Mazda Protegé 5**

Manuelle, climatiseur, tout équipé, 4 portes, certifié (5843) 124 000 km

**8 695\$<sup>t</sup> ou 99<sup>25</sup>\$\***  
aux 2 sem. Tout inclus



**2004 Grand Cherokee Laredo**

4X4, 6 cyl., tout équipé, climatiseur, auto., 4 portes (5827) 75 000 km

**15 495\$<sup>t</sup> ou 176\$\***  
aux 2 sem. Tout inclus



**2002 Chevrolet S10**

Cabine allongée, auto., V6, climatiseur (5850) 114 000 km

**9 495\$<sup>t</sup> ou 108<sup>46</sup>\$\***  
aux 2 sem. Tout inclus



**2003 Volks Golf GL**

Manuelle, cassette, 4 portes (5779) 87 000 km

**9 495\$<sup>t</sup> ou 108<sup>46</sup>\$\***  
aux 2 sem. Tout inclus



**2003 Chev. Venture**

7 passagers, équipé, climatiseur, 5 portes (5782) 99 000 km

**6 995\$<sup>t</sup> ou 81<sup>10</sup>\$\***  
aux 2 sem. Tout inclus

### Financement sur place

## www.automobileprincipale.com

S.A.C. Taxes, immatriculation en sus. \*Plan achat 130 versements (60 mois), taux à partir de 8,69% (minimum de 10 000\$ pour les modèles 2001 et plus) tout inclus. Tous les détails chez Automobile Principale. (†† à l'achat un montant de 500 \$ sera remis lors de la livraison de votre véhicule dont le montant de financement est supérieur de 10 000 \$ et financé par le concessionnaire Principale Auto.)